

SC1500

Instructions for use

Návod na používanie
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Használati útmutató



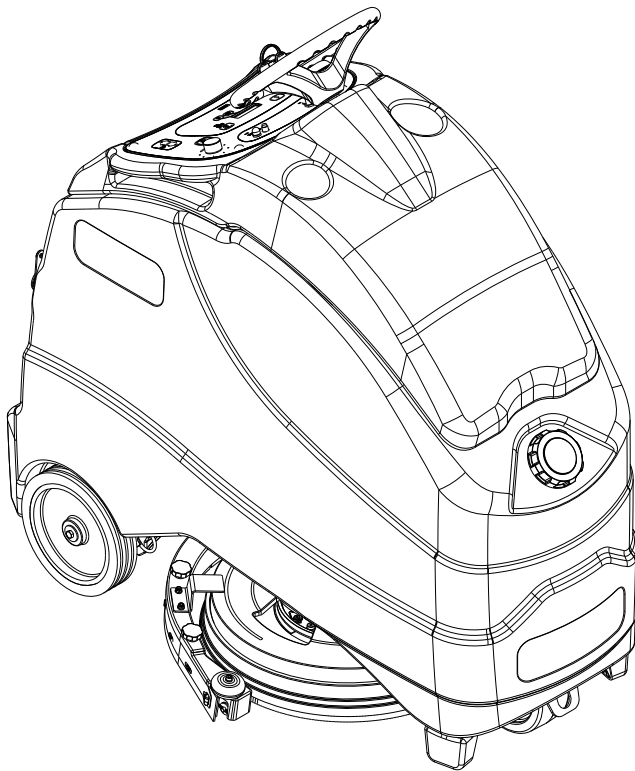
2/2013 revised 12/2015 REV D
Form no. 56091052



ecoflex™



A-Slovensky
B-Česky
C-Polski
D-Magyar



Model:
56104002 (51D)

OBSAH

| | Strana |
|--|---------------|
| Úvod | A-3 |
| Upozornenia a výstrahy | A-4 - A-5 |
| Oboznámte sa s prístrojom | A-6 – A-7 |
| Ovládací panel..... | A-8 - A-9 |
| Príprava zariadenia na používanie | |
| Inštalácia akumulátorov | A-10 |
| Inštalácia kefy | A-11 |
| Inštalácia stierača | A-12 |
| Naplnenie nádrže roztokom..... | A-13 |
| Systém čistiaceho prostriedku..... | A-14 - A-15 |
| Prevádzka zariadenia | |
| Drhnutie | A-16 - A-17 |
| Po použití..... | A-18 |
| Plán údržby..... | A-18 |
| Mazanie zariadenia | A-19 |
| Elektromagnetická brzda | A-19 |
| Nabíjanie akumulátorov (mokrých)..... | A-20 |
| Kontrola stavu vody v akumulátore | A-20 |
| Nabíjanie akumulátorov (gélových) | A-21 |
| Údržba stierača | A-22 |
| Nastavenie stierača | A-22 |
| Riešenie a odstraňovanie problémov | A-23 |
| Technické špecifikácie | A-24 |

ÚVOD

Táto príručka vám pomôže využiť váš mobilný čistič Nilfisk Scrubber na maximum. Skôr, ako prístroj použijete, pozorne si ho prečítajte.

Upozornenie: Čísla napísané tučným písmom v zátvorkách označujú položku vyobrazenú na stranách A-6 – A-9.

Toto zariadenie je vhodné len na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, v školách, v nemocniciach, v továrňach, v obchodoch, v úradoch a v podnikoch na prenájom. Zariadenie SC1500 je stroj na čistenie podláh napájaný akumulátormi.

DIELY A SERVIS

V prípade nutnosti opráv by ich malo vykonať autorizované stredisko Nilfisk, ktoré zamestnáva personál vyškolený v továrni a skladuje originálne náhradné diely a príslušenstvo od spoločnosti Nilfisk.

Kvôli oprave alebo servisu dielov a častí volajte dileru NILFISK, ktorý je uvedený nižšie. Pri diskusii o vašom prístroji, prosím, uveďte jeho model a sériové číslo.

ÚPRAVY

Úpravy a doplnky stroja na čistenie, ktoré ovplyvnia kapacitu a bezpečnú prevádzku nesmie vykonávať zákazník, ani užívateľ bez predchádzajúceho písomného súhlasu od spoločnosti Nilfisk, Inc. Neschválené úpravy budú mať za následok zrušenie záruky na zariadenie a zákazník bude niesť zodpovednosť za všetky následné úrazy.

VÝROBNÝ ŠTÍTK

Číslo modelu a sériové číslo sú uvedené na továrenskom štítku na zariadení. Tieto údaje sú potrebné pri objednávke náhradných dielov prístroja. Na prázdne miesto nižšie si poznačte číslo modelu a sériové číslo prístroja, aby ste ich mali v budúcnosti k dispozícii.

ČÍSLO MODELU _____

Sériové číslo _____

VYBALOVANIE PRÍSTROJA

Po doručení zariadenia dôkladne skontrolujte prepravný obal a zariadenie, či na nich nedošlo k poškodeniu. Ak je poškodenie zjavné, uschovajte prepravný obal, aby ho bolo možné podrobiť kontrole. Okamžite sa spojte s Oddelením zákazníckeho servisu spoločnosti Nilfisk aby ste podali reklamáciu na poškodenie počas prepravy. Informácie o zložení zariadenia z prepravnej palety sú uvedené v priloženom letáku.

PREPRAVA ZARIADENIA

POZOR!

Predtým, než budete zariadenie prepravovať na nákladnom automobile s otvorenou korbou alebo na vleku, ubezpečte sa o nasledujúcich skutočnostiach. . .

- Všetky nádrže sú prázdne.
- Kryt záchytného zásobníka je riadne zaistený.
- Zariadenie je riadne na korbe upevnené - pozri Miesta upevnenia (6) v časti *Oboznámte sa s prístrojom*.
- Je aktivovaná elektromagnetická brzda zariadenia (nie manuálne vypnutá).

UPOZORNENIA VÝSTRAHY

SYMBOLY

Nižšie označuje pomocou nižšie uvedených symbolov potenciálne nebezpečné situácie. Dôkladne si prečítajte tieto informácie a vykonajte všetky potrebné kroky na ochranu osôb a majetku.

NEBEZPEČENSTVO!

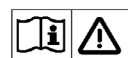
Tento symbol sa používa na varovanie pred okamžitým nebezpečenstvom, ktoré môže spôsobiť vážne zranenie osôb alebo smrť.

UPOZORNENIE!

Tento symbol sa používa na označenie situácie, v ktorej by mohlo dôjsť k vážnemu zraneniu osôb.

POZOR!

Tento symbol označuje situáciu, ktorá by mohla spôsobiť menej závažné zranenie osôb, poškodenie zariadenia alebo iného majetku.



Pre použitím zariadenia si prečítajte všetky pokyny.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Súčasťou príručky sú aj špecifické upozornenia a výstrahy, ktoré varujú pred potenciálnym nebezpečenstvom poškodenia stroja alebo telesného zranenia.

Toto zariadenie je určené na komerčné používanie — napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach alebo obchodoch (zariadenie nie je určené na používanie v domácnostiach).

UPOZORNENIE!

- Toto zariadenie môžu používať len riadne vyškolené a oprávnené osoby.
- Zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalosťami.
- Na rampách alebo na sklonoch sa vyvarujte náhlych zastavení. Vyvarujte sa náhlych ostrých zabočení. Pri jazde dole rampou choďte pomaly.
- Rešpektujte brutto hmotnosť zariadenia pri jeho nakladaní, vedení a zaisťovaní podperou.
- Materiály, ktoré vydávajú iskry, plameň a materiály, ktoré dymia držte mimo akumulátorov. V priebehu bežnej prevádzky sa výbušné plyny odvetrávajú.
- Pri nabíjaní akumulátorov vzniká vysoko výbušný vodíkový plyn. Akumulátor nabíjajte len v dobre vetraných priestoroch mimo dosahu otvoreného plameňa. Pri nabíjaní akumulátorov nefajčite.
- Ak pracujete v blízkosti elektrických komponentov, odložte všetky šperky a bižutériu.
- Predtým, než budete vykonávať servis elektrických komponentov, vypnite kľúčový prepínač (O) a odpojte batérie.
- Nikdy nepracujte pod strojom bez toho, aby ste ho predtým nezaistili bezpečnostnými blokmi alebo stojanmi.
- V blízkosti zariadenia nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky a nepracujte s ním ani v priestoroch či v blízkosti tohto typu čistiacich prostriedkov alebo iných horľavých kvapalín.
- Toto zariadenie nečistite tlakovým čističom.
- Používajte len kefy dodané so zariadením, alebo tie, ktoré sú uvedené v návode na použitie. Používanie iných kief môže ohroziť bezpečnosť.

UPOZORNENIA A VÝSTRAHY - POKRAČOVANIE

POZOR!

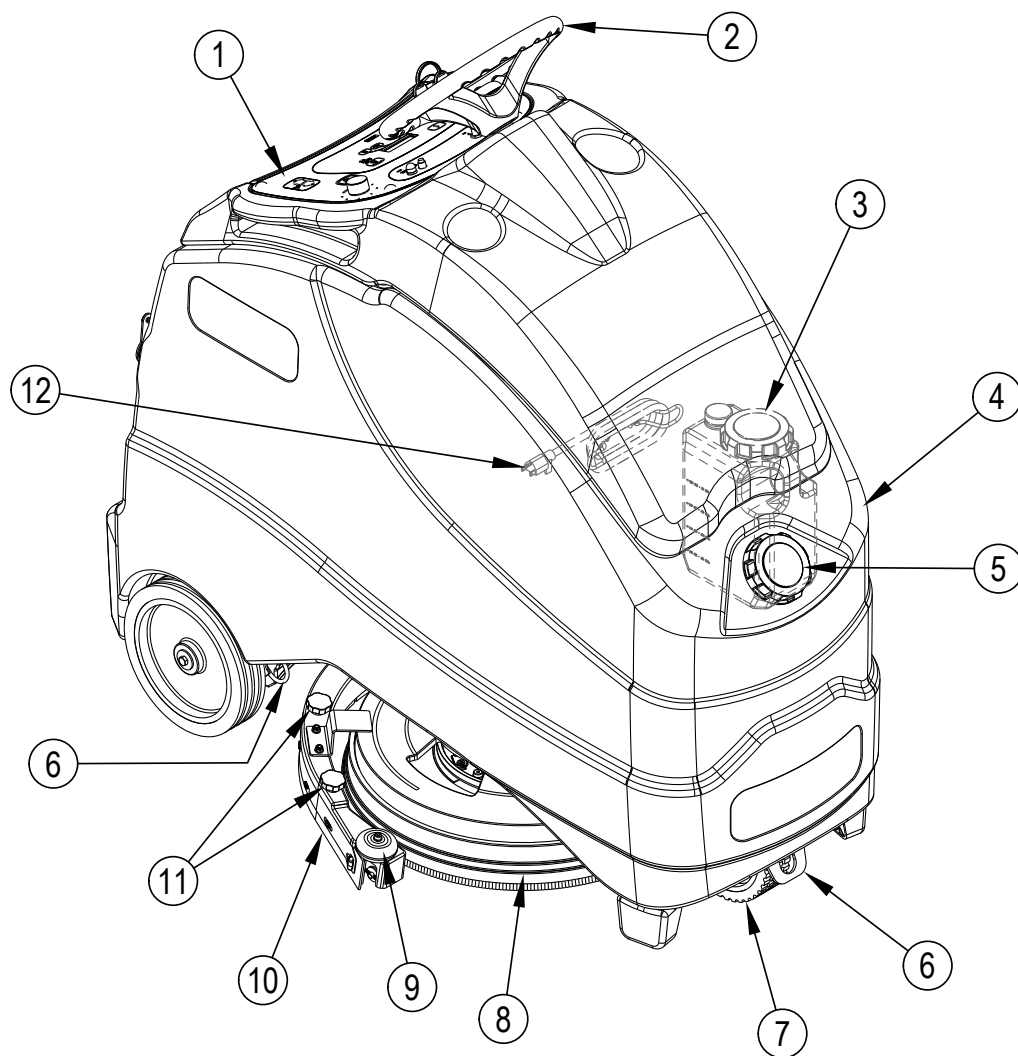
- Toto zariadenie nie je určené na používanie na verejných cestách alebo komunikáciách.
- Toto zariadenie nie je vhodné na vysávanie nebezpečného prachu.
- Nepoužívajte rozrývacie disky a ani brúsne kamene. Spoločnosť Nilfisk nebude niesť zodpovednosť za žiadne poškodenie podlahových plôch spôsobené rozrývačmi alebo brúsnyimi kameňmi (môže tiež dôjsť k poškodeniu systému pohonu kefy).
- Pri používaní tohto zariadenia sa ubezpečte, že nedochádza k ohrozeniu tretích osôb - najmä detí.
- Pred akýmkoľvek servisnými zásahmi si pozorne prečítajte všetky pokyny týkajúce sa danej činnosti.
- Nenechávajte zariadenie bez dozoru, bez toho, aby ste najskôr vypli kľúčový prepínač (O), bez vytiahnutia kľúča zo zapalovania a zatahnutia ručnej brzdy.
- Skôr než budete vymieňať kefy a pred otvorením akýchkoľvek prístupových panelov vypnite kľúčový prepínač (O) a vytiahnite kľúč.
- Urobte primerané bezpečnostné opatrenia, aby ste zabránil zachyteniu vlasov, šperkov alebo oblečenia do pohyblivých častí zariadenia.
- V prípade, že sa so strojom pohybujete pri teplotách pod bodom mrazu buďte opatrný. Voda v roztoku, v záchytných zásobníkoch, v zásobníkoch s čistiacim prostriedkom alebo v hadicovom systéme by mohla zmrznúť, čím by mohlo dôjsť k poškodeniu ventilov a spojovacích dielov. Zariadenie vyplachujte roztokom, ktorý je určený na umývanie predných skiel.
- Predtým, než sa zariadenie zabalí do prepravného obalu, je potrebné vybrať akumulátory. Akumulátory likvidujte bezpečným spôsobom v súlade s vašimi miestnymi predpismi pre životné prostredie.
- Stroj nepoužívajte na svahoch presahujúcich stúpavosť vyznačenú na zariadení.
- Skôr než budete zariadenie používať, ubezpečte sa, že sú všetky kryty v polohách uvedených v návode na používanie.
- Toto zariadenie by sa malo používať a skladovať len vo vnútri.

TIETO POKYNY UCHOVAJTE

OBOZNÁMTE SA S PRÍSTROJOM

Pri čítaní tejto príručky natrafíte občas na číslo vytlačené tučným písmom, alebo v zátvorkách - napríklad: **(2)**. Tieto čísla odkazujú na položku vyobrazenú na týchto stranách (pokiaľ nie je uvedené inak). Ak potrebujete zistiť umiestnenie konkrétnej položky, ktorá je spomenutá v texte, prejdite späť na tieto strany. **POZNÁMKA:** Ak si chcete pozrieť podrobné vysvetlenie každej položky, ktorá je zobrazená na ďalších 4 stranách, pozrite si servisnú príručku.

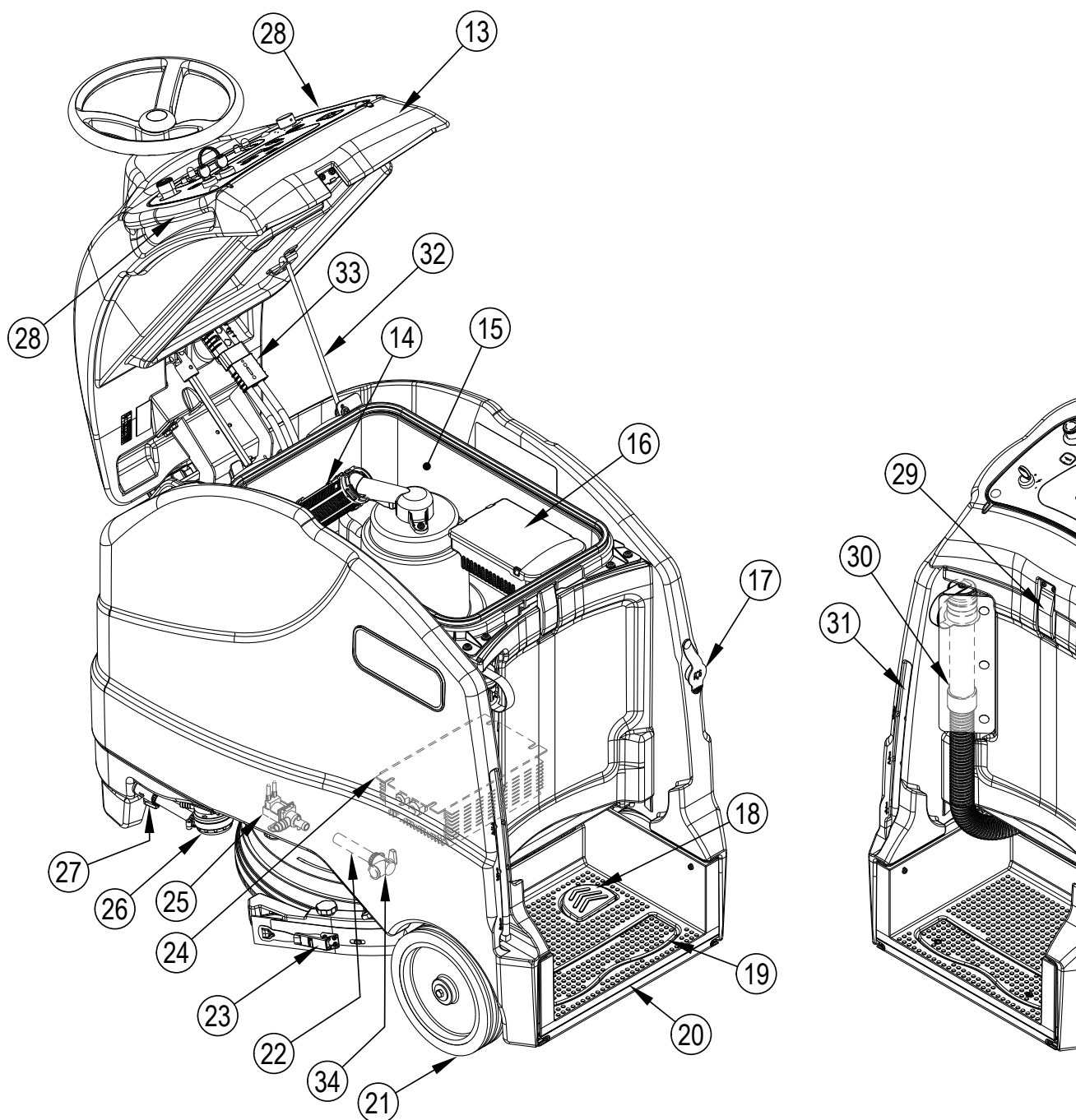
- 1 Ovládací panel
- 2 Volant
- 3 Kazeta s čistiacim prostriedkom
- 4 Zásobník s roztokom
- 5 Kryt plniaceho otvoru zásobníka s roztokom
- 6 Miesta pre zabezpečenie zariadenia
- 7 Pohon kolies
- 8 Čistiaca plošina
- 9 Koliesko stierača
- 10 Zostava stierača
- 11 Gombíky krytu stierača (4)
- 12 Napájací kábel zabudovanej nabíjačky



OBOZNÁMTE SA S PRÍSTROJOM

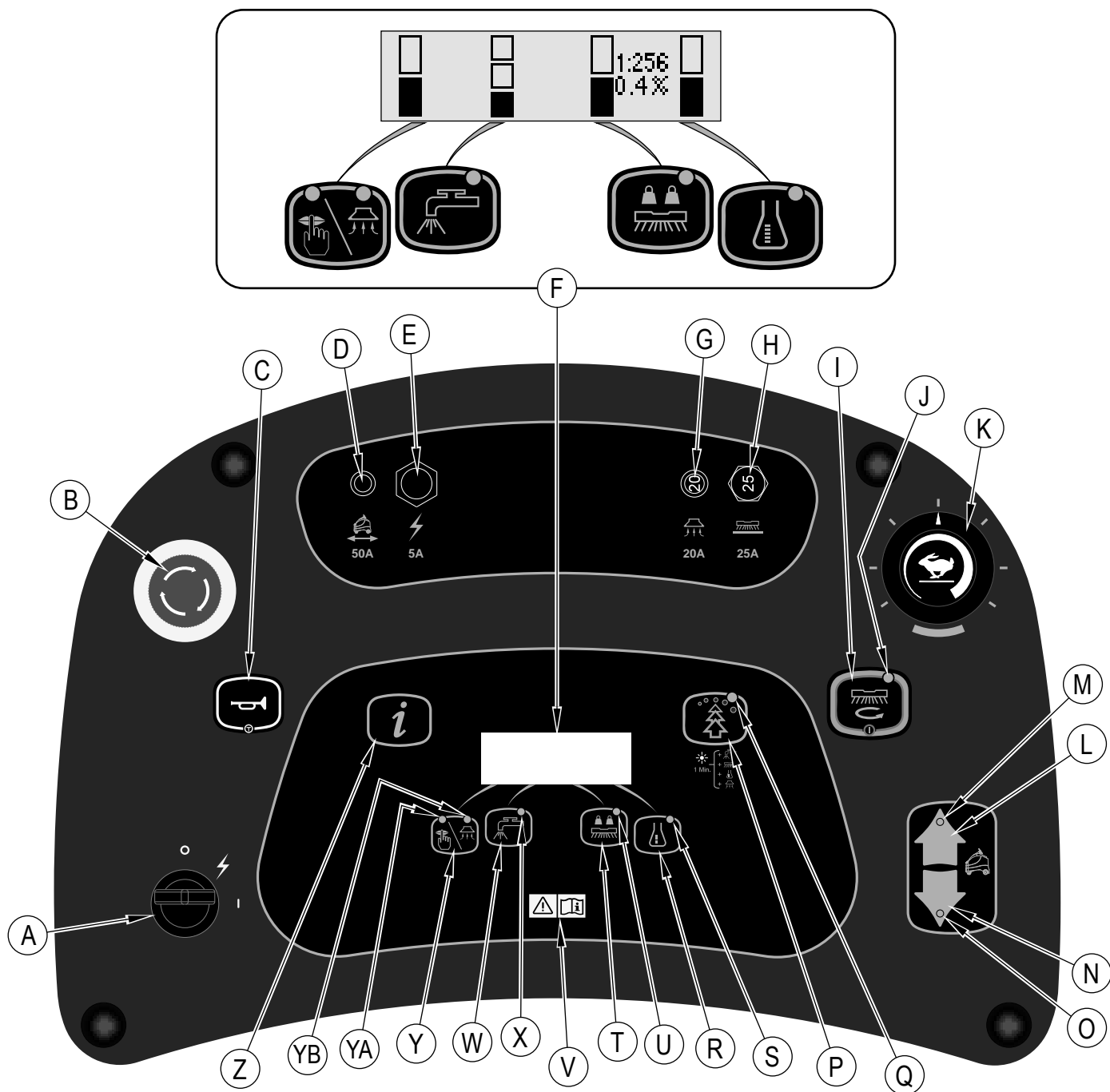
- 13 Kryt ovládacieho panelu / Kryt záchytného zásobníka
- 14 Automatický motorový uzatvárací plavák nasávania
- 15 Záchytný zásobník
- 16 Podložka na zachytávanie odpadu
- 17 Zadný plniaci port zásobníka s roztokom
- 18 Pedál pohonu
- 19 Pedál prítomnosti obsluhy
- 20 Platforma
- 21 Zadné koleso
- 22 Vypúšťacia hadica zásobníka s roztokom
- 23 Západka na výmenu radlice zadného stierača

- 24 Nabíjačka batérie na zariadení
- 25 Elektromagnetický ventil na roztok
- 26 Filter roztoku
- 27 Uzatvárací ventil na roztok
- 28 Ručné držadlá
- 29 Poistka
- 30 Výpustná hadica záchytného zásobníka
- 31 Priehľadná rúrka na kontrolu úrovne hladiny roztoku v nádrži
- 32 Podporná tyč
- 33 Konektor akumulátora
- 34 Ventil vypúšťania čistiaceho roztoku



OVLÁDACÍ PANEĽ

- | | | | |
|---|--|----|--|
| A | Kľúčový spínač | P | Prepínač EcoFlex |
| B | Núdzové zastavenie | Q | Indikátor EcoFlex |
| C | Tlačidlo klaksónu | R | Prepínač sily detergentu |
| D | Istič pohonu kolies (50 A) | J | Indikátor zapnutia/vypnutia čistiaceho prostriedku |
| E | Istič ovládacieho obvodu (5 A) | T | Prepínač extra tlaku |
| F | Grafický displej (pozri Ovládací panel - pokračovanie) | U | Indikátor extra tlaku |
| G | Istič vysávacieho motora (20 A) | V | Pre použitím symbolu si prečítajte všetky pokyny |
| H | Istič motora kefy (25 A) | W | Prepínač úpravy prietoku roztoku |
| I | Vypínač čistenia One-Touch™ | J | Indikátor zapnutia/vypnutia roztoku |
| J | Indikátor zapnutia/vypnutia čistenia | Y | Prepínač nastavenia sily vysávania |
| K | Koliesko na nastavenie rýchlosti | YA | Indikátor režimu tichého vysávania |
| L | Prepínač pohonu vpred | YB | Indikátor režimu štandardného vysávania |
| M | Indikátor pohonu vpred | Z | Prepínač informácií |
| N | Prepínač pohonu vzad | | |
| O | Indikátor pohonu vzad | | |



OVLÁDACÍ PANEL - POKRAČOVANIE

- 1 Obrazovka čistenia
- 2 Obrazovka s informáciami
- 3 Obrazovka pre nízke napätie v akumulátore
- 4 Obrazovka pre nabíjačku akumulátora

F Grafický displej

F1 Stĺpcový graf úrovne vysávania

HORNÁ = Vysoká

SPODNÁ = Nízka

ŽIADNA = Vypnutá

F2 Stĺpcový graf rýchlosti prietoku roztoku

HORNÁ = Vysoká

STREDNÁ = Stredná

SPODNÁ = Nízka

ŽIADNA = Vypnutá

F3 Stĺpcový graf tlaku čistiacej kefy

HORNÁ = Extra tlak

SPODNÁ = Štandardný tlak

F4 Indikátor pomeru/percentuálneho podielu čistiaceho prostriedku

F5 Stĺpcový graf indikátor čistiaceho prostriedku

HORNÁ = Silný čistiaci prostriedok

SPODNÁ = Slabý čistiaci prostriedok

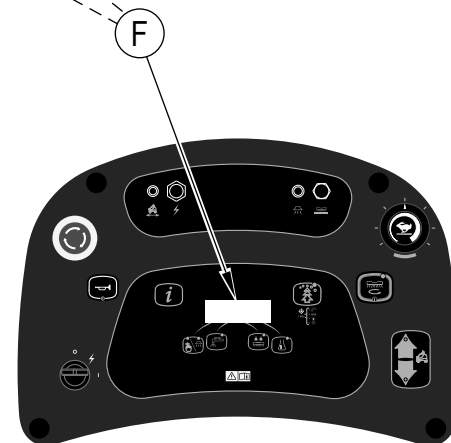
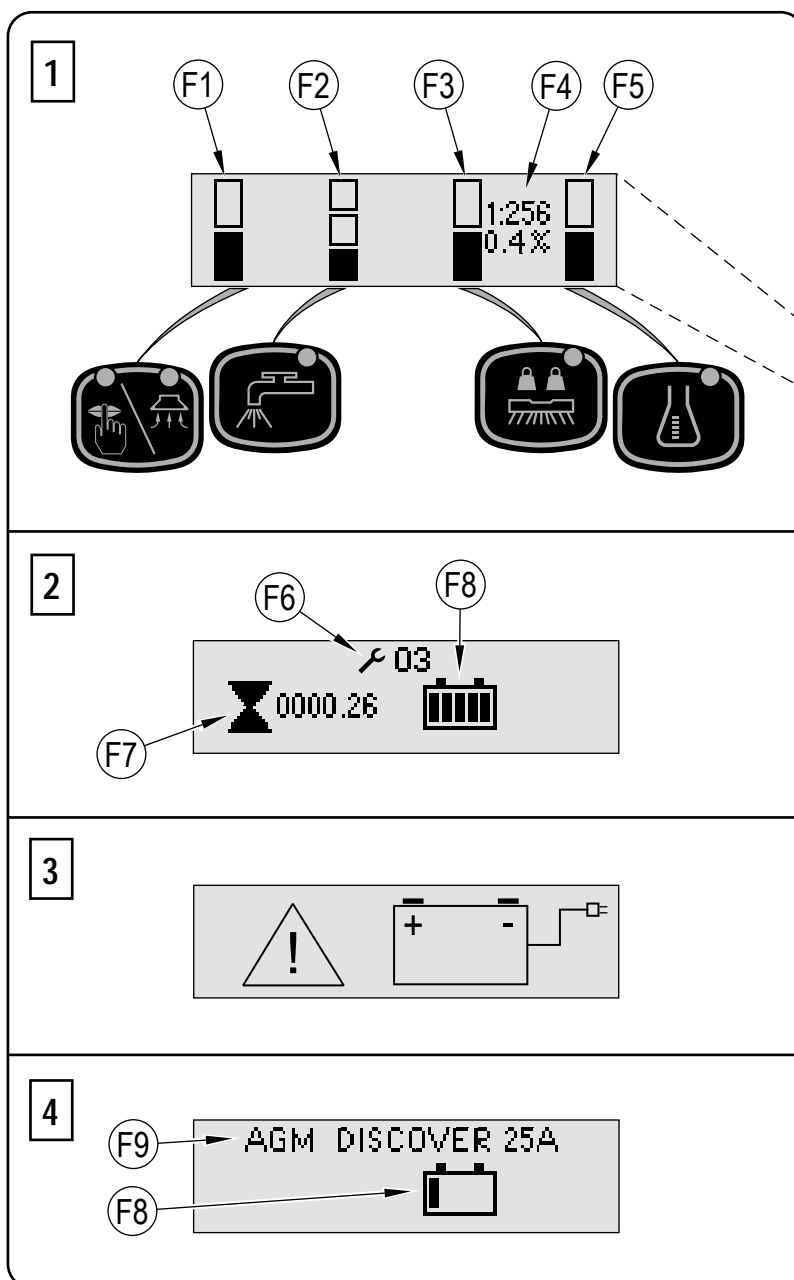
ŽIADNA = Vypnutý

F6 Chybové kódy

F7 Merač času prevádzky zariadenia (v hodinách)

F8 Indikátor úrovne nabitia akumulátora

F9 Typ akumulátora



AKUMULÁTORY

Ak bolo vaše zariadenie dodané s nainštalovanými akumulátormi, vykonajte nasledovné kroky:

- Skontrolujte, či sú akumulátory pripojené k zariadeniu.
- Kľúčový prepínač otočte do polohy ON (ZAP)(A) a skontrolujte ukazovateľ akumulátora (F8). Ak je mierka úplne zaplnená, akumulátory sú pripravené na použitie. Ak nie je mierka úplne zaplnená, akumulátory by sa pred použitím mali nabiť. Pozrite si časť „Nabíjanie akumulátorov“.
- **DÔLEŽITÉ!** AK MÁ VAŠE ZARIADENIE NAINŠTALOVANÚ NABÍJAČKU AKUMULÁTOROV, POZRITE SI V OEM PRÍRUČKE VÝROBKU POKYNY, KTORÉ SA TÝKAJÚ NASTAVENIA NABÍJAČKY PRE DANÝ TYP AKUMULÁTORA.

Ak sa zariadenie nedodáva s nainštalovanými akumulátormi, vykonajte nasledovné kroky:

- Obráťte sa na vášho autorizovaného dileru Nilfisk ohľadne odporúčaných akumulátorov.
- Podľa nižšie uvedených pokynov nainštalujte akumulátory.
- **DÔLEŽITÉ!** AK MÁ VAŠE ZARIADENIE NAINŠTALOVANÚ NABÍJAČKU AKUMULÁTOROV, POZRITE SI V OEM PRÍRUČKE VÝROBKU POKYNY, KTORÉ SA TÝKAJÚ NASTAVENIA NABÍJAČKY PRE DANÝ TYP AKUMULÁTORA.

INŠTALÁCIA AKUMULÁTOROV

⚠ UPOZORNENIE!

Pri manipulácii s akumulátormi buďte mimoriadne opatrný. Kyselina sírová v batérii môže spôsobiť vážne zranenie pri kontakte s pokožkou alebo očami. Výbušný vodíkový plyn sa odvádza z akumulátorov otvormi v uzáveroch. Tento plyn sa môže v dôsledku pôsobenia elektrických iskier alebo otvoreného plameňa vznietiť. Ak sa kyselina z akumulátora dostane do kontaktu s vašou pokožkou, oplachujte postihnuté miesto vodou 5 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri servise akumulátora...

- Odložte všetku bižutériu a šperky.
- Nefajčite.
- Používajte ochranné okuliare, gumovú zásteru a gumové rukavice.
- Pracujte len v dobre vetraných priestoroch.
- Nedovoľte, aby sa nástroje dotkli naraz viac ako jedného kontaktu
- Pri výmene akumulátorov VŽDY najskôr odpojte záporný kábel (uzemnenie)
- predídete tým tvorbe iskier.
- Pri inštalácii akumulátora pripájajte záporný kábel VŽDY ako posledný.

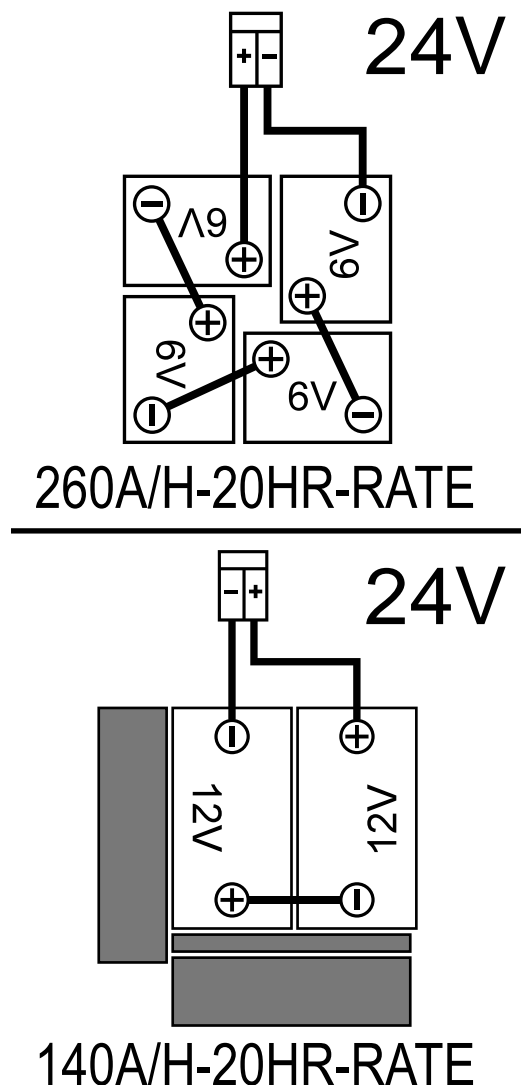
⚠ UPOZORNENIE!

Pri nesprávnej inštalácii alebo zapojení akumulátorov môže prísť k vážnemu poškodeniu elektrických súčastí tohto prístroja. Akumulátory by mal inštalovať elektrikár spoločnosti Nilfisk alebo kvalifikovaný elektrikár.

- 1 Vyprázdňte záchytný zásobník (15) pomocou výpustnej hadice záchytného zásobníka (30).
- 2 Vypnite kľúčový prepínač (A) (0) a vytiahnite kľúč. Odistite (29) kryt záchytného zásobníka (13) a nastavte podpornú tyč (32).
- 3 Nakloňte záchytný zásobník (15) dozadu smerom k platforme s obsluhou, aby ste odkryli priestor pre akumulátor.
- 4 Pomocou dvoch (2) ľudí a vhodného pásu na zdvíhanie opatrne premiestnite akumulátory do priestoru pre akumulátory. Pozrite si vylišovaný diagram na spodnej strane záchytného zásobníka.
- 5 **Pozri Obrázok 1.** Podľa zobrazenia osadte káble batérií a na svorkách batérií dotiahnite matice.
- 6 Nasadte ochranné kryty akumulátora a pevne ich dotiahnite ku káblom pomocou dodaných upevňovacích popruhov.
- 7 Pripojte hlavné napájacie káble stroja k akumulátoru alebo, je má je ním stroj vybavený, tak zapojte aj konektor akumulátora (33). Zatvorte kryt záchytného zásobníka.

Pri výmene akumulátorov alebo nabíjačky, obráťte sa prosím na vaše miestne autorizované servisné stredisko ohľadne správneho akumulátora, nastavenia nabíjačky a zariadenia, aby sa zabránilo poškodeniu akumulátora.

OBRÁZOK 1



INŠTALÁCIA KEFY

1 Skontrolujte, či je čistiaca plošina (8) v ZDVIHNUTEJ polohe. Skontrolujte či je kľúčový vypínač (A) vypnutý (O).

⚠ UPOZORNENIE!

Predtým, než začnete s výmenou kefy, vypnite kľúčový prepínač (O) a vytiahnite kľúč..

2 **Pozri Obrázok 2.** Otočte zostavu stierača (10) preč od vašej strany stroja, aby ste si vytvorili lepší prístup ku kefe (AA).

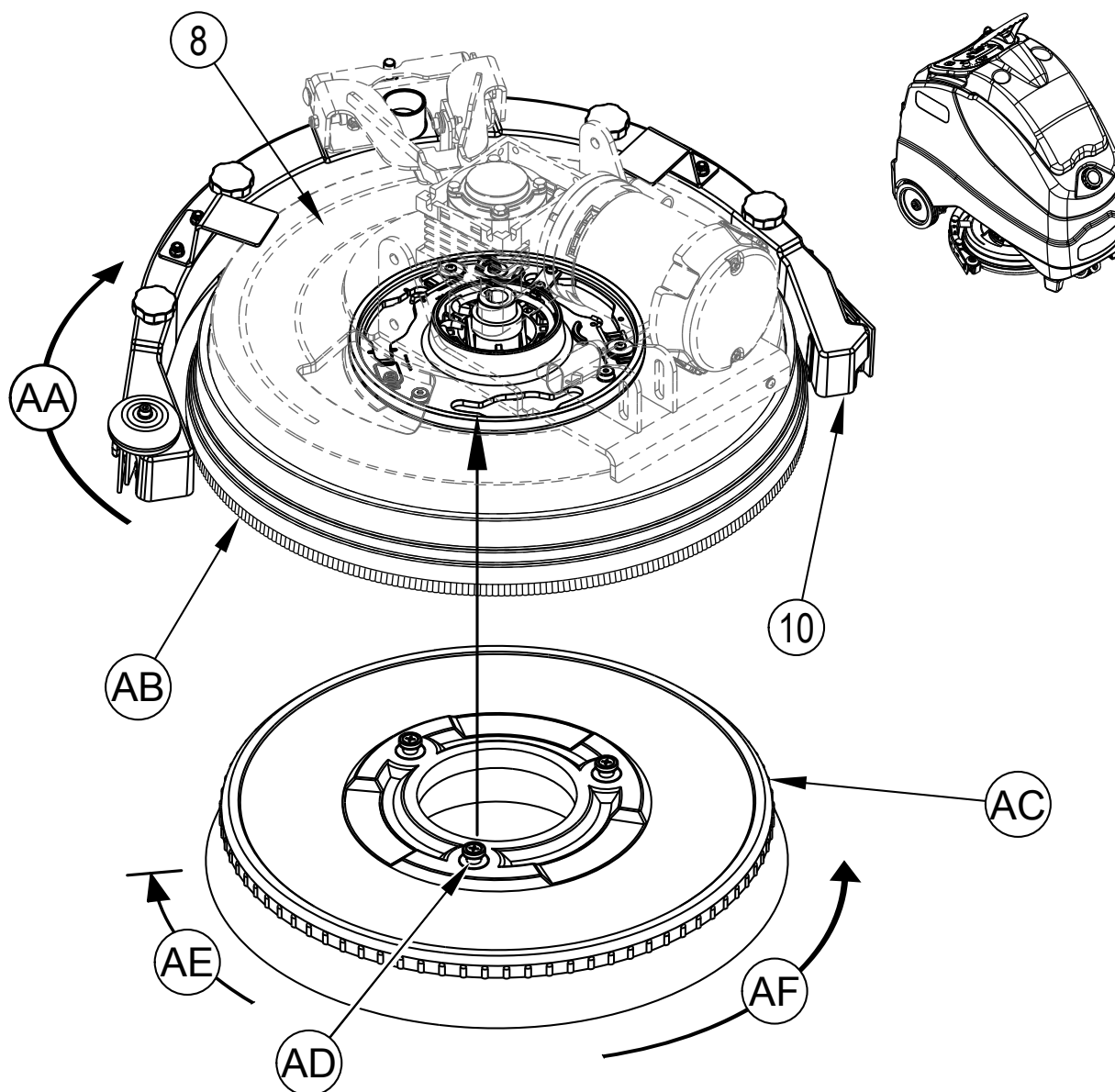
3 Podvihnite obrubu plošiny (AB) a zasuňte kefu pod čistiacu plošinu.

4 Ak používate kotúč, namontujte ho na držiak kotúča.

5 Pri montáži kefy (AC) (alebo držiakov vložiek) podvihnite kefu a zarovnajzte zářky (AD) na kefe s otvormi na montážnej plošine a pootočením kefu umiestnite do správnej polohy (z pravej časti zariadenia pootočte vonkajší kraj kefy smerom k zadnej časti zariadenia v súlade s vyobrazením (AE)).

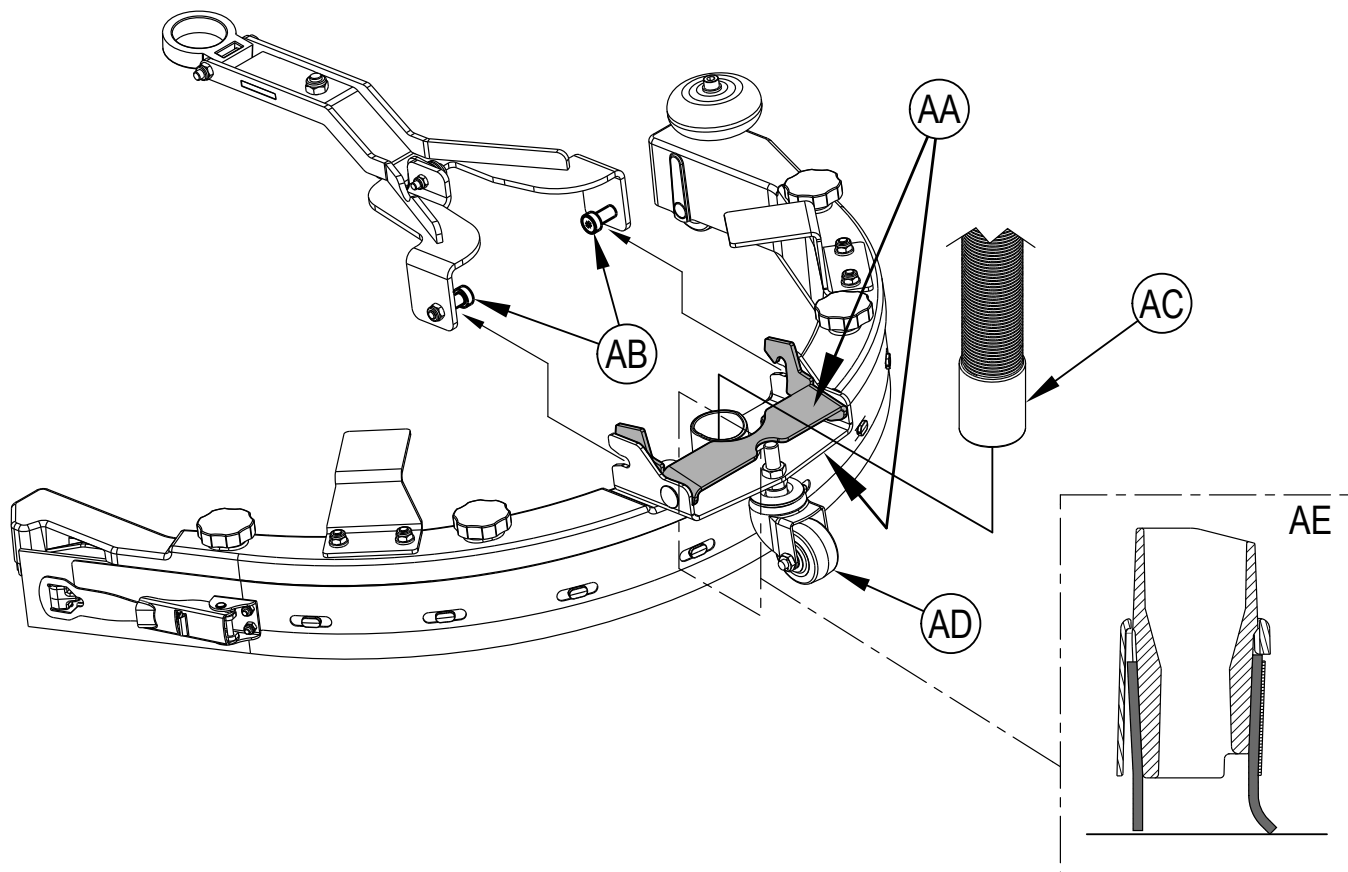
POZNÁMKA: Počas prevádzky by kefa mala rotovať v smere (AF).

OBRÁZOK 2



INŠTALÁCIA STIERAČA

- 1 **Pozri Obrázok 4.** Stlačte zadnú časť montážnej konzoly stierača (**AA**), aby sa konzola otvorila a uvoľnila, keď bude na mieste nad kolíkmi ramena plošiny (**AB**).
- 2 Pripojte výpustnú hadicu (**AC**) k prívodu stierača.
- 3 Čistiacu plošinu a stierač spustíte dole, posuňte stroj trochu dopredu. V prípade potreby upravte výšku čapov zadného kolesa (**AD**) tak, aby sa zadná lopatka stierača dotýkala podlahy rovnomerne po celej šírke a aby bola miene prehnutá, ako je to znázornené v priereze stieračom (**AE**).

OBRÁZOK 4

NAPLŇANIE NÁDRŽE ROZTOKOM

Prečítajte si štítok o čistení a o chemikáliách a vypočítajte správne množstvo chemikálií, ktoré sa majú do nádrže namiešať tak, aby v ňom bol 45 litrov (resp. 12 US galónov).

Otvorte kryt plniaceho otvoru nádrže na roztok (5) alebo zadný plniaci port zásobníka s roztokom (17), potom naplňte nádrž do 1/3 vodou, pridajte chemikáliu na čistenie, potom naplňte nádrž doplna. Množstvo roztoku v nádrži možno zistiť pohľadom na priehľadnú rúrku na kontrolu úrovne hladiny roztoku v nádrži. (31).



POZOR!

Používajte len nízko penivé, nehorľavé tekuté čistiace prostriedky určené na používanie v automatických čistiacich zariadeniach. Teplota vody by nemala prekročiť hodnotu 55 stupňov Celzia (resp. 130 stupňov Fahrenheita).

PRÍPRAVA A POUŽÍVANIE SYSTÉMU ČISTIACEHO PROSTRIEDKU (ECOFLEX)

VŠEOBECNÉ POKYNY:

Kazeta na čistiaci prostriedok (3) sa nachádza pod krytom ovládacieho panelu (13). Naplňte kazetu na čistiaci prostriedok maximálnym množstvom čistiaceho prostriedku s objemom 4 litre (1 galón). **POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU:** Pred plnením vyberte kazetu na čistiaci prostriedok zo stroja, aby ste sa vyhlí ošpliechaniu stroja čistiacim prostriedkom.

Pri každom čistiacom prostriedku, ktorý plánujete používať, odporúčame použitie samostatnej kazety. Kazety na čistiaci prostriedok majú na sebe bielu etiketu na popis, aby ste mohli na každú kazetu napísať názov čistiaceho prostriedku, aby ste sa vyhlí ich pomiešaniu. Pri vkladaní novej kazety odstráňte továrenský uzáver a kazetu vložte do prístroja. Nainštalujte veko suchého odpojenia (AA) ako je znázornené na **obrázku 5**.

Pri prechode na iný čistiaci prostriedok by ste mali systém očistiť od predchádzajúceho čistiaceho prostriedku. **POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU :** Pred čistením presuňte stroj nad podlahový odtok, pretože sa počas neho rozpráši malé množstvo čistiaceho prostriedku.

Čistenie pri výmene čistiaceho prostriedku (SYSTÉMY ČISTENIA A ROZTOKU MUSIA BYŤ VYPNUTÉ):

- 1 Odpojte a vyberte kazetu na čistiaci prostriedok.
- 2 Otočte kľúčový spínač (A) do polohy ON (I). Niekoľko sekúnd počkajte, kým sa neukončí štartovacia sekvencia.
- 3 Stlačte a držte stlačený spínač čistiaceho prostriedku (R) a spínač roztoku (W) približne 3 sekundy. Tlačidlá pustite, keď sa na displeji objaví ikonka chemického čistenia (F10) a začne blikať kontrolka čistiaceho prostriedku (S). **POZNÁMKA:** Keď sa už aktivuje, proces čistenia bude trvať približne 10 sekúnd. Pozrite si obrázok na ďalšej strane, kde sú znázornené indikátory Systému čistiaceho prostriedku. V bežných podmienkach stačí na vyčistenie systému jeden cyklus čistenia.

Týždenné čistenie (ČISTIACI SYSTÉM MUSÍ BYŤ VYPNUTÝ):

- 1 Odpojte a vyberte kazetu na čistiaci prostriedok. Nainštalujte a pripojte kazetu naplnenú čistou vodou.
- 2 Pokračujte krokmi 2 a 3 od „Čistenie pri výmene čistiaceho prostriedku“.

Keď sa hladina čistiaceho prostriedku blíži k spodnej časti kazety, je čas kazetu doplniť alebo vymeniť.

POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU: Ak zariadenie budete dlhšiu dobu uskladňovať, postupujte podľa pokynov uvedených v časti „Týždenné čistenie“.

Pomer čistiaceho prostriedku (ČISTIACI SYSTÉM A SYSTÉM ROZTOKU MUSIA BYŤ ZAPNUTÉ):

Žiadny čistiaci prostriedok sa nerozprašuje, až kým sa neaktivuje systém čistenia a nezvolí smer (L) alebo (N) a kým sa pedál pohonu (18) nezatláči.

- Indikátor pomeru/percentuálneho podielu čistiaceho prostriedku (F4) sa zobrazí vždy, keď je systém čistiaceho prostriedku zapnutý.

Pre prevádzku EcoFlex existujú štyri režimy:

1. **Režim čistenia bez chemických prostriedkov** – Kedykoľvek počas čistenia je možno systém čistiaceho prostriedku vypnúť, aby sa dalo čistiť len vodou. Tlačte tlačidlo čistiaceho prostriedku (R) kým je indikátor čistiaceho prostriedku (S) v stave OFF a stĺpcový graf indikátora čistiaceho prostriedku (F5) ukazuje prázdne vrchné aj spodné okienko.
2. **Režim so slabým čistiacim prostriedkom** – indikátor čistiaceho prostriedku (S) je v stave ON, stĺpcový graf indikátora čistiaceho prostriedku (F5) zobrazuje spodné okienko vyplnené a horné okienko prázdne. Stlačením spínača čistiaceho prostriedku (R) sa bude režim cyklicky meniť od slabého cez silný až po vypnutý a naspäť na slabý v postupnom poradí. Pozrite si kroky uvedené nižšie „Naprogramovanie slabého pomeru/percentuálneho podielu čistiaceho prostriedku“.
3. **Režim so silným čistiacim prostriedkom** – indikátor čistiaceho prostriedku (S) v stave ON, stĺpcový graf indikátora čistiaceho prostriedku (F5) zobrazuje vyplnené horné aj spodné okienko. Stlačením spínača čistiaceho prostriedku (R) sa bude režim cyklicky meniť od slabého cez silný až po vypnutý a naspäť na slabý v postupnom poradí. Pozrite si kroky uvedené nižšie „Naprogramovanie silného pomeru/percentuálneho podielu čistiaceho prostriedku“. Nepoužívajte úroveň čistiaceho prostriedku, ktorá prekračuje úroveň odporúčanú výrobcom.
4. **Dávka energie čistiaci režim** – Stlačte prepínač EcoFlex (P) na dočasné (1-minútové) nastavenie silného čistiaceho prostriedku, extra tlaku čistenia, plného výkonu vysávania a zvýšenie rýchlosti prietoku na ďalšiu možnú úroveň. Indikátor EcoFlex (Q) bude počas tohto 1-minútového intervalu blikať a potom sa všetky parametre čistenia vrátia naspäť do predchádzajúceho stavu.

Naprogramovanie silného pomeru/percentuálneho podielu čistiaceho prostriedku (toto nastavte najskôr)

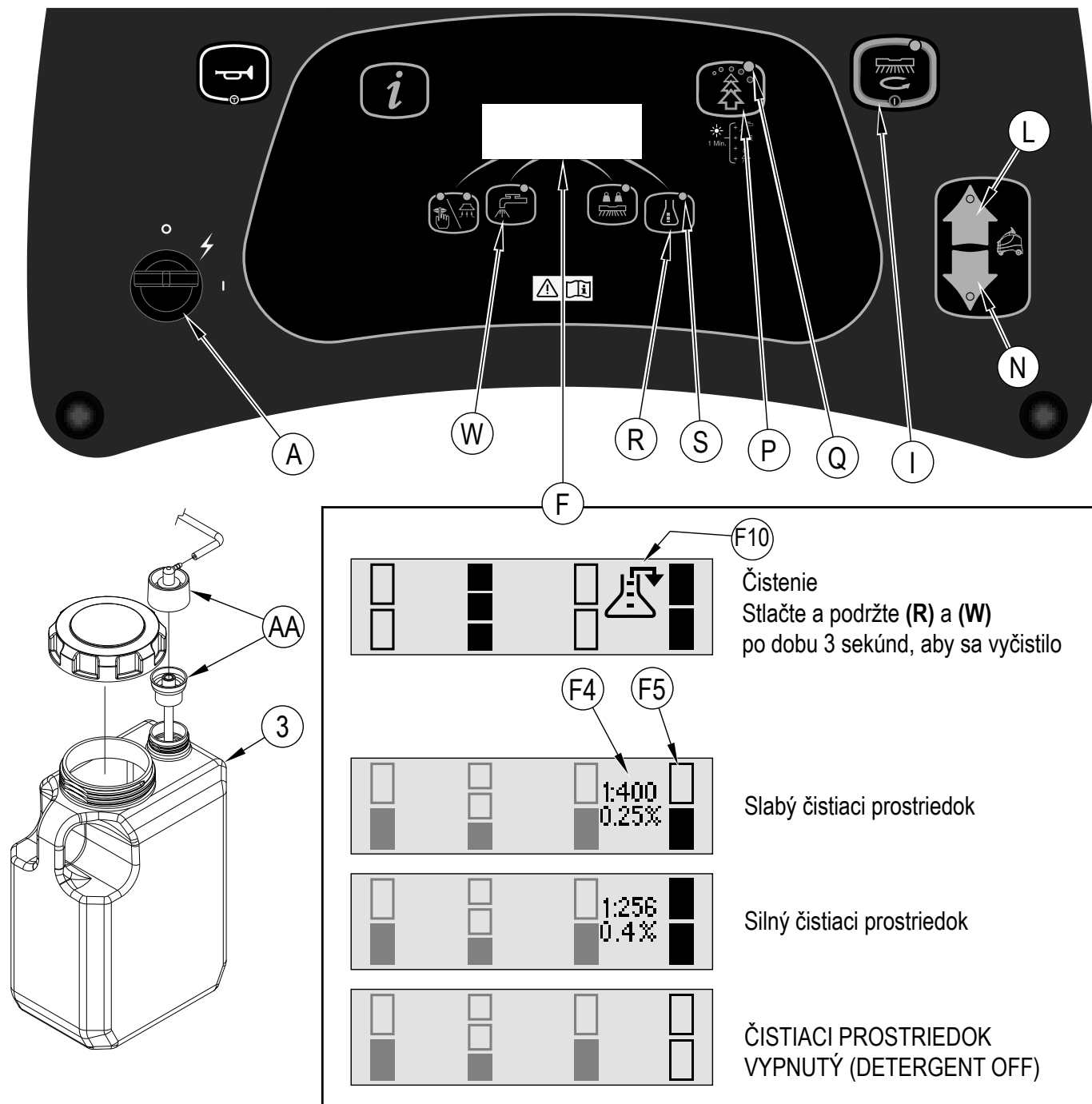
1. Na aktiváciu systému čistenia stlačte OneTouch™ spínač čistenia (I).
2. Stláčajte spínač čistiaceho prostriedku (R), až kým stĺpcový graf (F5) nezobrazuje silný čistiaci prostriedok (vyplnené horné a spodné okienko).
3. Opätovným stlačením a pridržením tlačidla čistiaceho prostriedku (R) po dobu 3 sekúnd spustíte režim programovania. Po zadaní režimu úpravy silného čistiaceho prostriedku bude horné okienko (F5) blikať. Aj pomer/percentuálny podiel čistiaceho prostriedku (F4) a indikátor (S) začnú blikať.
4. Kým indikátory blikajú, stláčaním a uvoľňovaním spínača čistiaceho prostriedku (R) budete obiehať cez jednotlivé možnosti. Pomer a jemu zodpovedajúci percentuálny podiel sa zobrazujú spoločne.
Pomer = 1:32, 1:50, 1:64, 1:100, 1:128, 1:150, 1:200, 1:256, 1:300, 1:400.
Percentuálny podiel = 3%, 2%, 1.5%, 1%, 0.8%, 0.66%, 0.5%, 0.4%, 0.3%, 0.25%.
5. Keď sa požadovaný pomer/percentuálny podiel zobrazí na obrazovke (F4), zastavte a nastavenie sa po 3 sekundách uloží.
6. Ak je slabé nastavenie aktuálne nastavené na vyššiu hodnotu než nové silné naprogramované nastavenie, softvér automaticky upraví slabé nastavenie tak, aby bolo o jednu hodnotu slabšie ako silné nastavenie.

Naprogramovanie slabého pomeru/percentuálneho podielu čistiaceho prostriedku

1. Na aktiváciu systému čistenia stlačte OneTouch™ spínač čistenia (I).
2. Stláčajte spínač čistiaceho prostriedku (R), kým stĺpcový graf (F5) zobrazuje slabý čistiaci prostriedok (spodné okienko vyplnené a horné okienko prázdne).
3. Opätovným stlačením a pridržením tlačidla čistiaceho prostriedku (R) po dobu 3 sekúnd spustíte režim programovania. Po zadaní režimu úpravy slabého čistiaceho prostriedku bude spodné okienko (F5) blikať. Aj pomer/percentuálny podiel čistiaceho prostriedku (F4) a indikátor (S) začnú blikať.
4. Kým indikátory blikajú, stláčaním a uvoľňovaním spínača čistiaceho prostriedku (R) budete obiehať cez dostupné možnosti. Slabé nastavenie musí byť o jednu hodnotu slabšie než alebo rovné silnému nastaveniu tak, aby sa zobrazovali iba hodnoty v rámci daného rozsahu.
5. Keď sa požadovaný pomer/percentuálny podiel zobrazí na obrazovke (F4), zastavte a nastavenie sa po 3 sekundách uloží.

PRÍPRAVA A POUŽÍVANIE SYSTÉMU ČISTIACEHO PROSTRIEDKU (ECOFLEX)

OBRÁZOK 5



PREVÁDZKA ZARIADENIA

⚠ UPOZORNENIE!

Uistite sa, že rozumiete ovládacím prvkom obsluhy a ich funkciami.

Na rampách alebo na sklonoch sa vyvarujte náhlych zastavení. Vyvarujte sa náhlych ostrých zabočení. Pri jazde dole rampou choďte pomaly.

Čistenie...

Dodržiavajte pokyny v časti „Príprava zariadenia na používanie“ tejto príručky.

- Pozri obrázok 6.** Postavte sa na platformu (20) a stlačte pedál prítomnosti obsluhy (19). **POZNÁMKA:** Nestláčajte pedál pohonu (18), kým nie ste pripravení sa so zariadením pohybovať.
- Otočte vypínač s kľúčom (A) do polohy ON (I) (ZAP). Niekoľko sekúnd počkajte, kým sa neukončí štartovacia sekvencia. Grafický displej (F) vám zobrazí obrazovku s informáciami [2]. Skôr, ako budete pokračovať, skontrolujte indikátor akumulátorov (F8).
- Pri preprave zariadenia na pracovisko, najskôr stlačte prepínač Vpred (L) alebo prepínač Vзад (N) podľa smeru pohybu a potom zatlačte nohou na pedál pohonu (18). **Bezpečnostná vlastnosť:** Ak stlačíte pedál pohonu (18) skôr, ako stlačíte Dopredu (L) alebo Dozadu (N) „chyba 03“ (F6) sa zobrazí na obrazovke a zabráni v pohybe zariadenia. Ak k tomu dôjde, prepnite kľúčový spínač do polohy OFF a potom ON, aby ste uviedli zariadenie do prevádzky. Výstražné zvukové znamenie z klaksónu zaznie pri spätnom chode. Nastavte rýchlosť zariadenia otáčaním kolieska na nastavenie rýchlosti (K) v smere hodinových ručičiek pre rýchlejší pohyb a proti smeru hodinových ručičiek pre pomalší pohyb.
- Stlačte a držte stlačený Spínač roztoku (W), aby sa podlaha vopred navlhčila, roztok sa bude rozprašovať VYSOKOU rýchlosťou, kým je spínač stlačený. **POZNÁMKA:** Týmto postupom zabránite poškrabaniu povrchu, keď začnete čistiť so suchými kefami. Toto je možné urobiť len pred tým, ako sa stlačí Spínač zapnutia čistenia One-Touch (I).
- Stlačte spínač čistenia One-Touch (I). Grafický displej (F) sa zmení na obrazovku čistenia [1]. Čistiaca plošina a stierač klesnú na podlahu. Všetky systémy čistenia, odsávania, roztoku a čistiaceho roztoku sa spustia, keď sa aktivuje pedál pohonu (18). Po každom použití sa parametre čistenia vrátia k pevným nastaveniam. Keď je zapnutý kľúč a stlačí sa tlačidlo čistenia One-Touch, parametre čistenia budú nasledovné: vysávanie bude nastavené na silné, rýchlosť prietoku roztoku bude nastavená na nízku, tlak bude nastavený na štandardný a sila čistiaceho prostriedku bude nastavená tak, ako pri poslednom použití. Ak chcete zmeniť štandardné parametre čistenia, obráťte sa na autorizované servisné centrum.
Čistenie: Každé stlačenie prepínača tlaku kefy (T) zmení tlak zo ŠTANDARDNÉHO ((F3) spodné okienko vyplnené a horné okienko prázdne) na EXTRA ((F3) vyplnené spodné aj horné okienko). Systém čistenia možno VYPNUŤ (OFF) výlučne stlačením prepínača čistenia One-Touch (I).
Riešenie: Prietoková rýchlosť roztoku sa môže meniť nezávisle na čistiacom tlaku stlačením spínača ovládania roztoku (W). Každým stlačením prepínača sa rýchlosť bude prepínať cyklicky medzi hodnotami NÍZKA (LOW), STREDNÁ (MEDIUM), VYSOKÁ (HIGH), VYPNUTÁ (OFF) a späť na NÍZKA (LOW). NÍZKA je nastavená, keď (F2) zobrazuje spodné okienko vyplnené, STREDNÁ je nastavená, keď (F2) zobrazuje vyplnenú spodnú a strednú okienko, VYSOKÁ je nastavená, keď (F2) zobrazuje všetky tri okienka vyplnené, a VYPNUTÁ je nastavená, keď (F2) zobrazuje všetky tri okienka prázdne.
Podtlak: Úroveň vysávania možno meniť nezávisle. Každým stlačením spínača vysávania (Y) sa cyklicky prepína medzi režimami NÍZKY, VYSOKÝ, VYPNUTÝ a opäť na NÍZKY. NÍZKY je nastavený, keď stĺpcový graf úrovne vysávania (F1) zobrazuje spodné okienko vyplnené, VYSOKÝ je nastavený, keď (F1) zobrazuje vyplnené spodné a horné okienko. VYPNUTÝ je nastavený, keď (F1) zobrazuje prázdne spodné aj horné okienko. **POZNÁMKA:** Ak chcete roztok pozbierať bez čistenia, stlačte prepínač vysávania (Y) v režime dopravy. To spôsobí, že sa stierač spustí a motor vysávača sa zapne do režimu NÍZKY.
Čistiaci prostriedok: Pozrite si „Príprava a používanie systému čistiaceho prostriedku (EcoFlex)“ pre bližšie informácie o nastavení a použití systému čistiaceho prostriedku.
- Denné čistenie:** Čistenie začnite posunom zariadenia smerom priamo vpred bezpečnou rýchlosťou a pri presahu záberu kief v šírke 50 - 75 mm (2 - 3 palce). Podľa potreby nastavte rýchlosť zariadenia, tlak čistenia, prietok roztoku a úroveň čistiaceho prostriedku podľa stavu podlahy. **POZNÁMKA:** Rýchlosť zariadenia možno nastaviť otáčaním ovládača pre nastavenie rýchlosti (K) v smere hodinových ručičiek pre vyššiu rýchlosť alebo proti smeru hodinových ručičiek pre pomalší chod.
- Stlačte prepínač EcoFlex (P) na dočasné (1-minútové) nastavenie silného čistiaceho prostriedku, extra tlaku čistenia, plného výkonu vysávania a zvýšenie rýchlosti prietoku na ďalšiu možnú úroveň. Indikátor EcoFlex (Q) bude počas tohto 1-minútového intervalu blikať a potom sa všetky parametre čistenia vrátia naspäť do predchádzajúceho stavu.

⚠ POZOR!

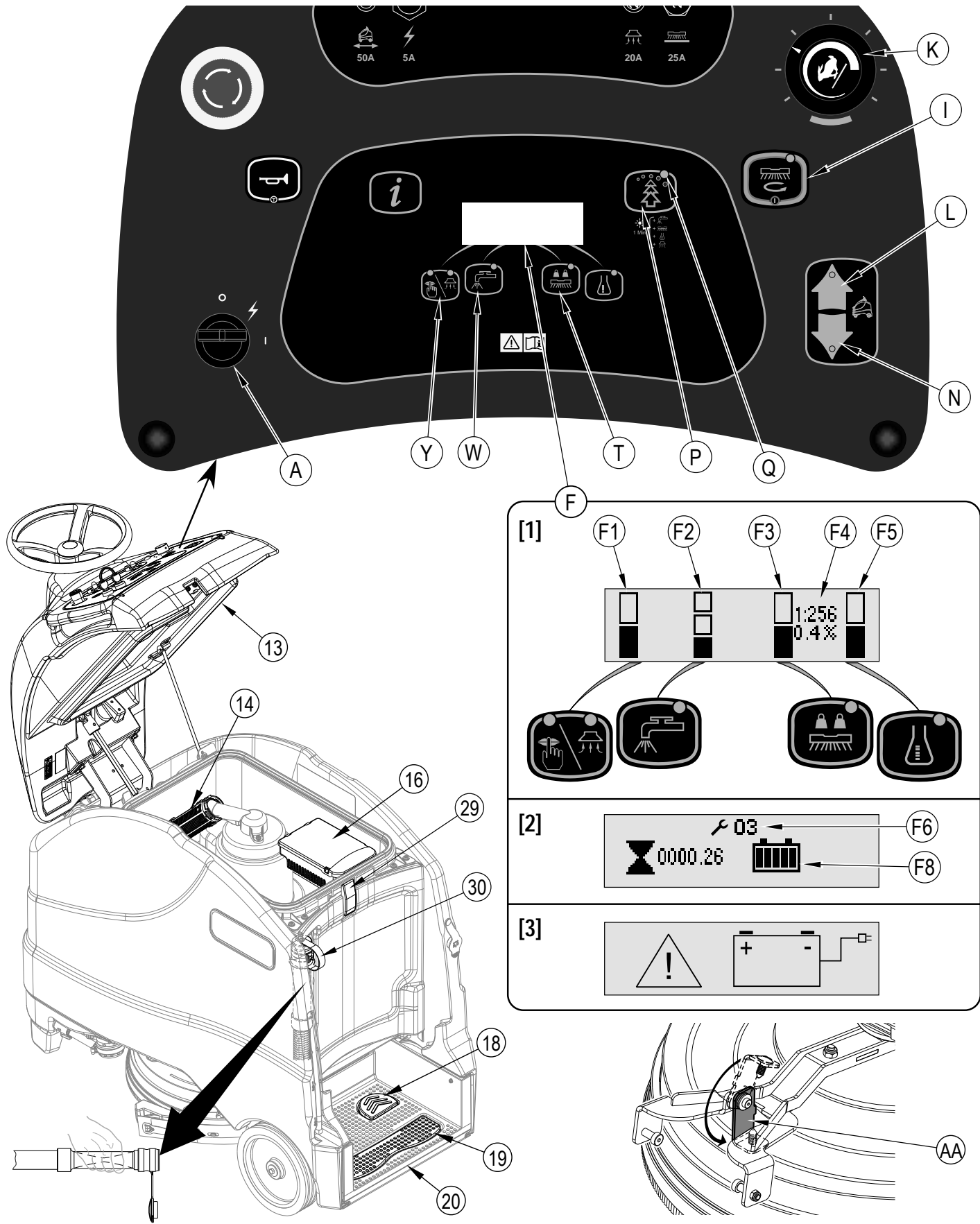
Aby ste sa vyhli poškrabaniu podlahy, funkciu čistenia spúšťajte a vypínajte len keď sa zariadenie pohybuje.

- Pri čistení povrchov občas skontrolujte priestor za zariadením, aby ste sa presvedčili, že všetka znečistená voda sa nasáva späť do zariadenia. Ak za strojom ostáva zvyšková voda, pravdepodobne je prietok roztoku nesprávne nastavený, záchytný zásobník je plný alebo je potrebné upraviť stierač.
- Pri mimoriadne špinavých podlahách sa môže stať, že operácia čistenia s jedným prechodom nemusí byť uspokojivá a možno bude potrebná operácia „dvojitého čistenia“. Táto operácia je rovnaká, ako jedno čistenie s tým, že pri prvom čistení sa stierač bude nachádzať v zdvihnutej polohe. Zdvihnite zostavu stierača a otočte dvojitou čistiacou konzolou (AA) nadol, aby stierač nebol na podlahe. Toto umožňuje aby čistiaci roztok ostal na povrchu, aby dlhšie účinkoval. Záverečné čistenie sa vykonáva na tej istej ploche, pričom je stierač spustený, aby zotrel nahromadený čistiaci roztok.
- Záchytná nádrž má uzatvárací plavák (14), ktorý spôsobuje zmenu polohy v odsávacom motore. Ako náhle sa plavák aktivuje, záchytný zásobník sa musí vyprázdniť. Zariadenie s aktivovaným plavákom nebude vodu odsávať.
- Keď operátor chce čistenie zastaviť:
Jedenkrát stlačte spínač čistenia One-Touch (I). Týmto sa automaticky zastavia čistiace kefy a prietok roztoku a čistiaca plošina sa zdvihne smerom hore. Stierač sa po krátkom zdržaní zdvihne s čistiacou plošinou a vysávanie sa po krátkom zdržaní zastaví (to umožní pozbieranie akejkoľvek zostávajúcej vody bez opätovného zapnutia vysávania); ak je spínač vysávania stlačený počas tohto zdržania, vysávanie sa vypne.
- Zamierte so zariadením k „LIKVIDAČNEJ LOKALITE“ určenej na likvidáciu znečistených vody a záchytný zásobník vyprázdňte. Ak chcete vyprázdniť záchytnú nádrž, vytiahnite výpustnú hadicu zo záchytnej nádrže(30)z miesta jej uloženia vzadu, potom odskrutkujte kryt (koniec hadice držte nad úrovňou hladiny vody v nádrži, aby ste sa vyhli náhleju, nekontrolovanému prúdu odpadovej vody). Výpustnú hadicu možno stlačiť, čím sa reguluje prietok. Odistite (29) a podvihnutím otvorte kryt záchytného zásobníka (13), skontrolujte a vyprázdňte podložku na zachytávanie odpadu (16) v záchytnom zásobníku. Doplňte zásobník roztokom a pokračujte v čistení.

POZNÁMKA: Skontrolujte, či sú kryt záchytného zásobníka (13) a viečko výpustnej hadice záchytného zásobníka (30) správne uložené v zariadení - v opačnom prípade nebude správne nasávať vodu.

Keď sa musia akumulátory dobíť, zobrazí sa obrazovka o nízkom napätí v akumulátore [3]. Potom sa čistiace kefy a tok roztoku zastavia a čistiaca plošina sa zdvihne. Akonáhle napätie v batérii klesne pod druhú úroveň vypnutia, stierače sa zdvihnú a vysávač sa po krátkom zdržaní vypne. Dopravte stroj do servisného priestoru a dobite akumulátory podľa pokynov, ktoré sú uvedené v tejto príručke v časti Akumulátory.

OBRÁZOK 6



PO POUŽITÍ

- 1 Po dokončení čistenia, stlačte spínač čistenia One-Touch **(I)**, týmto sa automaticky zdvihnú, zrušia a zastavia všetky systémy zariadenia (kefa, stierač, odsávanie, roztok a čistiaci prostriedok). Potom odíďte so zariadením na servisné miesto, kvôli každodennej údržbe a prehľadke ďalších potrebných služieb údržby.
- 2 Vyprázdnenie nádrže na roztok:
Nasmerujte výpustnú hadicu nádrže na roztok **(22)** na určené „MIESTO LIKVIDÁCIE“ a otvorte ventil vypúšťania roztoku **(34)**. Nádrž možno vypustiť aj uzatvorením uzatváracieho ventilu na roztok **(27)** a odstránením uzáveru z filtra roztoku **(26)**, a potom otvorením uzatváracieho ventilu na roztok, aby roztok vytiekol cez filter. Vypláchnite nádrž čistou vodou.
- 3 Ak chcete vyprázdniť záchytný zásobník, vyberte výpustnú hadicu záchytného zásobníka **(30)** z jej miesta. Nasmerujte hadicu na určené „MIESTO LIKVIDÁCIE“ a odskrutkujte uzáver (koniec hadice držte nad úrovňou hladiny vody v nádrži, aby ste sa vyhli náhlemu, nekontrolovanému prúdu odpadovej vody). Odistite **(29)** a podvihnutím otvorte kryt záchytného zásobníka **(13)** a nastavte podpornú tyč **(32)**. Skontrolujte a vyprázdňte Podložku na zachytávanie odpadu **(16)** v záchytnej nádrži. Vypláchnite nádrž čistou vodou.
- 4 Odpojte kefu alebo držiak podložky. Opláchnite kefu alebo podložku v teplej vode a potom ich zaveste, aby sa vysušili.
- 5 Odpojte stierač, opláchnite ho v teplej vode a zaveste ho na príslušné miesto, aby vyschol.
- 6 Skontrolujte nižšie uvedený rozvrh údržby a predtým, než zariadenie uskladníte, vykonajte potrebnú údržbu
- 7 Zariadenie uskladňujte vo vnútorných čistých a suchých priestoroch. Zariadenie nevystavujte pôsobeniu mrazu. Nádrže ponechajte otvorené, aby sa vyvetrali.
- 8 Vypnite kľúčový prepínač **(A)** (0) a vyťahnite kľúč.
- 9 Akumulátory sú najdrahšou položkou, ktorú treba meniť na tomto zariadení. Aby ste vašu investíciu ochránili a akumulátory vám vydržali čo najviac cyklov, majte na pamäti nasledovné:
 - Pri inštalácii batérií sa uistite, že stroj a nabíjačka sú naprogramované pre správny typ batérie.
 - Batérie vydržia dlhšie, ak sa uchovávajú v úplne nabitom stave.
 - Batérie zlyhávajú predčasne, ak sa uskladňujú vo vybitom stave.
 - Nabíjačky na batérie nesmú spôsobovať nadmerné ani nedostatočné nabitie batérií.
 - Každý deň po použití je potrebné pripojiť nabíjačku na batérie a nabíjačka musí ostať v prevádzke počas celej sekvencie nabíjania, aby sa batérie úplne nabili. Toto môže trvať 8 až 12 hodín, a to v závislosti od stavu batérie.
 - Vždy nechajte nabíjačku pripojenú k sieťovej zásuvke, ak sa stroj nebude používať počas dlhšieho časového obdobia, ako trvá nabitie batérie(-i).

PLÁN ÚDRŽBY

| POLOŽKA, NA KTORÚ SA VZŤAHUJE ÚDRŽBA | Denne | Týždenne | Raz za mesiac | Ročne |
|--|-------|----------|---------------|-------|
| Nabiť akumulátory | X | | | |
| Kontrola/čistenie nádrží a hadíc | X | | | |
| Kontrola/vyčistenie kief/podložiek | X | | | |
| Kontrola/vyčistenie stierača | X | | | |
| Kontrola/čistenie uzatváracieho plaváka nasávania | X | | | |
| Vyprázdniť/vyčistíte podložku na zachytávanie odpadu v záchytnom zásobníku | X | | | |
| Kontrola hladiny vody v článkoch akumulátorov | | X | | |
| Kontrola obruby čistiaceho puzdra | | X | | |
| Kontrola a vyčistenie filtra roztoku | | X | | |
| Čistenie Systému čistiaceho prostriedku (ak je nainštalovaný) | | X | | |
| Mazanie zariadenia | | | X | |
| * Kontrola uhlíkových kief | | | | X |

* Nechajte raz za rok alebo po 300 hodinách prevádzky skontrolovať uhlíkové kiefy motora odsávania autorizovaným servisným strediskom Nilfisk. Kefa a uhlíkové kiefy hnacieho motora by sa mali kontrolované každých 500 hodín prevádzky alebo raz ročne.

MAZANIE ZARIADENIA

Naneste mazadlo na (alebo namažte spojovacie diely) (AA):

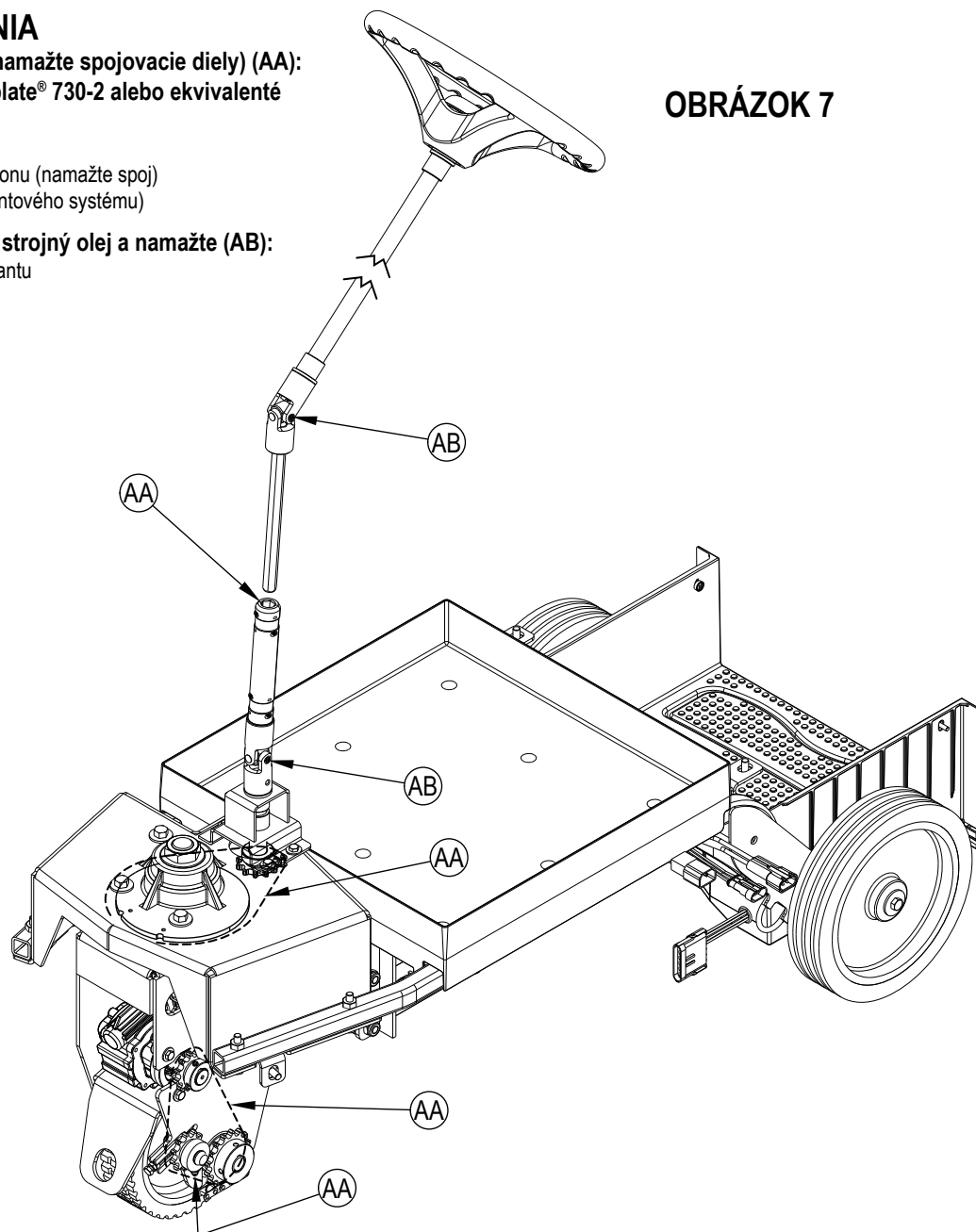
Použite mazadlo typu Lubriplate® 730-2 alebo ekvivalenté

- Reťaz riadenia
- Reťaz hnacieho kolesa
- Vodiace koliesko reťaze pohonu (namažte spoj)
- Hriadeľ volantu (trubica volantového systému)

Raz mesačne naneste ľahký strojný olej a namažte (AB):

- Kardanové kĺby hriadeľa volantu

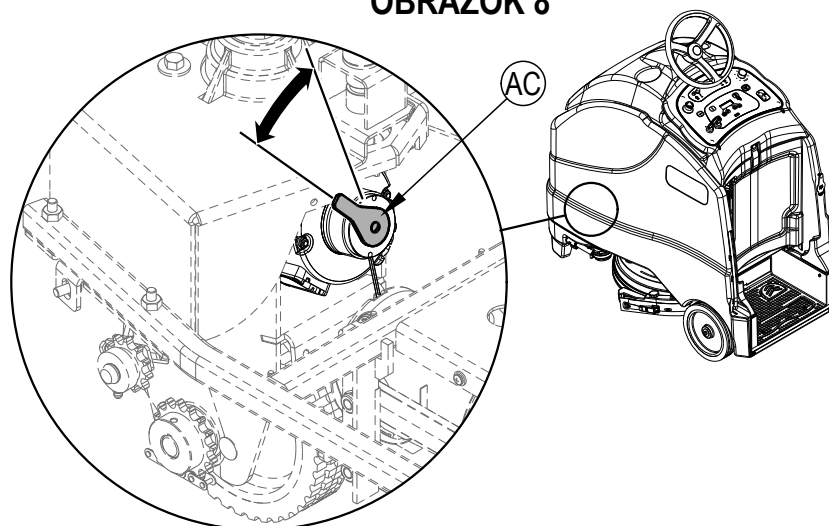
OBRÁZOK 7



OBRÁZOK 8

ELEKTROMAGNETICKÁ BRZDA

Pozri Obrázok 8. Hnacie koleso má zabudovanú elektromagnetickú brzdú, ktorá sa zapne vždy, keď je kľúčový spínač (A) VYPNUTÝ (OFF) alebo keď je pedál pohonu (18) nestlačený a zariadenie je v neutrálnej polohe. Túto brzdú možno v prípade potreby prenastaviť ručne tak, že siahnete za predný pohon kolies a otočíte ramenom brzdy (AC) smerom hore, ako je uvedené na obrázku. Toto by sa malo robiť len v prípade, ak jednotku potrebujete potlačiť alebo potiahnuť. Nezabudnite opätovne zatahnuť rameno brzdy, akonáhle ukončíte pohyb zariadenia. **POZNÁMKA:** Pohon kolies otočte o 45° doprava, aby bol prístup k ramenu brzdy ľahší.



NABÍJANIE MOKRÝCH AKUMULÁTOROV

Akumulátory dobíjajte vždy, keď sa zariadenie používa alebo keď údaj na indikátore nabitia akumulátora (F8) ukazuje menej ako plne nabitý akumulátor.

⚠ UPOZORNENIE!

Akumulátory pred nabíjaním nedopĺňajte. Len skontrolujte, či kvapalina prekrýva platne.

Akumulátory nabíjajte len v dobre vetraných priestoroch. Ak sa kyselina z akumulátora dostane do kontaktu s vašou pokožkou, oplachujte postihnuté miesto vodou 5 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri servisných úkonoch s akumulátormi nefajčite.

Pri servise akumulátora...

- * Odložte si všetky šperky
- * Nefajčite
- * Používajte ochranné okuliare, gumovú zásteru a gumové rukavice
- * Pracujte v dobre vetranom priestore
- * Nedovoľte, aby sa nástroje dotkli naraz viac ako jedného kontaktu
- * Pri výmene akumulátorov VŽDY najskôr odpojte záporný kábel (uzemnenie) - predídete tým tvorbe iskier.
- * Pri inštalácii akumulátora pripájajte záporný kábel VŽDY ako posledný.

Ak ste dostali zariadenie s nainštalovanou nabíjačkou akumulátora, vykonajte nasledovné kroky:

- 1 Kľúčový vypínač (A) pootočte do polohy OFF (VYP).
- 2 **Pozri Obrázok 9.** Otvorte kryt ovládacieho panelu (13) nastavte podpornú tyč (32).
- 3 Vyprázdňte záchytný zásobník (15) pomocou výpustnej hadice záchytného zásobníka (30). Vyklopte záchytný zásobník (15) dozadu, aby sa riadne vetral.
- 4 Rozviňte elektrický kábel k zabudovanej nabíjačke blízko prednej strany zariadenia a pripojte ho do správne uzemnenej zásuvky. Podrobnejšie prevádzkové pokyny nájdete v OEM produktovej príručke. **POZNÁMKA:** Obrazovka nabíjačky akumulátorov [4] sa zobrazí na grafickom displeji (F), kým je vstavaná nabíjačka pripojená na striedavý prúd (v tom čase sú všetky funkcie zariadenia vypnuté). Táto obrazovka zobrazí indikátor úrovne nabitia akumulátorov (F8) a typov akumulátorov (F9).
- 5 Indikátor úrovne nabitia akumulátorov (F8) zobrazí plný stav, keď sa nabíjanie akumulátorov skončí.

Ak ste dostali zariadenie bez nainštalovanej nabíjačky akumulátora, vykonajte nasledovné kroky:

- 1 Kľúčový vypínač (A) pootočte do polohy OFF (VYP).
- 2 **Pozri Obrázok 9.** Otvorte kryt ovládacieho panelu (13) nastavte podpornú tyč (32).
- 3 Vyprázdňte záchytný zásobník (15) pomocou výpustnej hadice záchytného zásobníka (30). Vyklopte záchytný zásobník (15) dozadu, aby sa riadne vetral.
- 4 Odpojte akumulátory od zariadenia a zasuňte konektor od nabíjačky do konektora akumulátora zariadenia (33). Postupujte podľa pokynov uvedených na nabíjačke. **POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU :** Skontrolujte či ste zastrčili nabíjačku akumulátorov do konektora, ktorý sa pripája k akumulátorom.

⚠ POZOR!

Po nabíjaní zotrite vodu a kyselinu z vrchnej časti batérií, aby ste zabránili poškodeniu podlahy. Nedostatočné nabitie alebo prebitie skracuje životnosť akumulátora a znižuje jeho výkon. Riadte sa SPRÁVNÝMI POKYNMI NA NABÍJANIE!

KONTROLA HLADINY VODY V AKUMULÁTORE

Najmenej raz týždenne skontrolujte stav vody v akumulátoroch.

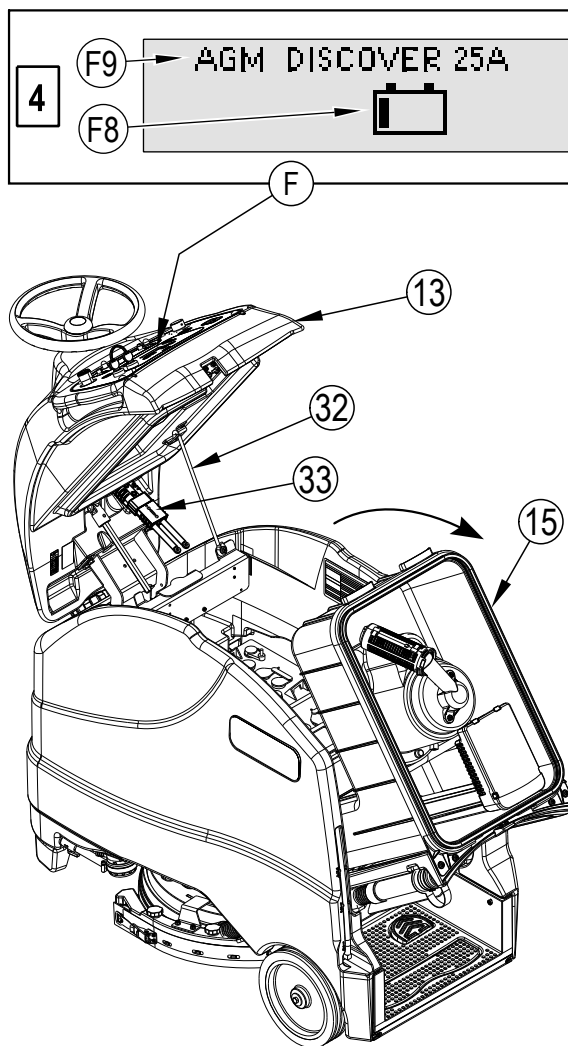
Odstráňte vetracie uzávery a skontrolujte hladinu vody v jednotlivých článkoch batérie. V zásobníku na plnenie akumulátora používajte destilovanú alebo domineralizovanú vodu (k dispozícii je vo väčšine obchodov s auto dielmi), aby sa každá bunka akumulátora naplnila na úroveň ukazovateľa (alebo 10 mm (0,39 palca) nad hornú časť separátory). Akumulátory NEPREPLŇAJTE!

⚠ POZOR!

Ak sú batérie preplnené, môže dôjsť k úniku kyseliny na podlahu.

Dotiahnite vetracie uzávery. Vrchnú časť akumulátorov vyčistite roztokom sódy na pečenie a vody (2 polievkové lyžice sódy na pečenie na 1 liter vody).

OBRÁZOK 9



NABÍJANIE GELOVÝCH / AGM (VRLA) AKUMULÁTOROV

Akumulátory dobíjajte vždy, keď sa zariadenie používa alebo keď údaj na indikátore nabitia akumulátora (F8) ukazuje menej ako plne nabitý akumulátor.

⚠ UPOZORNENIE!

Akumulátory nabíjajte len v dobre vetraných priestoroch. Ak sa kyselina z akumulátora dostane do kontaktu s vašou pokožkou, oplachujte postihnuté miesto vodou 5 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri servisných úkonoch s akumulátormi nefajčite.

Pri servise akumulátora...

- * Odložte si všetky šperky
- * Nefajčite
- * Používajte ochranné okuliare, gumovú zásteru a gumové rukavice
- * Pracujte v dobre vetranom priestore
- * Nedovoľte, aby sa nástroje dotkli naraz viac ako jedného kontaktu
- * Pri výmene akumulátorov VŽDY najskôr odpojte záporný kábel (uzemnenie) - predídete tým tvorbe iskier.
- * Pri inštalácii akumulátora pripájajte záporný kábel VŽDY ako posledný.

⚠ POZOR!

Váš olovený akumulátor s kyselinou s regulovaným napätím (VRLA) poskytne vynikajúci výkon a životnosť LEN AK SA BUDE SPRÁVNE DOBÍJAŤ. Nedostatočné nabitie alebo prebitie skracaie životnosť akumulátora a znižuje jeho výkon. Riadte sa SPRÁVNÝMI POKYNNI NA NABÍJANIE! NEPOKÚŠAJTE SA TENTO AKUMULÁTOR OTVÁRAŤ!

Po otvorení oloveného akumulátora s kyselinou s regulovaným napätím (VRLA) dôjde k strate tlaku a ku kontaminácii priečinkov kyslíkom. PO OTVORENÍ AKUMULÁTORA STRATÍ ŽÁRUKA PLATNOSŤ.

Ak ste dostali zariadenie s nainštalovanou nabíjačkou akumulátora, vykonajte nasledovné kroky:

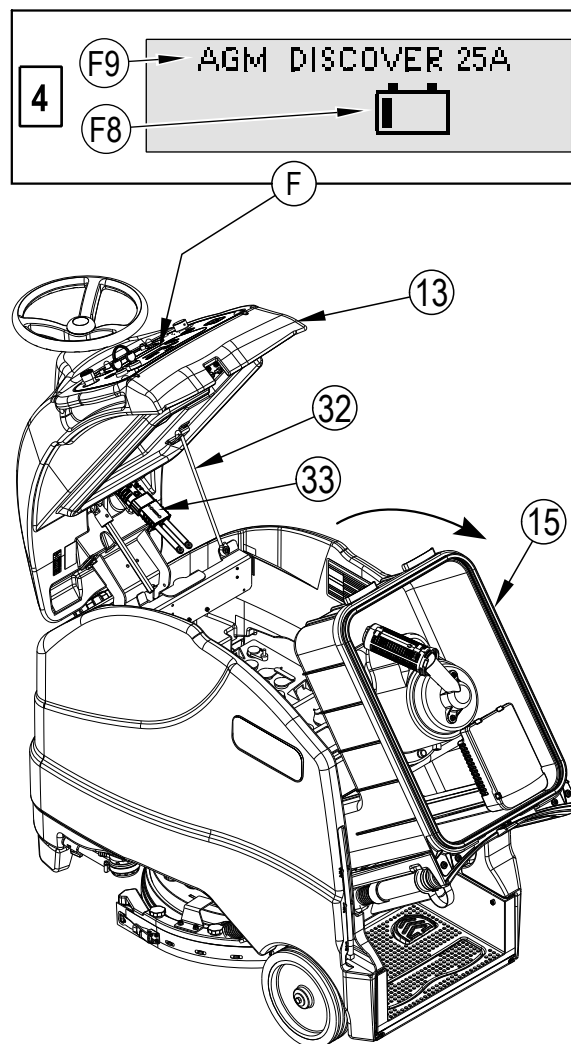
- 1 Kľúčový vypínač (A) pootočte do polohy OFF (VYP).
- 2 **Pozri Obrázok 9.** Otvorte kryt ovládacieho panelu (13) nastavte podpornú tyč (32).
- 3 Vyprázdňte záchytný zásobník (15) pomocou výpustnej hadice záchytného zásobníka (30). Vyklepte záchytný zásobník (15) dozadu, aby sa riadne vetral.
- 4 Rozviňte elektrický kábel k zabudovanej nabíjačke blízko prednej strany zariadenia a pripojte ho do správne uzemnenej zásuvky. Podrobnejšie prevádzkové pokyny nájdete v OEM produktovej príručke. **POZNÁMKA:** Obrazovka nabíjačky akumulátorov [4] sa zobrazí na grafickom displeji (F), kým je vstavaná nabíjačka pripojená na striedavý prúd (v tom čase sú všetky funkcie zariadenia vypnuté). Táto obrazovka zobrazí indikátor úrovne nabitia akumulátorov (F8) a typov akumulátorov (F9).
- 5 Indikátor úrovne nabitia akumulátorov (F8) zobrazí plný stav, keď sa nabíjanie akumulátorov skončí.

Ak ste dostali zariadenie bez nainštalovanej nabíjačky akumulátora, vykonajte nasledovné kroky:

- 1 Kľúčový vypínač (A) pootočte do polohy OFF (VYP).
- 2 **Pozri Obrázok 9.** Otvorte kryt ovládacieho panelu (13) nastavte podpornú tyč (32).
- 3 Vyprázdňte záchytný zásobník (15) pomocou výpustnej hadice záchytného zásobníka (30). Vyklepte záchytný zásobník (15) dozadu, aby sa riadne vetral.
- 4 Odpojte akumulátory od zariadenia a zasuňte konektor od nabíjačky do konektora akumulátora zariadenia (33). Postupujte podľa pokynov uvedených na nabíjačke. **POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU:** Skontrolujte či ste zastrčili nabíjačku akumulátorov do konektora, ktorý sa pripája k akumulátorom.

DÔLEŽITÉ: Skontrolujte, či máte na nabíjanie akumulátorov s gélóvými článkami vhodnú nabíjačku. Používajte výlučne nabíjačky s možnosťou „regulácie napätia“ alebo „obmedzenia napätia“. Štandardné nabíjačky s konštantným prúdom alebo s nábehovým prúdom sa NESMÚ používať. Odporúča sa použitie nabíjačky so snímačom teploty, keďže manuálne úpravy nie sú nikdy presné a môžu poškodiť VRLA akumulátor.

OBRÁZOK 9



ÚDRŽBA STIERAČA

V prípade, že stierač za sebou zanecháva rovné pruhy vody, radlice stierača môžu byť špinavé alebo poškodené. Odpojte stierač, opláchnite ho pod teplou vodou a skontrolujte radlice. Otočte alebo vymeňte radlice, ak sú pretrhnuté, zvlhnené alebo opotrebované.

Otočenie alebo výmena radlice zadného stierača...

- 1 Pozri **Obrázok 10**. Zdvihnite plošinu a stierač z podlahy, potom na stierači otvorte poistku na uvoľnenie radlice zadného stierača (**23**).
- 2 Odstráňte napínací prúžok (**AA**).
- 3 Zo zarovnávacích kolíkov zosunite zadnú radlicu (**AB**).
- 4 Stierač má 4 pracovné okraje. Pootočte radlicou tak, aby čistý a nepoškodený okraj smeroval k prednej časti zariadenia. Radlicu vymeňte, ak sú všetky 4 okraje zoderané, potrhane alebo opotrebované do veľkého polomeru.
- 5 Opačným postupom ako pri demontáži nainštalujte radlicu a nastavte sklon stierača podľa potreby.

Otočenie alebo výmena radlice predného stierača...

- 1 Zdvihnite stierač z podlahy a potom natočte stierač k vonkajšej strane zariadenia, aby ste získali prístup. Od stierača odpojte hadicu (**AD**). Stlačte zadnú časť montážnej konzoly stierača (**AE**) aby sa konzola otvorila a vyťahnite zostavu stierača von zo zariadenia.
- 2 Uvoľnite štyri gombíky krytu stierača (**11**). Potom zdvihnite kryt stierača (**AF**) z rámu stierača (**AG**).
- 3 Zo zarovnávacích kolíkov zosunite zadnú radlicu (**AH**).
- 4 Stierač má 4 pracovné okraje. Pootočte radlicou tak, aby čistý a nepoškodený okraj smeroval k prednej časti zariadenia. Radlicu vymeňte, ak sú všetky 4 okraje zoderané, potrhane alebo opotrebované do veľkého polomeru.
- 5 Opačným postupom ako pri demontáži nainštalujte radlicu a nastavte sklon stierača podľa potreby.

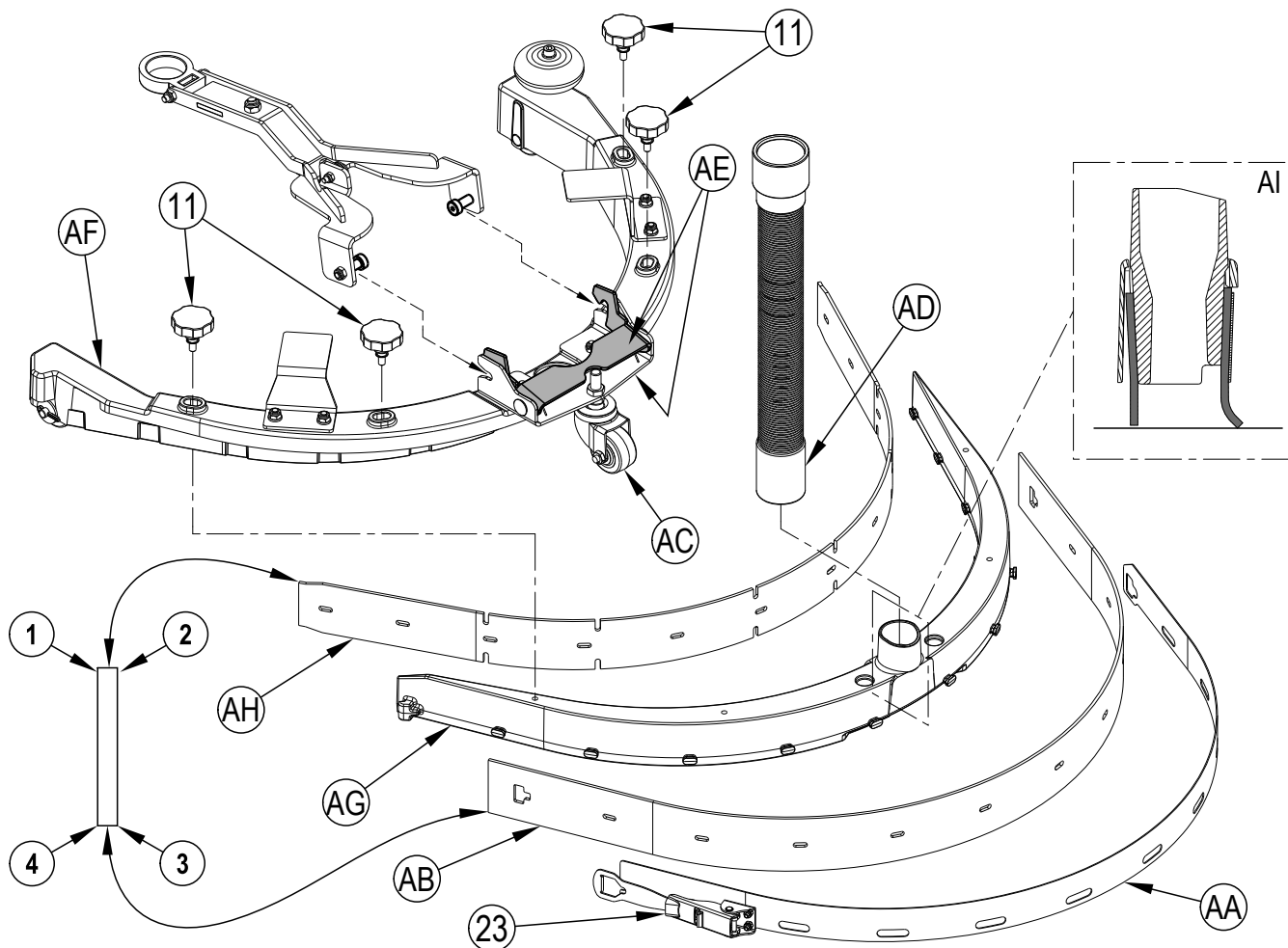
NASTAVENIE STIERAČA

Na zostave stierača je možné urobiť len jedno nastavenie – sklon.

Ak stierač nestiera podlahu do sucha, nastavte sklon stierača.

- 1 Zaparkujte zariadenie na rovnom povrchu a stierač spustite do dolnej polohy. Potom sa so zariadením pohnite smerom vpred až dovtedy, kým sa radlice stierača neprehnú smerom vzad.
- 2 Nastavte sklon stierača pomocou zadného kolieska (**AC**) tak, aby sa radlica zadného stierača po celej dĺžke rovnomerne dotýkala podlahy a aby bola mierne ohnutá, ako je zobrazené v priečnom reze stierača (**AI**).

OBRÁZOK 10



RIEŠENIE A ODSTRÁŇOVANIE VŠEOBECNÝCH PROBLÉMOV ZARIADENIA

| Problém | Možná príčina | Náprava |
|---|--|---|
| Nedostatočné odsávanie vody | Opotrebované alebo poťhané radlice stierača | Otočte alebo vymeňte ich |
| | Nesprávne nastavenie stierača | Nastavte ho tak, aby sa radlice rovnomerne dotýkali podlahy po celej svojej šírke |
| | Záchytný zásobník je plný | Vyprázdnite záchytný zásobník |
| | Vypúšťacia hadica záchytného zásobníka (30) premoká | Pevne uzatvorte uzáver hadice alebo hadicu vymeňte |
| | Tesnenie krytu záchytného zásobníka (13) netesní | Vymeňte tesnenie/riadne uzatvorte kryt zásobníka |
| | V stierači sú zachytené úlomky (10) | Vyčistite zostavu stierača |
| | Upchatá záchytná hadica medzi stieračom a záchytným zásobníkom | Odstráňte špinu |
| | Vysávanie nastavené na tichý režim | Nastavte silné vysávanie |
| Nedostatočný výkon čistenia | Keňa alebo vložka je opotrebovaná | Vymeňte kefu alebo vložku |
| | Nesprávny typ kefy alebo vložky | Poradte sa s Nilfiskom |
| | Použitá nesprávna čistiaca chemikália | Poradte sa s Nilfiskom |
| | Zariadenie sa pohybuje príliš rýchlo | Spomaľte |
| | Nepoužívate dostatok čistiaceho roztoku | Zvýšte prietok roztoku |
| Nedostatočný alebo žiadny prietok roztoku | Zásobník na roztok je prázdny | Naplňte zásobník roztokom |
| | Sú upchaté potrubia, ventily alebo filter roztoku (26) | Vypláchnite potrubia a vyčistite filter pre roztok |
| | Uzatvárací ventil na roztok (27) je uzavretý | Otvorte uzatvárací ventil na roztok |
| | Elektromagnetický ventil na roztok (25) | Vyčistite alebo vymeňte ventil |
| Stroj sa nezapne | Konektor akumulátora zariadenia (33) je odpojený | Opätovne zapojte konektory akumulátora |
| | Vypnutý 5 A istič (E) | Skontrolujte, či nenastal skrat systému a pokúste sa činnosť systému obnoviť |
| | Zlyhanie kľúčového prepínača (A) | (obráťte sa na autorizované servisné stredisko Nilfisk) |
| Pohon kolesa vpred/vzad (FWD/REV) nenastane | Vypnutý vypínač núdzového zastavenia (B) | Resetujte vypínač núdzového zastavenia |
| | Ovládač rýchlosti systému pohonu | Skontrolujte chybové kódy (obráťte sa na autorizované servisné stredisko Nilfisk) |
| | Vypnutý 50 A istič (D) | Skontrolujte, či nie je preťažený hnací motor |
| Žiadny prietok čistiaceho prostriedku | Prázdna nádrž na čistiaci prostriedok (3) | Naplňte nádrž na čistiaci prostriedok |
| | Upchané alebo zalomené potrubie čistiaceho prostriedku | Vyčistite systém a vyrovnajte potrubia, aby sa všetky ohyby odstránili |
| | Čerpadlo pre čistiaci prostriedok | Skontrolujte čerpadlo, elektrické káble a potrubia |

PRÍSLUŠENSTVO/DOPLNKOVÉ VYBAVENIE

Okrem štandardného vybavenia možno stroj vybaviť nasledujúcim príslušenstvom/doplňkovým vybavením, v závislosti od konkrétneho použitia stroja:

- Kefy s tvrdšími či mäkšími štetinami
- Podložky s väčšou alebo menšou drsnosťou
- Vstavaná nabíjačka
- Indikátor plného akumulátora
- Vstavaná chemikália

Ďalšie informácie o doplnkovom príslušenstve uvedenom vyššie vám na požiadanie poskytnie autorizovaný predajca.

TECHNICKÉ ÚDAJE (AKO SÚ NA JEDNOTKE NAINŠTALOVANÉ A ODSKÚŠANÉ)

| Model | | SC1500-51D |
|--|-------------------------|-----------------------|
| Číslo modelu | | 56104002 |
| Napätie, akumulátory | V | 24V |
| Kapacita batérie | Ah | 260 |
| Trieda ochrany | | IPX3 |
| Hladina akustického tlaku IEC 60335-2-72: 2002 nov. 1:2005, ISO 11201 | dB(A) | 63 dB LpA, ± 3 dB KpA |
| Brutto hmotnosť vozidla / Prepravná hmotnosť | libry / kg | 897 / 407 |
| Váha naprázdno | libry / kg | 620 / 281 |
| Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (predné stredné) | psi / N/mm ² | 160 / 1,10 |
| Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (pravé zadné) | psi / N/mm ² | 139 / 0,96 |
| Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (ľavé zadné) | psi / N/mm ² | 135 / 0,93 |
| Vibrácie ručných ovládacích prvkov (ISO 5349-1) | m/s ² | 0,17 |
| Vibrácie pre celé telo (ISO 2631-1) | m/s ² | 0,01 |
| Stúpavosť Doprava | | 14% (7,1°) |
| Stúpavosť Čistenie | | 8,3% (4,75°) |

Zloženie materiálov a recyklovateľnosť

| Typ | % z váhy zariadenia | % recyklovateľný |
|--------------------------------------|---------------------|------------------|
| Hliník | 2% | 100% |
| Elektrické / motory / stroje - rôzne | 14% | 38% |
| Farebné kovy | 41% | 100% |
| Výbava / káble | 6% | 83% |
| Kvapaliny | 0% | 0% |
| Plasty - nerecyklovateľné | 4% | 0% |
| Plasty - recyklovateľné | 5% | 100% |
| Polyetylén | 27% | 90% |
| Guma (kaučuk) | 1% | 33% |

OBSAH

| | Strana |
|---|---------------|
| Úvod | B-3 |
| Upozornění a výstrahy..... | B-4 - B-5 |
| Poznejte svůj stroj | B-6 - B-7 |
| Ovládací panel..... | B-8 - B-9 |
| Příprava stroje k použití | |
| Instalace baterií | B-10 |
| Instalace kartáče | B-11 |
| Instalace stěrky..... | B-12 |
| Naplnění nádrže mycího roztoku..... | B-13 |
| Systém aplikace saponátu..... | B-14 - B-15 |
| Ovládání stroje | |
| Mytí..... | B-16 - B-17 |
| Po použití..... | B-18 |
| Plán údržby..... | B-18 |
| Mazání stroje | B-19 |
| Elektromagnetická brzda | B-19 |
| Nabíjení baterií (s tekutým elektrolytem) | B-20 |
| Kontrola stavu elektrolytu v baterii..... | B-20 |
| Nabíjení baterií (s gelem) | B-21 |
| Údržba stěrky | B-22 |
| Seřízení stěrky..... | B-22 |
| Odstraňování závad | B-23 |
| Technické údaje..... | B-24 |

ÚVOD

Tato příručka vám pomůže maximálně využívat mycí stroj Nilfisk. Pozorně si ji přečtěte, dříve než stroj uvedete do provozu.

Poznámka: Tučně zvýrazněná čísla v závorkách označují položky znázorněné na stranách B-6 – B-9.

Tento stroj je určen pouze pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a nájemních podnicích. Stroj SC1500 je stroj na čištění podlah s pohonem na baterie.

NÁHRADNÍ DÍLY A SERVIS

Opavy by v případě potřeby měly být prováděny v oprávněném servisním středisku společnosti Nilfisk, které k tomuto účelu zaměstnává personál vyškolený výrobcem a udržuje si zásobu originálních náhradních dílů a příslušenství Nilfisk.

V případě potřeby náhradních dílů nebo servisního zásahu se obraťte na ZÁSTUPCE společnosti NILFISK. Při kontaktu se servisním střediskem uvádějte prosím označení modelu a výrobní číslo stroje.

ÚPRAVY

Úpravy a přístavby čistících stroje, které ovlivňují jeho funkci a bezpečný provoz, nesmí zákazník nebo uživatel provádět bez předchozího písemného schválení společností Nilfisk, Inc. Neschválené úpravy budou mít za následek zániknutí záruky na stroj a za jakékoli následné nehody bude odpovědný zákazník.

TYPOVÝ ŠTÍTEK

Model stroje a výrobní číslo jsou uvedeny na typovém štítku stroje. Tyto údaje jsou požadovány při objednávání náhradních dílů pro stroj. Využijte místa níže pro zaznamenání čísla modelu a výrobního čísla stroje pro pozdější použití.

ČÍSLO MODELU _____

VÝROBNÍ ČÍSLO _____

VYBALENÍ STROJE

Po doručení stroje si důkladně prohlédněte obal, ve kterém byl dodán, a samotný stroj, zda nevykazují známky poškození. Pokud je poškození zřejmé, uložte přepravní obal (je-li k dispozici) tak, aby mohl být později prohlédnut. Ihned kontaktujte zákaznické servisní oddělení společnosti Nilfisk a reklamujte poškození nákladu. Při snímání stroje z palety postupujte podle pokynů pro rozbalení stroje na letáku přiloženém ke stroji.

PŘEPRAVA STROJE

UPOZORNĚNÍ!

Před přepravou stroje na otevřeném nákladním vozidle nebo přívěsu se ujistěte, že: . . .

- Všechny nádrže jsou prázdné.
- Kryt sběrací nádrže je bezpečně zajištěný.
- Stroj je bezpečně upoután – viz vázací body (6) v části *Poznejte svůj stroj*.
- Elektromagnetická brzda stroje je aktivovaná (ne ručně vyřazená).

UPOZORNĚNÍ A VÝSTRAHY

SYMBOLY

Nilfisk používá níže uvedené symboly k označování potenciálně nebezpečných podmínek. Tyto informace si vždy pečlivě přečtěte a učiňte potřebné kroky k zajištění bezpečnosti personálu a majetku.

NEBEZPEČÍ!

Slouží k upozornění na bezprostřední nebezpečí, která mohou způsobit zranění nebo usmrcení osob.

VÝSTRAHA!

Slouží k upozornění na situaci, která může způsobit vážné zranění osob.

UPOZORNĚNÍ!

Slouží k upozornění na situaci, která může způsobit lehká zranění osob nebo poškození stroje či jiného majetku.

  Před použitím stroje si přečtěte všechny pokyny.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

V textu jsou obsažena specifická upozornění a výstrahy s cílem varovat vás před potenciálním nebezpečím, vedoucím k poškození stroje nebo zranění osob.

Tento stroj je určen pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech a kancelářích, není určen pro běžné použití v domácnosti.

VÝSTRAHA!

- Tento stroj smí používat pouze řádně vyškolené a oprávněné osoby.
- Tento stroj není určen pro použití osobami (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti jsou omezeny, nebo osobami, které nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti.
- Při jízdě po rampách nebo nakloněných rovinách se vyvarujte náhlého zastavování. Vyvarujte se ostrého zatáčení. Při jízdě dolů po rampě jeďte nízkou rychlostí.
- Dbejte celkové hmotnosti vozidla, CHV, když se stroj nakládá, řídí, zvedá nebo podpírá.
- Udržujte baterie mimo dosah jisker, otevřeného ohně a materiálů vydávajících kouř. Během normálního provozu jsou vyfukovány výbušné plyny.
- Nabíjení baterií produkuje vysoce výbušný vodík. Baterie nabíjejte pouze v dostatečně větraném prostoru, mimo dosah otevřených plamenů. Při nabíjení baterií nekuřte.
- Před prací na elektrickém zařízení nebo v jeho blízkosti odložte všechny šperky a podobné předměty.
- Před servisem elektrických součástí vypněte spínač s klíčkem (O) a odpojte baterie.
- Nikdy nepracujte pod strojem bez bezpečnostních bloků nebo stojanů na podporu stroje.
- Nikdy nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky, neprovozujte stroj na nebo v blízkosti těchto prostředků, ani v prostorách, kde se nacházejí hořlavé kapaliny.
- Nečistěte tento stroj tlakovým čističem.
- Používejte pouze kartáče dodané se strojem, nebo takové, které jsou uvedené v návodu k obsluze. Použití jiných kartáčů může nepříznivě ovlivnit bezpečnost stroje.

UPOZORNĚNÍ A VÝSTRAHY – POKRAČOVÁNÍ



UPOZORNĚNÍ!

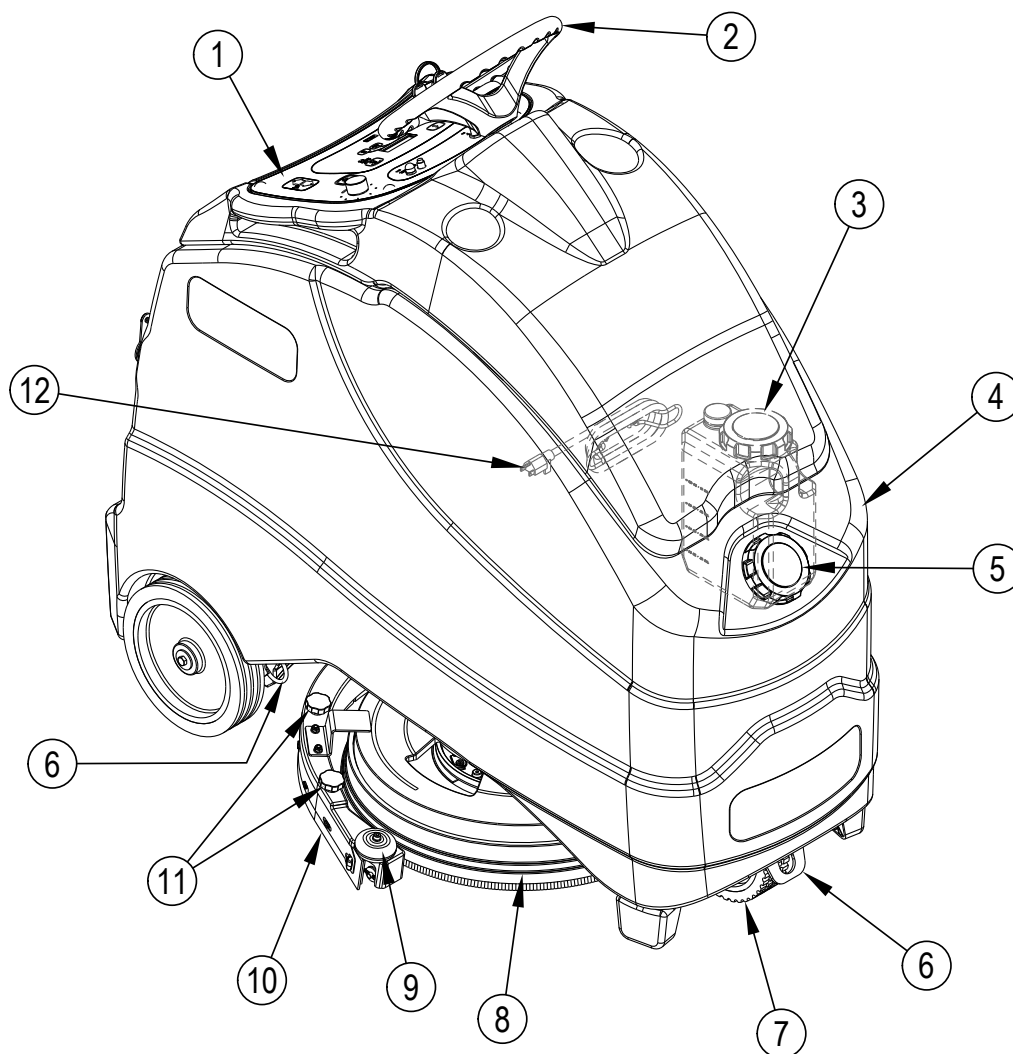
- Tento stroj není schválen pro použití na veřejných chodnících nebo silnicích.
- Tento stroj není vhodný pro vysávání nebezpečného prachu.
- Nepoužívejte zdrsňovací kotouče nebo brusné kameny. Společnost Nilfisk není odpovědná za žádné škody vzniklé na povrchu podlah při použití zdrsňovacích kotoučů nebo brusných kamenů (mohou způsobit také poškození hnacího systému kartáče).
- Při provozu tohoto stroje dbejte na to, aby nebyly ohroženy třetí osoby, obzvláště děti.
- Před prováděním jakéhokoliv servisního zásahu na stroji si pečlivě přečtěte všechny pokyny, které se příslušného servisního zásahu týkají.
- Nenechávejte stroj bez dozoru, aniž byste před tím nevypnuli spínač s klíčkem (O), nevytáhli klíček a nezatáhli parkovací brzdu.
- Před výměnou kartáčů nebo otevřením jakýchkoliv přístupových panelů vypněte spínač s klíčkem (O) a klíček vytáhněte.
- Učiňte všechna bezpečnostní opatření, aby nedošlo k zachycení vlasů, šperků nebo volných částí oblečení pohyblivými částmi stroje.
- Pokud klesne teplota pod bod mrazu, věnujte pohybu stroje zvýšenou pozornost. Jakákoliv voda v nádrži s roztokem, sběrací nádrži nebo nádrži na saponát nebo v potrubním vedení by mohla zamrznout a způsobit tak poškození ventilů a armatur. Propláchněte systém kapalinou pro plnění ostřikovačů.
- Baterie musejí být demontovány ze stroje, než bude stroj vyřazen z provozu. Likvidace baterií musí být provedena bezpečně a v souladu s místními ustanoveními o ochraně životního prostředí.
- Nepoužívejte stroj na nakloněných plochách, jejichž sklon přesahuje hodnotu vyznačenou na stroji.
- Před uvedením stroje do provozu musejí být umístěny všechny kryty a panely tak, jak je uvedeno v návodu k obsluze.
- Tento stroj se smí používat a skladovat pouze ve vnitřních prostorách.

USCHOVEJTE SI TYTO POKYNY

POZNEJTE SVŮJ STROJ

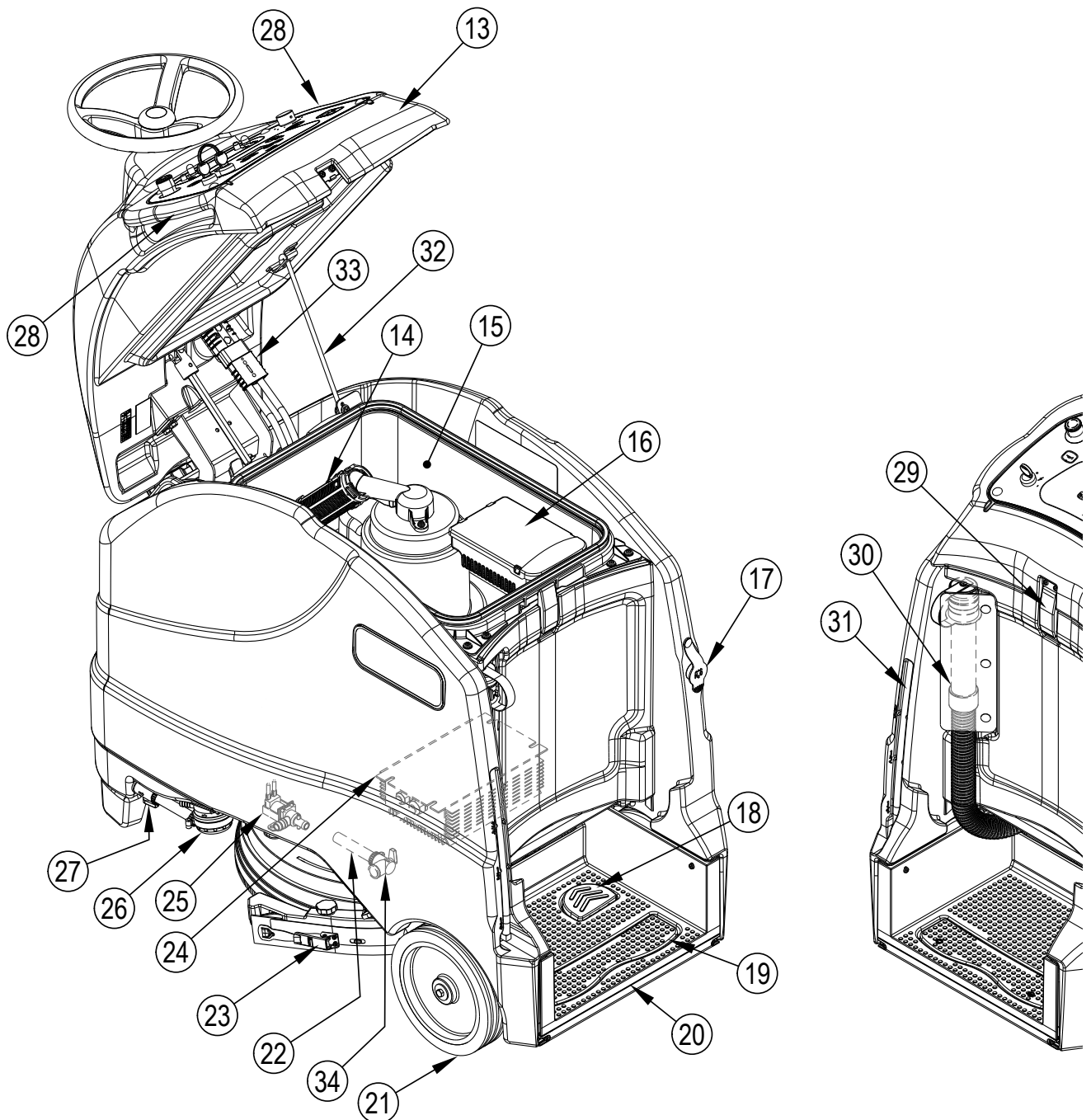
Při čtení této příručky se občas setkáte s tučně zvýrazněnými čísly nebo písmeny v závorkách - například: **(2)**. Tato čísla odkazují na položky zobrazené na těchto stranách, pokud není uvedeno jinak. Kdykoli potřebujete zjistit umístění položky uvedené v textu, informujte se na těchto stranách. **POZNÁMKA:** Podrobná vysvětlení k jednotlivým položkám znázorněným na následujících 4 stranách najdete v servisní příručce.

- 1 Ovládací panel
- 2 Volant
- 3 Zásobník saponátu
- 4 Nádrž mycího roztoku
- 5 Krytka nádrže mycího roztoku
- 6 Vázací body
- 7 Hnací kolo
- 8 Mycí plošina
- 9 Kolečko stěrky
- 10 Sestava stěrky
- 11 Knoflíky krytu stěrky (4)
- 12 Integrovaný napájecí kabel nabíječky



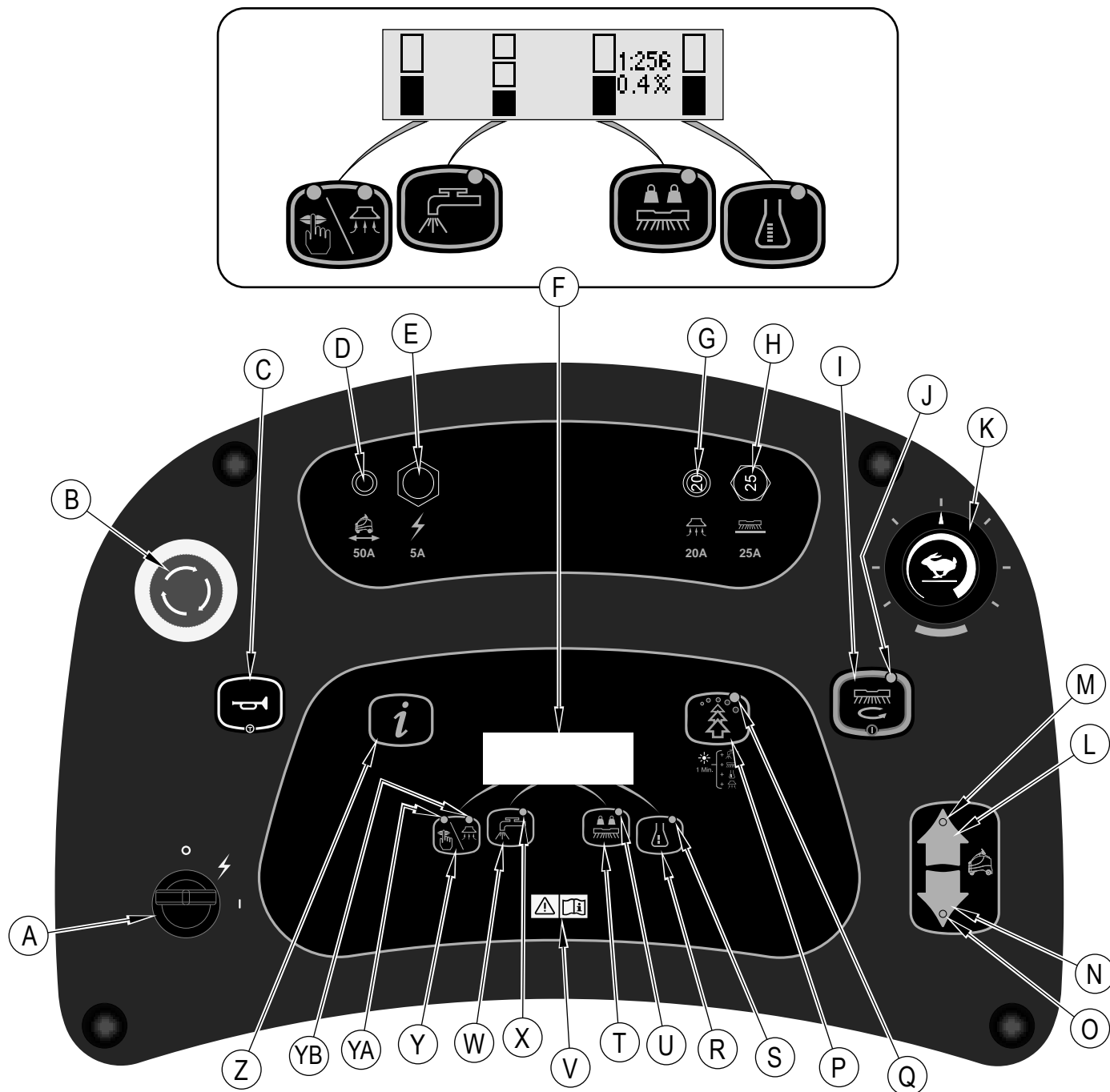
POZNEJTE SVŮJ STROJ

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 13 | Kryt ovládacího panelu / sběrací nádrž | 24 | Nabíječka baterie |
| 14 | Automatické uzavření plováku k motoru vysavače | 25 | Solenoidový ventil přívodu mycího roztoku |
| 15 | Sběrací nádrž | 26 | Filtr mycího roztoku |
| 16 | Sběrací prostor pro nečistoty | 27 | Uzavírací ventil mycího roztoku |
| 17 | Zadní plnicí otvor nádrže mycího roztoku | 28 | Držadla |
| 18 | Pedál jízdy | 29 | Západka |
| 19 | Pedál přítomnosti operátora | 30 | Vypouštěcí hadice sběrací nádrže |
| 20 | Plošina | 31 | Trubička kontroly hladiny nádrže na mycí roztok |
| 21 | Zadní kolo | 32 | Tyčová podpěra |
| 22 | Vypouštěcí hadice nádrže mycího roztoku | 33 | Konektor baterie |
| 23 | Uvolňovací západka zadního listu stěrky | 34 | Vypouštěcí ventil mycího roztoku |



OVLÁDACÍ PANEĽ

- | | | | |
|---|---|----|---|
| A | Spínač s kľíčem | P | Spínač režimu EcoFlex |
| B | Nouzové zastavení | Q | Indikátor režimu EcoFlex |
| C | Spínač klaksonu | R | Spínač stavu saponátu |
| D | Jistič hnacího kola (50 A) | S | Indikátor saponátu ZAP/VYP |
| E | Jistič řídicího obvodu (5 A) | T | Spínač zvýšení tlaku |
| F | Grafický displej (viz Ovládací panel – pokračování) | U | Indikátor zvýšení tlaku |
| G | Jistič motoru vysavače (20 A) | V | Symbol Před použitím si přečtěte všechny pokyny |
| H | Jistič motoru kartáče (25 A) | W | Spínač nastavení přívodu mycího roztoku |
| I | One-Touch™ spínač mytí ZAP/VYP | X | Indikátor přívodu mycího roztoku ZAP/VYP |
| J | Indikátor mytí ZAP/VYP | Y | Spínač nastavení sacího výkonu |
| K | Seřizovací ovladač rychlosti | YA | Indikátor tichého sacího režimu |
| L | Spínač pohonu dopředu | YB | Indikátor normálního sacího režimu |
| M | Indikátor pohonu dopředu | Z | Informační spínač |
| N | Spínač pohonu dozadu | | |
| O | Indikátor pohonu dozadu | | |



OVLÁDACÍ PANEL – POKRAČOVÁNÍ

- 1 Obrazovka mytí
- 2 Informační obrazovka
- 3 Obrazovka nízké napětí baterie
- 4 Obrazovka nabíječky baterie

F Grafický displej

- F1 Proužkový graf úrovně sání

NAHOŘE = velké

DOLE = malé

NIKDE = vypnuto

- F2 Proužkový graf průtoku mycího roztoku

NAHOŘE = velký

UPROSTŘED = střední

DOLE = malý

NIKDE = vypnuto

- F3 Proužkový graf tlaku mycího kartáče

NAHOŘE = zvýšený tlak

DOLE = normální tlak

- F4 Indikátor poměru/procenta saponátu

- F5 Proužkový graf indikátoru saponátu

NAHOŘE = silný saponát

DOLE = slabý saponát

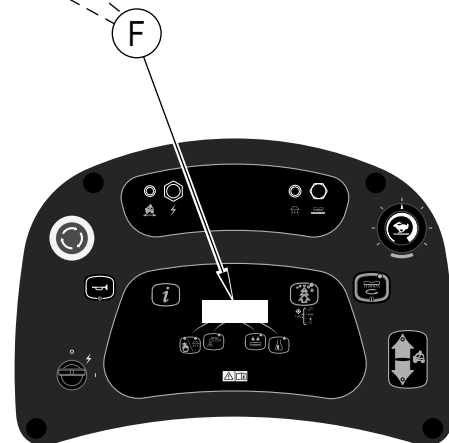
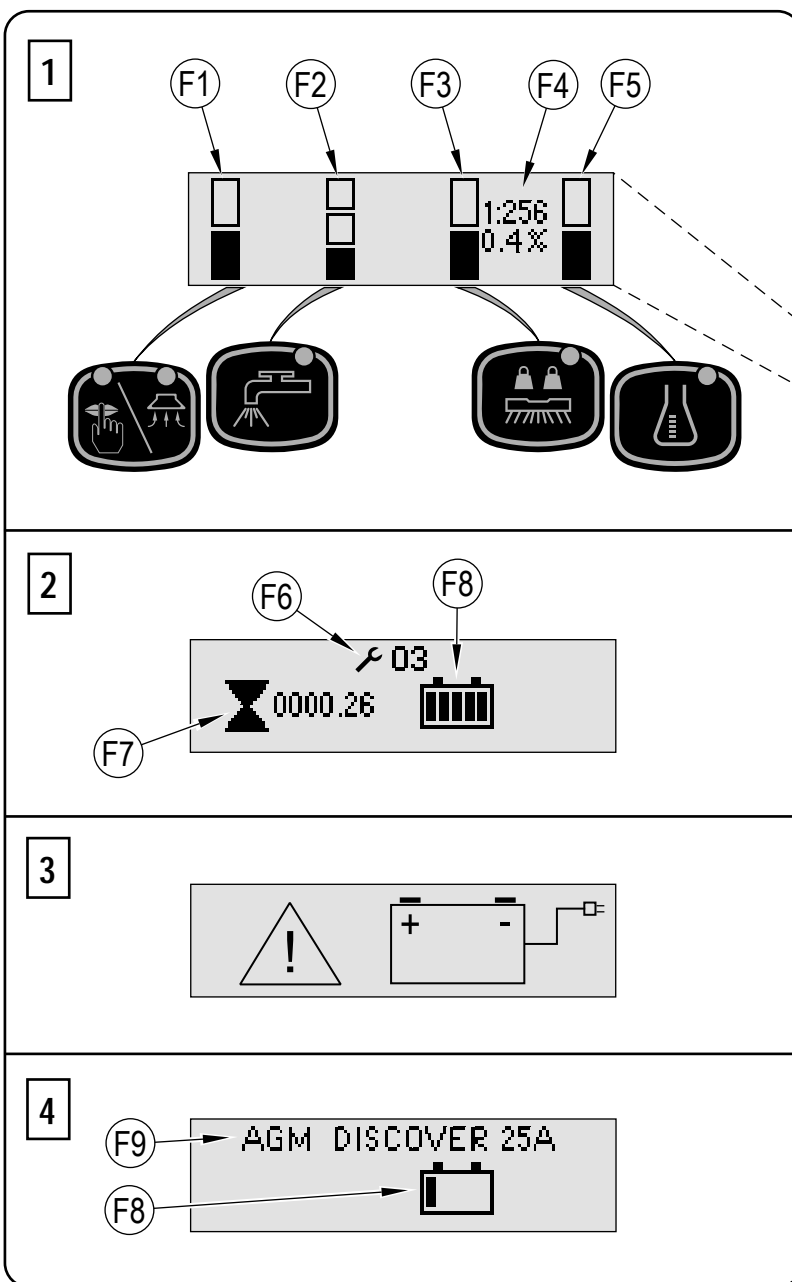
NIKDE = vypnuto

- F6 Chybové kódy

- F7 Počítadlo hodin

- F8 Indikátor úrovně nabití baterie

- F9 Typ baterie



BATERIE

Pokud byl stroj dodán s nainstalovanými bateriemi, proveďte následující:

- Zkontrolujte, že jsou baterie připojeny ke stroji.
- Přepněte spínač s klíčem (A) do polohy ZAPNUTO a zkontrolujte indikátor stavu baterie (F8). Pokud je měřicí indikátor zcela vyplněn, baterie jsou připraveny k použití. Pokud měřicí indikátor není zcela vyplněn, baterie je třeba před použitím nabít. Viz část „Nabíjení baterií“.
- DŮLEŽITÉ! POKUD JE VÁŠ STROJ VYBAVEN VESTAVĚNOU PALUBNÍ NABÍJEČKOU BATERIÍ, PŘEČTĚTE SI INFORMACE K JEJÍMU POUŽITÍ V PŘÍRUČCE DODANÉ VÝROBCEM, KDE NAJDETE POKYNY PRO SPRÁVNÉ NASTAVENÍ NABÍJEČKY PODLE TYPU BATERIE.**

Pokud byl stroj dodán bez nainstalovaných baterií, proveďte následující:

- Informujte se u oprávněného zástupce společnosti Nilfisk na doporučený typ baterií.
- Nainstalujte baterie podle pokynů uvedených níže.
- DŮLEŽITÉ! POKUD JE VÁŠ STROJ VYBAVEN VESTAVĚNOU PALUBNÍ NABÍJEČKOU BATERIÍ, PŘEČTĚTE SI INFORMACE K JEJÍMU POUŽITÍ V PŘÍRUČCE DODANÉ VÝROBCEM, KDE NAJDETE POKYNY PRO SPRÁVNÉ NASTAVENÍ NABÍJEČKY PODLE TYPU BATERIE.**

INSTALACE BATERIÍ



VÝSTRAHA!

Při práci s bateriemi buďte maximálně opatrní. Baterie obsahují kyselinu sírovou, která může způsobit vážná zranění, pokud se dostane do kontaktu s pokožkou nebo zasáhne oči. Z otvorů v bateriích uniká výbušný vodíkový plyn. Tento plyn může být zažehnut pouhou elektrickou jiskrou, obloukem nebo plamenem. Pokud dojde ke kontaktu pokožky s kyselinou z baterií, oplachujte postižené místo po dobu 5 minut vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Provádění servisu baterií...

- Sejměte veškeré šperky a ozdoby.
- Nekuřte.
- Používejte bezpečnostní ochranné brýle, gumovou zástěru a gumové rukavice.
- Pracujte v dobře větraném prostředí.
- Zabraňte současnému doteku nástroje s více vývody baterie.
- Při vyměňování baterií VŽDY nejprve odpojte záporný (zemnicí) kabel, aby nedošlo ke vzniku jisker.
- Při instalaci baterií VŽDY připojte záporný kabel až jako poslední.



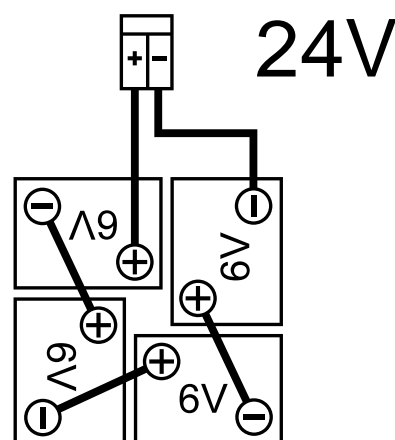
UPOZORNĚNÍ!

Elektrické součásti v tomto stroji mohou být závažně poškozeny, jestliže baterie nejsou řádně nainstalovány a připojeny. Baterie by měla nainstalovat společnost Nilfisk nebo kvalifikovaný elektrikář.

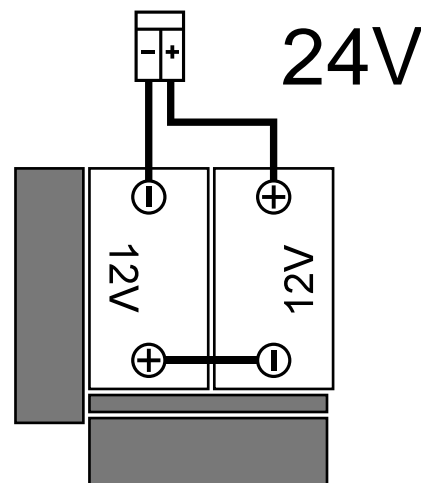
- 1 Vyprázdněte sběrací nádrž (15) pomocí vypouštěcí hadice sběrací nádrže (30).
- 2 Přepněte spínač s klíčem (A) do polohy vypnuto (O) a klíč vytáhněte. Odjistěte (29), pak vyklopením otevřete kryt sběrací nádrže (13) a podepřete tyčovou podpěrou (32).
- 3 Překlopte sběrací nádrž (15) zpět směrem k plošině operátora, aby se zpřístupnil bateriový prostor.
- 4 S pomocí druhé osoby a vhodného zvedacího popruhu opatrně zvedněte a uložte baterie do vyhrazeného prostoru přesně tak, jak je znázorněno na obrázku. Řiďte se podle vylisovaného schématu na spodní straně krytu sběrací nádrže.
- 5 **Viz obrázek 1.** Zapojte kabely baterií podle obrázku a dotáhněte matice na konektorech baterií.
- 6 Namontujte konektory a dokonale stáhněte kabely pomocí dodaných kabelových spon.
- 7 Připojte hlavní napájecí kabely stroje k bateriím, nebo, pokud je stroj vybaven konektorem baterie (33), zapojte ho. Zavřete kryt sběrací nádrže.

Při výměně baterií nebo nabíječky se prosím zeptejte ve svém místním oprávněném servisním středisku na správné baterie, nabíječku a nastavení stroje, abyste se vyvarovali poškození baterií.

OBRÁZEK 1



260A/H-20HR-RATE



140A/H-20HR-RATE

INSTALACE KARTÁČE

1 Zkontrolujte, zda je mycí plošina (8) ve ZVEDNUTÉ poloze. Ujistěte se, že je spínač s klíčem (A) vypnutý (O).



UPOZORNĚNÍ!

Před výměnou kartáče vypněte spínač s klíčem (O) a klíč vytáhněte.

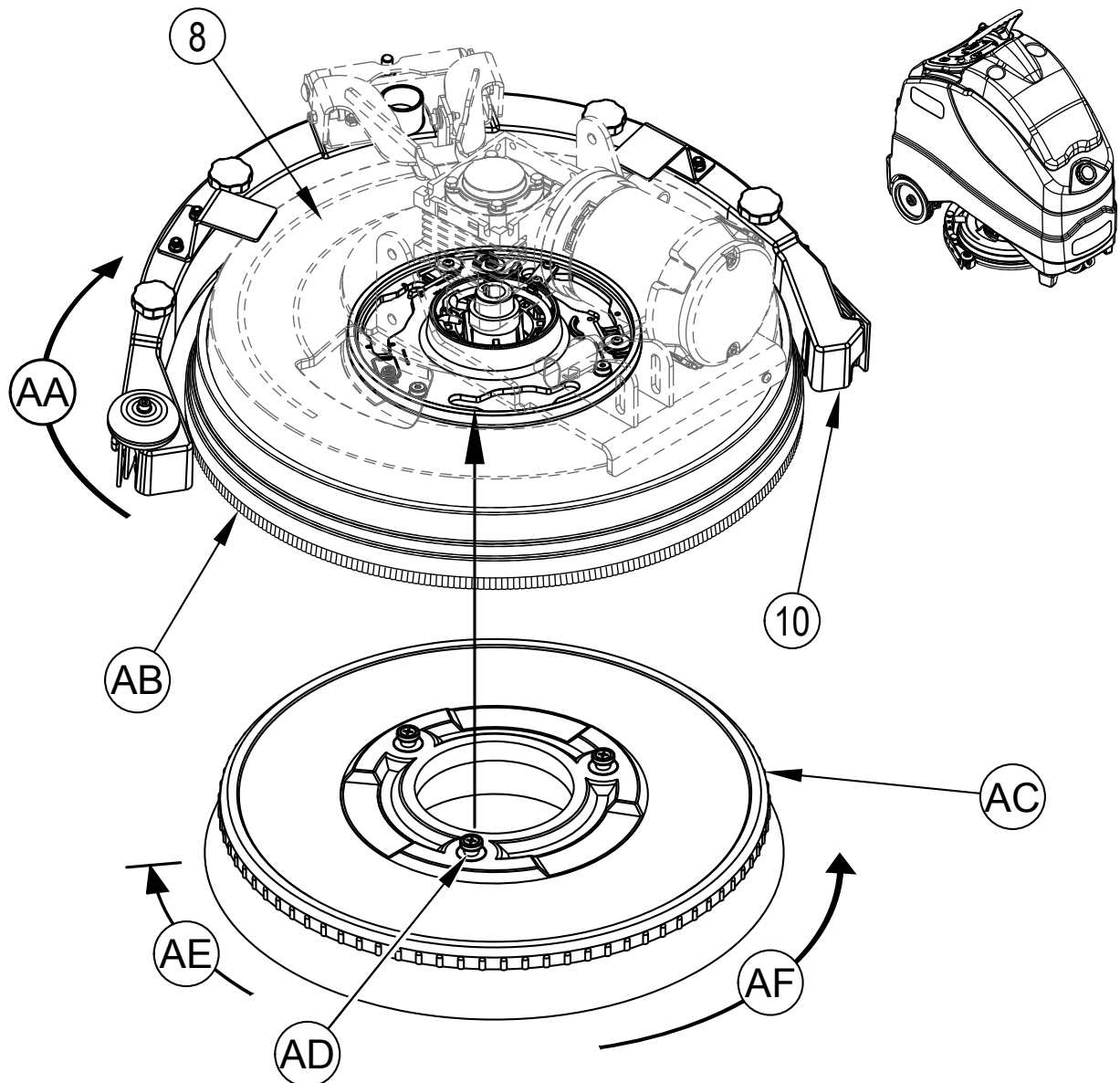
2 Viz obrázek 2. Otočte sestavu stěrky (10) směrem od vaší strany stroje a vytvořte tak lepší přístup ke kartáči (AA).

3 Zvedněte zástěrku mycí plošiny (AB) a zasuňte kartáč pod mycí plošinu.

4 Chcete-li použít kotouč, namontujte kotouč na držák.

5 Kartáč (AC) (nebo držák kotouče) namontujete zvednutím kartáče a slicováním závěsů (AD) na kartáči s otvory na upevňovací desce, pak natočte do polohy, kdy dojde k zajištění (od pravé strany stroje natáčejte vnější okraj kartáče směrem k zadní straně stroje jako na obrázku (AE)). **POZNÁMKA:** Během provozu se musí kartáč otáčet směrem k (AF).

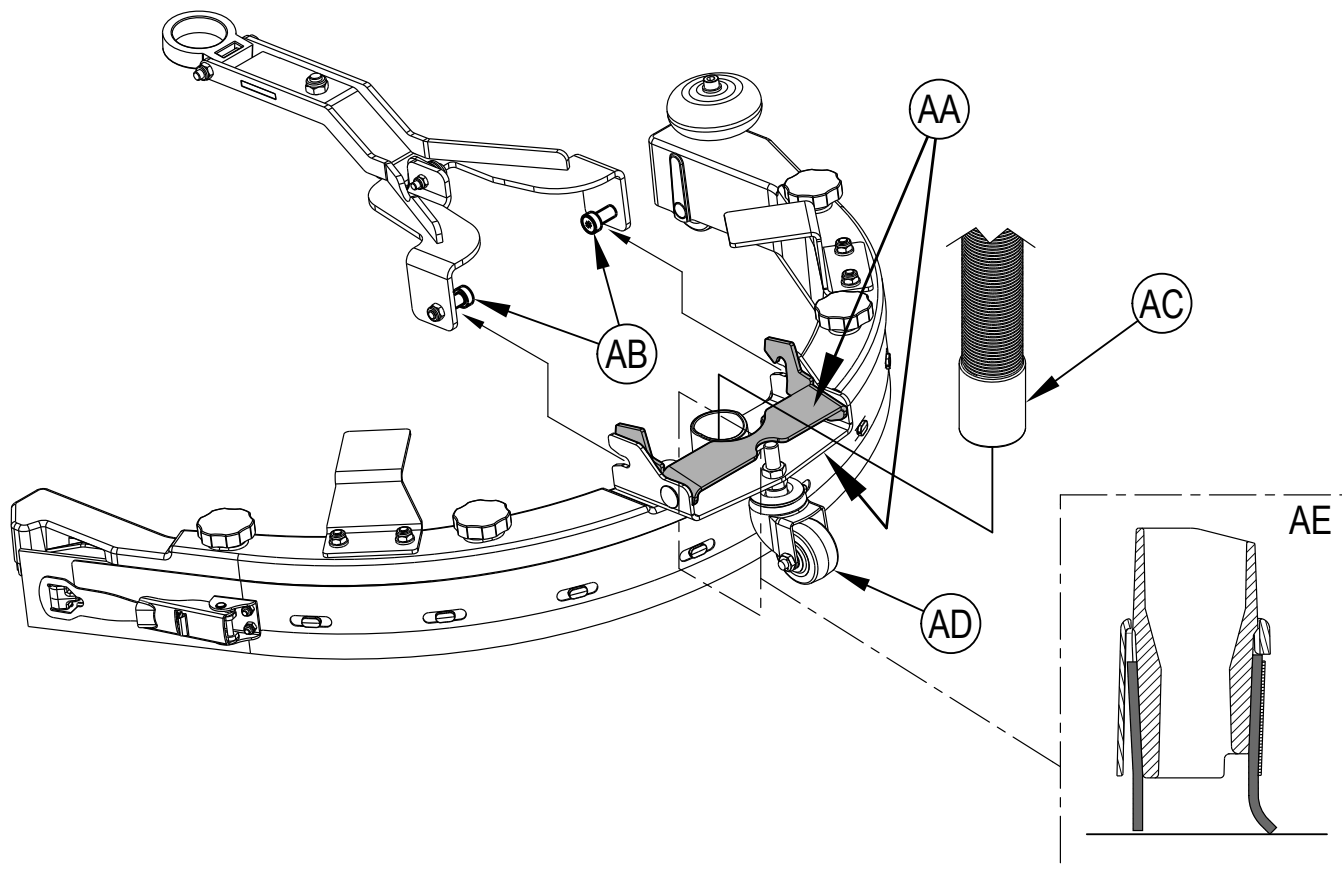
OBRAZEK 2



INSTALACE STĚRKY

- 1 **Viz obrázek 4.** Stiskněte zadní část montážní konzoly stěrky (**AA**) k otevření a uvolnění konzoly, jakmile je umístěná přes čepy ramene plošiny (**AB**).
- 2 Připojte hadici sběrací nádrže (**AC**) ke vstupu stěrky.
- 3 Spusťte mycí plošinu a stěrku dolů, přejeďte strojem trochu dopředu. Je-li to nutné, upravte zadní výšku stěrky pomocí zadního kolečka (**AD**) tak, aby se zadní list stěrky dotýkal podlahy rovnoměrně po celé šířce a aby byl mírně ohnutý, jak znázorňuje obrázek průřezu stěrkou (**AE**).

OBRÁZEK 4



NAPLNĚNÍ NÁDRŽE MYCÍHO ROZTOKU

Přečtete si štítek s informacemi o čistících chemikáliích a stanovte správné množství chemického prostředku, které je třeba přidat do nádrže, která má objem 12 galonů (45 litrů).

Otevřete plnicí otvor krytu nádrže mycího roztoku (5) nebo zadní plnicí otvor nádrže mycího roztoku (17), pak naplňte nádrž do 1/3 vodou, přidejte čistící chemikálii a dolijte zbytek nádrže. Množství mycího roztoku v nádrži je možné sledovat prostřednictvím trubičky kontroly hladiny nádrže mycího roztoku (31).



UPOZORNĚNÍ!

Používejte pouze nehořlavé mycí chemikálie s nízkou pěnivostí, určené pro automatické strojní mytí. Teplota vody nesmí přesáhnout 130 °F (55 °C).

PŘÍPRAVA A POUŽITÍ SYSTÉMU APLIKACE SAPONÁTU (ECOFLEX)

VŠEOBECNÉ POKYNY:

Zásobník saponátu (3) je umístěn pod krytem ovládacího panelu (13). Naplňte zásobník saponátu maximálně 1 galonem (4 litry) saponátu. **SERVISNÍ**

POZNÁMKA: Před plněním vyjměte zásobník saponátu ze stroje, abyste zabránili vylití saponátu na stroj.

Doporučuje se používat samostatné zásobníky pro různé typy saponátů, které chcete používat. Zásobníky saponátů jsou opatřeny bílým štítkem, na který můžete napsat název saponátu, aby nedošlo k záměně. Když umístíte nový zásobník, sejměte tovární krytku a umístěte zásobník do stroje. Namontujte krytku (AA) podle obrázku 5.

Systém je třeba při změně typu saponátu vyčistit od předchozího saponátu. **SERVISNÍ POZNÁMKA:** Před vyprázdněním přejedte se strojem k podlahové vpusť, protože během postupu se malé množství saponátu vylíje.

Vyprázdnění při výměně saponátu (MYCÍ SYSTÉM A SYSTÉM MYCÍHO ROZTOKU MUSÍ BÝT VYPNUTÝ):

- 1 Odpojte a vyjměte zásobník saponátu.
- 2 Otočte spínačem s klíčem (A) do polohy ZAPNUTO (I). Počkejte několik sekund, až se startovací sekvence dokončí.
- 3 Stiskněte a přidržte spínač saponátu (R) a spínač mycího roztoku (W) po dobu 3 sekund. Pusťte spínače, až se objeví ikonka vyprázdňování chemikálie (F10) na displeji a indikátor saponátu (S) začne blikat. **POZNÁMKA:** Po zapnutí bude proces vyprázdnění trvat alespoň 10 sekund. Viz obrázek na další straně, kde jsou popsány kontrolky systému aplikace saponátu. V normálním případě stačí k vyprázdnění systému jeden vyprázdňovací cyklus.

Týdenní vyprázdnění (MYCÍ SYSTÉM A SYSTÉM MYCÍHO ROZTOKU MUSÍ BÝT VYPNUTÝ):

- 1 Odpojte a vyjměte zásobník saponátu. Namontujte a připojte zásobník naplněný čistou teplou vodou.
- 2 Postupujte podle kroků 2 a 3 v části „Vyprázdnění při výměně saponátu“.

Jakmile se hladina saponátu začne blížít k dolnímu okraji zásobníku, je čas doplnit nebo vyměnit zásobník.

SERVISNÍ POZNÁMKA: Postupujte podle pokynů v části „Týdenní vyprázdnění“ výše, bude-li pak stroj na delší dobu odstaven.

Poměr saponátu (MYCÍ SYSTÉM A SYSTÉM MYCÍHO ROZTOKU MUSÍ BÝT ZAPNUTÝ):

Saponát se nedávkuje, dokud není aktivovaný mycí systém a systém aplikace saponátu a dokud není vybrán směr (L) nebo (N) a sešlápnutý pedál jízdy (18).

- Indikátor poměru/procenta saponátu (F4) bude vždy zobrazený, když je systém aplikace saponátu zapnutý.

Existují 4 režimy provozu EcoFlex:

1. *Režim čištění bez chemikálií* – Během mokrého čištění je možné systém aplikace saponátu kdykoli vypnout a umožnit tak mokré čištění pouze vodou. Držte stisknutý spínač saponátu (R), dokud není VYPNUTÝ indikátor saponátu (S) a proužkový indikátor saponátu (F5) nezobrazuje jak horní, tak i dolní rámeček prázdný.
2. *Režim slabý saponát* – Indikátor saponátu (S) je ZAPNUTÝ, proužkový indikátor saponátu (F5) zobrazuje dolní rámeček plný a horní rámeček prázdný. Stisknutím spínače saponátu (R) se prochází možnostmi volby od slabého k silnému a k VYPNUTÍ a opakovaně zpět ke slabému saponátu. Viz kroky níže „Programování poměru/procenta slabého saponátu“.
3. *Režim silný saponát* – Indikátor saponátu (S) je ZAPNUTÝ, proužkový indikátor saponátu (F5) zobrazuje jak horní rámeček, tak i dolní rámeček plný. Stisknutím spínače saponátu (R) se prochází možnostmi volby od slabého k silnému a k VYPNUTÍ a opakovaně zpět ke slabému saponátu. Viz kroky níže „Programování poměru/procenta silného saponátu“. Nepoužívejte vyšší než výrobcem doporučený poměr saponátu.
4. *Režim čištění nárazový výkon* – Stiskněte spínač EcoFlex (P) k dočasné aktivaci (na 1 minutu) vysoké síly saponátu, vyššího mycího tlaku, plného sacího výkonu a zvýšení přívodu mycího roztoku na další dostupnou úroveň. Indikátor EcoFlex (Q) bude během tohoto 1minutového intervalu blikat, poté se všechny parametry mytí vrátí zpět do předchozího stavu.

Programování poměru/procenta silného saponátu (toto nastavte nejdříve)

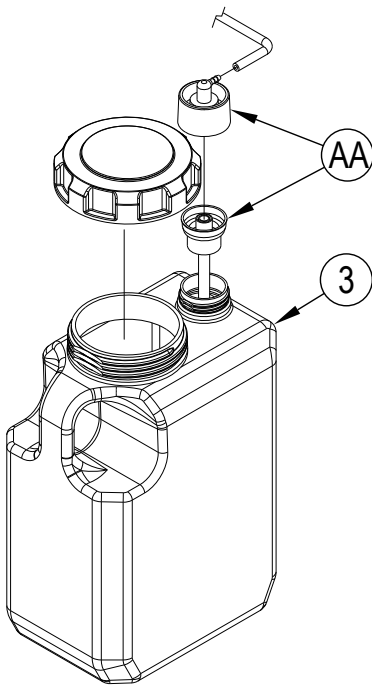
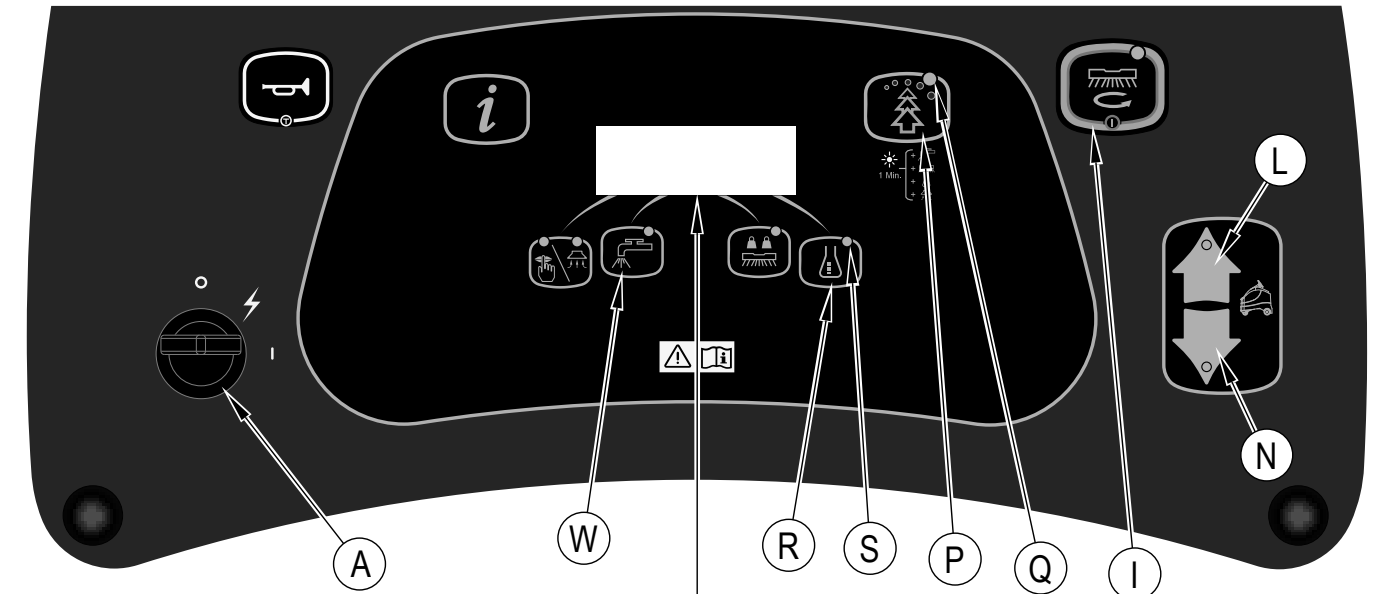
1. Stiskněte OneTouch™ spínač mytí (I) k aktivaci systému mytí.
2. Tiskněte spínač saponátu (R), dokud proužkový indikátor (F5) nezobrazí silný saponát (jak horní, tak i dolní rámeček je plný).
3. Stiskněte a znovu přidržte spínač saponátu (R) po dobu 3 sekund ke vstupu do programovacího režimu. Jakmile vstoupíte do režimu nastavení silného saponátu, horní rámeček (F5) začne blikat. Také poměr/procento saponátu (F4) a indikátor (S) začnou blikat.
4. Zatímco indikátory blikají, stisknutím a uvolnění spínače saponátu (R) se prochází možnostmi volby. Poměr a jeho odpovídající procento se zobrazují zároveň.
Poměr = 1:32, 1:50, 1:64, 1:100, 1:128, 1:150, 1:200, 1:256, 1:300, 1:400.
Procento = 3%, 2%, 1,5%, 1%, 0,8%, 0,66%, 0,5%, 0,4%, 0,3%, 0,25%.
5. Jakmile se na displeji (F4) zobrazí požadovaný poměr/procento, přestaňte nabídkou procházet a po 3 sekundách se nastavení uloží.
6. Když je nyní nastavení slabý saponát nastavené na vyšší hodnotu než nové nastavení silný saponát, software automaticky upraví nastavení slabého saponátu o jednu hodnotu níže než nastavení silného saponátu.

Programování poměru/procenta slabého saponátu

1. Stiskněte OneTouch™ spínač mytí (I) k aktivaci systému mytí.
2. Tiskněte spínač saponátu (R), dokud proužkový indikátor (F5) nezobrazí slabý saponát (horní rámeček plný a dolní rámeček prázdný).
3. Stiskněte a znovu přidržte spínač saponátu (R) po dobu 3 sekund ke vstupu do programovacího režimu. Jakmile vstoupíte do režimu nastavení slabého saponátu, dolní rámeček (F5) začne blikat. Také poměr/procento saponátu (F4) a indikátor (S) začnou blikat.
4. Zatímco indikátory blikají, stisknutím a uvolnění spínače saponátu (R) se prochází dostupnými možnostmi volby. Nastavení slabého saponátu musí být o hodnotu nižší nebo stejné jako nastavení silného saponátu, proto se zobrazují pouze hodnoty odpovídající tomuto rozmezí, když jimi procházíte.
5. Jakmile se na displeji (F4) zobrazí požadovaný poměr/procento, přestaňte nabídkou procházet a po 3 sekundách se nastavení uloží.

PŘÍPRAVA A POUŽITÍ SYSTÉMU APLIKACE SAPONÁTU (ECOFLEX)

OBRÁZEK 5



| | | |
|--|-------|--|
| | F10 | <p> Vyprázdnění Stiskněte a přidržte (R) a (W) na dobu 3 sekund pro vyprázdnění.</p> |
| | F4 F5 | <p> Slabý saponát</p> |
| | | <p> Silný saponát</p> |
| | | <p> Saponát VYPNUTÝ</p> |

OBSLUHA STROJE

 **VÝSTRAHA!**

Ujistěte se, že rozumíte všem ovládacím prvkům stroje a jejich funkcím.

Při jízdě po rampách nebo nakloněných rovinách se vyvarujte náhlého zastavování. Vyvarujte se ostrého zatáčení. Při jízdě dolů po rampě jeďte nízkou rychlostí.

Mytí...

Postupujte podle pokynů v části „Příprava stroje k použití“ této příručky.

- 1 **Viz obrázek 6.** Vkročte na plošinu (20) a stlačte pedál přítomnosti operátora (19). **POZNÁMKA:** Nešlapejte na pedál jízdy (18), dokud nejste připraven na rozjetí stroje.
- 2 Otočte spínačem s klíčem (A) do polohy ZAPNUTO (I). Počkejte několik sekund, až se startovací sekvence dokončí. Grafický displej (F) zobrazí informační obrazovku [2]. Než zahájíte provoz, zkontrolujte indikátor stavu nabití baterie (F8).
- 3 Pro přepravení stroje na pracoviště nejprve stiskněte spínač pohonu dopředu (L) nebo spínač pohonu dozadu (N) ke zvolení směru jízdy, a pak sešlápněte pedál jízdy (18). **Bezpečnostní funkce:** Pokud sešlápněte a přidržíte pedál jízdy (18) před stisknutím spínače pohonu dopředu (L) nebo spínače pohonu dozadu (N), na displeji se zobrazí „error 03“ (F6) a stroj se nebude moci rozjet. Pokud se toto stane, přepněte spínač s klíčem do polohy VYPNUTO a ZAPNUTO k obnovení provozu stroje. Couvání stroje doprovází zvuková signalizace klaksonu. Nastavte rychlost stroje otáčením seřizovacího ovladače rychlosti (K) po směru hodinových ručiček pro zrychlení, nebo proti směru hodinových ručiček pro zpomalení.
- 4 Stiskněte a přidržte spínač mycího roztoku (W) pro namočení podlahy, během stisknutí spínače bude mycí roztok dávkován při VYSOKÉM průtoku. **POZNÁMKA:** Zabráňte tak poškrábání povrchu podlahy, pokud začínáte mytí se suchými kartáči. Toto je možné provést pouze před stisknutím jednodotykového spínače mytí (I).
- 5 Stiskněte jednodotykový spínač mytí (I). Grafický displej (F) změní zobrazení na obrazovku mytí [1]. Mycí plošina a stěrka se spustí dolů k podlaze. Systémy mytí, vysávání, mycího roztoku a saponátu jsou aktivní a všechny se spustí, když se aktivuje pedál jízdy (18). Parametry mytí se po každém použití vrátí k pevnému nastavení. Když je klíček otočený do polohy zapnuto a jednodotykové tlačítko mytí je stisknuté, parametry mytí budou následující: vysávání je nastaveno na intenzivní, průtok mycího roztoku je nastavený na nízký, tlak je nastavený na normální a síla saponátu bude převzata z předchozího použití. Chcete-li změnit výchozí parametry mytí, kontaktujte oprávněné servisní středisko.
Mytí: Každým stisknutím spínače přítlaku kartáče (T) se přechází mezi NORMÁLNÍM tlakem (F3) dolní rámeček plný, horní rámeček prázdný) a ZVÝŠENÝM tlakem (F3) jak dolní, tak i horní rámeček plný). Mycí systém může být VYPNUT pouze stisknutím jednodotykového spínače mytí (I).
Mycí roztok: Průtok mycího roztoku může být měněn nezávisle na přítlaku mytí stisknutím spínače mycího roztoku (W). Každým stisknutím spínače se přechází mezi MALÝM, STŘEDNÍM, VELKÝM, VYPNUTO a zpět k MALÉMU průtoku. MALÝ je indikován, když (F2) zobrazuje dolní rámeček plný, STŘEDNÍ je indikován, když (F2) zobrazuje dolní a střední rámeček plný, VELKÝ je indikován, když (F2) zobrazuje všechny tři rámečky plné a VYPNUTO je indikováno, když (F2) zobrazuje všechny tři rámečky prázdné.
Vysávání: Úroveň sání je možné nezávisle měnit. Každým stisknutím spínače sání (Y) se přechází mezi MALÝM, VELKÝM, VYPNUTO a zpět k MALÉMU sání. MALÉ je indikováno, když proužkový indikátor úrovně sání (F1) zobrazuje dolní rámeček plný, VELKÉ je indikováno, když (F1) zobrazuje jak dolní, tak i horní rámeček plný. VYPNUTO je indikováno, když (F1) zobrazuje jak dolní, tak i horní rámeček prázdný. **POZNÁMKA:** Chcete-li vysávat mycí roztok bez mytí, stiskněte spínač sání (Y) během režimu přepravy. Tím dojde ke spuštění stěrky dolů a ZAPNUTÍ MALÉHO sání.
Saponát: Více podrobných informací o nastavení a použití systému saponátu viz „Příprava a použití systému aplikace saponátu (EcoFlex)“.
- 6 **Denní mytí:** Začněte s mytím jízdou se strojem rovně dopředu bezpečnou rychlostí. Čištění dráhy překryjte asi o 2–3 palce (50–75 mm). V případě potřeby upravte rychlost jízdy stroje, přítlak při mytí, přívod mycího roztoku a saponátu v závislosti na stavu podlahy. **POZNÁMKA:** Rychlost stroje je možné nastavit otáčením seřizovacího ovladače rychlosti (K) po směru hodinových ručiček pro zrychlení, nebo proti směru hodinových ručiček pro zpomalení.
- 7 Stiskněte spínač EcoFlex (P) k dočasné aktivaci (na 1 minutu) vysoké síly saponátu, vyššího mycího tlaku, plného sáního výkonu a zvýšení přívodu mycího roztoku na další dostupnou úroveň. Indikátor EcoFlex (Q) bude během tohoto 1minutového intervalu blikat, poté se všechny parametry mytí vrátí zpět do předchozího stavu.

 **UPOZORNĚNÍ!**

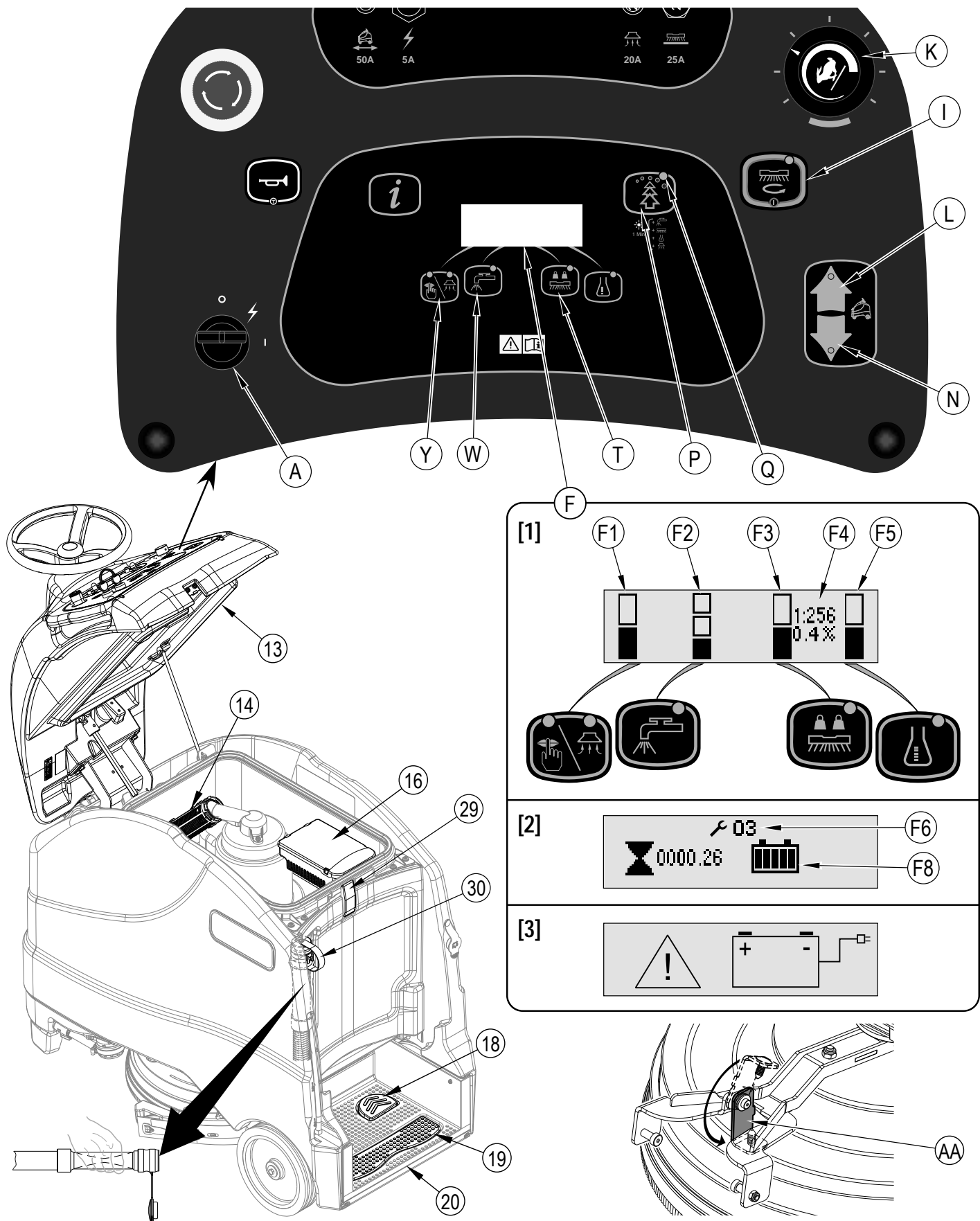
Abyste se vyvarovali poškození podlahy, spouštějte a zastavujte funkci mytí pouze tehdy, když je stroj v pohybu.

- 8 Při mytí občas zkontrolujte stav podlahy za strojem, abyste se ujistili, že se použitá voda řádně vysává. Pokud je za strojem viditelná vodní stopa, patrně aplikujete přílišné množství mycího roztoku nebo může být plná sběrací nádrž nebo je třeba seřadit stěrku.
- 9 U velmi znečištěných podlah nemusí být jednofázové mytí dostačující a může být třeba použít funkci „dvojitého mytí“. Činnost stroje je stejná jako u jednofázového mytí, až na to, že v první fázi je stěrka v horní poloze. Zvedněte sestavu stěrky a otočte konzolu pro dvojitě mytí (AA) dolů, aby byla stěrka mimo podlahu. Toto umožní ponechání mycího roztoku na podlaze a jeho delší působení. Závěrečná fáze se poté provede na stejné ploše, se stěrkou spuštěnou ve spodní poloze pro odsátí mycího roztoku.
- 10 Sběrací nádrž je vybavena uzavíracím plovákem (14), který mění polohu v motoru sání. Když je tento plovák aktivovaný, sběrací nádrž musí být vyprázdňena. Je-li plovák aktivován, stroj nebude vysávat vodu.
- 11 Když chce operátor zastavit mytí:
Stiskněte jednodotykový spínač mytí (I). Tím se automaticky zastaví mycí kartáče a přítok mycího roztoku a mycí plošina se zvedne. Stěrka s mycí plošinou se zvedne a vysávání se zastaví po krátké prodlevě (toto slouží k tomu, aby bylo možné vysát všechnu zbývající vodu bez nutnosti znovu zapínat vysávání), pokud se spínač sání stiskne během této časové prodlevy, vysávání se vypne.
- 12 Zajedte se strojem na MÍSTO VYHRAZENÉ PRO LIKVIDACI ODPADU a vyprázdněte sběrací nádrž. Pro vyprázdnění vytáhněte vypouštěcí hadici sběrací nádrže (30) z držáku v zadní části stroje, odšroubujte krytku (podržte konec hadice nad úrovní hladiny vody v nádrži, aby nedošlo k náhlému, nekontrolovatelnému výtoku znečištěné vody). Vypouštěcí hadici můžete stisknout a regulovat tak průtok vody. Odjistěte (29) a zvedněte otevřený kryt sběrací nádrže (13) ke zkontrolování a vyprázdnění sběracího prostoru pro nečistoty (16) ve sběrací nádrži. Doplňte nádrž mycího roztoku a pokračujte v mytí.

POZNÁMKA: Zkontrolujte, zda jsou kryt sběrací nádrže (13) a vypouštěcí hadice sběrací nádrže (30) řádně usazené, jinak stroj nebude vysávat vodu správně.

Pokud baterie vyžadují nabití, zobrazí se obrazovka nízké napětí baterie [3]. Pak se zastaví mycí kartáče a přívod mycího roztoku a mycí plošina se zvedne. Jakmile napětí baterie klesne pod druhou úroveň odpojení, stěrka se zvedne a sání se po krátké prodlevě zastaví. Přejedte se strojem do servisního prostoru a baterie nabijte podle pokynů v části „Baterie“ této příručky.

OBRÁZEK 6



PO POUŽITÍ

- 1 Po dokončení mytí stiskněte jednodotykový spínač mytí **(I)**, tím dojde k automatickému zvednutí, vtažení a zastavení všech systémů stroje (kartáče, stěrky, vysávání, mycího roztoku a saponátu). Potom přejděte se strojem do servisního prostoru, kde je možné provádět každodenní údržbu a kontrolovat, zda není třeba provést další servis.
- 2 Vyprázdněte nádrž mycího roztoku:
Nasměrujte vypouštěcí hadici nádrže mycího roztoku **(22)** do vyhrazeného MÍSTA PRO LIKVIDACI ODPADU a otevřete vypouštěcí ventil mycího roztoku **(34)**. Nádrž může být vypuštěna také zavřením uzavíracího ventilu mycího roztoku **(27)** a odstraněním krytu z filtru mycího roztoku **(26)**, a poté otevřením uzavíracího ventilu mycího roztoku k vypuštění mycího roztoku přes filtr. Vypláchněte nádrž čistou vodou.
- 3 K vyprázdnění sběrací nádrže vytáhněte vypouštěcí hadici sběrací nádrže **(30)** z místa uložení. Nasměrujte hadici do vyhrazeného MÍSTA PRO LIKVIDACI ODPADU a odšroubujte zátku (podržte konec hadice nad úrovní hladiny vody v nádrži, aby nedošlo k náhlému, nekontrolovatelnému výtoku znečištěné vody). Odjistěte **(29)** a zvedněte otevřený kryt sběrací nádrže **(13)** a podepřete ho tyčovou podpěrou **(32)**. Zkontrolujte a vyprázdněte sběrací prostor pro nečistoty **(16)** ve sběrací nádrži. Vypláchněte nádrž čistou vodou.
- 4 Demontujte kartáč nebo držák kotouče. Propláchněte kartáč nebo kotouč teplou vodou a pověste ho, aby uschnul.
- 5 Demontujte stěrku, propláchněte ji teplou vodou a pověste ji, aby uschnula.
- 6 Zkontrolujte údaje uvedené v tabulce pravidelné údržby níže a proveďte veškerou potřebnou údržbu před uložením stroje.
- 7 Stroj ukládejte ve vnitřních prostorách a na suchém místě. Chraňte stroj před mrazem. Vždy ponechávejte nádrže otevřené, aby mohly větrat.
- 8 Přepněte spínač s klíčem **(A)** do polohy VYPNUTO (O) a klíč vytáhněte.
- 9 Baterie jsou na tomto stroji nejdražším náhradním dílem. Aby se vaše investice co nejlépe zhodnotila a baterie vydržely co nejvíce cyklů, pamatujte na následující:
 - Při instalaci baterií se ujistěte, zda jsou stroj i nabíječka naprogramovány pro správný typ baterie.
 - Baterie vydrží déle, pokud jsou udržovány plně nabitě.
 - Baterie budou mít kratší životnost, když je budete skladovat vybité.
 - V nabíječce nemůže dojít k nedostatečnému ani nadměrnému nabití baterie.
 - Každý den po použití je nutné zapojit nabíječku baterií a umožnit celou sekvenci nabíjení, aby se baterie plně nabily. To může trvat 8 až 12 hodin v závislosti na stavu baterie.
 - Pokud se přístroj nebude delší dobu používat, nabíječku mějte vždy zapojenou do elektrické zásuvky pro udržení baterie(i) v nabitém stavu.

PLÁN ÚDRŽBY

| POLOŽKA ÚDRŽBY | Denně | Týdně | Měsíčně | Ročně |
|--|-------|-------|---------|-------|
| Nabití baterií | X | | | |
| Kontrola/čištění nádrží a hadic | X | | | |
| Kontrola /čištění kartáčů/kotoučů | X | | | |
| Kontrola/čištění stěrky | X | | | |
| Kontrola/čištění uzavíracího plováku vysávání | X | | | |
| Vyprázdnění/čištění sběracího prostoru pro nečistoty ve sběrací nádrži | X | | | |
| Kontrola hladiny elektrolytu ve všech člancích baterií | | X | | |
| Kontrola zástěrky mycí skříně | | X | | |
| Kontrola a čištění filtru mycího roztoku | | X | | |
| Vyprázdnění systému aplikace saponátu (je-li nainstalován) | | X | | |
| Mazání stroje | | | X | |
| *Kontrola uhlíkových kartáčů | | | | X |

*Provedení kontroly uhlíkových kartáčů motoru vysavače po jednom roce nebo po každých 300 provozních hodin světe oprávněnému servisnímu středisku společnosti Nilfisk. Kartáč a uhlíkové kartáče hnacího motoru je třeba kontrolovat každých 500 provozních hodin nebo jednou ročně.

MAZÁNÍ STROJE

Nanášení mazacího tuku (nebo umístění maznic pro mazací tuk) (AA):

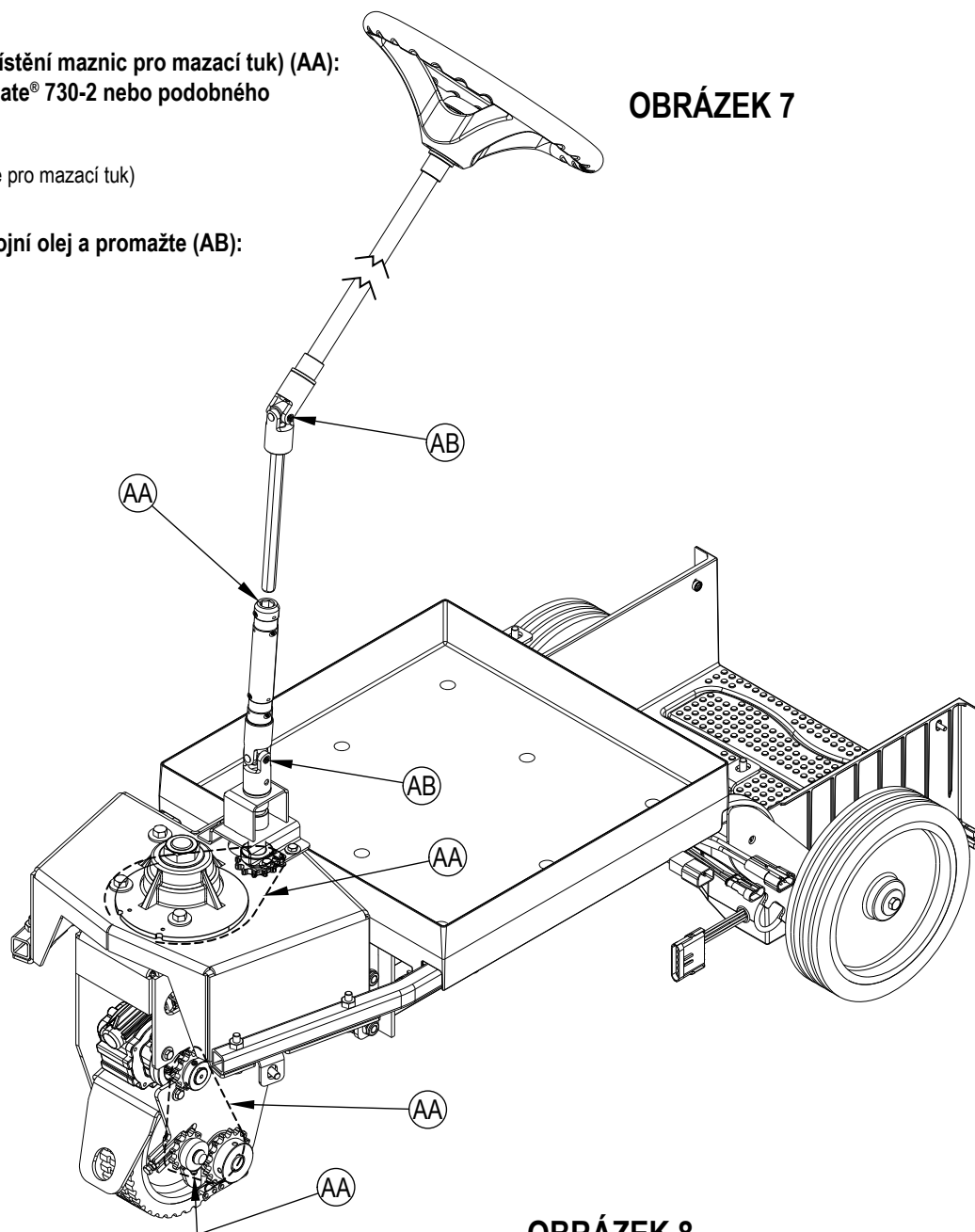
Použití mazacího tuku typu Lubriplate® 730-2 nebo podobného

- Řetěz řízení
- Řetěz hnacího kola
- Vodicí kolo hnacího řetězu (maznice pro mazací tuk)
- Hřídel řízení (trubka sestavy řízení)

Jednou měsíčně naneste lehký strojní olej a promažte (AB):

- Kardanové klouby hřídele řízení

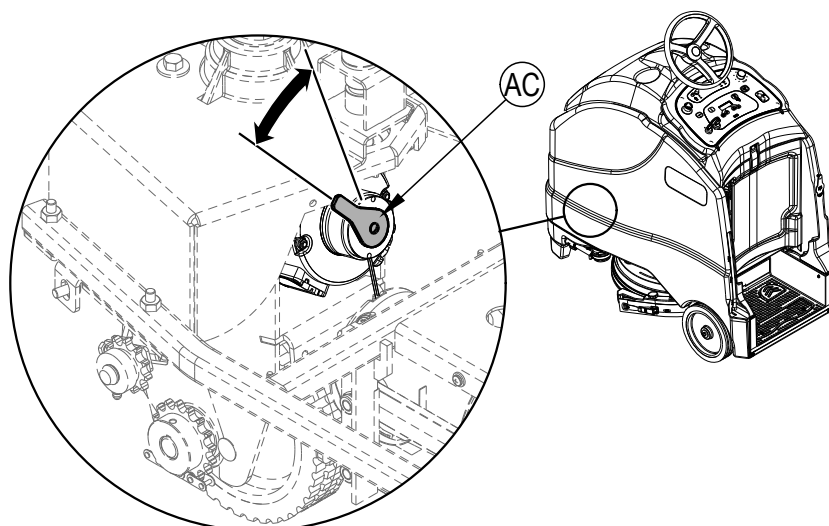
OBRÁZEK 7



OBRÁZEK 8

ELEKTROMAGNETICKÁ BRZDA

Viz obrázek 8. Motor hnacího kola má vestavěnou elektromagnetickou brzdou, která se aktivuje vždy, když je spínač s klíčem (A) ve VYPNUTÉ poloze nebo když není sešlápnutý pedál jízdy (18), stroj je v neutrálním provozu. Tuto brzdou je možné ručně vyřadit v případě potřeby sáhnutím za přední hnací kolo a otočením ramena brzdy (AC) nahoru, jak je znázorněno. To však proveďte pouze v případě, že stroj potřebujete táhnout nebo tlačit. Nezapomeňte rameno brzdy znovu aktivovat, až přesun stroje dokončíte. **POZNÁMKA:** Otočte hnacím kolem o 45° doprava pro snadnější přístup k ramenu brzdy.



NABÍJENÍ BATERIÍ S TEKUTÝM ELEKTROLYTEM

Baterie nabíjejte vždy, když se stroj používá, nebo když indikátor stavu nabití baterie (F8) neukazuje úplné nabití.

VÝSTRAHA!

Neplňte baterie před nabíjením. Zkontrolujte, že jsou desky pouze zakryté.

Nabíjejte baterie pouze v dobře větraném prostoru. Pokud dojde ke kontaktu pokožky s kyselinou z baterií, oplachujte postižené místo po dobu 5 minut vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Při provádění servisu baterií nekuřte.

Provádění servisu baterií...

- * Sejměte veškeré šperky a ozdoby.
- * Nekuřte.
- * Používejte bezpečnostní ochranné brýle, gumovou zástěru a gumové rukavice.
- * Pracujte v dobře větraném prostoru.
- * Zabraňte současnému doteku nástroje s více vývody baterie.
- * Při vyměňování baterií VŽDY nejprve odpojte záporný (zemnicí) kabel, aby nedošlo ke vzniku jisker.
- * Při instalaci baterií VŽDY připojte záporný kabel až jako poslední.

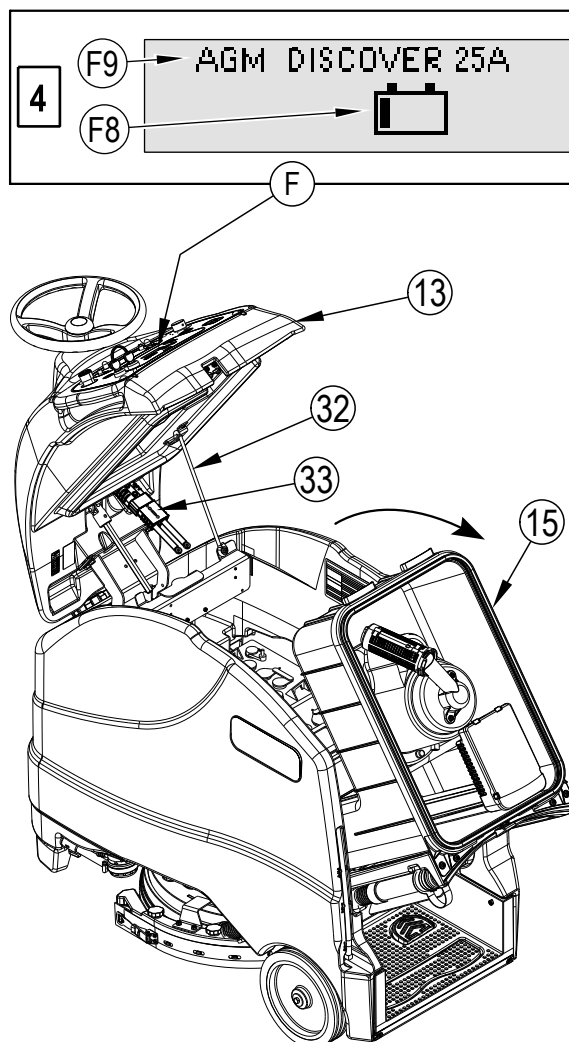
Pokud byl stroj dodán s vestavěnou palubní nabíječkou baterií, proveďte následující:

- 1 Přepněte spínač s klíčem (A) do polohy VYPNUTO.
- 2 **Viz obrázek 9.** Otevřete kryt ovládacího panelu (13) a podepřete ho tyčovou podpěrou (32).
- 3 Vyprázdněte sběrací nádrž (15) pomocí vypouštěcí hadice sběrací nádrže (30). Překlopte sběrací nádrž (15) zpět, aby dobře větrala.
- 4 Odmotejte elektrický kabel pro palubní nabíječku blízko přední části stroje a připojte jej do řádně uzemněné zásuvky. Viz také příručka OEM výrobku, kde najdete podrobné pokyny k použití. **POZNÁMKA:** Na grafickém displeji (F) se zobrazí obrazovka nabíječky baterie [4], zatímco je do vestavěné palubní nabíječky připojeno střídavé napájení (během této doby jsou všechny funkce stroje deaktivované). Tato obrazovka zobrazí indikátor stavu nabití baterie (F8) a typ baterie (F9).
- 5 Indikátor stavu nabití baterie (F8) se zobrazí jako plný, až se dokončí nabíjení baterií.

Pokud byl stroj dodán bez vestavěné palubní nabíječky baterií, proveďte následující:

- 1 Přepněte spínač s klíčem (A) do polohy VYPNUTO.
- 2 **Viz obrázek 9.** Otevřete kryt ovládacího panelu (13) a podepřete ho tyčovou podpěrou (32).
- 3 Vyprázdněte sběrací nádrž (15) pomocí vypouštěcí hadice sběrací nádrže (30). Překlopte sběrací nádrž (15) zpět, aby dobře větrala.
- 4 Odpojte baterie od stroje a zapojte konektor od nabíječky do konektoru baterie stroje (33). Postupujte podle pokynů na nabíječce baterie. **SERVISNÍ POZNÁMKA:** Ujistěte se, že je nabíječka baterií zapojena do konektoru, který se připojuje k bateriím.

OBRÁZEK 9



UPOZORNĚNÍ!

Po nabití otřete vodu a kyselinu z horní strany baterií, abyste zabránili poškození podlahových povrchů. Nedostatečné nebo nadměrné nabíjení podstatně zkrácí životnost baterií a sníží jejich výkon. DODRŽUJTE POKYNY PRO NABÍJENÍ!

KONTROLA STAVU ELEKTROLYTU V BATERIÍCH

Stav elektrolytu v bateriích kontrolujte alespoň jednou týdně.

Vyjměte větrací záslepky a zkontrolujte stav elektrolytu v každém bateriovém článku. K doplnění baterie použijte destilovanou nebo demineralizovanou vodu (k dispozici ve většině prodejen s autodíly) a doplňujte každý článek až po ukazatel hladiny (nebo 10 mm nad horní okraj separátorů). Baterie NEPŘEPLŇUJTE!

UPOZORNĚNÍ!

Kyselina se může rozlít na podlahu, pokud bude baterie přeplněna.

Dotáhněte řádně větrací záslepky. Omyjte horní část baterií roztokem jedlé sody a vody (2 polévkové lžíce sody na 1 litr vody).

NABÍJENÍ GELOVÝCH/AGM (VRLA) BATERIÍ

Baterie nabíjejte vždy, když se stroj používá, nebo když indikátor stavu nabití baterie (F8) ukazuje menší než úplné nabití.



VÝSTRAHA!

Nabíjejte baterie pouze v dobře větraném prostoru. Pokud dojde ke kontaktu pokožky s kyselinou z baterií, oplachujte postižené místo po dobu 5 minut vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Při provádění servisu baterií nekuřte.

Provádění servisu baterií...

- * Sejměte veškeré šperky a ozdoby.
- * Nekuřte.
- * Používejte bezpečnostní ochranné brýle, gumovou zástěru a gumové rukavice.
- * Pracujte v dobře větraném prostoru.
- * Zabraňte současnému doteku nástroje s více vývody baterie.
- * Při vyměňování baterií VŽDY nejprve odpojte záporný (zemnicí) kabel, aby nedošlo ke vzniku jisker.
- * Při instalaci baterií VŽDY připojte záporný kabel až jako poslední.



UPOZORNĚNÍ!

Vynikající výkon a dlouhodobá životnost olověných baterií s regulací napětí (VRLA) bude zajištěna pouze v případě, že je BUDETE SPRÁVNĚ NABÍJET! Nedostatečné nebo nadměrné nabíjení podstatně zkrátí životnost baterií a sníží jejich výkon. DODRŽUJTE POKYNY PRO NABÍJENÍ! NEOTEVÍREJTE TYTO BATERIE! Pokud baterii VRLA otevřete, dojde ke ztrátě tlaku a desky se znečistí kyslíkem. POKUD SE BATERIE OTEVŘOU, ZANIKÁ ZÁRUKA.

Pokud byl stroj dodán s vestavěnou palubní nabíječkou baterií, proveďte následující:

- 1 Přepněte spínač s klíčem (A) do polohy VYPNUTO.
- 2 Viz obrázek 9. Otevřete kryt ovládacího panelu (13) a podepřete ho tyčovou podpěrou (32).
- 3 Vyprázdněte sběrací nádrž (15) pomocí vypouštěcí hadice sběrací nádrže (30). Překlopte sběrací nádrž (15) zpět, aby dobře větrala.
- 4 Odmotejte elektrický kabel pro palubní nabíječku blízko přední části stroje a připojte jej do řádně uzemněné zásuvky. Viz také příručka OEM výrobku, kde najdete podrobné pokyny k použití. **POZNÁMKA:** Na grafickém displeji (F) se zobrazí obrazovka nabíječky baterie [4], zatímco je do vestavěné palubní nabíječky připojeno střídavé napájení (během této doby jsou všechny funkce stroje deaktivované). Tato obrazovka zobrazí indikátor stavu nabití baterie (F8) a typ baterie (F9).
- 5 Indikátor stavu nabití baterie (F8) se zobrazí jako plný, až se dokončí nabíjení baterií.

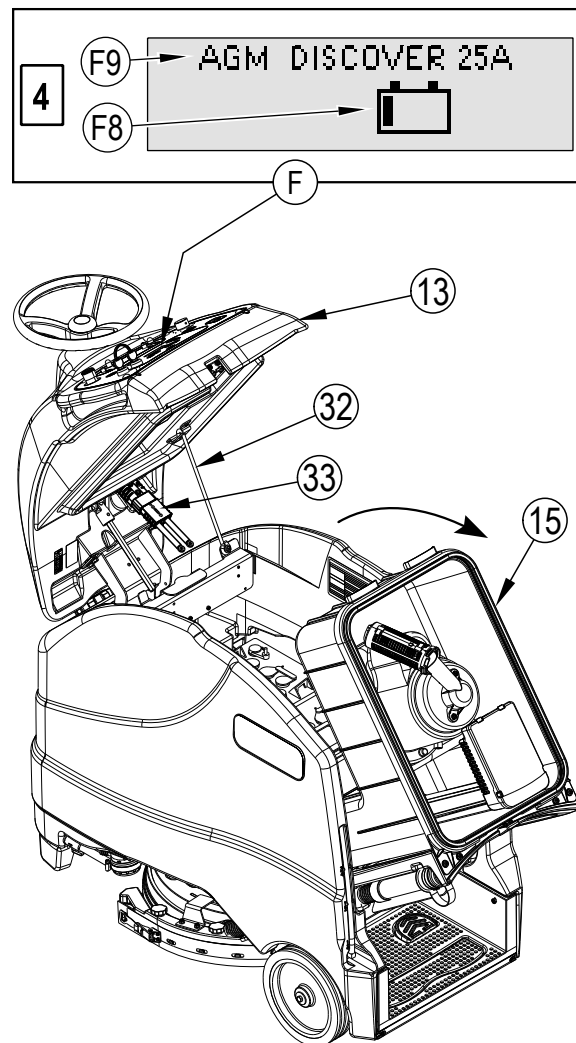
Pokud byl stroj dodán bez vestavěné palubní nabíječky baterií, proveďte následující:

- 1 Přepněte spínač s klíčem (A) do polohy VYPNUTO.
- 2 Viz obrázek 9. Otevřete kryt ovládacího panelu (13) a podepřete ho tyčovou podpěrou (32).
- 3 Vyprázdněte sběrací nádrž (15) pomocí vypouštěcí hadice sběrací nádrže (30). Překlopte sběrací nádrž (15) zpět, aby dobře větrala.
- 4 Odpojte baterie od stroje a zapojte konektor od nabíječky do konektoru baterie stroje (33). Postupujte podle pokynů na nabíječce baterie. **SERVISNÍ POZNÁMKA:** Ujistěte se, že je nabíječka baterií zapojena do konektoru, který se připojuje k bateriím.

DŮLEŽITÉ: Zkontrolujte, zda pro gelové baterie používáte správný typ nabíječky.

Používejte pouze nabíječky s „regulací napětí“ nebo s „omezením napětí“. Standardní nabíječky s konstantním proudem nebo proudem s modulovaným průběhem NESMÍTE používat. Doporučuje se používat nabíječku se snímáním teploty, protože ruční seřizování není nikdy přesné a poškodí jakoukoliv baterii VRLA.

OBRÁZEK 9



ÚDRŽBA STĚRKY

Pokud za sebou stěrka zanechává úzké pruhy nebo vodu, listy mohou být znečištěné nebo poškozené. Vyměňte stěrku, opláchněte ji teplou vodou a zkontrolujte listy. Pokud jsou listy prasklé, zkroucené, zvlněné nebo opotřebené, obraťte je nebo vyměňte.

Obrácení nebo výměna zadního listu stěrky...

- 1 Viz obrázek 10. Zvedněte sestavu plošiny a stěrky z podlahy a otevřete uvolňovací západku zadního listu stěrky (23).
- 2 Sejměte napínací pás (AA).
- 3 Vysuňte zadní list (AB) ven z vyrovnávacích kolíků.
- 4 List stěrky má 4 pracovní hrany. Otočte list tak, aby k přední části stroje směřovala čistá a nepoškozená hrana. List vyměňte v případě, že jsou všechny 4 hrany potřhané, zkroucené nebo opotřebené.
- 5 Namontujte list podle pokynů prováděných v opačném pořadí a upravte sklon stěrky, je-li to nutné.

Obrácení nebo výměna předního listu stěrky...

- 1 Zvedněte stěrku z podlahy, pak stěrku otočte směrem k vnější straně stroje pro zpřístupnění. Odpojte hadici stěrky (AD) od stěrky. Stiskněte zadní část montážní konzoly stěrky (AE) k otevření konzoly a vytáhněte sestavu stěrky ze stroje.
- 2 Uvolněte čtyři knoflíky krytu stěrky (11). Pak zvedněte kryt stěrky (AF) z prvku stěrky (AG).
- 3 Vysuňte přední list (AH) ven z vyrovnávacích kolíků.
- 4 List stěrky má 4 pracovní hrany. Otočte list tak, aby k přední části stroje směřovala čistá a nepoškozená hrana. List vyměňte v případě, že jsou všechny 4 hrany potřhané, zkroucené nebo opotřebené.
- 5 Namontujte list podle pokynů prováděných v opačném pořadí a upravte sklon stěrky, je-li to nutné.

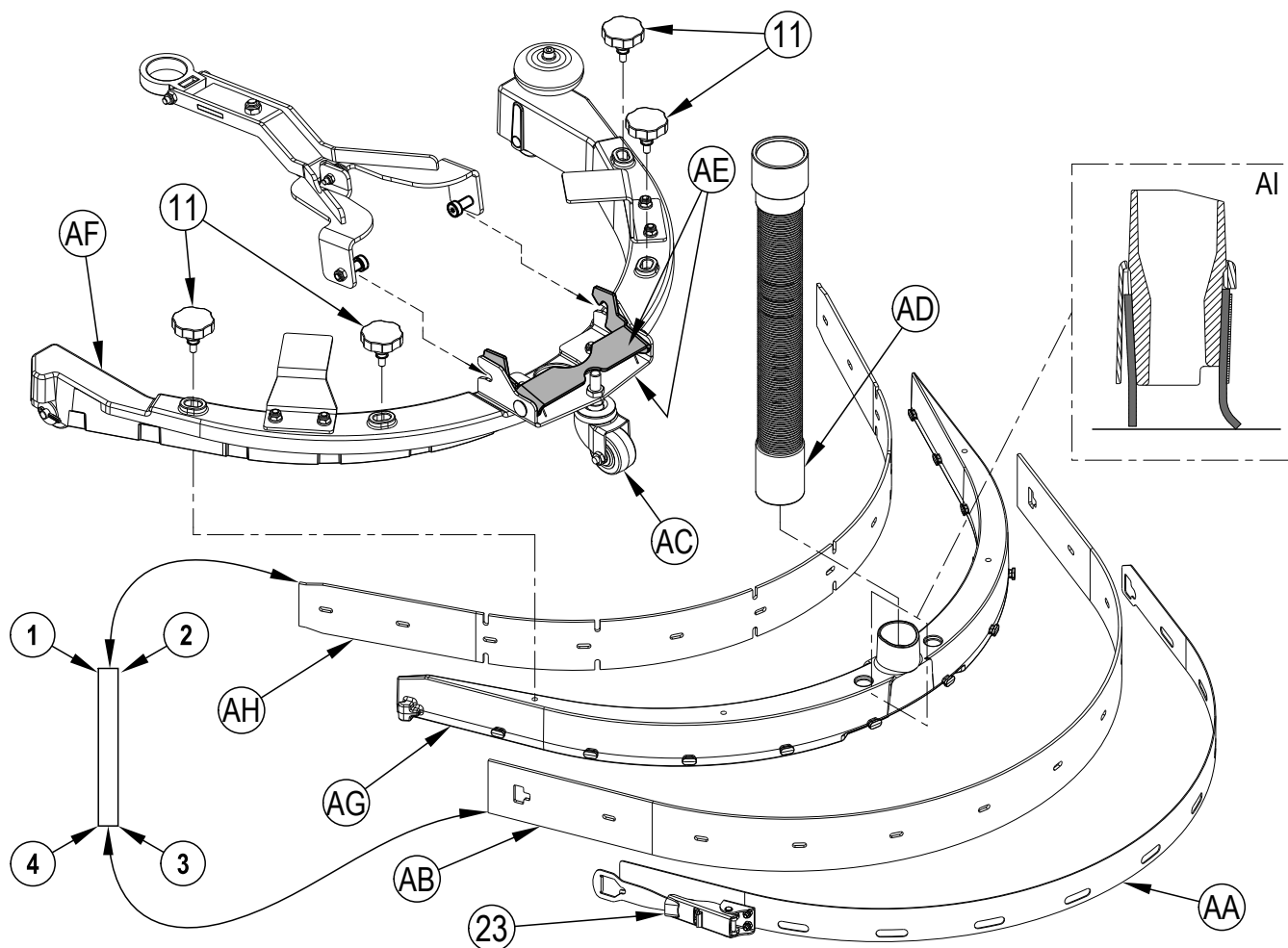
SEŘÍZENÍ STĚRKY

U sestavy stěrky je možné nastavovat pouze sklon.

Upravte sklon stěrky, pokud stěrka nestírá podlahu dosucha.

- 1 Zajedte se strojem na plochu a rovnou podlahu a spusťte stěrku dolů. Pak jeďte se strojem dostatečně daleko dopředu, aby se stěrka překlopila dozadu.
- 2 Upravte sklon stěrky pomocí zadního kolečka (AC) tak, aby se zadní list stěrky dotýkal podlahy rovnoměrně po celé šířce a aby byl mírně ohnutý, jak znázorňuje obrázek průřezu stěrkou (AI).

OBRÁZEK 10



VŠEOBECNÉ POKYNY PRO ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD NA STROJI

| Problém | Pravděpodobná příčina | Řešení |
|---|--|--|
| Nedostatečné odsávání vody | Opotřeбенé nebo poškozené listy stěrky | Obraťte nebo vyměňte |
| | Stěrka je nesprávně nastavena | Nastavte listy tak, aby se rovnoměrně dotýkaly podlahy po celé šířce |
| | Sběrací nádrž je plná | Vyprázdněte sběrací nádrž |
| | Vypouštěcí hadice sběrací nádrže (30) netěsní | Zajistěte záslepku hadice nebo vyměňte |
| | Vadné těsnění krytu sběrací nádrže (13) | Vyměňte / správně usadte těsnění |
| | Ve stěrce (10) se zachytily nečistoty | Vyčistěte sestavu stěrky |
| | Odsávací hadice mezi stěrkou a sběrací nádrží je ucpaná | Odstraňte nečistoty |
| | Vysávání nastaveno na tichý režim | Nastavte vysávání na vysoké |
| Nedostatečná kvalita mytí | Opotřebovaný kartáč nebo kotouč | Vyměňte kartáč nebo kotouč |
| | Nesprávný typ kartáče nebo kotouče | Obraťte se na společnost Nilfisk |
| | Nesprávný chemický prostředek | Obraťte se na společnost Nilfisk |
| | Stroj se pohybuje příliš rychle | Zpomalte |
| | Nedostatečné použití mycího roztoku | Zvyšte průtok mycího roztoku |
| Nedostatečný nebo žádný přívod mycího roztoku | Nádrž mycího roztoku je prázdná | Naplňte nádrž mycího roztoku |
| | Potrubí mycího roztoku, ventily nebo filtry (26) jsou ucpané | Propláchněte potrubí a filtr mycího roztoku a vyčistěte filtry |
| | Uzavírací ventil mycího roztoku (27) je zavřený | Otevřete uzavírací ventil mycího roztoku |
| | Solenoidový ventil přívodu mycího roztoku (25) | Vyčistěte nebo vyměňte ventil |
| Stroj není možné ZAPNOUT | Konektor baterie stroje (33) odpojený | Připojte znovu konektory baterie |
| | Aktivovaný 5A jistič (E) | Zkontrolujte případný zkrat systému a proveďte reset |
| | Porucha spínače s klíčem (A) | (obraťte se na oprávněné servisní středisko Nilfisk) |
| Žádný pohon na předních/zadních kolech | Aktivovaný spínač nouzového zastavení (B) | Resetujte spínač nouzového zastavení |
| | Ovladač systému řízení rychlosti | Zkontrolujte chybové kódy poruch (obraťte se na oprávněné servisní středisko Nilfisk) |
| | Aktivovaný 50A jistič (D) | Zkontrolujte, zda není přetížen motor pohonu |
| Žádný přívod saponátu | Prázdný zásobník saponátu (3) | Naplňte zásobník saponátu |
| | Ucpané nebo zkroutené potrubí přívodu saponátu | Vyprázdněte systém, narovnejte vedení a srovnejte případné pokroucení |
| | Čerpadlo saponátu | Zkontrolujte čerpadlo, kabeláž a potrubí |

PŘÍSLUŠENSTVÍ / VOLITELNÉ PRVKY

Kromě standardních komponent může být stroj vybaven následujícím příslušenstvím / volitelnými prvky podle specifického použití stroje:

- Kartáče s tvrdšími nebo měkčími štětinami
- Kotouče s větší nebo menší drsností
- Vestavěná nabíječka
- Indikátor nabití baterie
- Vestavěné chemikálie

Máte-li zájem o další informace o výše uvedeném příslušenství, kontaktujte autorizovaného prodejce.

TECHNICKÉ ÚDAJE (INSTALACE A TESTOVÁNÍ NA STROJI)

| Model | | SC1500-51D |
|---|-------------------------|-----------------------|
| Model č. | | 56104002 |
| Napětí, baterie | V | 24 V |
| Kapacita baterie | Ah | 260 |
| Stupeň ochrany | | IPX3 |
| Hladina akustického tlaku IEC 60335-2-72: 2002 Změna 1:2005, ISO 11201 | dB(A) | 63 dB LpA, ± 3 dB KpA |
| Celková hmotnost vozidla / přepravní hmotnost | libry/kg | 897 / 407 |
| Hmotnost bez náplní | libry/kg | 620 / 281 |
| Maximální zatížení podlahy koly (uprostřed vpředu) | psi / N/mm ² | 160 / 1,10 |
| Maximální zatížení podlahy koly (napravo vzadu) | psi / N/mm ² | 139 / 0,96 |
| Maximální zatížení podlahy koly (nalevo vzadu) | psi / N/mm ² | 135 / 0,93 |
| Vibrace v ručních ovládacích prvcích (ISO 5349-1) | m/s ² | 0,17 |
| Vibrace pro celé tělo (ISO 2631-1) | m/s ² | 0,01 |
| Stoupavost při přepravě | | 14 % (7,1°) |
| Stoupavost při čištění | | 8,3% (4,75°) |

Složení materiálu a recyklovatelnost

| Typ | % z hmotnosti stroje | % recyklovatelnosti |
|--------------------------------------|----------------------|---------------------|
| Hliník | 2 % | 100 % |
| Elektrické součásti / motory – různé | 14 % | 38 % |
| Železné kovy | 41 % | 100 % |
| Vedení / kabely | 6 % | 83 % |
| Kapaliny | 0 % | 0 % |
| Plastové součásti – nerecyklovatelné | 4 % | 0 % |
| Plastové součásti – recyklovatelné | 5 % | 100 % |
| Polyetylen | 27 % | 90 % |
| Přez | 1 % | 33 % |

SPIS TREŚCI

| | Strona |
|---|---------------|
| Wstęp | C-3 |
| Przestrogi i ostrzeżenia | C-4 – C-5 |
| Budowa maszyny | C-6 – C-7 |
| Panel sterowania | C-8 – C-9 |
| Przygotowanie maszyny do pracy | |
| Montaż akumulatorów | C-10 |
| Montaż szczotki | C-11 |
| Montaż zbieraka | C-12 |
| Napełnianie zbiornika roztworem detergentu | C-13 |
| Układ dozowania detergentu | C-14 – C-15 |
| Sterowanie maszyną | |
| Szorowanie | C-16 – C-17 |
| Po zakończeniu pracy | C-18 |
| Harmonogram konserwacji | C-18 |
| Smarowanie maszyny | C-19 |
| Hamulec elektromagnetyczny | C-19 |
| Ładowanie akumulatorów (z elektrolitem ciekłym) | C-20 |
| Sprawdzanie poziomu elektrolitu w akumulatorze | C-20 |
| Ładowanie akumulatorów (ogniwa żelowe) | C-21 |
| Konserwacja zbieraka | C-22 |
| Regulacja zbieraka | C-22 |
| Wykrywanie i usuwanie usterek | C-23 |
| Dane techniczne | C-24 |

WSTĘP

Poniższa instrukcja będzie pomocna w efektywnej eksploatacji maszyny szorującej firmy Nilfisk. Przed uruchomieniem maszyny należy uważnie zapoznać się z instrukcją.

Uwaga: Pogrubione liczby w nawiasach okrągłych wskazują pozycje przedstawione na stronach od C-6 do C-9.

Maszyna ta jest przeznaczona do użytku komercyjnego w takich miejscach jak hotele, szkoły, szpitale, fabryki, sklepy, biura i pensjonaty. Model SC1500 jest maszyną do czyszczenia posadzek. Maszyna ta ma napęd akumulatorowy.

CZĘŚCI ZAMIENNE I OBSŁUGA

Niezbędne naprawy powinny być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe firmy Nilfisk, które dysponuje odpowiednio wyszkolonym personelem oraz oryginalnymi częściami i akcesoriami.

Aby uzyskać pomoc serwisową, należy skontaktować się telefonicznie z DEALEREM FIRMY NILFISK (adres poniżej). W trakcie rozmowy proszę podać model i numer seryjny maszyny.

MODYFIKACJE

Bez uprzedniej pisemnej zgody ze strony Nilfisk, Inc. klientowi ani użytkownikowi nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani uzupełnień maszyny czyszczącej, które mogłyby wywierać wpływ na jej wydajność lub bezpieczeństwo pracy. Niezatwierdzone modyfikacje mogą być przyczyną unieważnienia gwarancji i nakładają na klienta odpowiedzialność z tytułu wszelkich wynikłych w ten sposób wypadków.

TABLICZKA ZNAMIONOWA

Numer modelu i numer seryjny maszyny znajdują się na umieszczonej na maszynie tabliczce znamionowej. Informacje o numerach potrzebne są podczas zamawiania części zamiennych do maszyny. Poniżej proszę wpisać numer modelu i numer seryjny maszyny, co ułatwi odnalezienie ich w przyszłości.

NUMER MODELU _____

NUMER SERYJNY _____

WYJMOWANIE MASZINY ZE SKRZYNI

Po dostarczeniu maszyny należy uważnie sprawdzić, czy opakowanie transportowe i maszyna nie są uszkodzone. W razie obecności widocznych uszkodzeń należy pudło transportowe (w stosownych przypadkach) zachować do wglądu. Należy niezwłocznie skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Nilfisk w celu złożenia reklamacji związanej z uszkodzeniem przesyłki. Informacje dotyczące rozładunku maszyny z palety znajdują się w dołączonej do maszyny instrukcji dotyczącej rozpakowywania.

TRANSPORT MASZINY

OSTROŻNIE!

Przed przewiezieniem maszyny na otwartej ciężarówce lub przyczepie należy upewnić się, że: . .

- Wszystkie zbiorniki są opróżnione.
- Zbiornik wody zebranej jest zatrzaśnięty w sposób pewny.
- Maszyna jest przymocowana w sposób niezawodny – patrz miejsca zamocowania przy podnoszeniu (6) w treści rozdziału *Budowa maszyny*.
- Hamulec elektromagnetyczny maszyny jest włączony (nie został wyłączony ręcznie).

PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA

SYMBOLE

Aby zaznaczyć potencjalnie niebezpieczne sytuacje firma Nilfisk posługuje się poniższymi symbolami. Należy zawsze uważnie zapoznać się z tymi informacjami i przedsięwziąć niezbędne środki zabezpieczające personel i sprzęt.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Symbol ten oznacza sytuację bezpośrednio zagrażającą, która spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć.

OSTRZEŻENIE!

Symbol ten zwraca uwagę na sytuację, która może spowodować poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE!

Symbol ten zwraca uwagę na sytuację, która może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie maszyny i innego mienia.



Przed rozpoczęciem eksploatacji maszyny należy przeczytać wszystkie instrukcje.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

W celu ostrzeżenia przed potencjalnym zagrożeniem, obrażeniami ciała lub uszkodzeniem w treści instrukcji maszyny zamieszczone zostały stosowne przestrogi i ostrzeżenia.

Maszyna ta jest przeznaczona do użytku komercyjnego, do stosowania na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach pracy, sklepach i biurach, nie nadaje się do sprzątania zwykłych mieszkań.

OSTRZEŻENIE!

- Maszyną powinny sterować jedynie odpowiednio przeszkolone i upoważnione do tego osoby.
- Maszyna ta nie może być obsługiwana przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, czuciowych lub umysłowych ani przez osoby wykazujące się brakiem niezbędnego doświadczenia lub wiedzy.
- Podczas wjazdu maszyną na rampy oraz inne powierzchnie nachylone należy unikać nagłych zatrzymań. Należy unikać nagłych, ostrych skrętów. W dół należy zjeżdżać bardzo powoli.
- Podczas przeładunku, prowadzenia, podnoszenia lub podpierania maszyny należy przestrzegać ograniczeń związanych z dopuszczalną masą całkowitą (DMC) maszyny.
- Nie zbliżać do akumulatorów materiałów, które emitują iskry, palą się lub dymią. Podczas normalnej pracy maszyny wydzielane są gazy wybuchowe.
- Podczas ładowania akumulatorów wytwarzany jest silnie wybuchowy wodór. Akumulatory należy ładować tylko w miejscu o dobrej wentylacji, z daleka od otwartego ognia. Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu.
- Podczas pracy w pobliżu podzespołów elektrycznych nie należy nosić biżuterii.
- Przed naprawą części elektrycznych należy wyłączyć maszynę (pozycja kluczyka „O”) i odłączyć akumulatory.
- Nigdy nie należy pracować pod maszyną bez wcześniejszego podparcia jej za pomocą bloczków zabezpieczających lub innych niezawodnych podpór.
- Za pomocą tej maszyny nie wolno dozować łatwopalnych środków czyszczących, pracować tą maszyną przy wykorzystaniu takich środków lub w ich pobliżu ani pracować tą maszyną na obszarach, na których środki takie są obecne.
- Maszyny tej nie wolno czyścić za pomocą myjki wysokociśnieniowej.
- Używać wyłącznie szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub wymienionych w instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek może ujemnie wpływać na bezpieczeństwo.

PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA – c.d.

OSTROŻNIE!

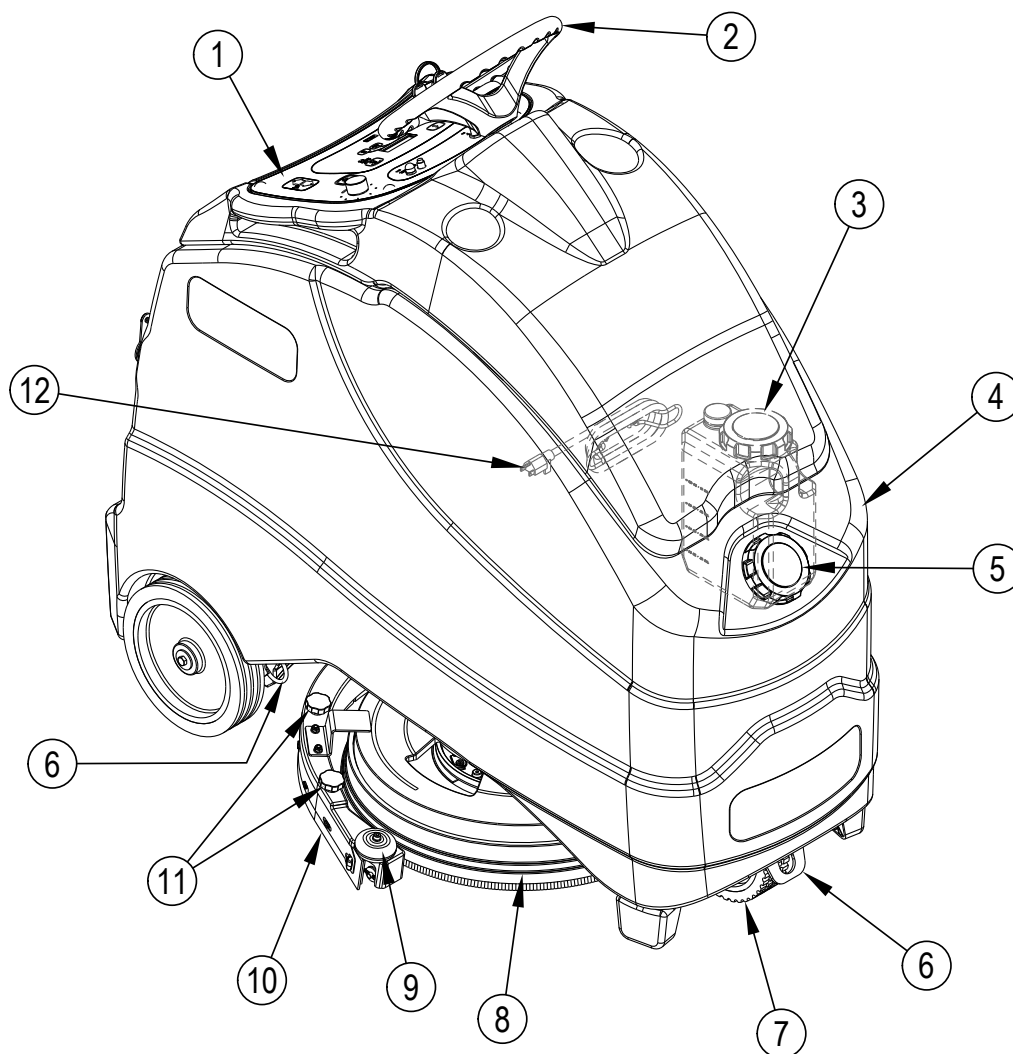
- Maszyna nie jest dopuszczona do użytku na przejściach i drogach publicznych.
- Maszyna nie nadaje się do zbierania pyłów niebezpiecznych.
- Nie stosować tarcz zrywających i ściernych. Firma Nilfisk nie bierze odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia powierzchni posadzki spowodowane przez tarcze zrywające i ściernie (używanie tarcz może również doprowadzić do uszkodzenia układu napędowego szczotki).
- Podczas obsługi maszyny należy zagwarantować bezpieczeństwo osób trzecich, szczególnie dzieci.
- Przed przystąpieniem do czynności obsługowych należy uważnie zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi danej funkcji.
- Nie należy pozostawiać maszyny bez nadzoru, bez jej uprzedniego wyłączenia kluczykiem (pozycja „O”), wyjęcia kluczyka i włączenia hamulca postojowego.
- Przed wymianą szczotek oraz przed otwarciem jakichkolwiek paneli rewizyjnych należy maszynę wyłączyć (pozycja kluczyka „O”) i następnie wyjąć kluczyk ze stacyjki.
- Aby uniknąć przytrzaśnięcia włosów, biżuterii i luźnej odzieży przez ruchome części maszyny należy stosować odpowiednie środki bezpieczeństwa.
- W przypadku użytkowania tej maszyny w temperaturach poniżej zera należy zachować szczególną ostrożność. Woda w roztworze, w zbiornikach wody zebranej i detergentu oraz w przewodach może zamarzać, powodując uszkodzenie zaworów i złączek. Układy te należy przepłukać płynem do spryskiwacza przedniej szyby.
- Przed złomowaniem maszyny należy wyjąć z niej akumulatory. Utylizację akumulatorów należy przeprowadzić w bezpieczny sposób, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.
- Nie należy używać maszyny na powierzchniach o kącie nachylenia przekraczającym wartość podaną na maszynie.
- Przed przystąpieniem do eksploatacji maszyny należy założyć wszystkie drzwiczki i pokrywy w sposób wskazany w instrukcji obsługi.
- Maszyna ta powinna być użytkowana i przechowywana wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

PROSIMY ZACHOWAĆ POWYŻSZE INSTRUKCJE

BUDOWA MASZYNY

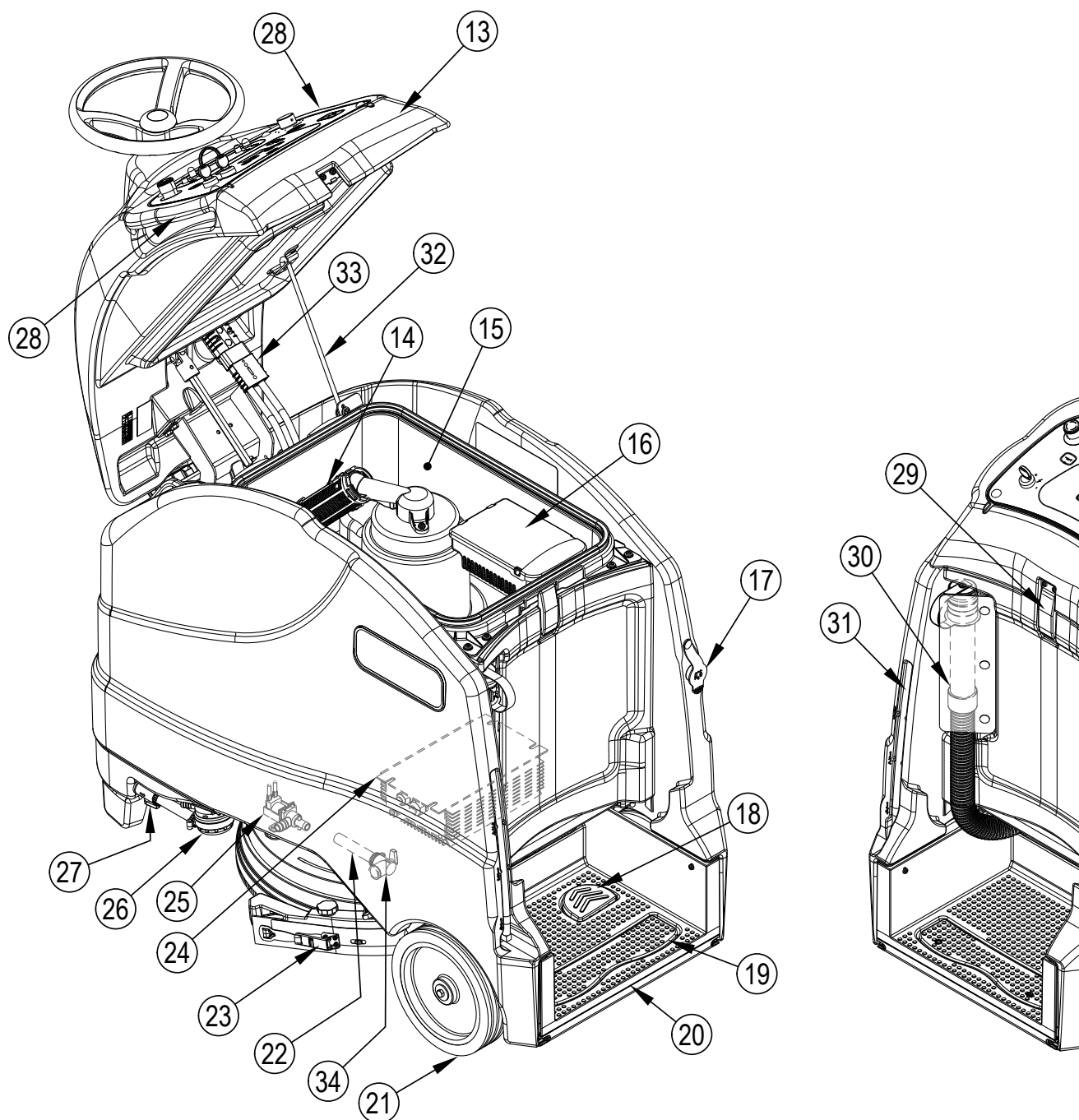
Zgodnie z wcześniejszą informacją, w tekście będą występować pogrubione liczby lub litery w nawiasach okrągłych – na przykład: **(2)**. Jeżeli nie określono tego inaczej, numery te odnoszą się do pozycji przedstawionych na kolejnych stronach. W razie konieczności należy wrócić do tych stron, aby dokładnie ustalić położenie wspomnianego w tekście elementu. **UWAGA:** Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat każdego z elementów przedstawionych na kolejnych 4 stronach, należy zapoznać się z instrukcją techniczną.

- 1 Panel sterowania
- 2 Kierownica
- 3 Wkład z detergentem
- 4 Zbiornik z roztworem detergentu
- 5 Korek wlewu zbiornika z roztworem detergentu
- 6 Lokalizacja mocowań transportowych
- 7 Koło jezdne
- 8 Zespół szorujący
- 9 Rolka zbieraka
- 10 Zespół zbieraka
- 11 Pokrętła mocujące pokrywę zbieraka (4)
- 12 Kabel zasilający wbudowanej ładowarki



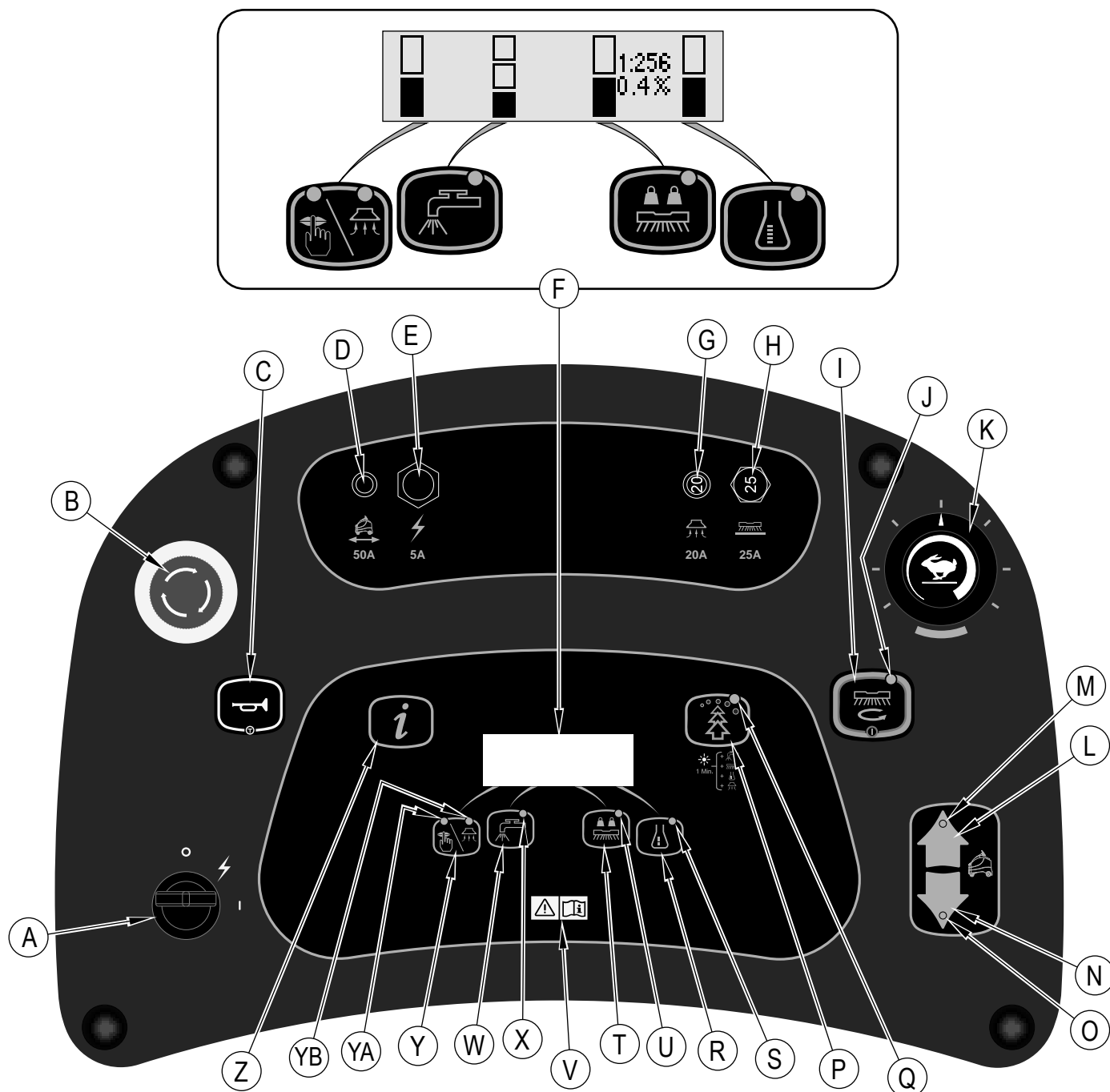
BUDOWA MASZYNY

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 13 | Obudowa panelu sterowania / pokrywa zbiornika wody zebranej | 24 | Ładowarka akumulatora |
| 14 | Automatyczny pływakowy wyłącznik odcinający zasilanie silnika układu odsysania | 25 | Zawór elektromagnetyczny roztworu |
| 15 | Zbiornik wody zebranej | 26 | Filtr roztworu detergentu |
| 16 | Pojemnik wychwytyjący odpady | 27 | Zawór odcinający przepływ roztworu |
| 17 | Tylne przyłącze do napełniania zbiornika roztworu | 28 | Uchwyty ręczne |
| 18 | Pedał włączania jazdy | 29 | Zatrząsk |
| 19 | Pedał czujnika obecności operatora | 30 | Wąż spustowy zbiornika wody zebranej |
| 20 | Podest | 31 | Szkiełko wskaźnikowe poziomu napełnienia zbiornika roztworu |
| 21 | Tylne koło | 32 | Drażek podporowy obudowy panelu sterowania |
| 22 | Przewód spustowy zbiornika z roztworem detergentu | 33 | Złącze akumulatora |
| 23 | Zatrząsk do demontażu tylnej wargi zbieraka | 34 | Zawór spustowy roztworu |



PANEL STEROWANIA

- | | | | |
|---|--|----|--|
| A | Stacyjka | O | Wskaźnik jazdy wstecz |
| B | Wyłącznik awaryjny | P | Przełącznik EcoFlex |
| C | Włącznik klaksonu | Q | Wskaźnik EcoFlex |
| D | Wyłącznik automatyczny obwodu napędu koła jezdnego (50 A) | R | Przełącznik stężenia detergentu |
| E | Wyłącznik automatyczny obwodu sterowania (5 A) | S | Wskaźnik ON/OFF (WŁ/WYŁ.) układu dozowania detergentu |
| F | Wyświetlacz graficzny (patrz: panel sterowania c.d.) | T | Włącznik dodatkowego docisku szczotki |
| G | Wyłącznik automatyczny obwodu układu silnika odsysania (20 A) | U | Wskaźnik dodatkowego docisku szczotki |
| H | Wyłącznik automatyczny obwodu silnika napędu szczotki (25 A) | V | Symbol nakazujący przeczytanie wszystkich instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania maszyny |
| I | Włącznik sekwencji ON/OFF (WŁ./WYŁ.) szczotek szorujących One-Touch™ | W | Przełącznik regulacji dozowania roztworu |
| J | Wskaźnik ON/OFF (WŁ/WYŁ.) szczotek szorujących | X | Wskaźnik ON/OFF (WŁ/WYŁ.) układu dozowania roztworu |
| K | Pokrętko regulacji prędkości jazdy | Y | Przełącznik regulacji siły ssącej |
| L | Przełącznik jazdy w przód | YA | Wskaźnik trybu wyciszonej pracy układu odsysania |
| M | Wskaźnik jazdy w przód | YB | Wskaźnik trybu standardowej pracy układu odsysania |
| N | Przełącznik jazdy wstecz | Z | Włącznik wyświetlacza informacyjnego |



PANEL STEROWANIA – c.d.

- 1 Ekran trybu szorowania
- 2 Ekran informacyjny
- 3 Ekran wskazujący zbyt niskie napięcie akumulatorów
- 4 Ekran ładowarki akumulatorów

F Wyświetlacz graficzny

F1 Wskaźnik słupkowy poziomu siły ssącej

GÓRNY = Wysoka siła ssąca

DOLNY = Niska siła ssąca

BRAK = Układ odsysania wyłączony

F2 Wskaźnik słupkowy natężenia strumienia roztworu

GÓRNY = Wysokie natężenie strumienia roztworu

ŚRODKOWE = Średnie natężenie strumienia roztworu

DOLNY = Niskie natężenie strumienia roztworu

BRAK = Dozowanie roztworu wyłączone

F3 Wskaźnik słupkowy siły docisku szczotki

GÓRNY = Docisk dodatkowy

DOLNY = Docisk standardowy

F4 Wskaźnik proporcji / stężenia procentowego detergentu

F5 Wskaźnik słupkowy wskaźnika stężenia detergentu

GÓRNY = Silne stężenie detergentu

DOLNY = Słabe stężenie detergentu

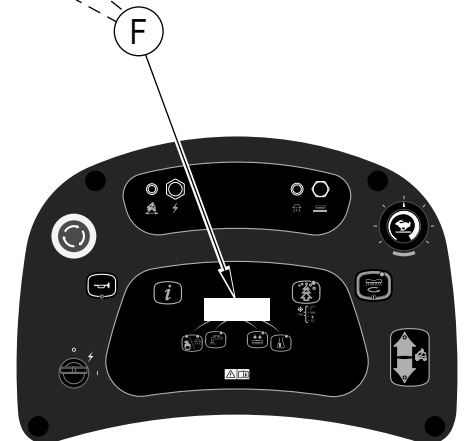
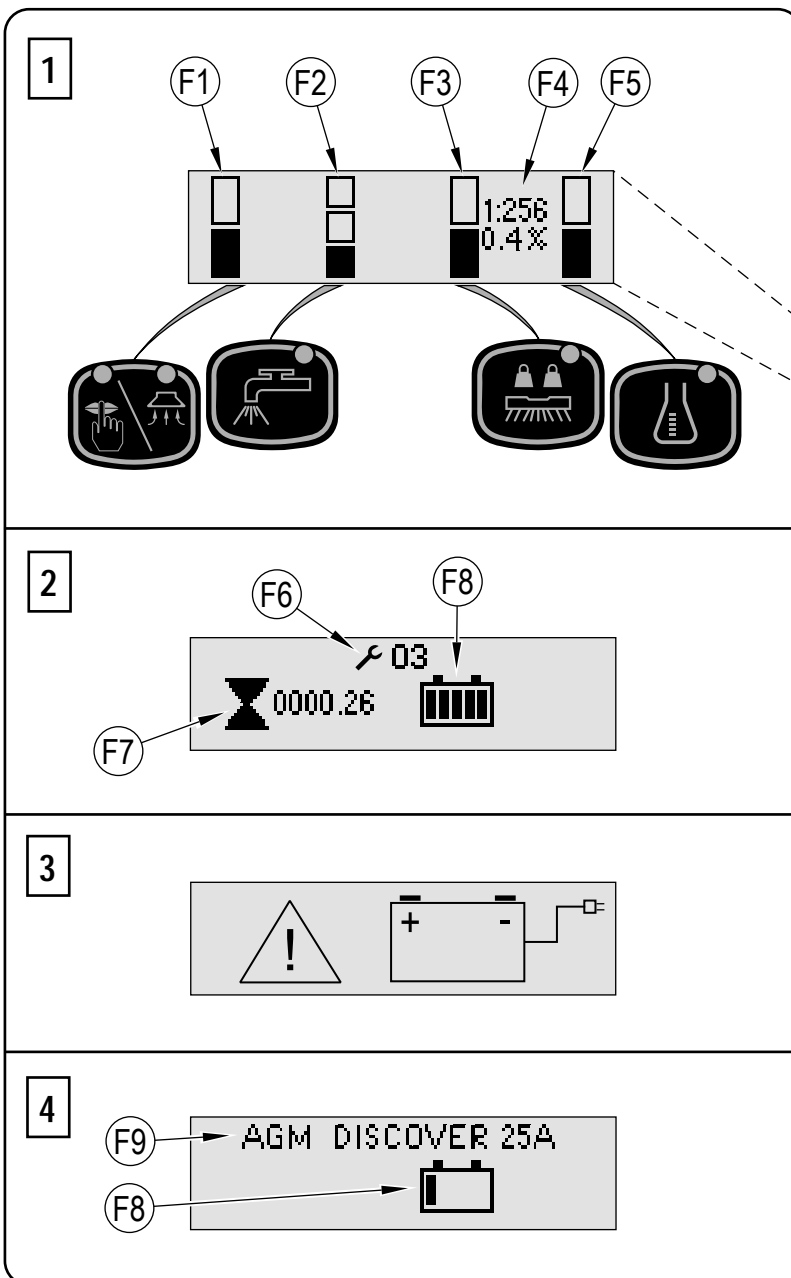
BRAK = Dozowanie detergentu wyłączone

F6 Kody błędów

F7 Licznik mth

F8 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora

F9 Typ akumulatora



AKUMULATORY

Jeżeli maszyna jest dostarczana wraz z akumulatorami, należy:

- Sprawdzić, czy akumulatory są podłączone do maszyny.
- Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji WŁĄCZENIA (ON) (A) i sprawdzić wskaźnik naładowania akumulatorów (F8). Jeśli wskaźnik jest całkowicie wypełniony, oznacza to, że akumulatory są gotowe do użycia. Jeśli wskaźnik nie jest całkowicie wypełniony, wówczas przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy akumulatory doładować. Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z treścią rozdziału „Ładowanie akumulatorów”.
- WAŻNE! JEŻELI MASZYNA MA WBUDOWANĄ ŁADOWARKĘ AKUMULATORÓW, WÓWCZAS ABY UZYSKAĆ INFORMACJE ODNOŚNIE USTAWIEŃ DOT. TYPU AKUMULATORA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ DOŁĄCZONĄ PRZEZ JEJ PRODUCENTA.**

Jeżeli maszyna jest dostarczana bez akumulatorów, należy:

- W celu uzyskania informacji na temat zalecanych akumulatorów należy skontaktować się z autoryzowanym dealerem firmy Nilfisk.
- Zamontować akumulatory zgodnie z poniższymi instrukcjami.
- WAŻNE! JEŻELI MASZYNA MA WBUDOWANĄ ŁADOWARKĘ AKUMULATORÓW, WÓWCZAS ABY UZYSKAĆ INFORMACJE ODNOŚNIE USTAWIEŃ DOT. TYPU AKUMULATORA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ DOŁĄCZONĄ PRZEZ JEJ PRODUCENTA.**

MONTAŻ AKUMULATORÓW



OSTRZEŻENIE!

W trakcie pracy przy akumulatorach należy zachować szczególną ostrożność. Kwas siarkowy znajdujący się w akumulatorach może być przyczyną poważnych obrażeń, jeżeli dojdzie do jego kontaktu ze skórą lub oczami. Przez otwory w korkach cel akumulatora wydostaje się silnie wybuchowy wodór. Przyczyną zapalenia gazu może być łuk elektryczny, iskra lub płomień. Jeżeli kwas z akumulatora wejdzie w kontakt ze skórą, wówczas należy zanieczyszczone miejsce przepłukiwać przez 5 minut dużą ilością wody, a następnie zasięgnąć porady lekarskiej.

Podczas obsługi akumulatora należy:

- Zdjąć biżuterię.
- Nie palić.
- Nosić okulary ochronne, gumowy fartuch i gumowe rękawice.
- Pracować w miejscu o dobrej wentylacji.
- Nie dopuścić, aby narzędzia jednocześnie dotykały więcej niż jednego zacisku akumulatora.
- Aby uniknąć iskrzenia, podczas wymiany akumulatorów ZAWSZE jako pierwszy należy odłączać przewód ujemny (uziemiający).
- Podczas montażu akumulatorów ZAWSZE przewód ujemny należy podłączać jako ostatni.



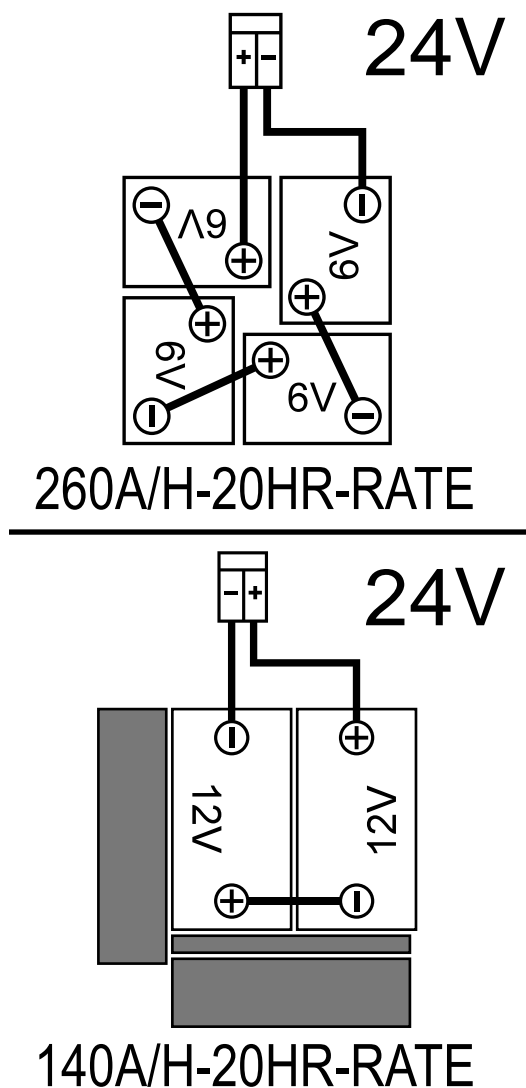
OSTROŻNIE!

W przypadku niewłaściwego montażu lub nieprawidłowego podłączenia akumulatorów części elektryczne maszyny mogą zostać poważnie uszkodzone. Akumulatory powinny być instalowane przez pracownika firmy Nilfisk lub przez wykwalifikowanego elektryka.

- 1 Zbiornik wody zebranej (15) należy opróżnić posługując się węzłem spustowym zbiornika wody zebranej (30).
- 2 Wylączyć zapłon (A) (pozycja kluczyka O) i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki. Aby otworzyć pokrywę zbiornika wody zebranej (13) należy zwolnić zatrzask (29) i obrócić, ustawić dźwążek podporowy (32).
- 3 W celu odsłonięcia komory akumulatora, zbiornik wody zebranej (15) należy przechylić w tył, w kierunku podestu operatora.
- 4 Za pomocą odpowiedniego pasa, w dwie (2) osoby ostrożnie podnieść akumulatory i umieścić je na podstawie dokładnie tak, jak pokazano na ilustracji. Prosimy zapoznać się ze schematem wytloczonym od spodu pokrywy zbiornika wody zebranej.
- 5 **Patrz: Il. 1.** Przyłączyć przewody akumulatora zgodnie z rysunkiem i dokręcić nakrętki zacisków akumulatora.
- 6 Zamontować akumulatory i przymocować przewody dołączonymi taśmami.
- 7 Podłączyć kabel zasilający do akumulatorów lub jeżeli jest na wyposażeniu połączyć złącze akumulatora (33). Na koniec należy zamknąć pokrywę zbiornika wody zebranej.

Przed przystąpieniem do wymiany akumulatora lub ładowarki, prosimy skontaktować się z lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym w celu dokonania prawidłowych nastawień akumulatora, ładowarki oraz maszyny, co pozwoli uniknąć uszkodzeń akumulatora.

ILUSTRACJA 1



MONTAŻ SZCZOTKI

1 Należy upewnić się, że zespół szorowania (8) jest ustawiony w pozycji PODNIESIONEJ. Należy upewnić się, że stacyjka (A) jest wyłączona (pozycja „O”).



OSTROŻNIE!

Przed przystąpieniem do wymiany szczotki należy przekręcić kluczyk w stacyjce w pozycję wył. (O) i wyciągnąć go.

2 **Patrz: il. 2.** Aby zapewnić lepszy dostęp do szczotki (AA), zespół zbieraka (10) należy odchylić na zewnątrz boku maszyny od strony operatora.

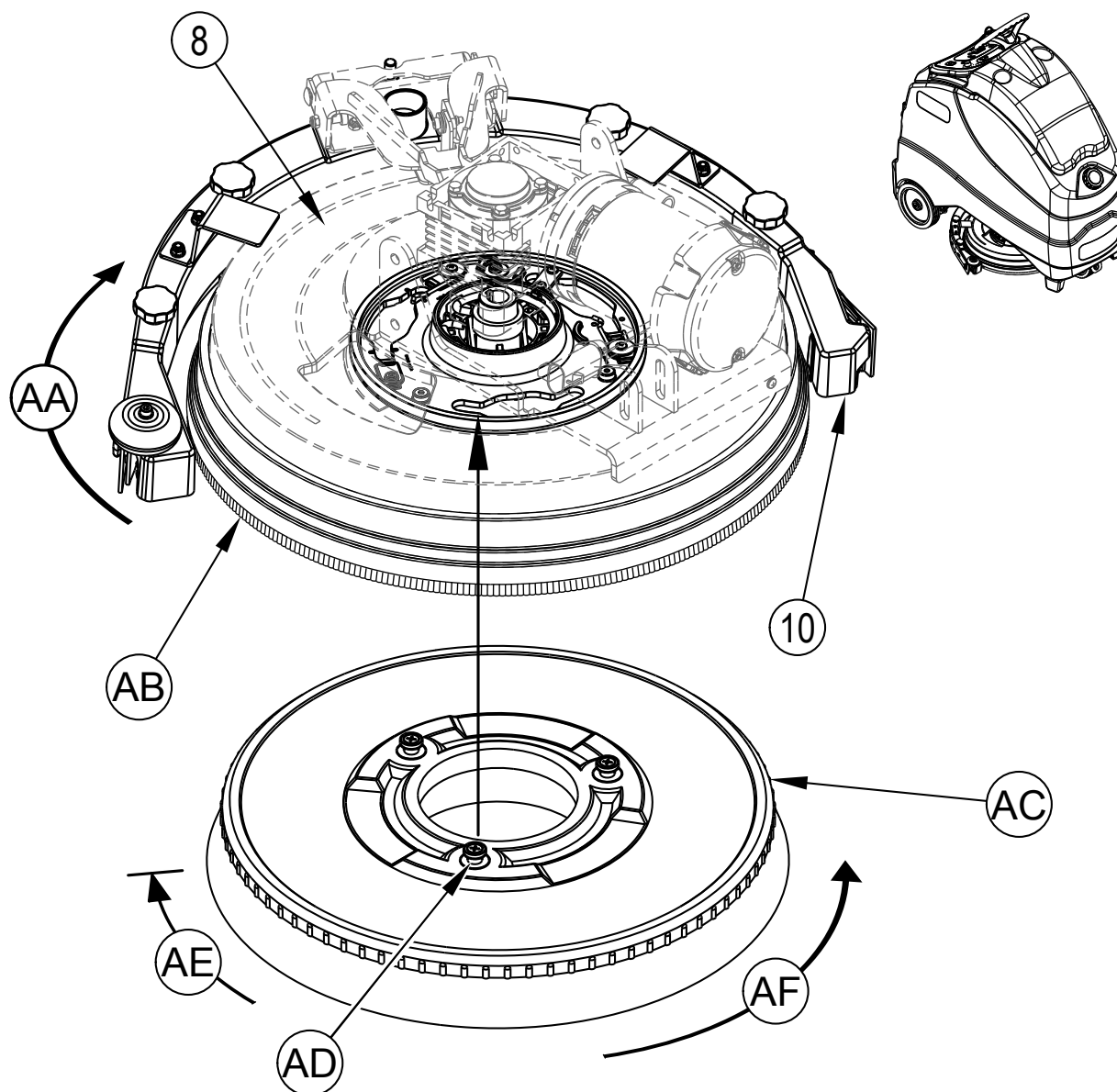
3 Następnie należy unieść fartuch zespołu szorowania (AB) i wsunąć szczotkę pod zespół szorowania.

4 Jeżeli używany jest pad, wówczas należy go zainstalować w uchwycie.

5 Aby założyć szczotkę (AC) (lub uchwyt pada), należy wpasować występy szczotki (AD) w otwory płyty mocującej, a następnie przekręcić ją aby zamocować w swoim miejscu (patrząc od prawej strony maszyny, obrócić zewnętrzną krawędź szczotki w kierunku tyłu maszyny w sposób przedstawiony na il. (AE)).

UWAGA: Podczas pracy szczotka powinna obracać się w kierunku (AF).

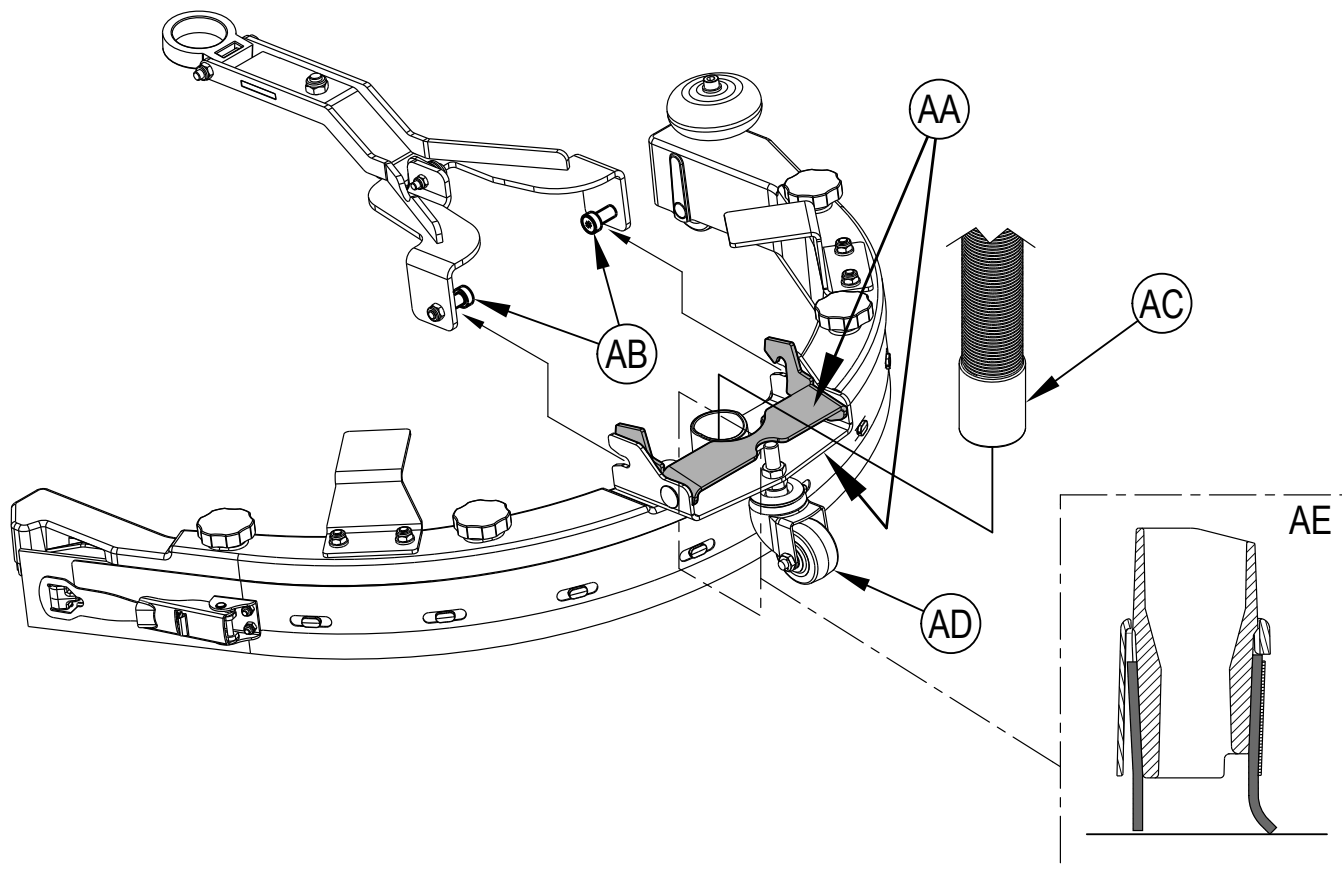
ILUSTRACJA 2



MONTAŻ ZBIERAKA

- 1 **Patrz il 4.** W celu otwarcia należy ścisnąć tylną część wspornika mocującego zbierak (**AA**). W momencie, gdy wspornik znajdzie się na swoim miejscu nad sworzniami (**AB**) zespołu szorującego należy zwolnić zacisk.
- 2 Podłączyć wąż wody zebranej (**AC**) do wlotu zbieraka.
- 3 Opuścić zespół szorujący oraz zbierak, przemieścić maszynę nieco w przód. Posługując się tylnym kółkiem skrętnym (**AD**) należy w niezbędnych przypadkach wyregulować wysokość tylnego ustawienia zbieraka w taki sposób, aby tylna warga zbieraka dotykała podłogi w sposób równomierny na całej szerokości i aby była lekko wygięta, tak jak to zostało przedstawione na przekroju (**AE**).

ILUSTRACJA 4



NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWOREM DETERGENTU

Należy zapoznać się z etykietą na opakowaniu środka czyszczącego i wyliczyć odpowiednią ilość środków chemicznych niezbędnych do przygotowania roztworu w 12 galonowym (45 litrowym) zbiorniku.

Zdjąć korek wlewu zbiornika roztworu detergentu (5) lub otworzyć tylne przyłącze do napełniania zbiornika roztworem (17), a następnie napełnić zbiornik wodą do 1/3 wysokości, dodać środka czyszczącego i dopełnić zbiornik do pełnej pojemności. Ilość roztworu w zbiorniku można zaobserwować zaglądając do przez szkiełko wskaźnikowe poziomu napełnienia w zbiorniku roztworu (31).



OSTROŻNIE!

Używać tylko niskopieniących, niepalnych ciekłych środków czyszczących przeznaczonych do stosowania w automatycznych maszynach szorujących. Temperatura wody nie powinna przekraczać 130 °F (55 °C).

PRZYGOTOWANIE I UŻYTKOWANIE SYSTEMU DOZOWANIA DETERGENTU (ECOFLEX)

INSTRUKCJE OGÓLNE:

Wkład detergentu (3) jest umieszczony pod obudową panelu sterowania (13). Napełnić wkład detergentem, maksymalnie 1 galon (4 litry). **UWAGA SERWISOWA:** Aby uniknąć rozlania detergentu na maszynę, przed przystąpieniem do napełniania wkład detergentu należy wyjąć z pojemnika detergentu.

Zaleca się stosowanie osobnego wkładu dla każdego typu detergentu, jaki ma zostać użyty. Na wkładach detergentu umieszczone są białe plakietki, na których można zanotować nazwę detergentu, co pozwoli uniknąć pomyłki. W przypadku montażu nowego wkładu, należy zdjąć z niego fabryczną zakrętkę i umieścić wkład w maszynie. Założyć zakrętkę uszczelniającą (AA) w sposób przedstawiony na il. 5.

Przed użyciem innego detergentu układ należy oczyścić z poprzednio stosowanego środka. **UWAGA SERWISOWA:** Przed oczyszczaniem należy przemieścić maszynę nad otwór spustowy w podłodze, ponieważ podczas procesu płukania pewna ilość roztworu wydostanie się z maszyny.

Oczyszczanie przy zmianie detergentu (SYSTEMY SZOROWANIA ORAZ DOZOWANIA ROZTWORU MUSZĄ BYĆ WYŁĄCZONE):

- 1 Odlączyć i wyjąć wkład detergentu.
- 2 Przekręcić kluczyk w stacyjce (A) do położenia ON (I) [wł]. Odczekać kilka sekund na zakończenie sekwencji rozruchu.
- 3 Wcisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przełącznik dozowania roztworu (R) i przełącznik dozowania detergentu (W). W momencie gdy na ekranie pojawi się ikona oczyszczania chemicznego (F10), a wskaźnik dozowania detergentu (S) zacznie migotać należy zwolnić przełączniki. **UWAGA:** Po dokonaniu aktywacji, proces oczyszczania trwa co najmniej 10 sekund. Należy zapoznać się z ilustracją wskaźników układu dozowania detergentu na następnej stronie. Zazwyczaj jeden cykl czyszczenia wystarcza do oczyszczenia układu.

W celu oczyszczenia „raz w tygodniu” (SYSTEMY SZOROWANIA ORAZ DOZOWANIA ROZTWORU MUSZĄ BYĆ WYŁĄCZONE):

- 1 Odlączyć i wyjąć wkład detergentu. Zamontować i podłączyć wkład wypełniony czystą ciepłą wodą.
- 2 W celu przeprowadzenia procedury „Oczyszczanie przy zmianie detergentu” należy wykonać kroki 2 i 3.

Jeżeli poziom detergentu zbliża się do dolnej części wkładu, konieczne jest ponowne napełnienie lub wymiana wkładu.

UWAGA SERWISOWA: Jeżeli maszyna ma być odstawiiona na dłuższy czas, wówczas należy wykonać powyższe instrukcje „W celu oczyszczenia raz w tygodniu”.

Proporcja detergentu (SYSTEM SZOROWANIA ORAZ DOZOWANIA DETERGENTU MUSI BYĆ WŁĄCZONY):

Detergent nie będzie dozowany zanim nie zostanie uaktywniony system szorowania oraz dozowania detergentu, nie zostanie wybrany kierunek jazdy (L) lub (N) i nie zostanie wciśnięty pedał jazdy (18).

- Po włączeniu systemu dozowania detergentu wskaźnik proporcji / stężenia procentowego detergentu (F4) jest wyświetlany zawsze.

Praca systemu EcoFlex możliwa jest w czterech trybach:

1. *Tryb czyszczenia bez użycia środków chemicznych* – Podczas szorowania, system dozowania detergentu może być wyłączony w dowolnym momencie, co pozwala szorować z użyciem tylko wody. W tym celu należy nacisnąć przełącznik dozowania detergentu (R) w taki sposób, aby wskaźnik dozowania detergentu (S) wskazywał OFF (WYŁ.), a zarówno górne jak i dolne pole na wykresie słupkowym wskaźnika stężenia detergentu (F5) były puste.
2. *Tryb stosowania słabego stężenia detergentu* - wskaźnik dozowania detergentu (S) wskazuje ON (WŁ.), górne pole na wykresie słupkowym wskaźnika stężenia detergentu (F5) jest puste, a pole dolne jest wypełnione. Naciskanie przełącznika dozowania detergentu (R) powoduje powtarzalną sekwencję przełączania pomiędzy trybem słabego stężenia, silnego oraz OFF (WYŁ.) i z powrotem do trybu słabego stężenia. Patrz poniższe kroki: „Zaprogramowanie słabego poziomu stężenia/zawartości procentowej detergentu”.
3. *Tryb stosowania silnego stężenia detergentu* - wskaźnik dozowania detergentu (S) wskazuje ON (WŁ.), a górne i dolne pole na wykresie słupkowym wskaźnika stężenia detergentu (F5) są wypełnione. Naciskanie przełącznika dozowania detergentu (R) powoduje powtarzalną sekwencję przełączania pomiędzy trybem słabego stężenia, silnego oraz OFF (WYŁ.) i z powrotem do trybu słabego stężenia. Patrz poniższe kroki: „Zaprogramowanie silnego poziomu stężenia/zawartości procentowej detergentu”. Nie wolno stosować poziomów stężeń detergentu przekraczających zalecenia producenta detergentu.
4. *Tryb doczyszczania (Burst of Power)* – W celu czasowego włączenia (1 min.) trybu stosowania silnego stężenia detergentu, dodatkowego docisku szczotki, pełnej siły odsysania oraz zwiększonego do następnego dostępnego poziomu natężenia strumienia roztworu, należy nacisnąć przełącznik EcoFlex (P). W czasie tego 1 minutowego interwału pracy wskaźnik EcoFlex (Q) będzie migotał, a następnie parametry szorowania powrócą do swojego stanu poprzedniego.

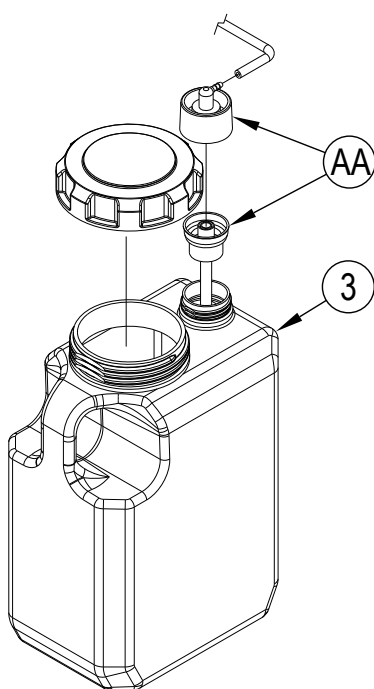
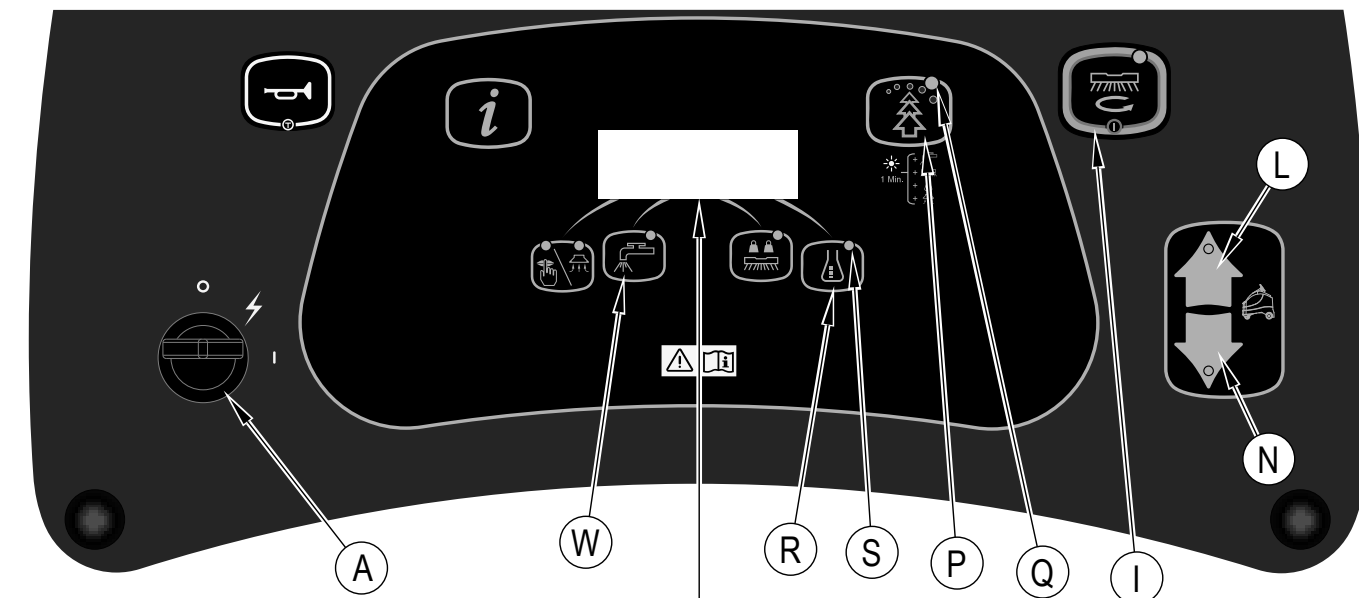
Zaprogramowanie silnego poziomu stężenia/zawartości procentowej detergentu (tryb ten należy ustawić jako pierwszy)

1. W celu uaktywnienia systemu szorowania należy nacisnąć przełącznik jednoprzyciskowego włączenia funkcji szorowania OneTouch™ (I).
2. Należy nacisnąć przełącznik dozowania detergentu (R), aż na wskaźniku stężenia detergentu (F5) pojawi się wskazanie „silne stężenie detergentu” (oba pola górne i dolne będą wypełnione).
3. Następnie przełącznik dozowania detergentu (R), należy nacisnąć ponownie i w celu wejścia w tryb programowania należy go przytrzymać w stanie wciśniętym przez 3 s. Po uruchomieniu funkcji regulacji silnego stężenia detergentu, górne pole na wskaźniku stężenia detergentu (F5) zacznie migotać. Zacznie także migotać wskaźnik proporcji / stężenia procentowego detergentu (F4) oraz wskaźnik dozowania detergentu (S).
4. W czasie, gdy wskaźniki te migoczą, naciskanie i zwalnianie przełącznika dozowania detergentu (R) powoduje przełączanie się pomiędzy dostępnymi opcjami. Proporcja oraz odpowiadające jej stężenie procentowe są wyświetlane łącznie.
Proporcja = 1:32, 1:50, 1:64, 1:100, 1:128, 1:150, 1:200, 1:256, 1:300, 1:400.
Zawartość procentowa = 3%, 2%, 1,5%, 1%, 0,8%, 0,66%, 0,5%, 0,4%, 0,3%, 0,25%.
5. Po wyświetleniu się żądanej proporcji/zawartości procentowej (F4) na ekranie, naciskanie należy przerwać, a po upływie 3 s wybrana wartość zostanie ustalona.
6. Jeżeli słabe stężenie jest obecnie nastawione na wyższą wartość, aniżeli nowo zaprogramowane ustawienie stężenia silnego, wówczas oprogramowanie w sposób automatyczny przestawi ustawienie słabego stężenia na jeden stopień poniżej stężenia silnego.

Zaprogramowanie słabego poziomu stężenia/zawartości procentowej detergentu

1. W celu uaktywnienia systemu szorowania należy nacisnąć przełącznik jednoprzyciskowego włączenia funkcji szorowania OneTouch™ (I).
2. Należy nacisnąć przełącznik dozowania detergentu (R), aż na wskaźniku stężenia detergentu (F5) pojawi się wskazanie „słabe stężenie detergentu” (dolne pole będzie wypełnione, a pole górne pozostanie puste).
3. Następnie przełącznik dozowania detergentu (R), należy nacisnąć ponownie i w celu wejścia w tryb programowania należy go przytrzymać w stanie wciśniętym przez 3 s. Po uruchomieniu funkcji regulacji słabego stężenia detergentu, dolne pole na wskaźniku stężenia detergentu (F5) zacznie migotać. Zacznie także migotać wskaźnik proporcji / stężenia procentowego detergentu (F4) oraz wskaźnik dozowania detergentu (S).
4. W czasie, gdy wskaźniki te migoczą, naciskanie i zwalnianie przełącznika dozowania detergentu (R) powoduje przełączanie się poprzez kolejne dostępne opcje. Ustawienie słabego stężenia musi mieć wartość niższą lub równą wartości stężenia silnego, a zatem w miarę przełączania pomiędzy nimi wyświetlane będą tylko te wartości, które mieścić się będą w tym zakresie.
5. Po wyświetleniu się żądanej proporcji/zawartości procentowej (F4) na ekranie, naciskanie należy przerwać, a po upływie 3 s wybrana wartość zostanie ustalona.

PRZYGOTOWANIE I UŻYTKOWANIE SYSTEMU DOZOWANIA DETERGENTU (ECOFLEX) ILUSTRACJA 5



| | | |
|--|---------------------|---|
| | F10 | Oczyszczanie W celu przepłukania, przyciski (R) i (W) należy naciśnąć i przytrzymać w stanie naciśniętym przez 3 s. |
| | F4 F5 | Słaby detergent |
| | | Silny detergent |
| | | Wyłączenie układu dozowania detergentu (OFF) |

STEROWANIE MASZYNĄ



OSTRZEŻENIE!

Należy upewnić się, że elementy układu sterowania są znane, a ich funkcje jasne. Podczas wjazdu maszyną na rampy oraz inne powierzchnie nachylone należy unikać nagłych zatrzymań. Należy unikać nagłych, ostrych skrętów. W dół należy zjeżdżać bardzo powoli.

Aby szorować należy ...

Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Przygotowanie maszyny do pracy”.

- 1 **Patrz: il. 6.** Należy wejść na podest (20) i nacisnąć pedał czujnika obecności operatora (19). **UWAGA:** Zanim operator nie będzie gotowy do prowadzenia maszyny nie powinien naciskać pedału jazdy (18).
 - 2 Przekręcić kluczyk stacyjki (A) do pozycji włączenia (I). Odczekać kilka sekund na zakończenie sekwencji rozruchu. Na wyświetlaczu graficznym (F) ukaże się ekran informacyjny [2]. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (F8).
 - 3 Aby przemieścić maszynę w miejsce wykonywania pracy, przede wszystkim w celu wyboru kierunku jazdy należy nacisnąć przełącznik jazdy w przód (L) lub wstecz (N) i następnie należy przyłożyć nacisk stopą na pedał jazdy (18). **Funkcja bezpieczeństwa:** Jeżeli operator naciśnie na pedał jazdy (18) przed dokonaniem wyboru kierunku jazdy w przód (L) lub wstecz (N) na ekranie wówczas pojawi się wskazanie „error 03” (F6) (błąd 03), co uniemożliwi maszynie jakiegokolwiek przemieszczanie się. W takim przypadku w celu umożliwienia dalszej obsługi maszyny należy przestawić kluczyk w stacyjce w położenie OFF (WYŁ.) i następnie ponownie w pozycję ON (WŁ.). Podczas przemieszczania się wstecz rozlegać się będzie sygnał dźwiękowy. Prędkość poruszania się maszyny można wyregulować za pomocą obracania pokręćła regulacji prędkości jazdy (K) – w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby nadać szybszy ruch albo w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby prędkość jazdy zredukować.
 - 4 W celu wstępnego namoczenia podłogi należy wcisnąć i przytrzymać przełącznik dozowania roztworu (W). W czasie gdy przełącznik jest wcisnięty, maszyna dozuje roztwór z WYSOKĄ intensywnością. **UWAGA:** Wstępne zwilżenie pozwoli uniknąć rysowania powierzchni podłogi suchymi szczotkami w chwili rozpoczęcia szorowania. Czynność ta może być wykonywana wyłącznie przed naciśnięciem przełącznika włączenia pracy w trybie jednoprzyciskowego włączenia funkcji szorowania One-Touch™ (I).
 - 5 Nacisnąć przełącznik jednoprzyciskowego włączenia funkcji szorowania One-Touch™ (I) Wyświetlacz graficzny (F) zmieni sposób wyświetlania na ekran szorowania [1]. Zespół szorowania oraz zbierak zostaną opuszczone na podłogę. Układy szorowania, odsysania, dozowania roztworu i detergentu są uaktywnione i zaczynają pracować po naciśnięciu na pedał jazdy (18). Po każdym użyciu parametry szorowania powracają do ustalonych nastawień. Po przekręceniu kluczyka w stacyjce w położenie ON (WŁ.) i naciśnięciu przycisku jednoprzyciskowego włączenia funkcji szorowania One-Touch parametry szorowania będą następujące: siła odsysania jest nastawiona na poziom wysoki, natężenie dozowania roztworu jest nastawione na poziom niski, docisk jest ustawiony jako standardowy, a stężenie detergentu zostaje zapamiętane wg poprzedniej nastawy. W celu dokonania zmiany fabrycznie ustawionych parametrów szorowania należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Szorowanie: Każde naciśnięcie przełącznika docisku szczotki (T) powoduje przełączenie pomiędzy dociskiem STANDARDOWYM ((F3) dolne pole jest wypełnione, pole górne jest puste), a dociskiem DODATKOWYM ((F3) oba pola, górne i dolne są wypełnione). Układ szorowania może zostać wyłączony (OFF) wyłącznie poprzez naciśnięcie przycisku jednoprzyciskowego przełączenia funkcji szorowania One-Touch (I).
Roztwór: Natężenie przepływu roztworu może zostać zmienione w sposób niezależny od stopnia docisku szczotek za pomocą naciskania na przełącznik dozowania roztworu (W). Każde naciśnięcie powoduje przełączenie pomiędzy intensywnością dozowania LOW (NISKA), MEDIUM (ŚREDNIA), HIGH (WYSOKA), OFF (WYŁ.) i następnie z powrotem na poziom LOW (NISKI). NISKA (LOW) intensywność dozowania roztworu jest wskazywana wówczas, gdy wyświetlacz (F2) przedstawia jako wypełnione pole dolne, ŚREDNIA (MEDIUM) jeżeli wyświetlacz (F2) przedstawia jako wypełnione pola: dolne i środkowe, WYSOKA (HIGH) jeżeli wszystkie trzy pola są wypełnione, a WYŁ. (OFF) jeżeli wszystkie trzy pola na wyświetlaczu (F2) są puste.
Odsysanie: Siła odsysania może być zmieniana w sposób niezależny. Każde naciśnięcie na przełącznik odsysania (Y) powoduje przełączenie pomiędzy siłą odsysania LOW (NISKA), HIGH (WYSOKA), OFF (WYŁ.) i następnie z powrotem na poziom LOW (NISKI). LOW (NISKA) siła odsysania jest wskazywana w momencie, gdy wykres słupkowy poziomu siły ssącej (F1) ukazuje wypełnione pole dolne, HIGH (WYSOKA) gdy na wyświetlaczu (F1) wypełnione są oba pola: dolne i górne. Stan OFF (WYŁ.) jest wskazywany w momencie, gdy na wykresie słupkowym poziomowi siły ssącej (F1) oba pola: dolne i górne są puste. **UWAGA:** W celu zebrania roztworu bez szorowania należy nacisnąć przełącznik odsysania (Y) w czasie, gdy maszyna jest nastawiona na tryb transportowy. Takie działanie spowoduje opuszczenie zbieraka i włączenie silnika układu odsysania na poziomie LOW (NISKIM).
- Detergent:** PW celu uzyskania większej ilości informacji na temat regulacji oraz wykorzystywania systemu dozowania detergentu, patrz: „Przygotowanie i użytkowanie systemu dozowania detergentu (EcoFlex)”.
- 6 **Szorowanie zwykłe:** Szorowanie należy rozpocząć ruszając prosto do przodu z bezpieczną prędkością i przy każdym przejeździe należy robić 2-3 calowe (50-75 milimetrowe) zakładki. Prędkość jazdy maszyny, docisk szczotek i natężenie dozowania roztworu detergentu należy w niezbędnych przypadkach dostosować do stanu podłogi. **UWAGA:** Prędkość poruszania się maszyny można wyregulować za pomocą obracania pokręćłem regulacji prędkości jazdy (K) – w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby nadać szybszy ruch, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby prędkość jazdy zredukować.
 - 7 W celu czasowej (1 min.) sekwencji włączenia trybu stosowania silnego stężenia detergentu, dodatkowego docisku szczotki, pełnej siły odsysania oraz zwiększonego do następnego dostępnego poziomu natężenia strumienia roztworu, należy nacisnąć przełącznik EcoFlex (P). W czasie tego 1 minutowego interwału wskaźnik EcoFlex (Q) będzie migotał, a następnie parametry szorowania powrócą do swojego stanu poprzedniego.



OSTROŻNIE!

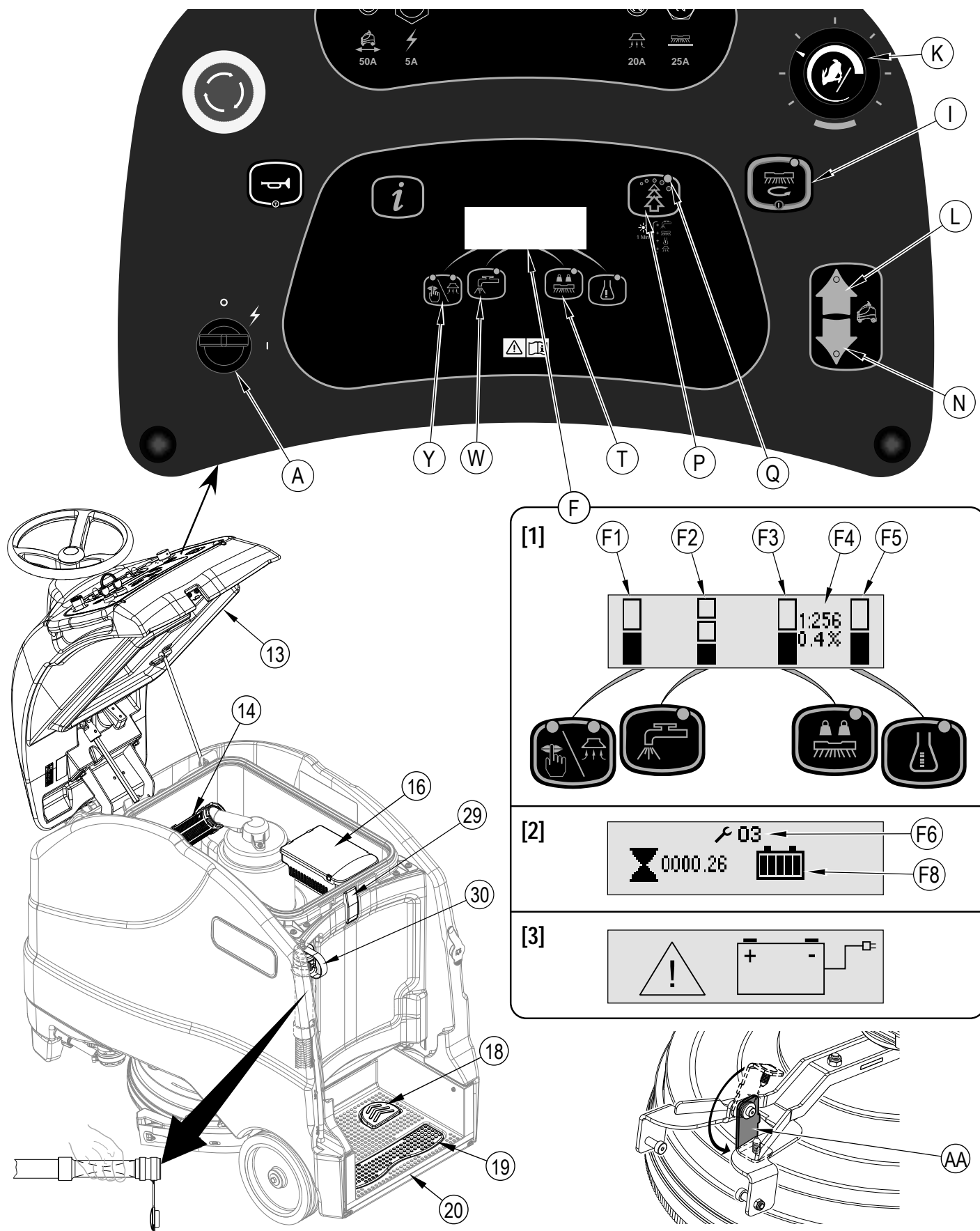
Aby nie dopuścić do uszkodzenia powierzchni posadzki, funkcje szorowania należy włączać i wyłączać tylko wtedy, gdy maszyna jest w ruchu.

- 8 Podczas szorowania, co jakiś czas należy spojrzeć za maszyną, aby sprawdzić, czy brudna woda jest zbierana dokładnie. Jeżeli za maszyną pozostaje smuga wody, istnieje możliwość, że dozowana jest zbyt duża ilość roztworu detergentu, zbiornik wody zebranej jest przepełniony lub też zbierak wymaga regulacji.
- 9 W przypadku bardzo brudnych podłóg jedno przejście może nie wystarczyć i może wystąpić potrzeba zastosowania metody „podwójnego szorowania”. Obsługa odbywa się w taki sam sposób, jak w przypadku metody „jednoprzeciściowej”, z wyjątkiem tego, że podczas pierwszego przejazdu zbierak jest podniesiony. Aby utrzymać zbierak na podłodze należy zespół zbieraka unieść i odchylić podwójną konsolę zespołu szorowania (AA) w dół. Dzięki temu roztwór czyszczący pozostaje dłużej na podłodze i może dłużej oddziaływać. Ostatnie przejście odbywa się po tej samej powierzchni, z tym że zbierak jest opuszczony i zbiera nagromadzony roztwór.
- 10 Zbiornik wody zebranej wyposażony jest w pływakowy wyłącznik odcinający (14), co powoduje zmianę wysokości tonu odgłosów wydawanych przez silnik układu odsysania. Gdy wyłącznik pływakowy zostanie uaktywniony, zbiornik wody zebranej musi zostać opróżniony. Po uaktywnieniu wyłącznika pływakowego maszyna od tego momentu nie będzie zbierać wody.
- 11 Jeżeli operator życzy sobie wstrzymać proces szorowania: Musi on nacisnąć jeden raz przełącznik jednoprzyciskowego włączenia funkcji szorowania One-Touch™ (I) Spowoduje to automatyczne zatrzymanie szczotek szorujących i dozowanie roztworu detergentu oraz podniesienie zespołu szorującego. Po krótkiej zwłoce zbierak podniesienie się wraz zespołem szorującym, a po upływie dalszej zwłoki czasowej wyłączy się układ odsysania (pozwoli to na zebranie pozostałej wody bez konieczności ponownego włączenia układu odsysania). Jeżeli w czasie trwania tej zwłoki czasowej przełącznik odsysania zostanie naciśnięty, układ ten zostanie wyłączony.
- 12 Następnie należy skierować maszynę do wyznaczonego miejsca zrzutu ścieków i opróżnić zbiornik wody zebranej. Aby opróżnić zbiornik, należy wąż spustowy zbiornika wody zebranej (30) wyciągnąć z miejsca jego przechowywania w tylnej części maszyny, następnie odkręcić korek (w celu uniknięcia nagłego, niekontrolowanego wypływu wody lub ścieków należy przytrzymać koniec przewodu nad poziomem wody w zbiorniku). W celu wyregulowania natężenia przepływu wąż spustowy zbiornika wody zebranej można ścisnąć. W celu sprawdzenia i opróżnienia znajdującego się w zbiorniku wody zebranej pojemnika wychwytyjącego odpady (16) należy zwolnić zatrzask (29) i unieść pokrywę zbiornika wody zebranej (13). Napelnić ponownie zbiornik z roztworem detergentu i kontynuować szorowanie.

UWAGA: Należy upewnić się, że pokrywa zbiornika wody zebranej (13) i korek węża spustowego zbiornika wody zebranej (30) są prawidłowo założone; w przeciwnym razie maszyna nie będzie prawidłowo zbierać wody.

Konieczność naładowania akumulatorów sygnalizuje wyświetlenie ekranu niskiego napięcia akumulatora [3]. W takiej sytuacji dochodzi do automatycznego zatrzymania szczotek szorujących, wstrzymania dozowania roztworu detergentu i podniesienia zespołu szorowania. W przypadku, jeżeli napięcie akumulatora spadnie poniżej drugiego poziomu odcięcia, zbierak podniesie się i po krótkiej zwłoce czasowej wyłączy się układ odsysania. Należy wówczas przetransportować maszynę do miejsca wykonywania czynności serwisowych i naładować akumulatory zgodnie z zawartymi w niniejszym podręczniku, w rozdziale „Akumulator” instrukcjami.

ILUSTRACJA 6



PO ZAKOŃCZENIU PRACY

- 1 Po zakończeniu szorowania należy nacisnąć przełącznik jednoprzyciskowego włączenia funkcji szorowania One-Touch™ (1), co spowoduje automatyczne podniesienie, schowanie i zatrzymanie wszystkich elementów maszyny (szczotek, zbieraka, odsysania, dozowania roztworu i detergentu). Następnie należy przekierować maszynę do miejsca, w którym przeprowadzane są codzienne czynności konserwacyjne i sprawdzić, czy nie występuje potrzeba wykonania innych prac serwisowych. 2 W celu opróżnienia zbiornika z roztworu należy:
 - Waż spustowy zbiornika roztworu (22) skierować do wyznaczonego miejsca zrzutu ścieków i otworzyć zawór spustowy roztworu (34). Zbiornik można opróżnić poprzez zamknięcie zaworu odcinającego dopływ roztworu (27) i zdjęcie kołpaka z filtra roztworu (26). Następnie należy ponownie otworzyć zawór odcinający dopływ roztworu i wypuścić roztwór poprzez filtr. Wypłukać zbiornik czystą wodą.
- 3 W celu opróżnienia miejsca zrzutu ścieków i odkręcić zakrętkę (aby uniknąć nagłego, niekontrolowanego wypływu wody lub ścieków, należy koniec przewodu trzymać nad poziomem wody w zbiorniku). Zwolnić zatrzask (29) i unieść, aby otworzyć pokrywę zbiornika wody zebranej (13) i ustawić drążek podporowy (32). Następnie należy sprawdzić i opróżnić umieszczony w zbiorniku wody zebranej pojemnik wychwytyjący odpady (16). Wypłukać zbiornik czystą wodą.
- 4 Zdemontować szczotki lub uchwyt padów. Przemyć szczotkę lub pad ciepłą wodą i powiesić do wyschnięcia.
- 5 Zdjąć zbierak, opłukać ciepłą wodą i powiesić do wyschnięcia.
- 6 Sprawdzić zamieszczony poniżej harmonogram konserwacji i przed odstawieniem maszyny przeprowadzić wymagane czynności konserwacyjne.
- 7 Maszynę należy przechowywać w pomieszczeniu zamkniętym, czystym i suchym. Nie dopuścić do zamarznięcia. Zbiorniki pozostawić otwarte w celu przewietrzenia.
- 8 Przekręcić kluczyk w stacyjce (A) w pozycję wyłączenia (O) i wyciągnąć go.
- 9 Akumulatory stanowią najbardziej kosztowny element wymienny w maszynie. Aby jak najlepiej wykorzystać zainwestowane pieniądze i uzyskać możliwie dużą liczbę cykli pracy akumulatorów należy pamiętać o następujących zasadach:
 - Podczas instalowania akumulatorów należy upewnić się, że maszyna i ładowarka są zaprogramowane dla odpowiedniego typu akumulatora.
 - Utrzymywanie akumulatorów w stanie pełnego naładowania zwiększa ich trwałość.
 - Akumulatory przechowywane w stanie rozładowanym ulegną przedwczesnej awarii.
 - Ładowarki akumulatorów nie spowodują ich przeładowania ani niedoładowania.
 - Aby maksymalnie naładować akumulatory, codziennie po zakończeniu pracy należy podłączać ładowarkę akumulatorów i umożliwić jej wykonanie pełnej sekwencji ładowania. W zależności od stanu akumulatora może to zająć 8-12 godzin.
 - Jeśli maszyna nie będzie używana przez dłuższy okres czasu, ładowarka powinna być przez cały czas podłączona do gniazda AC, aby utrzymywać akumulatory w stanie naładowanym.

HARMONOGRAM KONSERWACJI

| CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE | Codziennie | Raz w tygodniu | Raz w miesiącu | Raz w roku |
|---|------------|----------------|----------------|------------|
| Ładowanie akumulatorów | X | | | |
| Sprawdzanie / czyszczenie zbiorników i węży | X | | | |
| Sprawdzanie / czyszczenie szczotek / padów | X | | | |
| Sprawdzanie / czyszczenie zbieraka | X | | | |
| Sprawdzanie / czyszczenie wyłącznika pływakowego odcinającego przepływ układu odsysania | X | | | |
| Opróżnianie/czyszczenie pojemnika wychwytyjącego odpady w zbiorniku wody zebranej | X | | | |
| Sprawdzanie poziomu wody w akumulatorach | | X | | |
| Przegląd fartuchów obudowy zespołu szorującego | | X | | |
| Przegląd i czyszczenie filtra roztworu | | X | | |
| Płukanie systemu dozowania detergentu (jeżeli jest zainstalowane) | | X | | |
| Smarowanie maszyny | | | X | |
| * Sprawdzenie szczotek węglowych silnika | | | | X |

* Szczotki węglowe silnika układu odsysania powinny być sprawdzane przez Autoryzowane Centrum Serwisowe firmy Nilfisk raz w roku lub co 300 mth. Szczotki i szczotki węglowe silnika napędowego powinny być sprawdzane co 500 mth lub raz w roku.

SMAROWANIE MASZYNY

Smar należy nałożyć w (lub miejsca lokalizacji smarowniczek) (AA):

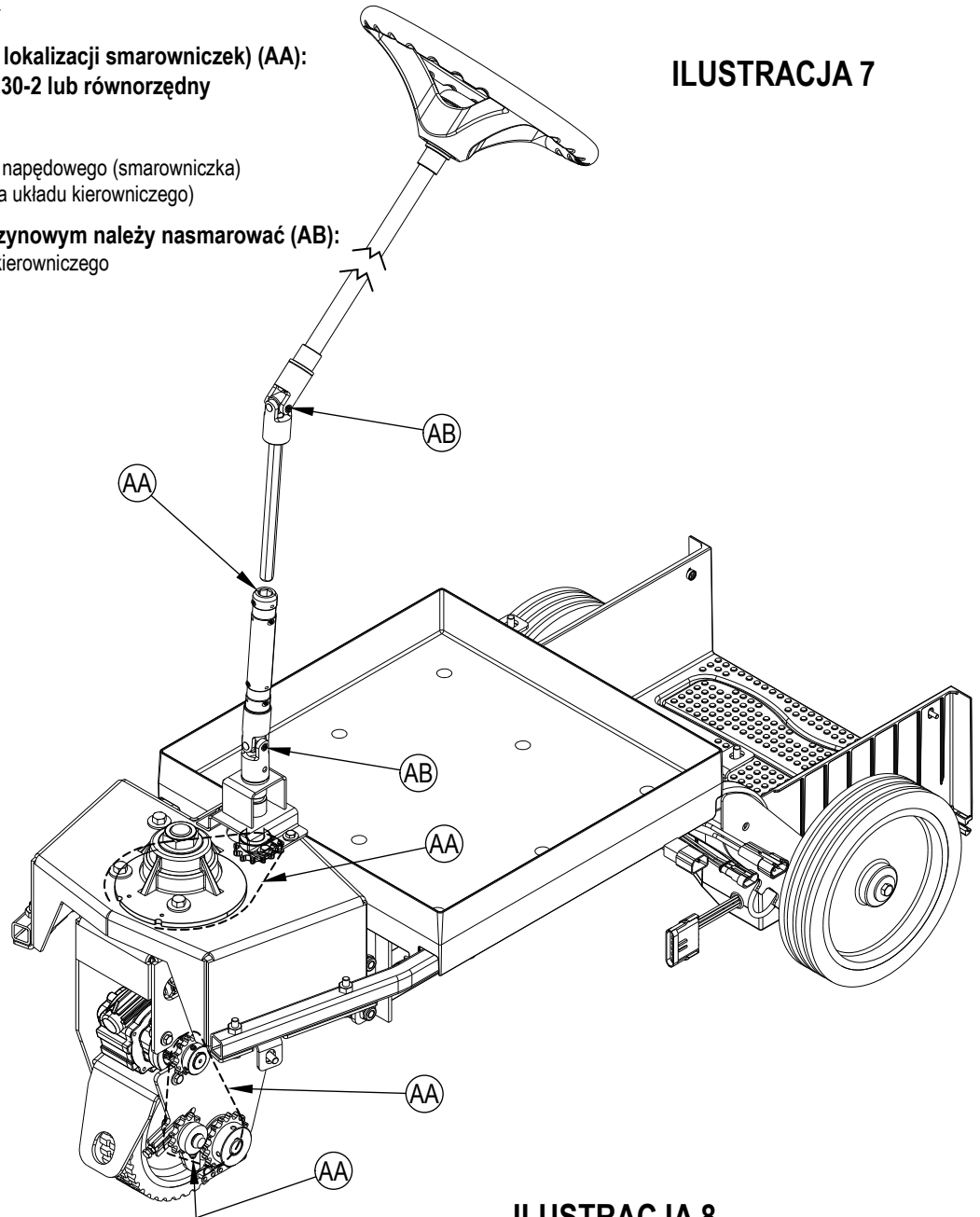
Należy stosować smar Lubriplate® 730-2 lub równorzędny

- Łańcuch układu kierowniczego
- Łańcuch napędowy koła jezdnego
- Koło zębate pośredniczące łańcucha napędowego (smarowniczka)
- Walek kolumny kierowniczej (kolumna układu kierowniczego)

Raz w miesiącu, lekkim olejem maszynowym należy nasmarować (AB):

- Przeguby krzyżakowe wałka układu kierowniczego

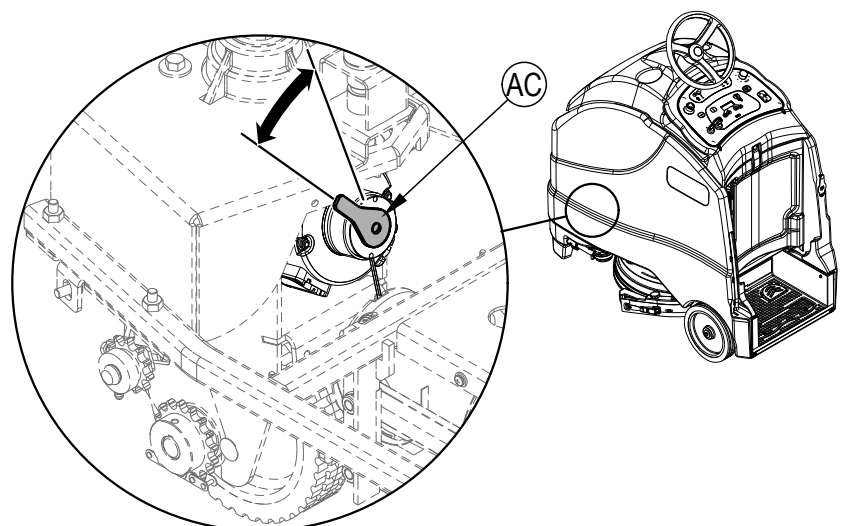
ILUSTRACJA 7



ILUSTRACJA 8

HAMULEC ELEKTROMAGNETYCZNY

Patrz: il. 8. Silnik napędowy koła jezdnego (4) ma wbudowany hamulec elektromagnetyczny, który włącza się za każdym razem po ustawieniu kluczyka w stacyjce (A) w położeniu OFF (WYŁ.) lub w czasie, gdy pedał jazdy (18) nie jest naciskany, maszyna znajduje się w położeniu neutralnym. W razie potrzeby hamulec ten może zostać wyłączony w sposób ręczny. W tym celu należy sięgnąć wokół tylnej części przedniego koła jezdnego i obrócić ramię dźwigni hamulca (AC) w sposób pokazany na ilustracji. Operację taką należy wykonać tylko w przypadku konieczności pchania lub ciągnięcia maszyny. Należy pamiętać, aby po zakończeniu przemieszczania maszyny dźwignią hamulca włączyć z powrotem. **UWAGA:** W celu uzyskania łatwiejszego dostępu do ramienia dźwigni hamulca obrócić koło jezdne o kąt 45°.



ŁADOWANIE AKUMULATORÓW Z CIEKŁYM ELEKTROLITEM

Akumulatory należy ładować za każdym razem po użyciu maszyny lub jeżeli wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (F8) wskazywać będzie niecałkowite naładowanie.

OSTRZEŻENIE!

Przed ładowaniem nie należy napełniać akumulatorów nadmiernie. Należy sprawdzić jedynie, czy płyty są całkowicie zanurzone w elektrolicie.

Akumulatory należy ładować w miejscu o dobrej wentylacji. Jeżeli kwas z akumulatora wejdzie w kontakt ze skórą, wówczas należy skażone miejsce przepłukiwać przez 5 minut obfitą ilością wody, a następnie zasięgnąć porady lekarskiej.

Nie palić tytoniu podczas obsługi akumulatorów.

Podczas obsługi akumulatora należy:

- * Zdjąć biżuterię
- * Nie palić tytoniu
- * Nosić okulary ochronne, gumowe rękawice i gumowy fartuch
- * Pracować w miejscu o dobrej wentylacji
- * Nie dopuścić, aby narzędzia jednocześnie dotykały więcej niż jednego zacisku akumulatora
- * Aby uniknąć iskrzenia, podczas wymiany akumulatorów ZAWSZE jako pierwszy należy odłączyć przewód ujemny (uziemiający).
- * Podczas montażu akumulatorów ZAWSZE przewód ujemny należy podłączać jako ostatni.

Jeżeli maszyna jest dostarczana **wraz z wbudowaną ładowarką akumulatorową**, należy:

- 1 Przekręcić kluczyk w stacyjce (A) do pozycji WYŁ (OFF).
- 2 **Patrz il. 9.** Otworzyć obudowę panelu sterowania (13) i ustawić dźwążek podporowy (32).
- 3 Zbiornik wody zebranej (15) należy opróżnić posługując się węzłem spustowym zbiornika wody zebranej (30). W celu zapewnienia właściwej wentylacji zbiornik wody zebranej należy odchylić w tył (15).
- 4 Odwinąć przewód elektryczny umieszczonej w przedniej części maszyny, wbudowanej ładowarki i podłączyć do odpowiednio uziemionego gniazda. Aby uzyskać bardziej szczegółowe instrukcje na temat obsługi ładowarki, należy zapoznać się z instrukcją dołączoną do niej przez jej producenta. **UWAGA:** Po włączeniu napięcia prądu przemiennego do wbudowanej ładowarki (przez ten cały czas wszystkie funkcje maszyny zostają zablokowane) na wyświetlaczu graficznym (F) pojawia się ekran ładowarki akumulatorów [4]. Na ekranie tym wyświetlany będzie wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (F8) oraz jego typ (F9).
- 5 Po dokonaniu naładowania akumulatora wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (F8) będzie wskazywał pełny stan naładowania.

Jeżeli maszyna jest dostarczana **bez wbudowanej ładowarki akumulatorowej**, wówczas należy:

- 1 Przekręcić kluczyk w stacyjce (A) do pozycji WYŁ (OFF).
- 2 **Patrz il. 9.** Otworzyć obudowę panelu sterowania (13) i ustawić dźwążek podporowy (32).
- 3 Zbiornik wody zebranej (15) należy opróżnić posługując się węzłem spustowym zbiornika wody zebranej (30). W celu zapewnienia właściwej wentylacji zbiornik wody zebranej należy odchylić w tył (15).
- 4 Odłączyć akumulatory od maszyny i wcisnąć złącze ładowarki do złącza akumulatora (33). Postępować zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na ładowarce akumulatora. **UWAGA SERWISOWA:** Należy pamiętać o podłączeniu ładowarki akumulatora do złącza akumulatorów.

OSTROŻNIE!

Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni podłogi, po ładowaniu należy zebrać wodę i kwas z górnej powierzchni akumulatorów.

Niedoładowywanie lub przeciążanie skróci żywotność akumulatora i obniży jego wydajność. Należy PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI DOTYCZĄCYCH SPOSOBU ŁADOWANIA!

SPRAWDZANIE POZIOMU ELEKTROLITU W AKUMULATORACH

Poziom elektrolitu w akumulatorach należy sprawdzać co najmniej raz w tygodniu.

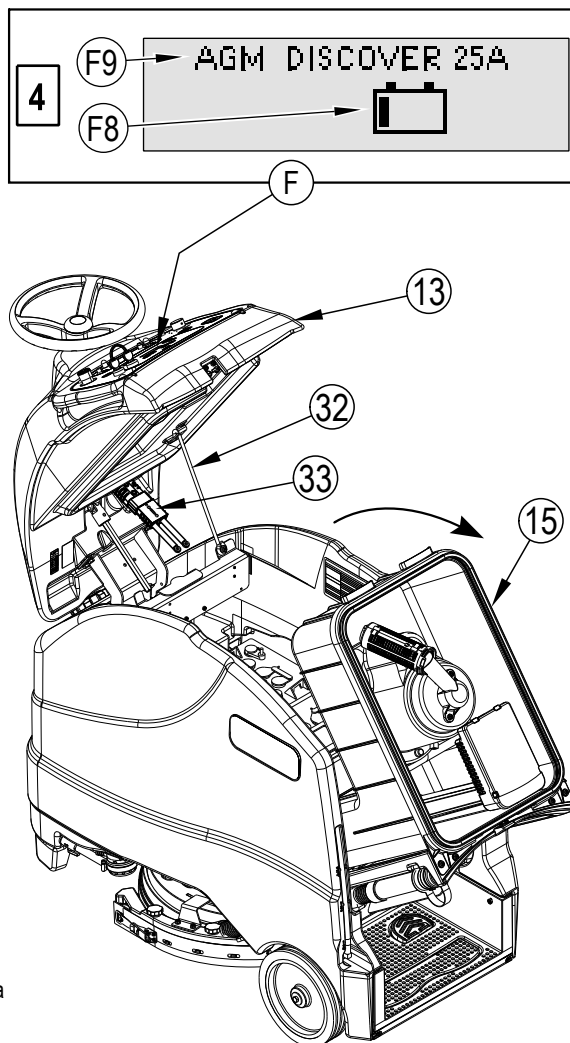
W tym celu należy zdjąć korek odpowietrzający i sprawdzić poziom elektrolitu w każdej z cel akumulatora. Używając wody destylowanej lub demineralizowanej w dozownikach do uzupełniania akumulatorów (dostępnej w większości sklepów z częściami samochodowymi) uzupełnić poziom elektrolitu w każdej celi do poziomu wskaźnika (lub tak, aby sięgał 0,39"/10 mm powyżej płyt oddzielających). NIE przepelniać akumulatorów!

OSTROŻNIE!

W przypadku przepelnienia kwas może rozlać się na podłogę.

Dokręć korki odpowietrzników. Przemyc górne powierzchnie akumulatorów roztworem sody oczyszczonej i wody (2 łyżki stołowe sody oczyszczonej na 1 litr wody).

ILUSTRACJA 9



ŁADOWANIE AKUMULATORÓW ŻELOWYCH/AGM (KWASOWO-OŁOWIOWYCH)

Akumulatory należy ładować za każdym razem po użyciu maszyny lub jeżeli wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (F8) wskazywać będzie niecałkowite naładowanie.



OSTRZEŻENIE!

Akumulatory należy ładować w miejscu o dobrej wentylacji. Jeżeli kwas z akumulatora wejdzie w kontakt ze skórą, wówczas należy skażone miejsce przepłukiwać przez 5 minut obfitą ilością wody, a następnie zasięgnąć porady lekarskiej.

Nie palić tytoniu podczas obsługi akumulatorów.

Podczas obsługi akumulatora należy...

- * Zdjąć biżuterię
- * Nie palić tytoniu
- * Nosić okulary ochronne, gumowe rękawice i gumowy fartuch
- * Pracować w miejscu o dobrej wentylacji
- * Nie dopuścić, aby narzędzia jednocześnie dotykały więcej niż jednego zacisku akumulatora
- * Aby uniknąć iskrzenia, podczas wymiany akumulatorów ZAWSZE jako pierwszy należy odłączać przewód ujemny (uziemiający).
- * Podczas montażu akumulatorów ZAWSZE przewód ujemny należy podłączać jako ostatni.



OSTROŻNIE!

Akumulator kwasowo-ołowiowy regulowany zaworami (VRLA) będzie bardziej wydajny i trwały TYLKO WTEDY, GDY BĘDZIE PRAWIDŁOWO ŁADOWANY! Niedoładowywanie lub przeciążanie skróci żywotność akumulatora i obniży jego wydajność. Należy PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI DOTYCZĄCYCH SPOSOBU ŁADOWANIA! NIE PODEJMOWAĆ PRÓB OTWIERANIA AKUMULATORA! Otwarcie akumulatora kwasowo-ołowiowego spowoduje utratę ciśnienia i utlenianie się elektrod. OTWARCIE AKUMULATORA POWODUJE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI.

Jeżeli maszyna jest dostarczana **wraz** z wbudowaną ładowarką akumulatorową, należy:

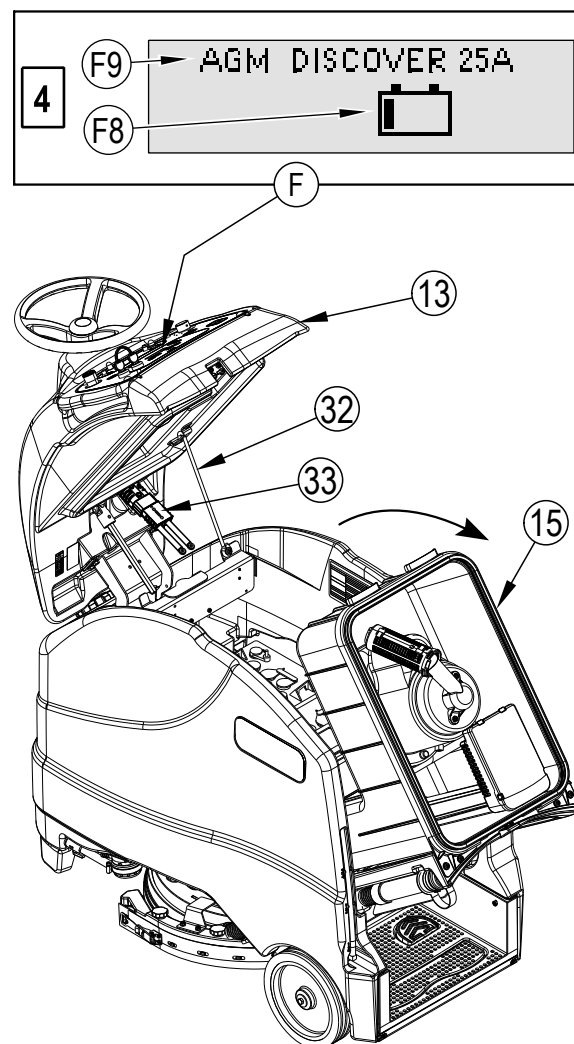
- 1 Przekręcić kluczyk w stacyjce (A) do pozycji WYŁ (OFF).
- 2 **Patrz il. 9.** Otworzyć obudowę panelu sterowania (13) i ustawić drążek podporowy (32).
- 3 Zbiornik wody zebranej (15) należy opróżnić posługując się węzłem spustowym zbiornika wody zebranej (30). W celu zapewnienia właściwej wentylacji zbiornik wody zebranej należy odchylić w tył (15).
- 4 Odwinąć przewód elektryczny umieszczonej w przedniej części maszyny, wbudowanej ładowarki i podłączyć do odpowiednio uziemionego gniazda. Aby uzyskać bardziej szczegółowe instrukcje na temat obsługi ładowarki, należy zapoznać się z instrukcją dołączoną do niej przez jej producenta. **UWAGA:** Po włączeniu napięcia prądu przemiennego do wbudowanej ładowarki (przez ten cały czas wszystkie funkcje maszyny zostają zablokowane) na wyświetlaczu graficznym (F) pojawia się ekran ładowarki akumulatorów [4]. Na ekranie tym wyświetlany będzie wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (F8) oraz jego typ (F9).
- 5 Po dokonaniu naładowania akumulatorów wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów (F8) będzie wskazywał pełny stan ich naładowania.

Jeżeli maszyna jest dostarczana **bez** wbudowanej ładowarki akumulatorowej, wówczas należy:

- 1 Przekręcić kluczyk w stacyjce (A) do pozycji WYŁ (OFF).
- 2 **Patrz il. 9.** Otworzyć obudowę panelu sterowania (13) i ustawić drążek podporowy (32).
- 3 Zbiornik wody zebranej (15) należy opróżnić posługując się węzłem spustowym zbiornika wody zebranej (30). W celu zapewnienia właściwej wentylacji zbiornik wody zebranej należy odchylić w tył (15).
- 4 Odłączyć akumulatory od maszyny i wcisnąć złącze ładowarki do złącza akumulatora (33). Postępować zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na ładowarce akumulatora. **UWAGA SERWISOWA:** Należy pamiętać o podłączeniu ładowarki akumulatora do złącza akumulatorów.

WAŻNE: Należy upewnić się, że przewidziana do użycia ładowarka, jest odpowiednia do akumulatorów żelowych. Używać tylko ładowarek z regulatorem napięcia lub ogranicznikiem napięcia. Używanie standardowych ładowarek ze stałym lub z malejącym profilem ograniczającym prąd (taper charger) NIE JEST dozwolone. Zaleca się używanie ładowarki z czujnikiem temperatury, ponieważ ręczna regulacja nigdy nie jest dokładna i może doprowadzić do uszkodzenia każdego akumulatora regulowanego zaworami

ILUSTRACJA 9



KONSERWACJA ZBIERAKA

Jeśli zbierak pozostawia smugi lub niewielkie ilości wody, może to oznaczać zabrudzenie lub uszkodzenie warg. Zdjąć zbierak, przepłukać go ciepłą wodą i ponownie obejrzeć wargi. Jeśli wargi zbieraka są przecięte, podarte, nierówne lub zużyte w inny sposób, wówczas należy je odwrócić lub wymienić.

Aby odwrócić lub wymienić tylną wargę wycierającą zbieraka, należy:

- 1 **Patrz: il. 10.** Unieść zespół szorujący oraz zbierak znad podłogi i zwolnić zatrzask do demontażu tylnej wargi zbieraka (23).
- 2 Zdjąć taśmę napinającą (AA).
- 3 Zsunąć tylną wargę (AB) z kołków ustalających.
- 4 Wargi zbieraka mają 4 krawędzie robocze. Obrócić wargi tak, aby czysta, nieuszkodzona krawędź skierowana była do przodu maszyny. Jeżeli wszystkie 4 krawędzie warg są wyszczerbione, podarte lub wytarte z dużym promieniem zaokrąglenia, należy je wymienić.
- 5 Zamontować wargi, wykonując powyższe kroki w odwrotnej kolejności i w razie potrzeby wyregulować nachylenie zbieraka.

Aby odwrócić lub wymienić przednią wargę wycierającą zbieraka należy:

- 1 Unieść zbierak znad podłogi, następnie aby uzyskać do niego dostęp należy odchylić go w kierunku na zewnątrz maszyny. Odłączyć od wąż zbieraka jego wąż (AD). W celu zwolnienia wspornika mocującego zbierak (AE) i umożliwienia wyciągnięcia zbieraka z maszyny należy ścisnąć tylną część wspornika.
- 2 Odkręcić cztery pokręta mocujące pokrywę zbieraka (11). Unieść pokrywę zbieraka (AF) znad jego odlewanego korpusu (AG).
- 3 Zsunąć przednią wargę (AH) z kołków ustalających.
- 4 Wargi zbieraka mają 4 krawędzie robocze. Obrócić wargi tak, aby czysta, nieuszkodzona krawędź skierowana była do przodu maszyny. Jeżeli wszystkie 4 krawędzie warg są wyszczerbione, podarte lub wytarte z dużym promieniem zaokrąglenia, należy je wymienić na nowe.
- 5 Zamontować wargi, wykonując powyższe kroki w odwrotnej kolejności i w razie potrzeby wyregulować nachylenie zbieraka.

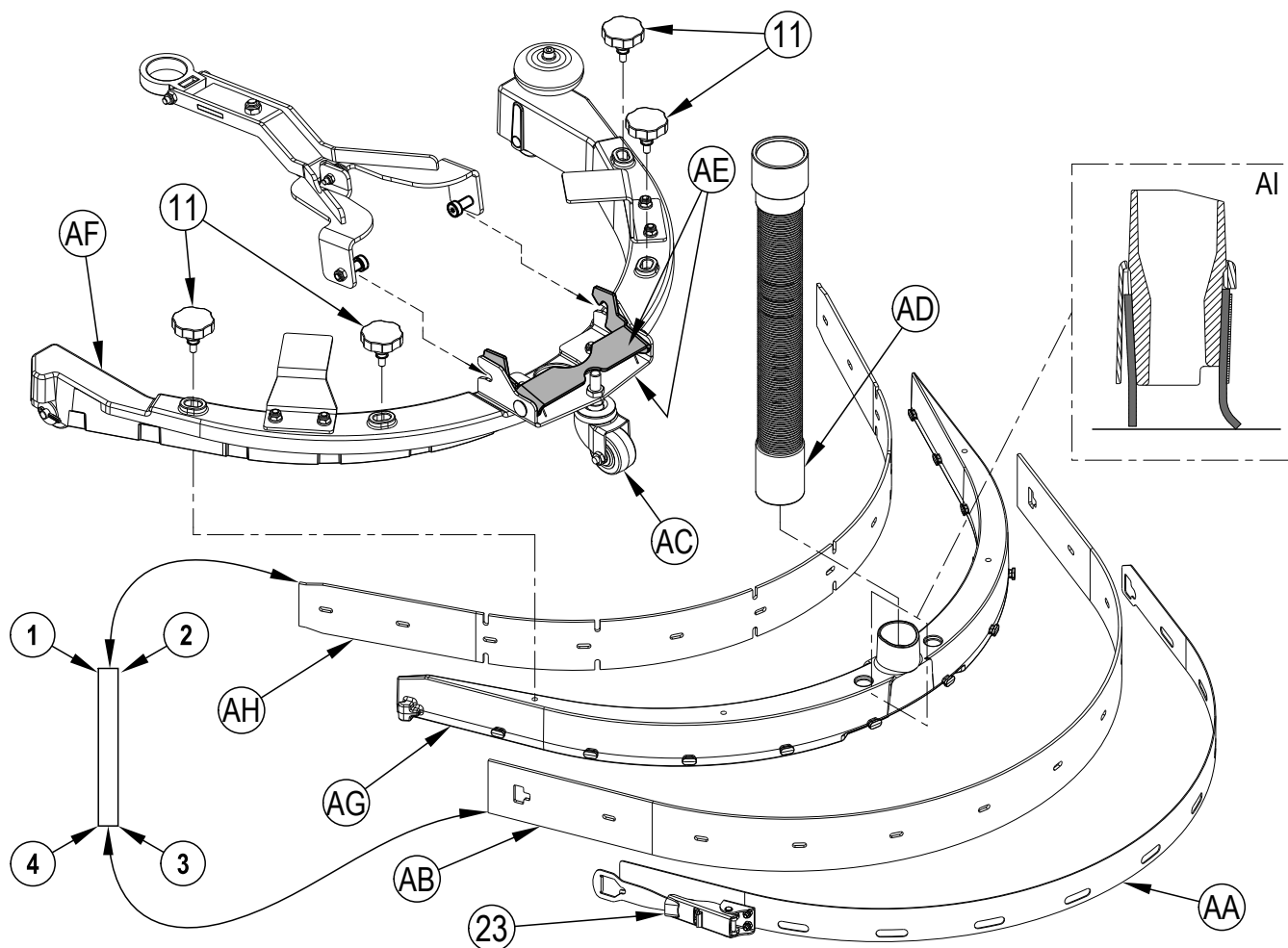
REGULACJA ZBIERAKA

Zbierak można regulować tylko w jeden sposób – przez zmianę kąta pochylenia.

Jeżeli zbierak nie wyciera podłogi do sucha należy wyregulować odpowiednio jego kąt pochylenia.

- 1 Zaparkować maszynę na poziomej i równej posadzce, a następnie opuścić zbierak. Podjechać do przodu na odległość wystarczającą do zagięcia warg zbieraka do tyłu.
- 2 Posługując się tylnym kółkiem skrętnym (AC) wyregulować kąt pochylenia zbieraka w taki sposób, aby tylna wargę zbieraka dotykała podłogi w sposób równomierny na całej szerokości i aby była lekko wygięta, tak jak to zostało przedstawione na przekroju (AI).

ILUSTRACJA 10



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW Z MASZYNĄ

| Problem | Potencjalna przyczyna | Środki zaradcze |
|--|--|--|
| Słaba skuteczność zbierania wody | Zużyte lub podarte wargi zbieraka | Odwrócić lub wymienić |
| | Niewyregulowany zbierak | Wyregulować wargi w taki sposób, aby równomiernie stykały się z podłogą na całej szerokości |
| | Pełny zbiornik wody zebranej | Opróżnić zbiornik wody zebranej |
| | Wąż spustowy zbiornika wody zebranej (30) cieknie | Przymocować lub wymienić korek przewodu spustowego |
| | Nieszczelna uszczelka pokrywy zbiornika wody zebranej (13) | Wymienić uszczelkę / prawidłowo osadzić pokrywę |
| | Zanieczyszczenia zebrane w zbieraku (10) | Oczyszczyć zespół zbieraka |
| | Zatkany wąż pomiędzy zbierakiem, a zbiornikiem wody zebranej | Usunąć zanieczyszczenia |
| | Układ odsysania przestawiony na tryb pracy wyciszonej | Przestawić siłę odsysania na poziom wysoki. |
| Słaba skuteczność szorowania | Zużyta szczotka lub pad | Wymienić szczotkę lub pad |
| | Niewłaściwy typ szczotki lub padu | Skontaktować się z firmą Nilfisk |
| | Niewłaściwy środek czyszczący | Skontaktować się z firmą Nilfisk |
| | Za szybka jazda | Zmniejszyć prędkość jeżdżną |
| | Za mało roztworu | Zwiększyć natężenie dozowania roztworu |
| Niewystarczający przepływ roztworu czyszczącego lub brak przepływu | Pusty zbiornik roztworu detergentu | Napełnić zbiornik roztworem detergentu |
| | Zablokowane przewody roztworu, zawory lub filtr (26) | Przepłukać przewody i oczyścić filtr roztworu |
| | Zamknięty zawór odcinający dopływ roztworu czyszczącego (27) | Otworzyć zawór odcinający przepływ roztworu |
| | Niesprawny zawór elektromagnetyczny roztworu (25) | Wyczyścić lub wymienić zawór |
| Brak napięcia zasilania w maszynie | Rozłączone złącze (33) akumulatora maszyny. | Ponownie podłączyć złącza akumulatora |
| | Zadziałał wyłącznik automatyczny 5 A (E) | Odszukać zwarcie w obwodzie i zresetować |
| | Usterka stacji (A) | (skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym firmy Nilfisk) |
| Brak możliwości jazdy DO PRZODU/ WSTECZ (FWD/REV) | Zadziałał wyłącznik awaryjny (B) | Zresetować wyłącznik awaryjny |
| | Sterownik prędkości jazdy | Sprawdzić kody usterek (skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym firmy Nilfisk) |
| | Zadziałał wyłącznik automatyczny 50 A (D) | Sprawdzić, czy silnik napędowy nie jest przeciążony |
| Brak przepływu detergentu | Opróżniony pojemnik z detergentem (3) | Napełnić pojemnik detergentu |
| | Przewód przepływu detergentu zatkany lub zaplątany | Przepłukać system, wyprostować przewody, usunąć wszelkie załamania |
| | Nie działa pompa detergentu | Sprawdzić pompę, okablowanie oraz przewody |

AKCESORIA / WYPOSAŻENIE OPCJONALNE

W uzupełnieniu elementów standardowych maszyna może być wyposażona w następujący osprzęt/wyposażenie opcjonalne zgodnie ze specyficznym wykorzystaniem maszyny:

- Szczotki o bardziej twardym lub miękkim włosiu
- Pady o większej lub mniejszej ścieralności
- Wbudowana ładowarka
- Wskaźnik pełnego naładowania akumulatorów
- Wbudowany układ dozowania środków chemicznych

W celu uzyskania większej ilości informacji na temat powyższych akcesoriów prosimy skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem naszych produktów.

DANE TECHNICZNE (PO ZAINSTALOWANIU, POMIARY W URZĄDZENIU)

| Model | | SC1500-51D |
|---|-------------------------|-----------------------|
| Nr modelu | | 56104002 |
| Napięcie akumulatorów | V | 24V |
| Pojemność akumulatora | Ah | 260 |
| Klasa ochrony | | IPX3 |
| Poziom ciśnienia akustycznego wg IEC 60335-2-72: z poprawką z r. 2002 1:2005, ISO 11201 | dB(A) | 63 dB LpA, ± 3 dB KpA |
| Masa całkowita brutto/masa transportowa | funtów/kg | 897 / 407 |
| Masa pustej maszyny | funtów/kg | 620 / 281 |
| Maksymalny nacisk kół na podłogę (środek przód) | psi / N/mm ² | 160 / 1,10 |
| Maksymalny nacisk kół na podłogę (strona prawa przód) | psi / N/mm ² | 139 / 0,96 |
| Maksymalny nacisk kół na podłogę (strona lewa przód) | psi / N/mm ² | 135 / 0,93 |
| Drgania ręcznych urządzeń sterujących (ISO 5349-1) | m/s ² | 0,17 |
| Wibracje działające na całe ciało (ISO 2631-1) | m/s ² | 0,01 |
| Zdolność pokonywania wzniesień bez czyszczenia | | 14% (7,1°) |
| Zdolność pokonywania wzniesień przy czyszczeniu | | 8.3% (4,75°) |

Skład materiałowy i zdatność do recyklingu

| Typ | % masy maszyny | % zdatności do recyklingu |
|--|----------------|---------------------------|
| Aluminium | 2% | 100% |
| Części elektryczne / silniki elektryczne / silniki spalinowe - różne | 14% | 38% |
| Metale żelazne | 41% | 100% |
| Wiązki kablowe / kable | 6% | 83% |
| Ciecze | 0% | 0% |
| Tworzywa sztuczne - nie zdatne do recyklingu | 4% | 0% |
| Tworzywa sztuczne - zdatne do recyklingu | 5% | 100% |
| Polietylen | 27% | 90% |
| Guma | 1% | 33% |

TARTALOMJEGYZÉK

| | Oldal |
|---|--------------|
| Bevezetés..... | D-3 |
| Figyelmeztetések..... | D-4 - D-5 |
| Ismerje meg a gépet..... | D-6 - D-7 |
| Vezérlőpanel..... | D-8 - D-9 |
| A gép felkészítése használatra | |
| Az akkumulátorok beszerelése..... | D-10 |
| A kefe felszerelése..... | D-11 |
| A lehúzóegység beszerelése..... | D-12 |
| A mosószeroldat-tartály feltöltése..... | D-13 |
| Mosószer rendszer..... | D-14 - D-15 |
| A gép működtetése | |
| Súrolás..... | D-16 - D-17 |
| Használat után..... | D-18 |
| Karbantartási terv..... | D-18 |
| A gép kenése..... | D-19 |
| Elektromágneses fék..... | D-19 |
| Akkumulátor töltése (savas)..... | D-20 |
| Az akkumulátor vízszintjének ellenőrzése..... | D-20 |
| Akkumulátorcsere (gél)..... | D-21 |
| Lehúzóegység karbantartás..... | D-22 |
| Lehúzóegység beállítás..... | D-22 |
| Hibaelhárítás..... | D-23 |
| Műszaki jellemzők..... | D-24 |

BEVEZETÉS

Ez a kézikönyv segít Önnek, hogy a legtöbbet hozhassa ki a Nilfisk Súroló készülékből. A gép használata előtt figyelmesen olvassa el.

Megjegyzés: A zárójelben szereplő, vastagon szedett számok az D-6 - D-9 oldalakon szereplő ábrákat jelölik.

A készülék kizárólag kereskedelmi használatra alkalmas, használható például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben. Az SC1500 akkumulátoros padlóseprő gép.

ALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS

Amennyiben javítás szükséges, azt minden esetben az arra felhatalmazott Nilfisk Szervizközpontnak kell elvégeznie, ahol a gyárban képzett szerelők dolgoznak, és eredeti Nilfisk cserealkatrészek és tartozékok állnak rendelkezésre.

Ha pótalkatrészekre vagy szervizre van szüksége, hívja a NILFISK FORGALMAZÓT. Kérjük, a bejelentéskor adja meg a gép típus- és gyári számát.

MÓDOSÍTÁSOK

A vásárló vagy a felhasználó nem hajthat végre a takarítógép teljesítményét és biztonságos működését befolyásoló módosításokat és bővítéseket a Nilfisk, Inc. előzetes írásos engedélye nélkül. A jóvá nem hagyott módosítások hatályon kívül helyezik a gépre vonatkozó jóállást és a vásárlót teszik felelőssé a következményes balesetekért.

ADATTÁBLA

A gép modell- és gyári száma a gépen elhelyezett adattáblán található. Erre az információra a gép cserealkatrészeinek rendelése esetén van szükség. Az alábbi helyre írja be a gép modell- és gyári számát, ha a jövőben szüksége lenne rá.

MODELLSZÁM _____

GYÁRI SZÁM _____

A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép átvételekor alaposan vizsgálja meg a gép csomagolását és a gépet, hogy van-e rajtuk sérülés. Ha nyilvánvaló sérülést talál, őrizze meg a csomagolást (ha van) a későbbi vizsgálatra. Azonnal lépjen kapcsolatba a Nilfisk Ügyfélszolgálati Szervizrészleggel, és jelentse be a szállításból eredő kárigényt. A gép raklapról való levételének helyes módját lásd a géphez mellékelt kicsomagolási útmutatón.

A GÉP SZÁLLÍTÁSA

VIGYÁZAT!

Mielőtt a gépet nyitott teherautón, vagy pótkocsin szállítaná, bizonyosodjon meg róla, hogy:

- Minden tartály üres.
- A visszafolyó tartály zárófedele biztonságosan le van zárva.
- A gép biztonságosan van rögzítve – lásd a rögzítési pontokat **(6)** az *Ismerje meg a gépét* részben.
- A gép elektromágneses fékje behúzott állásban van (manuálisan nem írható felül).

FIGYELMEZTETÉSEK

JELMAGYARÁZAT

Nilfisk az alábbi szimbólumokat használja a potenciálisan veszélyes helyzetekre. Mindig olvassa el ezeket az információkat, és járjon el ezek szerint, a személyek és a vagyontárgyak védelme érdekében.

VESZÉLY!

Ez a szimbólum közvetlen veszélyre figyelmeztet, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELEM!

Olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek súlyos személyi sérülést okozhatnak.

VIGYÁZAT!

Olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek enyhe személyi sérülést, illetve kárt okozhatnak a gépben, vagy más vagyontárgyban.

  Használat előtt olvassa el az összes utasítást.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A Kiemelt figyelmeztetések a gép károsodására, vagy személyi sérülést előidéző potenciális veszélyekre hívják fel a figyelmet.

Ez a gép csak ipari / gazdasági használatra alkalmas, például szállókban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, és irodákban, a rendes háztartási alkalmazásoktól eltérően.

FIGYELEM!

- Ezt a gépet csak megfelelően képzett, és arra felhatalmazott személyek használhatják.
- A készüléket gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják.
- Kerülje a hirtelen megállást a rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles kanyarokat. A rámpákon lefelé hajtson lassan.
- A gép rakodásakor, vezetések, emelések vagy alátámasztásokkor vegye figyelembe a gépkocsi tényleges össztömegét (GVW).
- A nyílt lángot, a szikrát adó és füstölő anyagokat tartsa távol az akkumulátortól. Rendes üzemeltetés során robbanásveszélyes gázok képződnek.
- Az akkumulátor töltéskor fokozottan robbanásveszélyes hidrogéngáz keletkezik. Az akkumulátorokat csak jól szellőzött helyen, nyílt lángtól távol töltsen. Ne dohányozzon az akkumulátor töltése közben.
- Vegye le az ékszereket, ha elektromos alkatrészek közelében dolgozik.
- Az elektromos alkatrészek szervizelése előtt fordítsa kikapcsolt (O) állásba az indítókulcsot, és válassza le az akkumulátorokat.
- Rögzítő tuskóval rögzítse a gépet vagy bakolja fel, ha alatta dolgozik.
- Ne öntsön ki éghető tisztítószereket, ne üzemeltesse a gépet ilyen szerek közelében, és ne dolgozzon olyan helyeken, ahol ilyen folyadékok találhatók.
- Ne tisztítsa a gépet nagynyomású mosóval.
- Csak a berendezéssel szállított keféket használja, vagy olyanokat, amelyek a kezelési utasításban vannak specifikálva. Más kefék használata veszélyezteti a biztonságot.

FIGYELMEZTETÉSEK - FOLYTATÁS



VIGYÁZAT!

- A gép nem rendelkezik minősítéssel a közutakon való használatra.
- Ez a gép nem alkalmas veszélyes porok felszedésére.
- Ne használjon kaparó-, és csiszolóköveket. A Nilfisk nem vállal felelősséget a padlófelületekben, kaparó-, és csiszolókövekkel okozott károkért (a kefék meghajtórendszerét is károsíthatja).
- A gép kezelésekor bizonyosodjon meg arról, hogy más személyek - elsősorban gyerekek - nincsenek veszélyben.
- Mielőtt bármilyen műveletet hajtana végre a géppel, figyelmesen olvassa el az arra a funkcióra vonatkozó utasításokat.
- Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül, csak ha előtte kikapcsolta (O) az indítókulccsal, kivette a kulcsot, és behúzta a rögzítő féket.
- Fordítsa a kulcsos kapcsolót OFF (O) (KI) állásba, és vegye ki, mielőtt a keféket cserélné, vagy kinyitná valamelyik szerelőpanelt.
- Tegyen óvintézkedéseket, hogy ne csípődjön haj, ékszerek, vagy laza ruházat a mozgó alkatrészek közé.
- Legyen körültekintő, ha a gépet fagypont alatti hőmérsékletben vezeti. A mosószeroldatos, a szennyvíz vagy mosószer tartályokban, valamint a tömlőkben lévő víz megfagyhat, ami károsodást okoz a szelepekben és csőszerelvényekben. Az öblítést szélvédőmosó folyadékkal végezze.
- A gép leselejtezése előtt az akkumulátorokat ki kell szerelni a gépből. Az akkumulátorok selejtezését biztonságosan, a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
- A gépet ne használja a rajta jelzettnél nagyobb dőlésű felületeken.
- A gép használata előtt minden ajtónak és borításnak a kezelési utasításban leírtaknak megfelelő állásban kell lennie.
- A berendezés csak belső térben használható és tárolható.

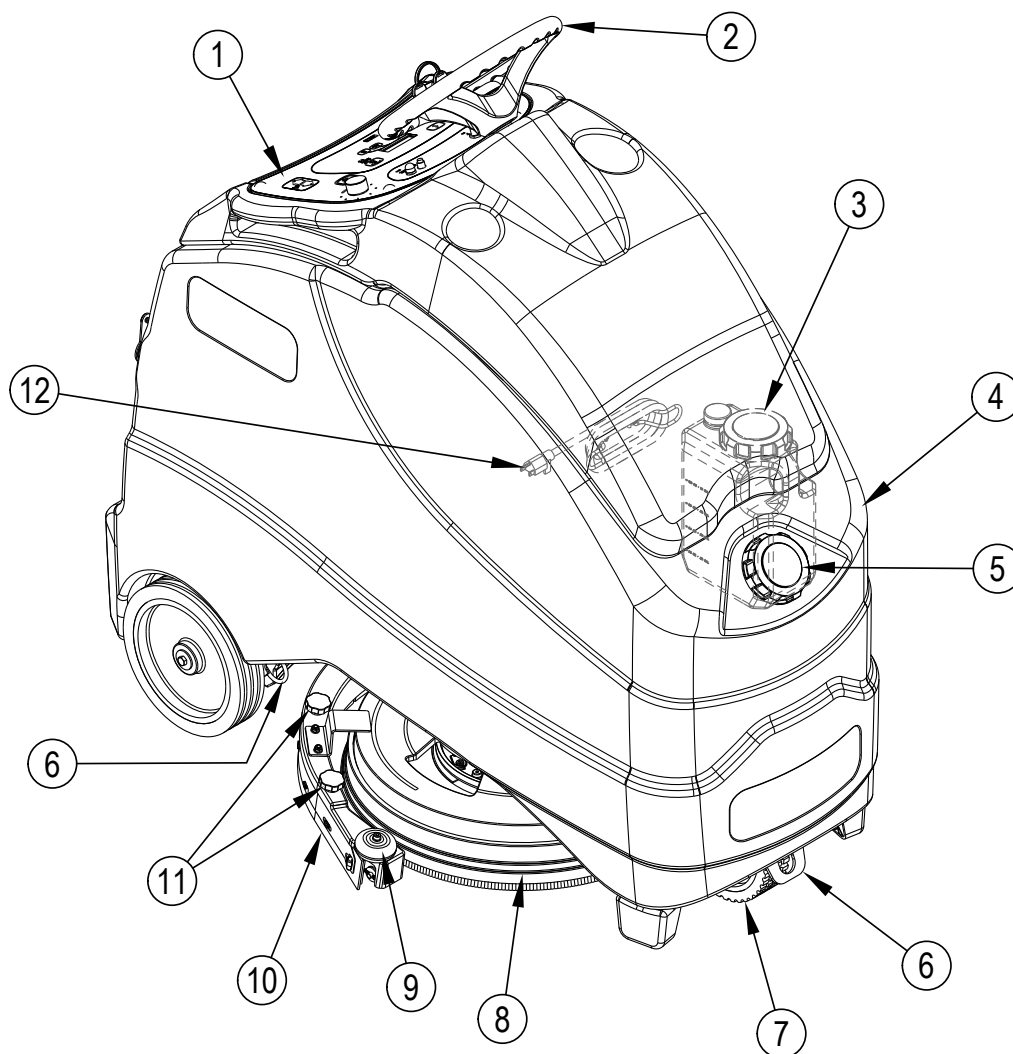
ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

ISMERJE MEG A GÉPÉT

A kézikönyv olvasása közben találkozni fog vastagon szedett, zárójelben lévő számokkal - például: **(2)**. Ezek a számok ugyanezek az oldalakon szereplő tételre vonatkoznak, kivéve, ha eltérően nincs jelezve. Amikor szükséges, lapozzon vissza erre az oldalra, hogy megtalálja a szövegben említett tételek helyét.

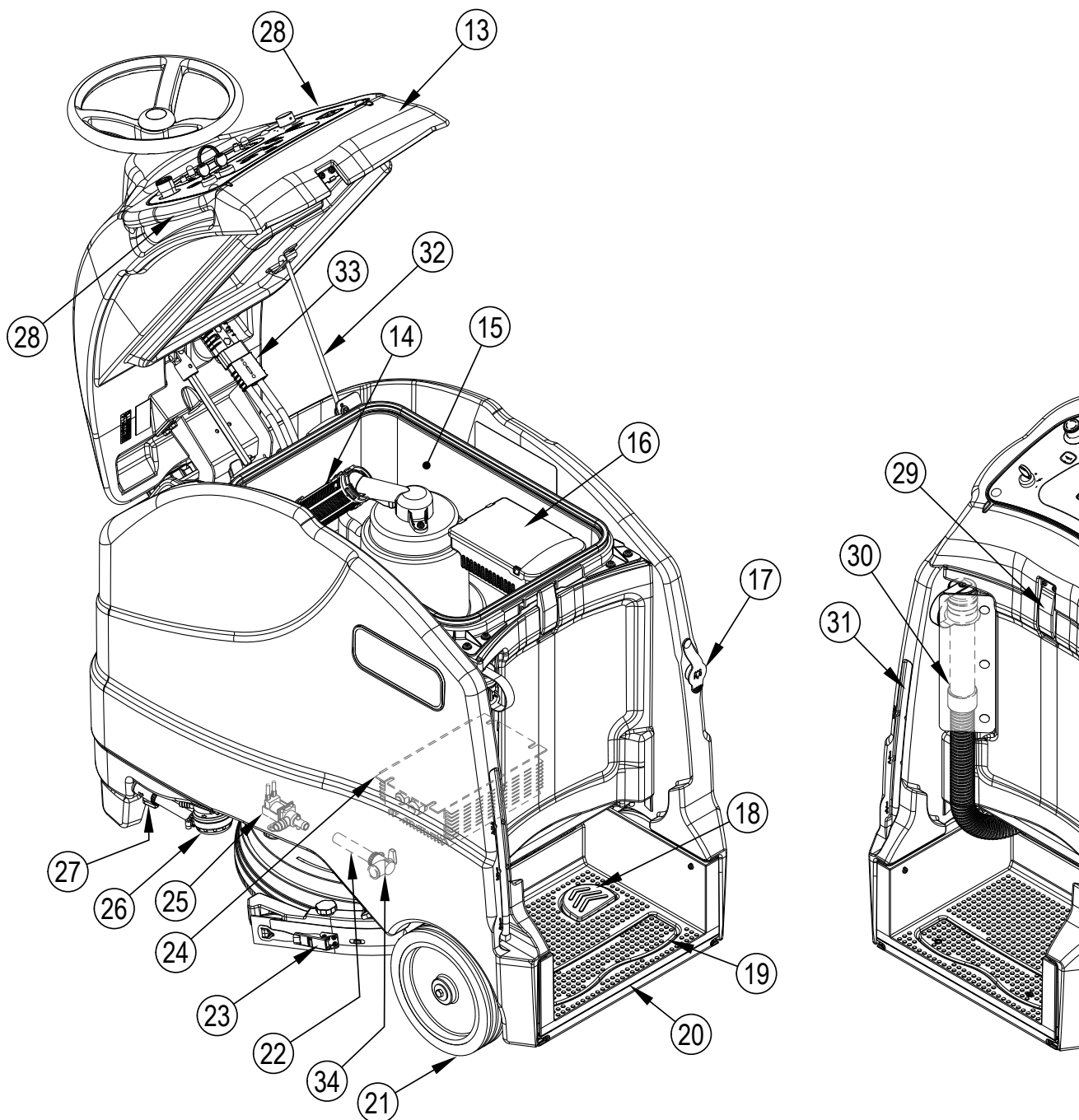
MEGJEGYZÉS: A következő 4 oldalon ábrázolt minden egyes tétel részletes ismertetésének a karbantartási utasításban nézhet utána.

- 1 Vezérlőpanel
- 2 Kormánykerék
- 3 Mosószerkazetta
- 4 Oldattartály
- 5 Tisztítószertartály betöltősapka
- 6 Rögzítési pontok
- 7 Meghajtó kerék
- 8 Súroló szerelvény
- 9 Lehúzó görgő
- 10 Lehúzó szerelvény
- 11 Lehúzó fedlap gombok (4)
- 12 Beépített töltő tápkábel



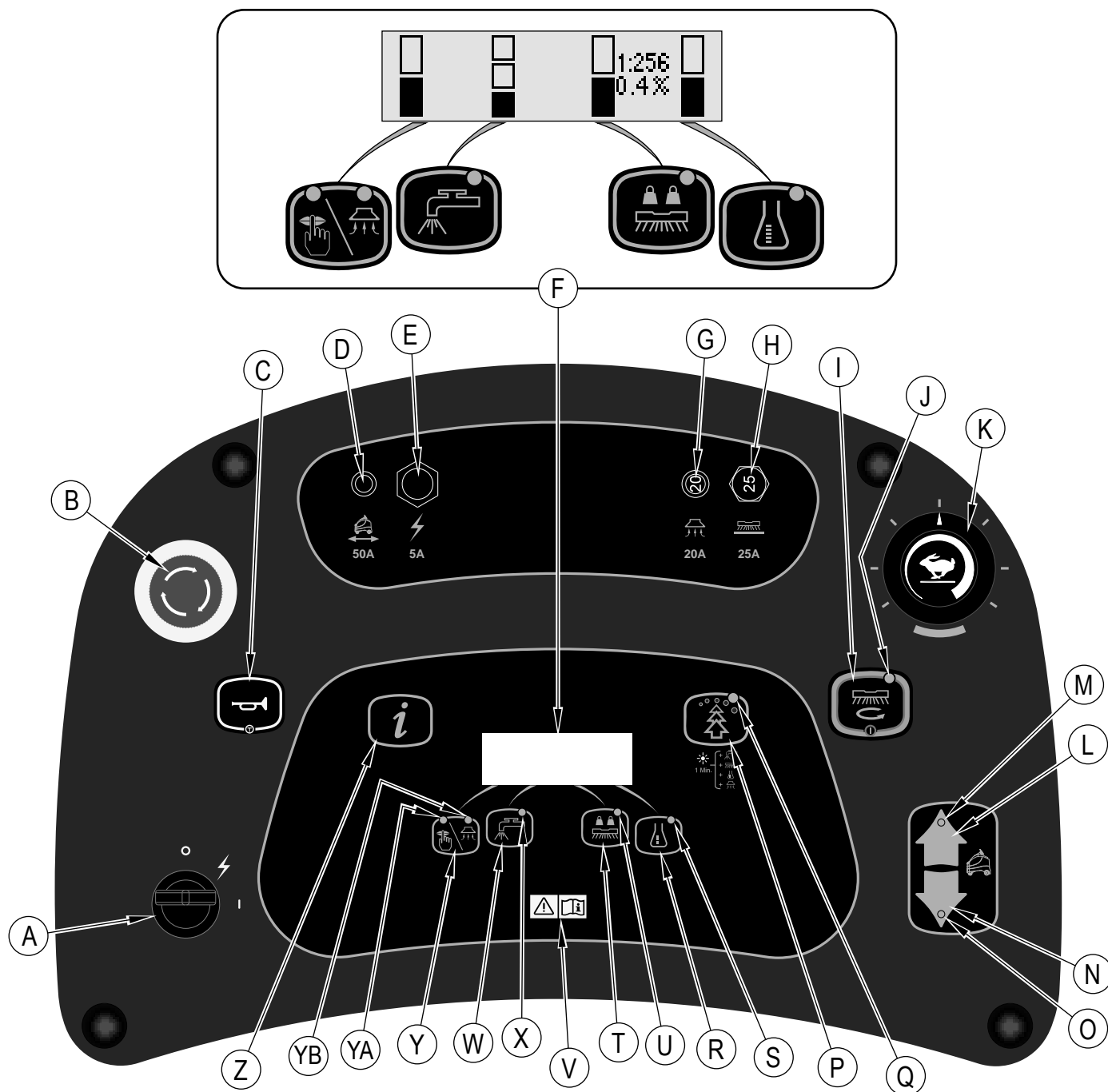
ISMERJE MEG A GÉPÉT

- | | | | |
|----|---|----|-------------------------------------|
| 13 | Vezérlőpanel burkolat / Visszafolyó tartály fedél | 24 | Akkumulátortöltő |
| 14 | Szivómotor automatikus elzáró úszó | 25 | Mosószeroldat szolenoid szelep |
| 15 | Visszafolyó tartály | 26 | Mosószeroldat szűrő |
| 16 | Hulladék kiadótálca | 27 | Mosószeroldat elzáró szelep |
| 17 | Mosószeroldat tartály hátulso betöltőnyílás | 28 | Kéztartó |
| 18 | Gázpedál | 29 | Retes |
| 19 | Kezelői jelenlét pedál | 30 | Visszafolyó tartály leeresztő tömlő |
| 20 | Felálló | 31 | Mosószeroldat tartály szintmérő cső |
| 21 | Hátsó kerék | 32 | Kitámasztó rúd |
| 22 | Mosószeroldat tartály leeresztő cső | 33 | Akkumulátor csatlakozó |
| 23 | Hátulso lehúzólapát-eltávolító zárószervezet | 34 | Oldatleeresztő szelep |



VEZÉRLŐPANEL

- | | | | |
|---|--|----|--|
| A | Kulcsos kapcsoló | P | EcoFlex kapcsoló |
| B | Vészleállítás | Q | EcoFlex kijelző |
| C | Duda kapcsoló | R | Mosószer hatáserősség kapcsoló |
| D | Meghajtó kerék áramköri megszakító (50 Amp) | S | Mosószer BE/KI kijelző |
| E | Vezérlő áramkör áramköri megszakító (5 Amp) | T | Extra nyomáskapcsoló |
| F | Grafikus kijelző (lásd Vezérlőpanel - folytatás) | U | Extra nyomásjelző |
| G | Szivómotor áramköri megszakító (20 Amp) | V | Használat előtt olvassa el az összes utasítást szimbólum |
| H | Kefemotor áramköri megszakító (25 Amp) | W | Mosószeroldat beállítás kapcsoló |
| I | One-Touch™ súroló BE/KI kapcsoló | X | Oldat BE/KI kijelző |
| J | Súroló BE/KI kijelző | Y | Szivóerő erősség beállítás kapcsoló |
| K | Sebességállító csavar | YA | Csendes elszívás üzemmód jelző |
| L | Előremenet kapcsoló | YB | Szabványos elszívás üzemmód jelző |
| M | Előremenet kijelző | Z | Információ kapcsoló |
| N | Tolatás kapcsoló | | |
| O | Tolatás kijelző | | |



VEZÉRLŐPANEL - FOLYTATÁS

- 1 Súrolás képernyő
- 2 Információ képernyő
- 3 Akkumulátor feszültség alacsony képernyő
- 4 Akkumulátortöltő képernyő

F Grafikus kijelző

F1 Szívás szint oszlopdiaqram

FENT = Magas
ALUL = Alacsony
NINCS = Ki

F2 Mosószeroldat átfolyási sebesség oszlopdiaqram

FENT = Magas
KÖZÉPEN = Közepes
ALUL = Alacsony
NINCS = Ki

F3 Súrolókefe nyomás oszlopdiaqram

FENT = Extra nyomás
ALUL = Standard nyomás

F4 Mosószer arány/százalék kijelző

F5 Mosószer kijelző oszlopdiaqram

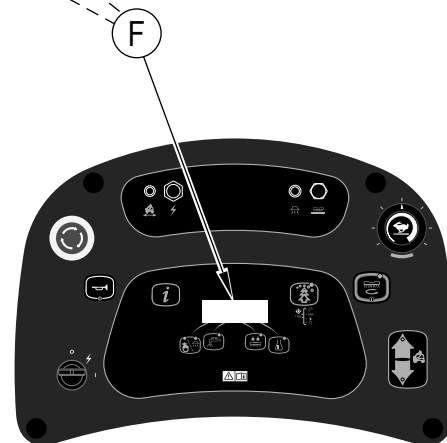
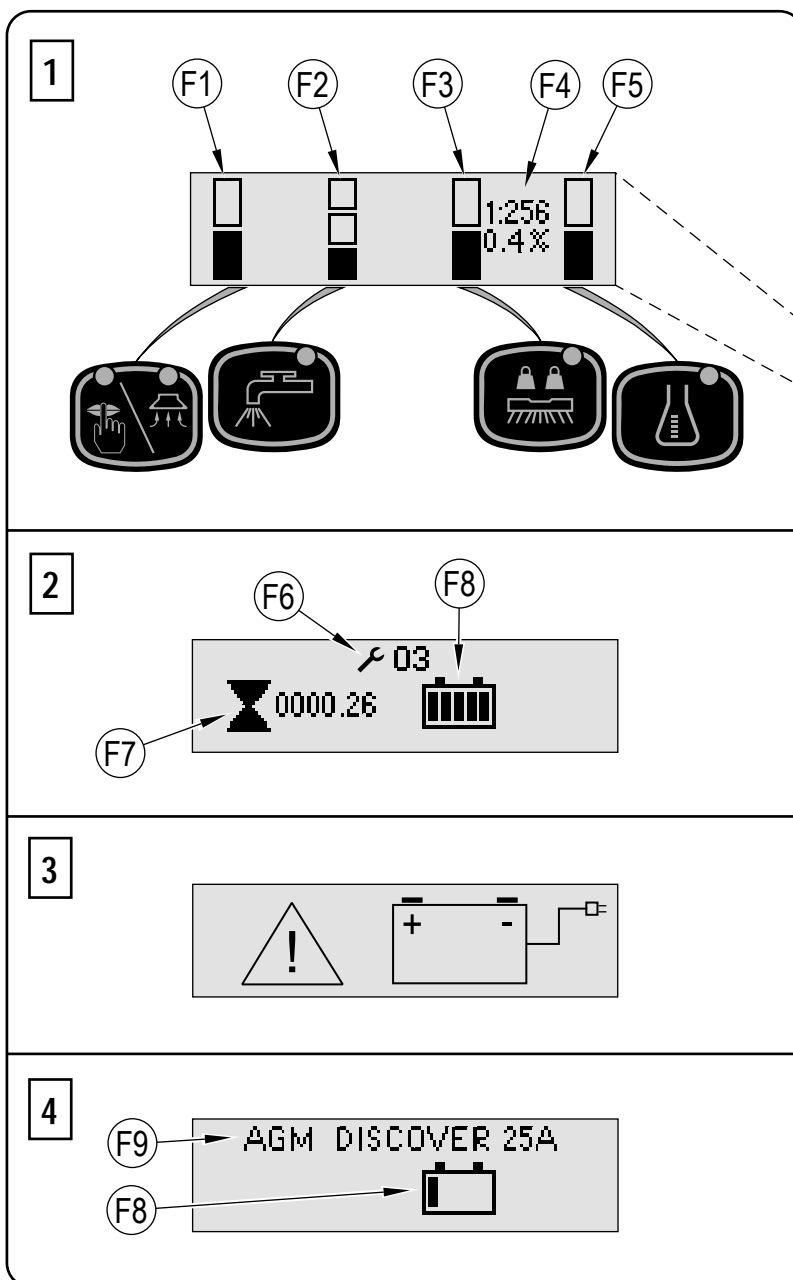
FENT = Erős mosószer
ALUL = Gyenge mosószer
NINCS = Ki

F6 Hibakódok

F7 Üzemóra számláló

F8 Akkumulátor töltésszint jelző

F9 Akkumulátor típusa



AKKUMULÁTOROK

Amennyiben az Önök gépe beépített akkumulátorokkal lett szállítva, a tennivalók a következők:

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok csatlakoztatva vannak-e a géphez.
- Fordítsa BE állásba a kulcsos kapcsolót (A) és ellenőrizze az akkumulátor kijelzőt (F8). Amennyiben az oszlopdiagram teljesen ki van töltve, az akkumulátorok működésre készek. Amennyiben az oszlopdiagram nincs teljesen kitöltve, az akkumulátorokat a használat előtt fel kell tölteni. Lásd az „Akkumulátorok töltése” fejezetet.
- **FONTOS! AMENNYIBEN A GÉPÜK BEÉPÍTETT AKKUMULÁTORTÖLTŐVEL RENDELKEZIK, A GYÁRTÓ KEZELÉSI UTASÍTÁSA SZERINT JÁRJON EL, HOGY A TÖLTŐ AZ AKKUMULÁTOR TÍPUSNAK MEGFELELŐEN LEGYEN BEÁLLÍTVÁ (LÁSD A TÁBLÁZATOT).**

Amennyiben az Önök gépe akkumulátorok nélkül lett szállítva a következők a tennivalók:

- Kérjen tájékoztatást a Nilfisk kereskedőjétől az ajánlott akkumulátorokról.
- Szerelje be az akkumulátorokat az alábbi utasítások szerint.
- **FONTOS! AMENNYIBEN A GÉPÜK BEÉPÍTETT AKKUMULÁTORTÖLTŐVEL RENDELKEZIK, A GYÁRTÓ KEZELÉSI UTASÍTÁSA SZERINT JÁRJON EL, HOGY A TÖLTŐ AZ AKKUMULÁTOR TÍPUSNAK MEGFELELŐEN LEGYEN BEÁLLÍTVÁ (LÁSD A TÁBLÁZATOT).**

AZ AKKUMULÁTOROK BESZERELÉSE



FIGYELEM!

Legyen nagyon körültekintő, amikor akkumulátorokkal dolgozik. Az akkumulátorokban levő kénsav súlyos sérüléseket okozhat, ha bőrhöz ér vagy a szembe jut. Az akkumulátorokból robbanásveszélyes hidrogéngázok távoznak az akkumulátorkupakok szellőzőnyílásain át. Ez a gáz bármilyen elektromos ív, szikra, vagy láng hatására begyulladhat. Ha az akkumulátorsav érintkezésbe kerül a bőrével, öblítse le az érintett területet vízzel legalább 5 percen keresztül, és forduljon orvoshoz.

Az akkumulátorok szervizelésekor

- Vegyen le minden ékszert.
- Ne dohányozzon.
- Viseljen védőszemüveget, gumikötényt, és gumikesztyűt.
- Jól szellőzött helyen dolgozzon.
- Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektrodájához) egyszerre érjenek.
- A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (test) kábelt kösse le.
- Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG legutoljára csatlakoztassuk a negatív kábelt.



VIGYÁZAT!

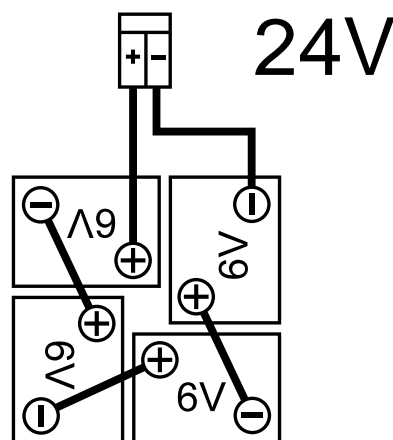
A gép elektromos alkatrészei súlyosan károsodhatnak, ha az akkumulátorok nincsenek megfelelően beszerelve, és bekötve.

Az akkumulátorokat csak a Nilfisk vagy egy képzett villanszerelő szerelheti be.

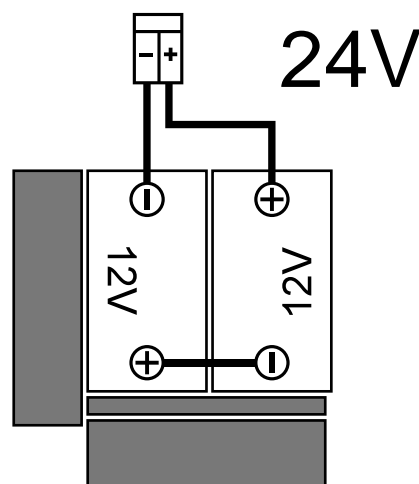
- 1 Ürítse ki a visszafolyó tartályt (15) a visszafolyó tartály leeresztő tömlő (30) használatával.
- 2 Fordítsa ki (O) állásba a kulcsos kapcsolót (A), és vegye ki a kulcsot. Ezután reteszelve ki (29), majd nyissa ki az visszafolyó tartály fedelét (13) és állítsa be az üléskitámasztó rudat (32)
- 3 Döntse hátra a visszafolyó tartályt (15) a kezelői felálló irányában, hogy hozzáférjen az akkumulátor rekeszhez.
- 4 Két ember, és megfelelő emelőveder segítségével, óvatosan emelje be az akkumulátorokat a helyükre, pontosan úgy, ahogy az ábrán látható. Tájékoztatóul tekintse meg a visszafolyó tartály fedelének aljára fröccsöntött ábrát.
- 5 **Lásd: 1. ábra.** Kösse be az akkumulátor vezetékét az ábra szerint, és húzza meg a csavarokat az akkumulátorsarukon.
- 6 Szerelje be a védősapkákat, és rögzítse őket a vezetékekhez a mellékelt kábelkötegelőkkel.
- 7 Csatlakoztassa a gép fő tápkábeleit az akkumulátorokhoz, vagy ha fel van szerelve, akkor csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozókat (33). Zárja le a visszafolyó tartály fedelét.

Az akkumulátor vagy a töltő kicserélésekor kérjük, forduljon a helyi hivatalos márkaszervizhez a helyes akkumulátor, töltő és gépbeállítások megismeréséhez és az akkumulátor sérülésének elkerülése érdekében.

1. ÁBRA



260A/H-20HR-RATE



140A/H-20HR-RATE

A KEFE FELSZERELÉSE

1 Bizonyosodjon meg róla, hogy a kefe szerelvény (8) FELEMELT állásban van. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló kulcs (A) ki (O) van kapcsolva.



VIGYÁZAT!

Fordítsa a kulcsos kapcsolót OFF (O) (ki) állásba, és vegye ki mielőtt kefét cserél.

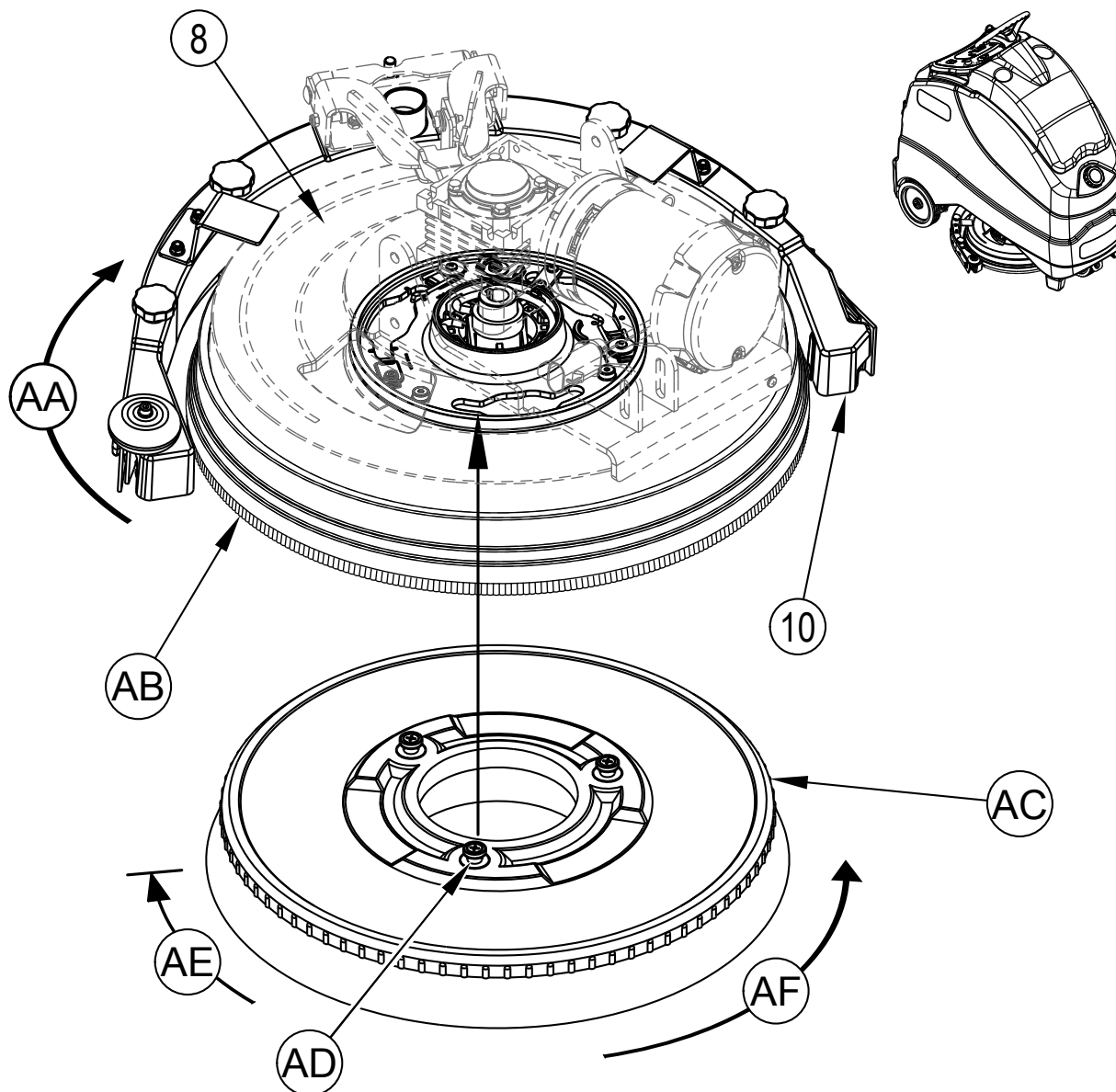
2 **Lásd: 2. ábra.** Forgassa el a lehúzó szerelvényt (10) a gép Ön felé eső oldaláról, hogy jobban elérhesse a kefét (AA).

3 Emelje fel a súrolószerelvény szoknyát (AB) és csúsztassa a kefét a súrolószerelvény alá.

4 Ha párnát használ, akkor a párnát szerelje a párnatartóra.

5 A kefe (AC) (vagy párnatartó) felszereléséhez emelje fel a kefét és állítsa a kefe illesztőcsapjait (AD) a szerelőlapon lévő furatokhoz, majd fordítsa el azokat, hogy rögzítse őket a helyükön (a gép jobb oldaláról fordítsa a kefe külső élét a gép hátulja felé (AE) az ábrán látható módon). **MEGJEGYZÉS:** Működés közben a kefének a haladási irányban kell forognia (AF).

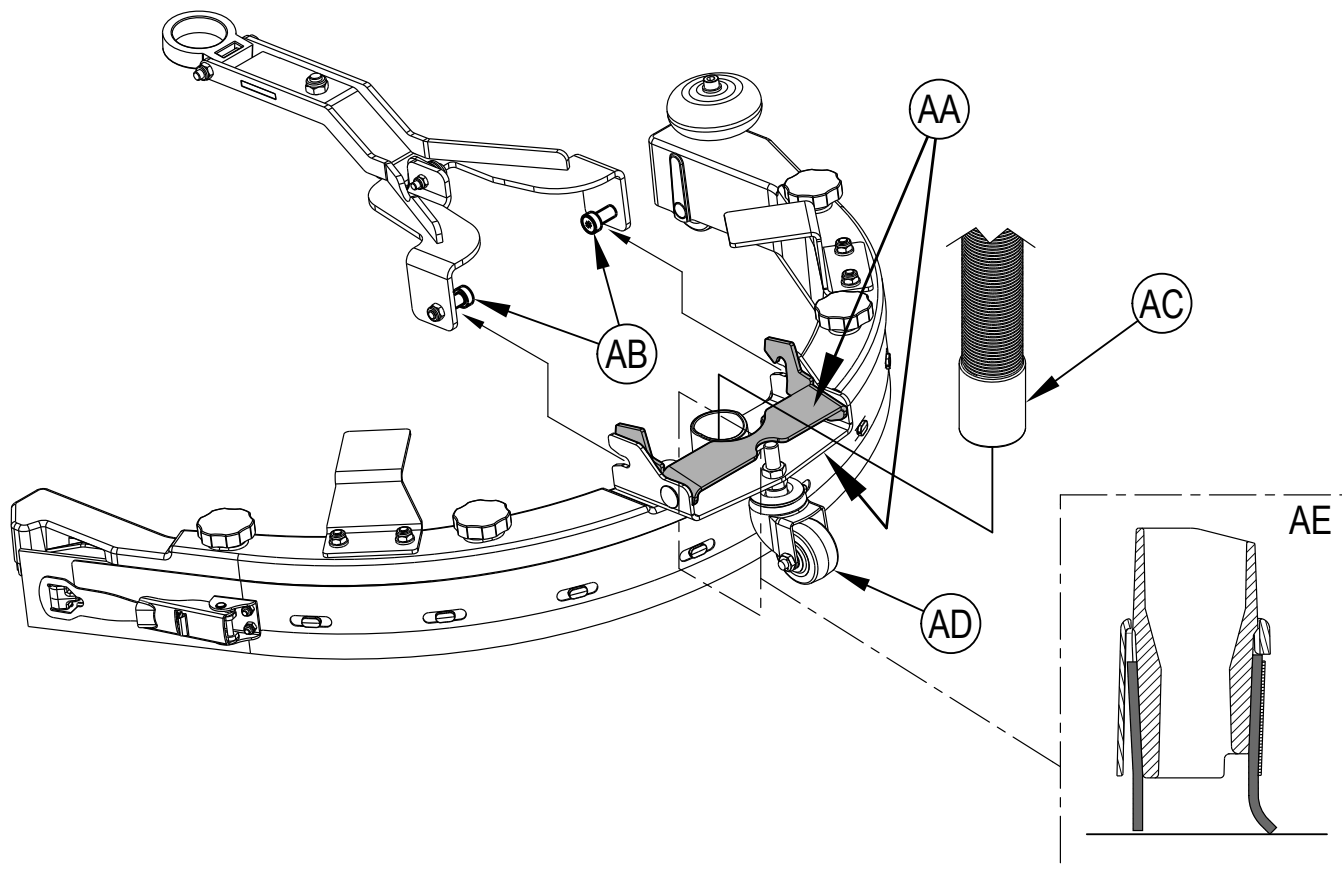
2. ÁBRA



A LEHÚZÓEGYSÉG BESZERELÉSE

- 1 **Lásd: 4. ábra.** Nyomja a lehúzó szerelőkonzol (AA) hátsó részét nyitott állásba és engedje el a konzolt, amikor az a helyére kerül a karbilincs tartócsapjai fölött (AB).
- 2 Csatlakoztassa a visszafolyó tömlőt (AC) a lehúzó bemeneti csomjához.
- 3 Engedje le a súrolószerelvényt és a lehúzó idomot, majd haladjon előre egy keveset a géppel. Szükség esetén a hátsó lengőkerék (AD) használatával állítsa be a hátsó lehúzóidom magasságát olyan módon, hogy a hátsó lehúzólapát teljes szélességében érintkezzen a padlóval és a lehúzóidom keresztmetszetét bemutató ábra szerint legyen kismértékben meghajlítva.

4. ÁBRA



A MOSÓSZEROLDAT-TARTÁLY FELTÖLTÉSE

Olvassa el a tisztítószer címkéjét, és számítsa ki a megfelelő mennyiséget, ami a 45 literes (12 US gallon) tartály bekeveréséhez szükséges.

Nyissa ki a mosószeroldat tartály betöltő sapkáját (5) vagy a **Mosószeroldat tartály hátsó betöltőnyílását (17)**, majd tölts fel a tartályt 1/3-ig vízzel, adja hozzá a tisztítószeret, majd tölts fel a tartályt a hátralévő részig. Az oldat mennyisége a tartályban az Mosószeroldat tartály szintmérő cső (31) megtekintésével figyelhető meg.



VIGYÁZAT!

Csak habzásmentes, nem éghető, folyékony tisztítószeret használjon, amelyet automata súrológépben való használatra szántak. A víz hőmérséklete ne haladja meg az 55 Celsius fokot (130 Fahrenheit fokot).

MOSÓSZER RENDSZER ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA (ECOFLEX)

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK:

A mosószerkazetták (3) a vezérlőpanel burkolaton (13) alatt helyezkednek el. Töltse fel a mosószer kazettát legfeljebb 4 liter (1 gallon) mosószerrel.

MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ: Megtöltése előtt emelje ki a kazettát a gépből, úgy hogy a mosószer ne ömöljön a gépre.

Célszerű, ha minden egyes használni tervezett mosószerfajtaához külön kazettát használ. A mosószeres kazettákon fehér feliratozható hely található, amelyre minden egyes kazettánál fel lehet írni a mosószer nevét, a felcserélések elkerülése érdekében. Új kazetta beszereléséhez távolítsa el a gyári zárókupakot, és helyezze a kazettát a gépbe. Szerelje fel a száraz törés kupakot (AA) az 5. ábrán látható módon.

Egy másik mosószerre való áttérés előtt a rendszerből ki kell öblíteni a korábbi mosószeret. **MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ:** Az öblítés előtt tolja a gépet egy padlóösszefolyó fölé, mivel egy kisebb mennyiségű mosószer kifolyik a művelet során.

Átöblítés mosószerelőkészítéskor (A SÚROLÓ ÉS MOSÓSZEROLDAT RENDSZERT KI KELL KAPCSOLNI):

- 1 Csatlakoztassa le és vegye ki a mosószeres kazettát.
- 2 Forgassa el az kulcsos kapcsolót (A) az INDÍT (BE) helyzetbe! Várjon néhány másodpercet, amíg az indítási folyamat befejeződik.
- 3 Nyomja meg és tartsa 3 másodpercen keresztül lenyomva a mosószer (R) és a mosószeroldat (W) kapcsolót. Engedje el a kapcsolókat, amikor a kijelzőn megjelenik a vegyszer öblítése ikon (F10) és a mosószer kijelző (S) elkezd villogni. **MEGJEGYZÉS:** Az elindítás után az öblítési művelet legalább 10 másodpercig tart. Lásd a következő oldalon a mosószer rendszer jelzéseinek ábráját. Általában egy öblítési ciklus elégséges a rendszer átöblítéséhez.

Hetenkénti öblítés (A SÚROLÓ ÉS A MOSÓSZEROLDAT RENDSZEREKET KI KELL KAPCSOLNI):

- 1 Csatlakoztassa le és vegye ki a mosószeres kazettát. Tiszta meleg vízzel megtöltve helyezze be és csatlakoztassa a kazettát.
- 2 Kövesse az „Átöblítés mosószerelőkészítéskor” rész 2. és 3. lépését

Amikor a mosószeres kazetta a kazetta aljához közelít, ideje a kazettát utántölteni vagy kicserélni.

MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ: A gép hosszabb ideig tartó elraktározásakor, járjon el a fenti „Hetenkénti öblítés” utasításai szerint.

Mosószer arány (A SÚROLÓ- ÉS ÖBLÍTŐRENDSZERT BE KELL KAPCSOLNI):

A rendszer addig nem adagol mosószeret, amíg a súroló- és mosószerrendszert be nem kapcsolják, az irányt ki nem választják (L) vagy (N) és a gázpedált (18) meg nem nyomják.

- A mosószer arány/százalék kijelző (F4) mindig megjelenik, amikor a mosószer rendszer be van kapcsolva.

4 EcoFlex üzemmód áll rendelkezésre:

- 1 **Vegyszermentes tisztítás üzemmód** – A súrolásnál a tiszta vizes súrolás érdekében a mosószer rendszer bármikor kikapcsolható. Nyomja meg a mosószer kapcsolót (R) amíg a mosószer kijelző (S) kikapcsolt állapotban van és a mosószer kijelző oszlopdiagram (F5) mindkét felső és alsó dobozt üresként jeleníti meg.
- 2 **Gyenge mosószer üzemmód** – A mosószer kijelző (S) BEkapcsolt állapotban van, a mosószer kijelző oszlopdiagram (F5) az alsó dobozt kitöltve a felső dobozt üresként jeleníti meg. A mosószer kapcsoló (R) ismétlődő szakaszokban indul el a gyengétől az erős koncentrációra át a Kikapcsolásig, majd ismét visszatér a gyenge koncentrációra. Lásd az alábbi lépéseket: „A gyenge mosószer arány/százalék beprogramozása”.
- 3 **Gyenge mosószer üzemmód** – A mosószer kijelző (S) BEkapcsolt állapotban van, a mosószer kijelző oszlopdiagram (F5) az alsó és a felső dobozt is kitöltve jeleníti meg. A mosószer kapcsoló (R) ismétlődő szakaszokban indul el a gyengétől az erős koncentrációra át a Kikapcsolásig, majd ismét visszatér a gyenge koncentrációra. Lásd az alábbi lépéseket: „Az erős mosószer arány/százalék beprogramozása”. Ne lépje túl a mosószer gyártója által javasolt mosószer szintet.
- 4 **Tápkapcsoló sorozat tisztítási mód** – Nyomja meg az EcoFlex kapcsolót (P) az erős mosószer erősség, az extra súrolónyomás, a teljes szívási teljesítmény ideiglenes (1 percig tartó) bekapcsolásához és az oldatáramlás sebességének a következő elérhető szintre emeléséhez. Az EcoFlex kijelző (Q) villogni fog ez alatt az 1 perces időszak után, amelyet követően az összes súrolási paraméter visszatér a korábbi beállításához.

Az erős mosószer arány/százalék beprogramozása (ezt állítsa be először)

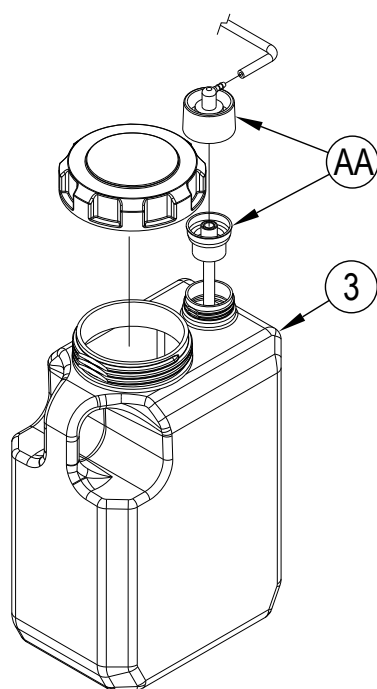
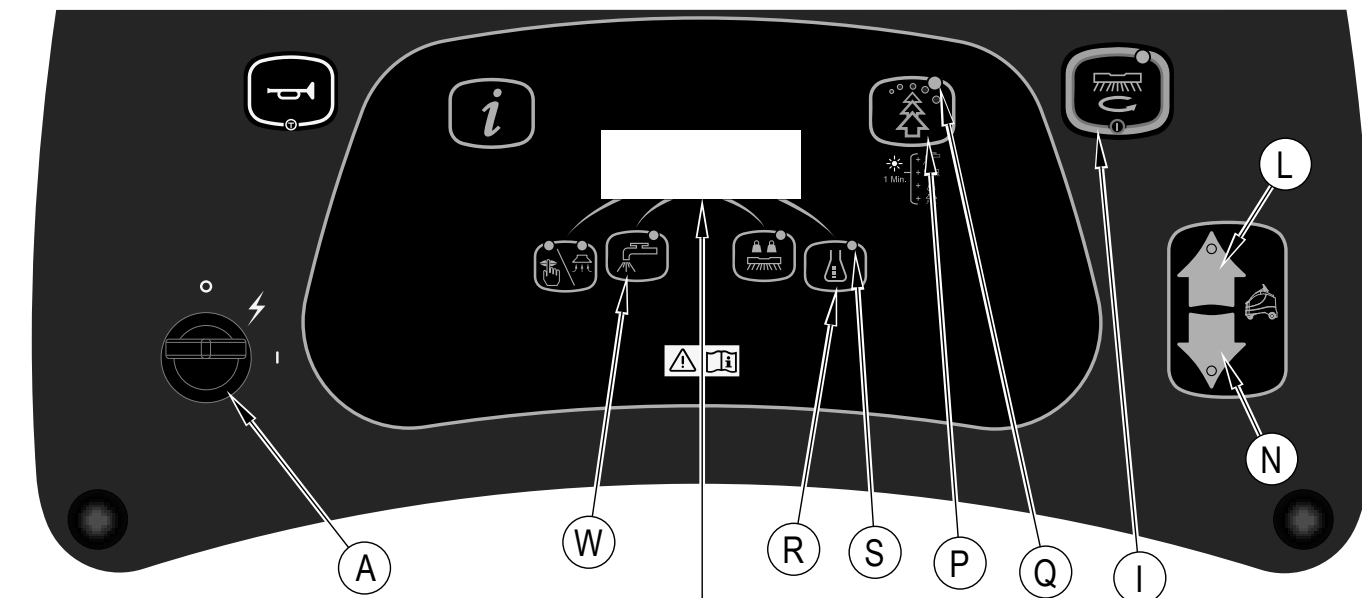
- 1 Nyomja meg a OneTouch™ Súrolás kapcsolót (I) a súrolórendszer bekapcsolásához.
- 2 Nyomja meg a Mosószer kapcsolót (R), amíg az oszlopdiagramon (F5) erős mosószer felirat jelenik meg (az alsó és a felső doboz is kitöltve jelenik meg).
- 3 Nyomja meg és ismét tartsa 3 másodpercen keresztül lenyomva a mosószer kapcsolót (R). Miután megadta az erős mosószer beállítás üzemmódot a felső doboz (F5) villogni fog. Továbbá a mosószer arány/százalék (F4) és kijelző (S) villogni kezd.
- 4 Ha a kijelzők villogása közben nyomja meg és engedi el a mosószerkapcsolót (R), akkor a rendszer végighalad az opciókon. Az arány és a megfelelő százalék együtt jelenik meg.
Arány = 1:32, 1:50, 1:64, 1:100, 1:128, 1:150, 1:200, 1:256, 1:300, 1:400.
Százalék = 3%, 2%, 1,5%, 1%, 0,8%, 0,66%, 0,5%, 0,4%, 0,3%, 0,25%.
- 5 Ha a kívánt arány/százalék megjelenik a kijelzőn (F4), ne nyomja tovább a kapcsolót és a gép 3 másodperc után elmenti a beállítást.
- 6 Ha a gyenge beállítás jelenleg magasabb értékre van beállítva, mint az új erős koncentrációhoz programozott érték, akkor a szoftver automatikusan az erős értéknél egy értékkel alacsonyabb értékre állítja a gyenge értéket.

Az gyenge mosószer arány/százalék beprogramozása

- 1 Nyomja meg a OneTouch™ Súrolás kapcsolót (I) a súrolórendszer bekapcsolásához.
- 2 Nyomja meg a Mosószer kapcsolót (R), amíg az oszlopdiagramon (F5) a gyenge mosószer felirat jelenik meg (az alsó doboz kitöltve, a felső doboz üresen jelenik meg).
- 3 Nyomja meg és ismét tartsa 3 másodpercen keresztül lenyomva a mosószer kapcsolót (R). Miután megadta az erős mosószer beállítás üzemmódot, a felső doboz (F5) villogni fog. Továbbá a mosószer arány/százalék (F4) és kijelző (S) villogni kezd.
- 4 Ha a kijelzők villogása közben nyomja meg és engedi el a mosószerkapcsolót (R), akkor a rendszer végighalad az elérhető opciókon. A gyenge beállításnak egy értékkel gyengébbnek kell lennie vagy ugyanolyannak kell lennie, mint az erős beállításnak, így csak az ebbe a tartományba tartozó értékek jelennek meg amikor Ön végighalad rajtuk.
- 5 Ha a kívánt arány/százalék megjelenik a kijelzőn (F4), ne nyomja tovább a kapcsolót és a gép 3 másodperc után elmenti a beállítást.

MOSÓSZER RENDSZER ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA (ECOFLEX)

5. ÁBRA



| | |
|--|---|
| | <p>F10</p> <p>Öblítés</p> <p>Nyomja meg és tartsa nyomva (R) & (W)</p> <p>3 másodpercig az öblítéshez</p> |
| | <p>F4</p> <p>F5</p> <p>1:400</p> <p>0.25%</p> <p>Gyenge mosószer</p> |
| | <p>1:256</p> <p>0.4%</p> <p>Erős mosószer</p> |
| | <p>Mosószer KI</p> |

A GÉP MŰKÖDTETÉSE



FIGYELEM!

Bizonyosodjon meg róla, hogy tisztában van a kezelőszervekkel és azok működésével.

Kerülje a hirtelen megállást a rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles kanyarokat. A rámpákon lefelé hajtson lassan.

Súroláskor

Kövesse a kézikönyv „A gép felkészítése használatra” részének utasításait.

- Lásd: 6. ábra.** Lépjen a felállóra (20) és nyomja le a kezelői jelenlét pedált (19). **MEGJEGYZÉS:** Ne nyomja meg az Indítópédált (18) addig, míg nem készült fel a gép indítására.
 - A kulcsos kapcsolót (A) fordítsa BE (I) állásba. Várjon néhány másodpercet, amíg az indítási folyamat befejeződik. A grafikus kijelzőn (F) megjelenik az információ képernyő [2]. Folytatás előtt tekintse meg az akkumulátor töltésszint kijelzőt (F8).
 - A géppel a munkaterületre közeledéskor először tolja előre az Előremenet tolatás kapcsolót (L) vagy a Tolatás kapcsolót (N) a menetirány kiválasztásához, majd a lábával nyomja meg az Indítópédált (18). **Biztonsági jellemző:** Ha az előremenet (L) vagy a tolatás (N) lenyomása előtt nyomja meg és tartja lenyomva az indítópédált (18), akkor a "hiba 03" (F6) felirat jelenik meg a képernyőn, amely megakadályozza a gép elindulását. Ebben az esetben váltogatva kapcsolja KI és BE a kulcsos kapcsolót a gép működtetéséhez.
Tolatáskor a duda hangos, hallható riasztást ad. A sebességbeállító gomb (K) elforgatásával állítsa be a gép sebességét, az óramutató irányában történő elforgatással mehet gyorsabban, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatással mehet lassabban.
 - Nyomja le és tartsa lenyomva a Mosószeroldat kapcsolót (W) a padló előnedvesítéséhez, a gomb lenyomva tartása közben a rendszer a MAGAS sebességen adagolja a mosószeroldatot. **MEGJEGYZÉS:** Ez megakadályozza, hogy a száraz kefével való súrolás megkarcolja a padlót. Ezt még a One-Touch súrolás kapcsoló (I) gomb megnyomása előtt kell megtenni.
 - Nyomja meg a One-Touch súrolás kapcsoló (I) gombot. A grafikus kijelzőn (F) megjelenik a súrolás képernyő [1]. A súroló szerelvény és a lehúzó leereszkedik a padlóra. A súrolási-, porszívó, mosószeroldat- és mosószer rendszerek mind elindulnak az indítópédál (18) bekapcsolásakor. A használat után a súrolási paraméterek visszatérnek a rögzített beállításokra. A gomb bekapcsolása és a One-Touch súrolás gomb lenyomása mellett a súrolási paraméterek a következők lesznek: porszívás magasra állítva, oldatáramlás sebessége alacsonyra állítva, a nyomás standardra állítva és a mosószer erősségét a korábbi használatnak megfelelően állítja be a rendszer. Az alapértelmezett súrolási paraméterek megváltoztatása érdekében keressen fel egy jóváhagyott szervizközpontot.
- Súrolás:** A Kefenyomás-kapcsoló (T) minden egyes lenyomása váltogat a STANDARD nyomás (F3) alsó doboz kitöltve, a felső doboz üresen jelenik meg) és az EXTRA nyomás között (F3) az alsó és a felső dobozok megtöltve). A Súrolórendszer csak a One-Touch súrolás (I) gomb megnyomásával kapcsolható KI.
- Oldat:** A mosószeroldat áramlási sebessége a súrolótól függetlenül is megváltoztatható a Mosószeroldat kapcsoló (W) megnyomásával. A kapcsoló minden egyes megnyomása váltogat az ALACSONY, KÖZEPES, MAGAS, KI beállítás között majd visszatér az ALACSONY beállításra. ALACSONY-at jelez ki, amikor (F2) mindkét doboz kitöltve jeleníti meg, KÖZEPES-t jelez ki, amikor az oldatáramlás sebesség oszlopdiagram (F2) az alsó és a középső doboz kitöltve jeleníti meg, és MAGAS-at jelez ki, amikor (F2) mindhárom doboz kitöltve jeleníti meg és Kikapcsolást jelez, amikor (F1) mind az alsó, mind a felső doboz üresnek jelzi.
- Szívó:** A szívási szint függetlenül változtatható meg. A Porszívó kapcsoló (Y) minden egyes megnyomása váltogat az ALACSONY, KÖZEPES, MAGAS, KI beállítás között majd visszatér az ALACSONY beállításra. ALACSONY-at jelez, ha a szívás szint oszlopdiagram (F1) az alsó doboz kitöltve jeleníti meg, MAGAS-at jelez, ha (F1) az alsó és a felső doboz kitöltve jeleníti meg. Kikapcsolást jelez, amikor (F1) mind az alsó, mind a felső doboz üresnek jelzi. **MEGJEGYZÉS:** Oldat súrolás nélkül történő felvételéhez helyváltoztatás üzemmódban nyomja meg a Szívás kapcsolót (Y). Ennek következtében a lehúzó leereszkedik és a szívómotor bekapcsol ALACSONY szinten.
- Mosószer:** A mosószer-rendszer beállításával és használatával kapcsolatban lásd a „Mosószer-rendszer előkészítése és használata (EcoFlex)” részt.
- Súrolás naponta:** Kezdje el a súrolást úgy, hogy a gépet egyenes vonalban, biztonságos sebességgel vezeti előre és 50 - 75 mm-es átfedést hagy az útvonalakon. A gép sebességét, a súrolási nyomást és a mosószeroldat átfolyást és a mosószer szintet a padló minőségének függvényében állítsa be, ha szükséges. **MEGJEGYZÉS:** A sebességbeállító gomb (K) elforgatásával állíthatja be a gép sebességét, az óramutató irányában történő elforgatással mehet gyorsabban, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatással mehet lassabban.
 - Nyomja meg az EcoFlex kapcsolót (P) az erős mosószer erősség, az extra súrolónyomás, a teljes szívási teljesítmény ideiglenes (1 percig tartó) bekapcsolásához és az oldatáramlás sebességének a következő elérhető szintre emeléséhez. Az EcoFlex kijelző (Q) villogni fog ez alatt az 1 perces időszak után, amelyet követően az összes súrolási paraméter visszatér a korábbi beállításához.



VIGYÁZAT!

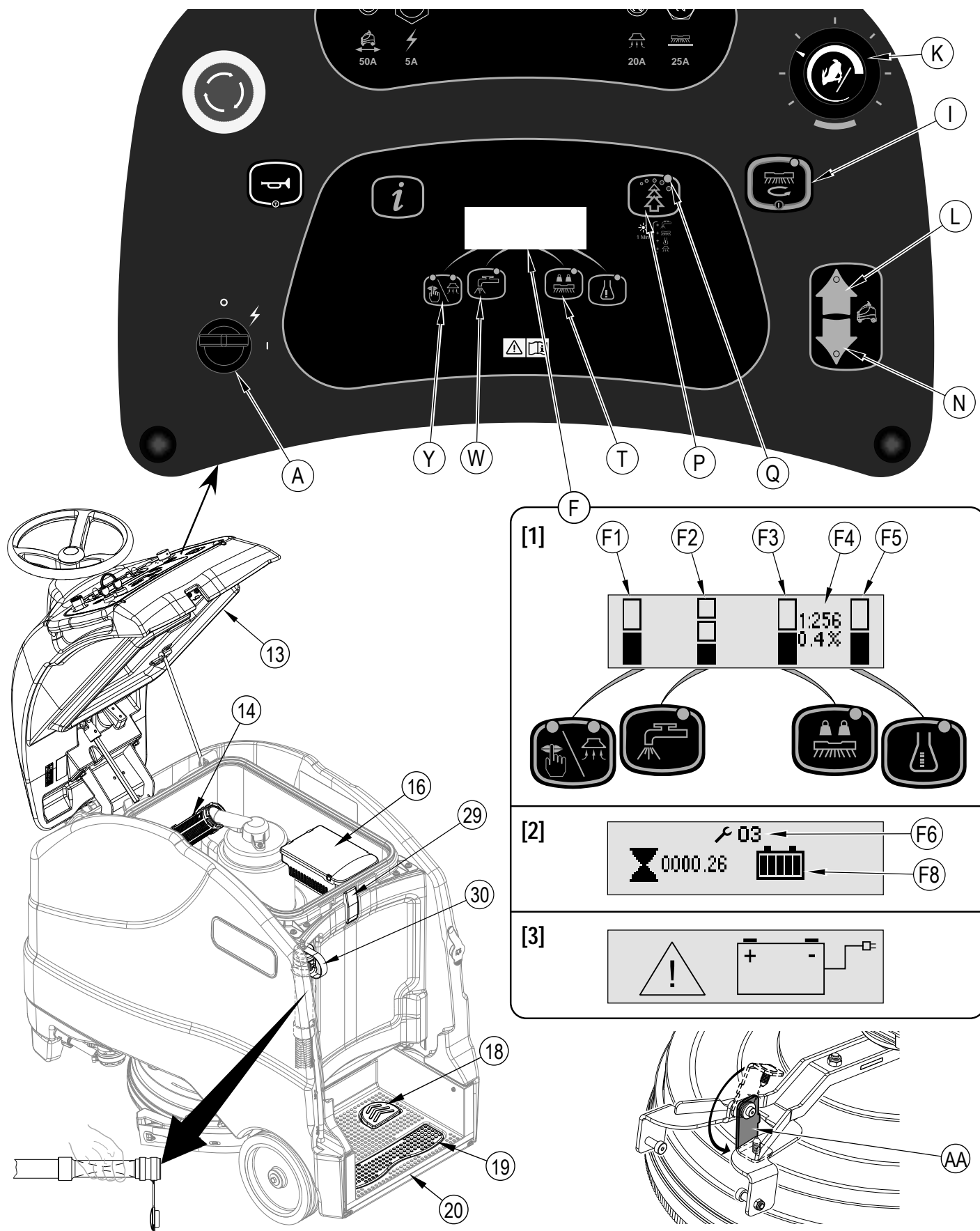
A súrolás funkciót kizárólag akkor indítsa el, amikor gép mozgásban van, ezzel kerülhető el a padló sérülése.

- Súrolás közben időnként nézzen a gép mögé, hogy ellenőrizze, hogy szennyvizet felszívta-e a gép. Ha a gép vizet hagy maga után, vagy túl sok mosószeroldatot adagol, vagy tele van a visszafolyó tartály, vagy a lehúzó eszközt után kell állítani.
- Nagyon szennyezett padlókon lehet, hogy nem elég egy menet súrolás, és "kettős súrolás" eljárást kell alkalmazni. Ez a művelet azonos az egyemenetes súrolással, azzal a kivétellel, hogy az első menetben a lehúzó felemelt állásban van. Emelje fel a lehúzó szerelvényt és forgassa lefele a két lehúzó szerelőkonzolt (AA) a lehúzó talajtól történő megemeléséhez. Ez lehetővé teszi, hogy a mosószeroldat tovább maradjon a padlón, és így hosszabb ideig hasson. Az utolsó menet ugyanazon a felületen történik, leengedett lehúzóval, hogy felszedje az összegyűlt mosószeroldatot.
- A visszafolyó tartálynak automatikus lezáró kapcsolója (14), amelyet a porszívómotor menetemelkedése idéz elő. Amikor ez az üzökapszoló működésbe lép, a visszafolyó tartályt ki kell üríteni. A készülék nem szív fel vizet, ha az úszó be van kapcsolva.
- Ha a kezelő le kívánja állítani a súrolást:
Nyomja meg egyszer a One-Touch súrolás kapcsoló (I) gombot. Ez automatikusan leállítja a súrolókeféket, a mosószeroldat adagolást, és a súroló szerelvény felemelkedik. A lehúzóegység rövid szünet után felemelkedik a súrolószerelemmel együtt, és kis várakozás után a szívás leáll (így a maradék víz felszívható a szívó ismételt bekapcsolása nélkül), ha a szívás kapcsolót ezen időkezelés alatt nyomja meg, akkor a szívás kikapcsol.
- Menjen a géppel a kijelölt szennyvízürítő helyre, és ott ürítse ki a visszafolyó tartályt. A leeresztéshez vegye le a visszagyűjtő tartály leeresztő csövét (30) a hátulsó tárolórészéről és csavarja le a sapkát (tartsa a cső végét a tartály vízszintje fölé, hogy elkerülje a szennyvíz hirtelen, irányíthatatlan kifolyását). A leeresztő tömlő összenyomásával lehet szabályozni a kifolyást. Reteszelve ki (29), majd nyissa ki a visszafolyó tartály fedelét (13) a visszafolyó tartályban található Hulladék kiadótálca (16) ellenőrzéséhez és kiürítéséhez. Töltse fel a mosószeroldat tartályt, és folytassa a súrolást.

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg, hogy a visszafolyó tartály zárófedele (13) és a visszafolyó tartály leeresztő tömlőjének (30) kupakja kifogástalanul tömítenek, mivel egyébként a gép a vizet nem szívja fel kifogástalanul.

Ha az akkumulátorokat fel kell tölteni, akkor megjelenik az Alacsony akkumulátor feszültség jelző [3]. Ez leállítja a súrolókeféket, a mosószeroldat adagolást, és a súroló szerelvény felemelkedik. Miután az akkumulátor feszültség a második kikapcsolási szint alá esik, a lehúzó penge felemelkedik, a szívó pedig egy rövid késleltetés után leáll. Menjen a géppel a szerviz körzetbe és töltsse föl az akkumulátorokat a kezelési utasítás Akkumulátorok fejezetének utasításai szerint.

6. ÁBRA



HASZNÁLAT UTÁN

- 1 Amikor befejezte a súrolást, nyomja meg a One-Touch súrolás kapcsolót **(I)**, ez automatikusan felemeli, visszahúzza, és leállítja a gép összes kapcsolódó rendszerét (kefe, lehúzó, porszívó, és mosószeroldat és mosószer). Ezután álljon a géppel egy szervizelő helyiségbe, hogy elvégezze a napi karbantartást, és más szükséges javítást.
- 2 A mosószeroldat tartály kiürítése:
Íranyítsa a Mosószeroldat tartály leeresztő tömlőt **(22)** az arra kijelölt „LEERESZTŐ HELYRE” és nyissa ki az oldatleeresztő szelepet **(34)**. A tartály továbbá kiüríthető a mosószeroldat elzáró szelep **(27)** elzárásával és az Oldatszűrő **(26)** kupakjának eltávolításával, majd ezt követően a mosószeroldat elzáró szelep megnyitásával, hogy az oldat kiürüljön a szűrőn keresztül. Öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.
- 3 A visszafolyó tartály kiürítéséhez vegye ki a visszafolyó tartály leeresztő csövet **(30)** a tárolóhelyéről. Íranyítsa a csövet egy kijelölt „LEERESZTŐ HELYRE”, és csavarja ki a sapkát (tartsa a cső száját a tartály vízszintje fölé, hogy elkerülje a szennyvíz hirtelen, irányíthatatlan kifolyását). Ezután reteszelve **(29)**, majd felemelve nyissa ki a visszafolyó tartály fedelét **(13)** és állítsa be az üléskitámasztó rudat **(32)** Ellenőrizze és ürítse ki a visszafolyó tartályban található Hulladék kiadótálcát **(16)**. Öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.
- 4 Szerelje le a kefét vagy a párnatartót. Öblítse ki a kefét és párnát meleg vízzel, és akassza fel száradni.
- 5 Szerelje le és meleg vízzel öblítse ki a pengéket és akassza fel száradni.
- 6 Ellenőrizze az alábbi karbantartási tervet, és végezze el a szükséges karbantartásokat a gép tárolása előtt.
- 7 A gépet fedett, tiszta, száraz helyen tárolja. Fagytól tartsa távol. A tartályokat hagyja nyitva, hogy szellőzzenek.
- 8 Fordítsa KI **(O)** állásba a kulcsos kapcsolót **(A)**, és vegye ki a kulcsot.
- 9 A gép legdrágább cserealkatrészei az akkumulátorok. Befektetése védelme és az akkumulátor lehető legtöbb működési ciklusának kihasználása érdekében tegye a következőket:
 - Az akkumulátorok beszerelésekor győződjön meg róla, hogy a gép és a töltő is a megfelelő akkumulátor típusra legyen beállítva.
 - Az akkumulátorok élettartama hosszabb, ha folyamatosan teljesen töltve vannak.
 - Ha töltetlen állapotban tárolja az akkumulátorokat, idő előtt tönkremennek.
 - A töltőkkel nem fordul elő, hogy túltöltik, vagy alultöltik az akkumulátorokat.
 - A töltőt a gép használata után minden nap csatlakoztassa külső áramforrásra, és hagyja, hogy végigmenjen a teljes töltési folyamaton, hogy az akkumulátorokat teljesen töltsen fel. Az akkumulátor töltöttségi szintjétől függően ez 8-12 órát is igénybe vehet.
 - Mindig csatlakoztassa a töltőt hálózati aljzathoz, ha a gépet hosszabb ideig nem használja, hogy az akkumulátor(ok) töltve maradjanak.

KARBANTARTÁSI TERV

| KARBANTARTÁSI ELEM | Naponta | Hetente | Havonta | Évenként |
|--|---------|---------|---------|----------|
| Akkumulátor töltés | X | | | |
| Tartályok és tömlők ellenőrzése/tisztítása | X | | | |
| Kefék/párnák ellenőrzése/tisztítása | X | | | |
| Lehúzó ellenőrzése / tisztítása | X | | | |
| Porszívó elzáró úszó ellenőrzése / tisztítása | X | | | |
| Hulladék kiadótálcá ürtése/kitisztítása a visszafolyó tartályban | X | | | |
| Akkumulátor cellaszint ellenőrzés | | X | | |
| Súroló burkolatszoknya ellenőrzése | | X | | |
| Mosószeroldat szűrő ellenőrzése és tisztítása | | X | | |
| Mosószer rendszer öblítése (ha fel van szerelve) | | X | | |
| A gép kenése | | | X | |
| * Szénkefék ellenőrzése | | | | X |

* Ellenőriztesse egy hivatalos Nilfisk szervizközponttal a szivómotor szénkeféit évente egyszer, vagy 300 üzemóránként. A kefe és a meghajtómotor szénkeféit 500 üzemóránként, vagy évente egyszer ellenőriztesse.

A GÉP KENÉSE

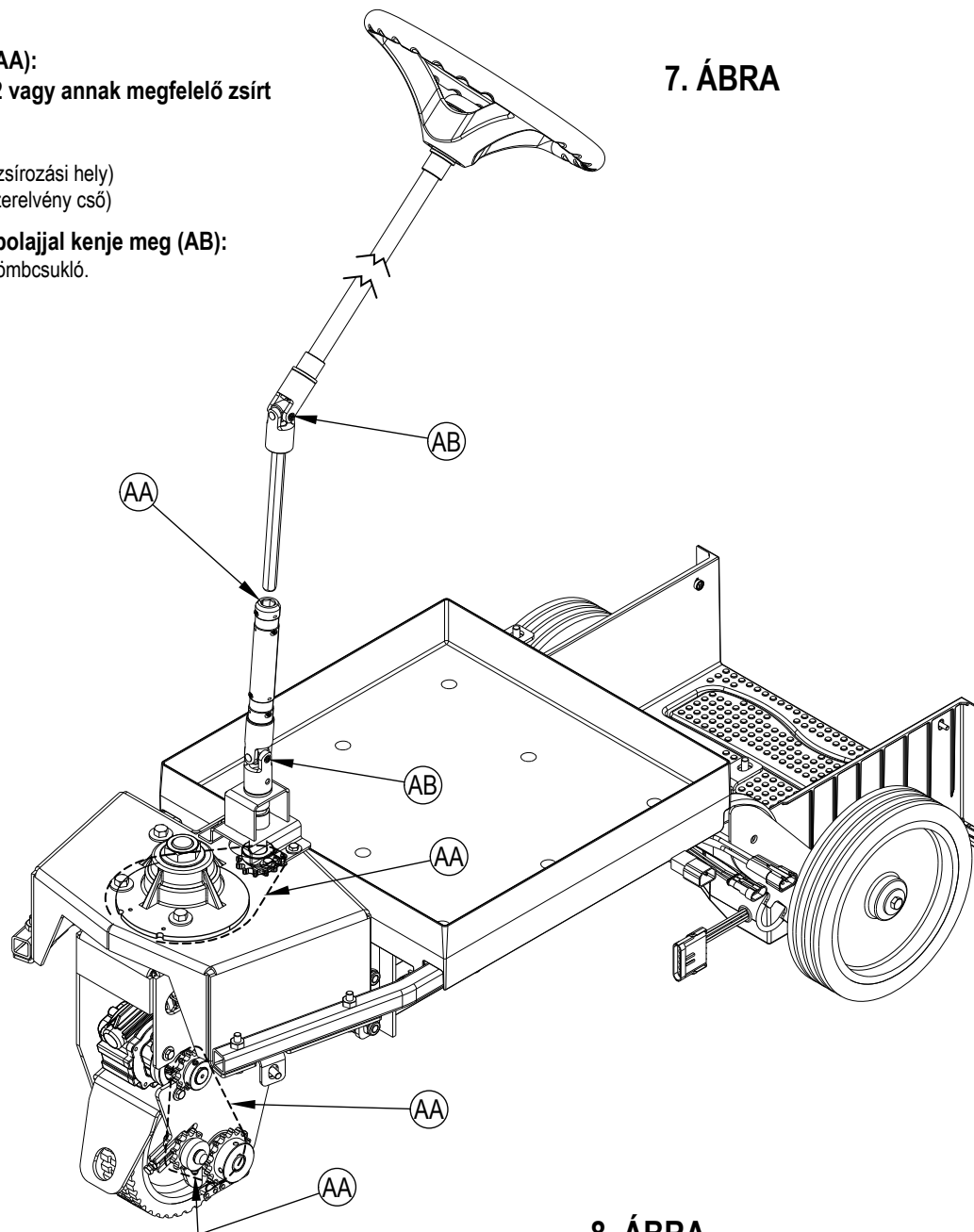
Zsírozás (zsírozási helyek) (AA):

Használjon Lubriplate® 730-2 vagy annak megfelelő zsirt

- Vezetőlánc
- Meghajtókeréklánc
- Meghajtólánc feszítőgörgő (zsírozási hely)
- Kormánytengely (kormányserelvény cső)

Havonta egyszer könnyű gépolajjal kenje meg (AB):

- Kormánytengely általános gömbcsukló.

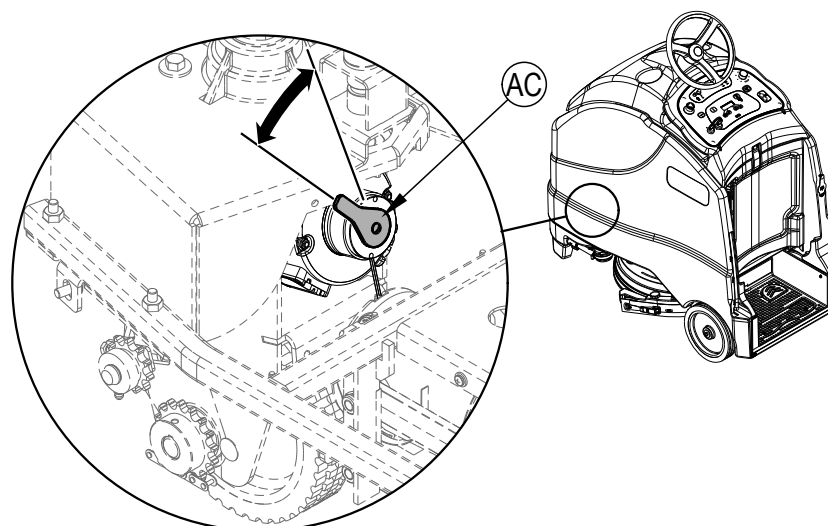


7. ÁBRA

8. ÁBRA

ELEKTROMÁGNESES FÉK

Lásd: 8. ábra. Az hajtókerék motor egy beépített elektromágneses fékkel van ellátva, amely bekapcsol minden alkalommal, ha a kulcsos főkapcsoló (A) KI állásban van, vagy ha az indítópedál (18) nincs lenyomva, a gép üres helyzetben van. A féket szükség esetén manuálisan felül lehet írni az elülső kerék hátulján keresztül hozzáférve és a fékkart (AC) az ábrán látható módon felfelé elforgatva. Ezt csak akkor szabad megtenni, ha a gépet tolni vagy vontatni kell. A gép mozgásának befejezésekor ne feledkezzen meg ismét visszakapcsolni a féket. **MEGJEGYZÉS:** A fékkar könnyebb elérése érdekében forgassa el 45°-kal jobbra a hajtókereket.



SAVAS AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

Töltse az akkumulátorokat valahányszor a gép használatban volt, vagy ha az akkumulátor töltésszint jelző (F8) nem mutat teljes töltöttséget.

⚠ FIGYELEM!

Töltés előtt ne töltsön folyadékot az akkumulátorokba. Ellenőrizze, hogy csak a lemezek vannak-e lefedve.

Csak jól szellőző helyen töltsse az akkumulátorokat. Ha az akkumulátorsav érintkezésbe kerül a bőrével, öblítse le az érintett területet vízzel legalább 5 percen keresztül, és forduljon orvoshoz.

Ne dohányozzon az akkumulátorok karbantartása közben.

Az akkumulátorok szervizelésekor

- * Vegyen le minden ékszert.
- * Ne dohányozzon.
- * Viseljen védőszemüveget, gumikötényt, és gumikesztyűt.
- * Jól szellőzött helyen dolgozzon.
- * Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektrodájához) egyszerre érjenek.
- * A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (test) kábelt kösse le.
- * Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG legutoljára csatlakoztassuk a negatív kábelt.

Amennyiben az Önök gépe beépített akkumulátortöltővel lett szállítva a következők a tennivalók:

- 1 A kulcsos kapcsolót (A) fordítsa KI állásba.
- 2 **Lásd: 9. ábra.** Ezután nyissa ki a vezérlőpanel burkolatát (13) és állítsa be az Ülés kitémasztó rudat (32)
- 3 Üritse ki a visszafolyó tartályt (15) a visszafolyó tartály leeresztő tömlő (30) használatával. Döntse hátra a visszafolyó tartályt (15), hogy megfelelő szellőzést biztosítson.
- 4 Tekerje le a gép elejének közelében található beépített töltő elektromos kábelét és csatlakoztassa egy kifogástalanul földelt csatlakozóhoz. Részletesebb kezelési utasításokat a termék gyártójának kezelési utasításában talál. **MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátortöltés képernyő [4] megjelenik a grafikus kijelzőn (F) amíg a beépített töltő hálózati feszültség alatt áll (ezen időszak alatt a gép egyetlen funkciója sem működtethető). Ez a képernyő az akkumulátor töltésszint kijelzőt (F8) és az akkumulátor típusát (F9) jelzi ki.
- 5 Az akkumulátor töltésszint kijelző (F8) akkor jelenik meg teljesen, ha az akkumulátorok töltése befejeződött.

Amennyiben az Önök gépe beépített akkumulátortöltő nélkül lett szállítva, a következők a tennivalók:

- 1 A kulcsos kapcsolót (A) fordítsa KI állásba.
- 2 **Lásd: 9. ábra.** Ezután nyissa ki a vezérlőpanel burkolatát (13) és állítsa be az Ülés kitémasztó rudat (32)
- 3 Üritse ki a visszafolyó tartályt (15) a visszafolyó tartály leeresztő tömlő (30) használatával. Döntse hátra a visszafolyó tartályt (15), hogy megfelelő szellőzést biztosítson.
- 4 Csatlakoztassa le az akkumulátorokat a gépről és dugja be a töltőről jövő kábelt a gép akkumulátorának csatlakozó aljzatába (33). Kövesse az akkumulátortöltőn lévő utasításokat **MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ:** Győződjön meg róla, hogy az akkumulátortöltőt az akkumulátorokhoz csatlakozó konnektorhoz csatlakoztatta-e.

⚠ VIGYÁZAT!

A padló károsodásának elkerülése érdekében, töltés után törölje le a folyadékot és a savat az akkumulátorok tetejéről. Az alul- vagy túltöltés lerövidíti az akkumulátor élettartamát és korlátozza a teljesítményét. Feltétlenül TARTSA BE A MEGFELELŐ TÖLTÉSI UTASÍTÁSOKAT!

AZ AKKUMULÁTOR CELLASZINTJEINEK ELLENŐRZÉSE

Legalább hetente ellenőrizze az akkumulátorok elektrolit szintjét.

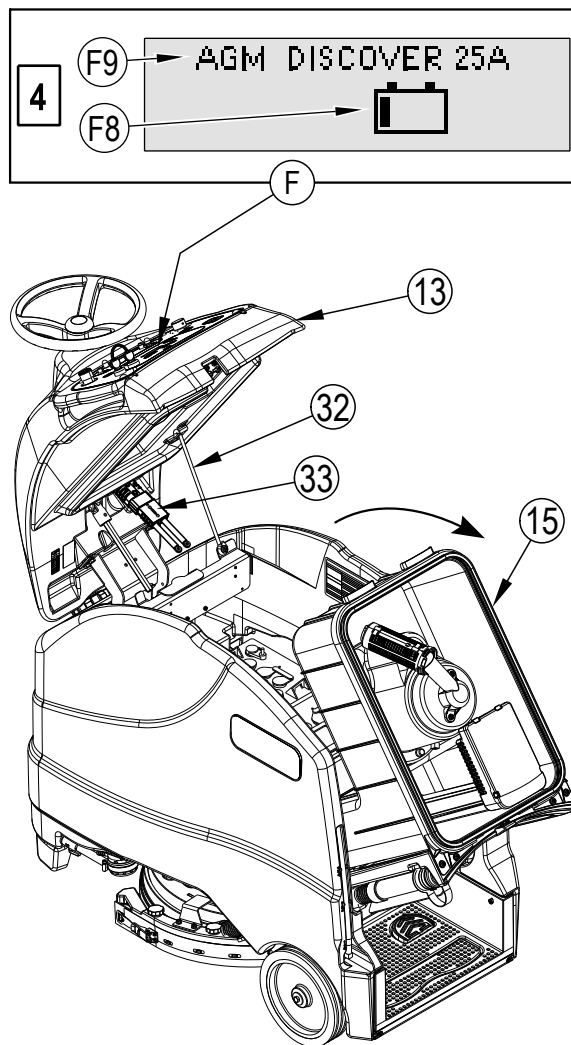
Távolítsa el a szellőzősapkákat, és ellenőrizze az elektrolit szintet minden cellában. Használjon desztillált, vagy ioncserélt vizet (a legtöbb autóalkatrész boltban kapható), a cellák feltöltéséhez, a jelzett szintig (vagy 10 mm-re a válaszlemez fele). NE töltsse túl az akkumulátorokat!

⚠ VIGYÁZAT!

Ha az akkumulátorokat túltölti, sav folyhat a padlóra.

Húzza meg a szellőzősapkákat. Mossa le az akkumulátorok tetejét nátrium-hidrogén-karbonát (szódabikarbóna) és víz keverékével (2 evőkanál szódabikarbónához adjon 1 l vizet).

9. ÁBRA



GÉL CELLÁS/AGM (VRLA) AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

Töltse az akkumulátorokat valahányszor a gép használatban volt, vagy ha az akkumulátor töltésszint jelző (F8) nem mutat teljes töltöttséget.

⚠ FIGYELEM!

Csak jól szellőző helyen töltse az akkumulátorokat. Ha az akkumulátorsav érintkezésbe kerül a bőrével, öblítse le az érintett területet vízzel legalább 5 percen keresztül, és forduljon orvoshoz.

Ne dohányozzon az akkumulátorok karbantartása közben.

Az akkumulátorok szervizelésekor

- * Vegyen le minden ékszert.
- * Ne dohányozzon.
- * Viseljen védőszemüveget, gumikötényt, és gumikesztyűt.
- * Jól szellőzött helyen dolgozzon.
- * Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektrodájához) egyszerre érjenek.
- * A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (test) kábelt kösse le.
- * Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG legutoljára csatlakoztassuk a negatív kábelt.

⚠ VIGYÁZAT!

A feszültségszabályozott savas ólomakkumulátor (VRLA) kiváló teljesítményt nyújt és hosszú az élettartama HA MEGFELELŐEN VAN UTÁNTÖLTVE! Az alul- vagy túltöltés lerövidíti az akkumulátor élettartamát és korlátozza a teljesítményét. Feltétlenül TARTSA BE A MEGFELELŐ TÖLTÉSI UTASÍTÁSOKAT! NE KISÉRELJE MEG FELNYITNI EZT AZ AKKUMULÁTORT! Amennyiben a VRLA akkumulátort felnyitják, megszűnik a benne lévő túlnyomás és a lemezek oxigénnel szennyeződnek. A GARANCIA MEGSZÚNIK, HA AZ AKKUMULÁTORT FELNYITOTTÁK.

Amennyiben az Önök gépe beépített akkumulátortöltővel lett szállítva a következők a tennivalók:

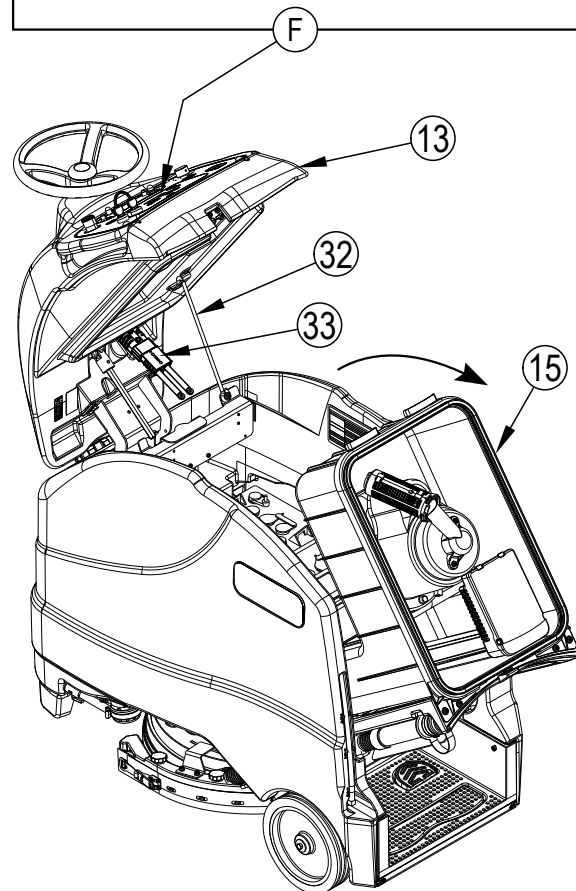
- 1 A kulcsos kapcsolót (A) fordítsa KI állásba.
- 2 **Lásd: 9. ábra.** Ezután nyissa ki a vezérlőpanel burkolatát (13) és állítsa be az Ülés kitémasztó rudat (32)
- 3 Üritse ki a visszafolyó tartályt (15) a visszafolyó tartály leeresztő tömlő (30) használatával. Döntse hátra a visszafolyó tartályt (15), hogy megfelelő szellőzést biztosítson.
- 4 Tekerje le a gép elejének közelében található beépített töltő elektromos kábelét és csatlakoztassa egy kifogástalanul földelt csatlakozóhoz. Részletesebb kezelési utasításokat a termék gyártójának kezelési utasításában talál. **MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátortöltés képernyő [4] megjelenik a grafikus kijelzőn (F) amíg a beépített töltő hálózati feszültség alatt áll (ezen időszak alatt a gép egyetlen funkciója sem működtethető). Ez a képernyő az akkumulátor töltésszint kijelzőt (F8) és az akkumulátor típusát (F9) jelzi ki.
- 5 Az akkumulátor töltésszint kijelző (F8) akkor jelenik meg teljesen, ha az akkumulátorok töltése befejeződött.

Amennyiben az Önök gépe beépített akkumulátortöltő nélkül lett szállítva, a következők a tennivalók:

- 1 A kulcsos kapcsolót (A) fordítsa KI állásba.
- 2 **Lásd: 9. ábra.** Ezután nyissa ki a vezérlőpanel burkolatát (13) és állítsa be az Ülés kitémasztó rudat (32)
- 3 Üritse ki a visszafolyó tartályt (15) a visszafolyó tartály leeresztő tömlő (30) használatával. Döntse hátra a visszafolyó tartályt (15), hogy megfelelő szellőzést biztosítson.
- 4 Csatlakoztassa le az akkumulátorokat a gépről és dugja be a töltőről jövő kábelt a gép akkumulátorának csatlakozó aljzatába (33). Kövesse az akkumulátortöltőn lévő utasításokat **MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ:** Győződjön meg róla, hogy az akkumulátortöltőt az akkumulátorokhoz csatlakozó konnektorhoz csatlakoztatta-e.

FONTOS: Ellenőrizze, hogy gél cellás akkumulátorok töltésére alkalmas-e a birtokában lévő töltő. Kizárólag „feszültség-szabályozott” vagy „feszültség korlátozású” töltőket szabad használni. Standard konstans áramerősségű vagy fokozatos áramerősségű töltőket TILOS használni. Hőmérsékletérzékelős töltő használatát ajánljuk, mivel a kézi beállítások sohasem pontosak és tönkretelhetik a VRLA akkumulátorokat.

9. ÁBRA



LEHÚZÓEGYSÉG KARBANTARTÁS

Ha a lehúzóegység vékony vízcsíkot hagy maga után, a lehúzó lapátok koszosak, vagy sérültek. Szerelje ki a lehúzó idomot, öblítse ki meleg vízben, és vizsgálja meg a lapátokat. Fordítsa meg, vagy cserélje ki az lapátokat, ha repedtek, sérültek, hullámosak, vagy kopottak.

A hátsó lehúzó lapát megfordítása, és levétele:

- 1 **Lásd: 10. ábra.** Emelje fel a fedézetet és a lehúzó szerelvényt a padlóról, majd pattintsa ki a hátulsó a lehúzó lapát eltávolító zárószerszemet.(23)
- 2 Távolítsa el a feszítőpántot (AA).
- 3 Csúsztassa ki a hátsó lapátot (AB) az állítócsapokról.
- 4 A lehúzó lapátoknak 4 hasznos éle van. Fordítsa úgy a lapátot, hogy egy tiszta, sérülésmentes él nézzen a gép eleje felé. Cserélje ki a lapátot, ha mind a 4 élé repedt, beverődött, vagy nagy sugarúvá kopott.
- 5 Szerelje vissza a lapátot, a lépéseket fordított sorrendben végezve el, majd szükség szerint állítsa be a lehúzó dőlését.

Az első lehúzó lapát megfordítása, vagy cseréje:

- 1 Emelje fel a lehúzót a padlóról, majd a hozzáférés érdekében forgassa el a lehúzót a gép külső része felé. Válassza le a lehúzó tömlőt (AD) a lehúzóról. Nyomja meg a lehúzó szerelőkonzol (AE) hátulsó részét a konzol kinyitásához és a lehúzó szerelvény géptől való elhúzásához.
- 2 Lazítsa meg a négy lehúzó burkolat gombot (11). Majd emelje fel a lehúzó burkolatot (AF) a lehúzó öntvényről (AG).
- 3 Csúsztassa ki az elülső lapátot (AB) az állítócsapokról.
- 4 A lehúzó lapátoknak 4 hasznos éle van. Fordítsa úgy a lapátot, hogy egy tiszta, sérülésmentes él nézzen a gép eleje felé. Cserélje ki a lapátot, ha mind a 4 élé repedt, beverődött, vagy nagy sugarúvá kopott.
- 5 Szerelje vissza a lapátot, a lépéseket fordított sorrendben végezve el, majd szükség szerint állítsa be a lehúzó dőlését.

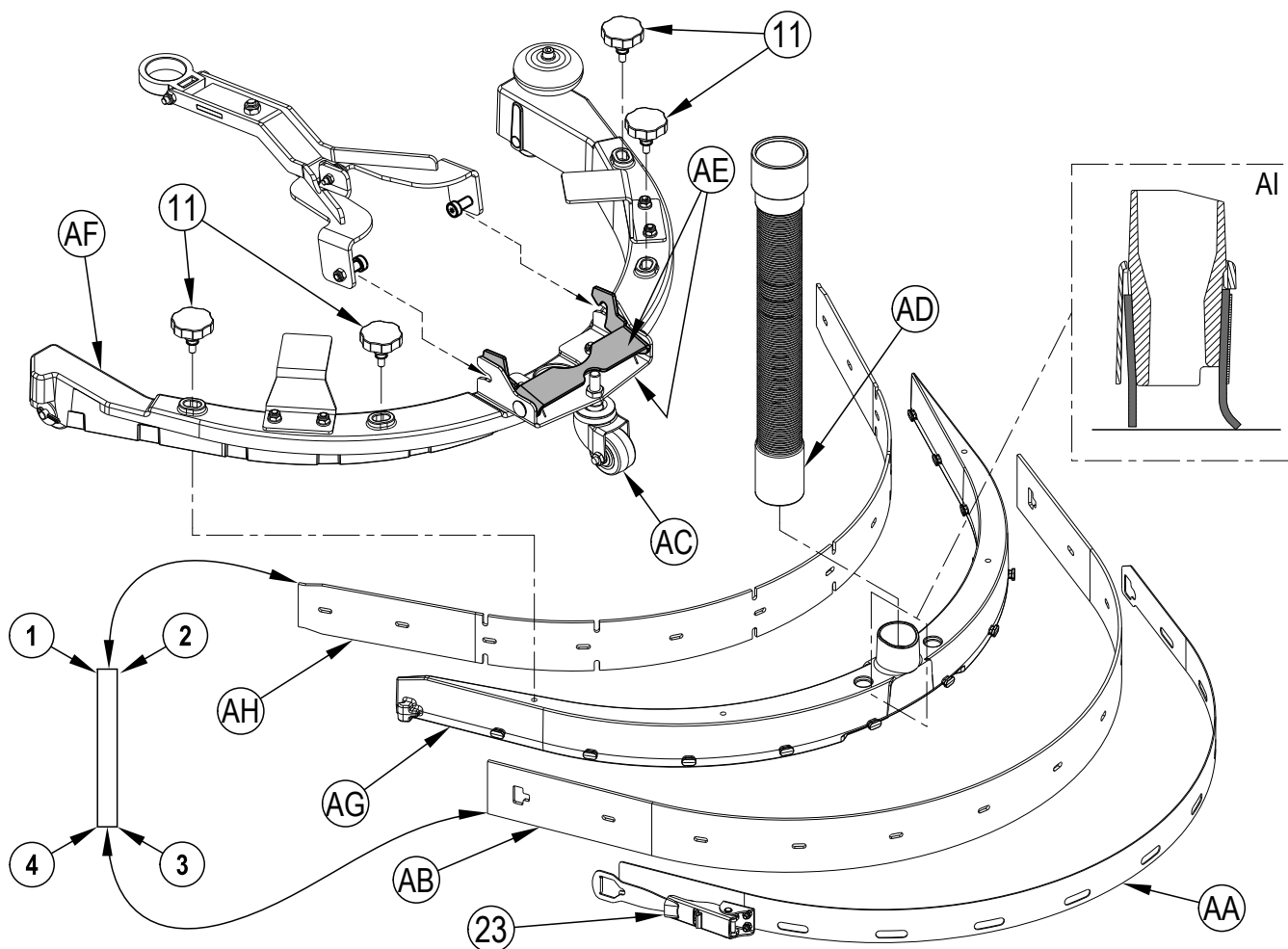
LEHÚZÓEGYSÉG BEÁLLÍTÁS

A lehúzó szerelvénynek csak a dőlését lehet állítani.

Ha a lehúzó nem törli szárazra a padlót, állítsa be a lehúzó dőlését.

- 1 Álljon a géppel vízszintes talajra, és engedje le a lehúzó szerkezetet. Ezután álljon előre a géppel annyira, hogy a lehúzó lapátjai hátra forduljanak.
- 2 A hátulsó lengőkerék (AC) használatával állítsa be a lehúzóidom dőlését olyan módon, hogy a hátulsó lehúzólapát teljes szélességében érintkezzen a padlóval és a lehúzóidom keresztmetszetét bemutató ábra (AI) szerint legyen kismértékben meghajlítva.

10. ÁBRA



ÁLTALÁNOS HIBAEELHÁRÍTÁS A GÉPEN

| Jelenség | Lehetséges ok | Javítási mód |
|---|---|---|
| Gyenge víz felszedés | kopott, vagy sérült lehúzólapátok | Fordítsa meg, vagy cserélje ki őket |
| | A lehúzó idom nincs beállítva | Állítsa be a lapátokat, hogy egyenletesen fekdüjenek fel a talajon teljes szélességükben |
| | Visszafolyó tartály megtelt | Úrítse ki a visszafolyó tartályt |
| | Visszafolyó tartály leeresztő tömlő (30) szivárog | Igazítsa meg vagy cserélje ki a leeresztő cső dugóját |
| | A visszafolyó tartály fedelének (13) tömitése szivárog | Cserélje ki a tömitést / igazítsa meg a fedelet |
| | Hulladék szorult a lehúzó idomba (10) | Tisztítsa a lehúzóegységet. |
| | A lehúzó és a visszafolyó tartály közötti visszafolyó tömlő eltömődött. | Távolítsa el a hulladékot |
| | Szívó csendes módra van állítva. | Állítsa a szivót magas beállításra. |
| Gyenge súrolási teljesítmény | Kopott kefe vagy eszköz | Cserélje ki a kefét vagy a párnát |
| | Nem megfelelő kefe vagy eszköz típus | Forduljon a Nilfisk céghez |
| | nem megfelelő tisztító vegyszer | Forduljon a Nilfisk céghez |
| | Túl gyorsan halad a géppel | Lassítson |
| | Nem használ elég mosószert | Növelje az oldat átfolyását |
| A mosószertartály áramlás nem megfelelő, vagy nincs | A mosószertartály üres | Töltse fel a mosószertartályt |
| | Mosószertartályvezetékek, szelepek vagy szűrő (26), eltömődött. | Öblítse ki a vezetékeket, és tisztítsa ki az oldatszűrőt |
| | Mosószertartály elzáró szelep (27) zárva. | Nyissa ki a mosószertartály elzáró szelepet |
| | Mosószertartály szolenoid szelep (25) | Tisztítsa ki, vagy cserélje ki a szelepet |
| Gép nem kapcsol BE | A gép akkumulátor csatlakozója (33) le van választva | Kapcsolja vissza az akkumulátor csatlakozásait |
| | Kioldott az 5 Amp áramköri megszakító (E) | Ellenőrizze a rendszert elektromos zárlat szempontjából, és állítsa vissza |
| | Kulcsos kapcsoló (A) meghibásodás | (vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk hivatalos szervizközponttal) |
| Nincs előre/hátra hajtás | Vészleállító kapcsoló (B) kioldott | Vészleállító kapcsoló alaphelyzetbe állítása |
| | Meghajtórendszer sebességvezérlő | Ellenőrizze a hibakódokat (vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk hivatalos szervizközponttal) |
| | Kioldott az 50 Amp áramköri megszakító (D) | Ellenőrizze, nincs-e túlterhelve a meghajtómotor |
| Nincs mosószert-adagolás | Üres a mosószertartály (3) | Töltse meg a mosószertartályt |
| | Eltömődött vagy megtört mosószertvezeték. | Öblítse át a rendszert, a csöveket kiegyenesítve szüntesse meg a csövek megtörését. |
| | Mosószert szivattyú | Ellenőrizze a huzalozást és |

TARTOZÉKOK / LEHETŐSÉGEK

A szabványos összetevők kiegészítéseként a gépet a következő kiegészítővel/opciókkal is felszerelhetik, a gép specifikus használata szerint:

- Keményebb vagy puhább sörtéjű kefék
- Párnák több vagy kevesebb csiszolóképeséssel
- Beépített töltő
- Akkumulátor teljesen megtöltve jelző
- Fedélzeti vegyszer

A fent említett tartozékokkal kapcsolatosan forduljon a felhatalmazott viszonteladóhoz.

MŰSZAKI ADATOK (AZ EGYSÉGRE SZERELT ÉS LETESZTELT ÁLLAPOT SZERINT)

| Típus | | SC1500-51D |
|--|------------------------|-----------------------|
| Típuszám | | 56104002 |
| Akkumulátorfeszültség | V | 24V |
| Akkumulátor kapacitás | Ah | 260 |
| Védelmi fokozat | | IPX3 |
| Zajnyomásszint IEC 60335-2-72: 2002 javított. 1:2005, ISO 11201 | dB(A) | 63 dB LpA, ± 3 dB KpA |
| Jármű bruttó tömege / Szállítási tömeg | font / kilogramm | 897 / 407 |
| Üres tömeg | font / kilogramm | 620 / 281 |
| Maximális kerékterhelés a talajon (elől, középen) | psi/ N/mm ² | 160 / 1.10 |
| Maximális kerékterhelés a talajon (jobb oldalon, hátul) | psi/ N/mm ² | 139 / 0.96 |
| Maximális kerékterhelés a talajon (baloldalon, hátul) | psi/ N/mm ² | 135 / 0.93 |
| Vibráció a kézi vezérlőknél (ISO 5349-1) | m/s ² | 0.17 |
| Vibráció az egész testen (ISO 2631-1) | m/s ² | 0.01 |
| Dönthetőség szállításkor | | 14% (7.1°) |
| Dönthetőség tisztításkor | | 8.3% (4.75°) |

Anyagösszetétel és újrafelhasználhatóság

| Típus | gép súlyának %-a | %-ban újrahasznosítható |
|--|------------------|-------------------------|
| Alumínium | 2% | 100% |
| Elektromos alkatrészek / motorok / egyébek | 14% | 38% |
| Vastartalmú fémek | 41% | 100% |
| Hevederek / kábelek | 6% | 83% |
| Folyadékok | 0% | 0% |
| Műanyag - nem újrahasznosítható | 4% | 0% |
| Műanyag - újrahasznosítható | 5% | 100% |
| Polietilén | 27% | 90% |
| Gumi | 1% | 33% |

Overenstemmingsserklaering
Declaration of conformity
Konformit tserkl rung
Declaraci n de conformidad
Atbilst bas deklarat cija
Megfelel ss gi nyilatkozat
Certifikat o ustreznosti

Declaration de conformit 
Verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformit 
Vastavussertifikaat
Deklaracja zgodno ci
F rs kran om  verensst mmelse

Samsvarserkl ring
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Atitikties deklaracija
Osv d en i o shod 
Certifik t s ladu

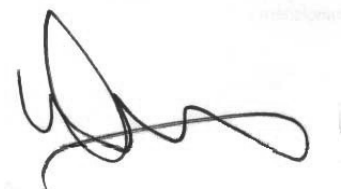
Modell/ Mod le/ Model/ Malli/ Modelo/ Μοντ λο/ Modelo/ Modelis/Модель: Scrubber
Type/ Τυππι/ Tipo/ Τ πος/ T up/ Tipas/ Tips/ Тип/ T pus/ Тип/ Tip: SC1500
Year of Affixing CE marking: 2013

- D** Der Unterzeichner best tigt hiermit dass die oben erw hnten Modelle gem   den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.
- GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer
- DK** Undertegnede attesterer herved, at ovenn vnte model er produceret i overensstemmelse med f lgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.
- N** Undertegnede attesterer att ovennevnte modell  r produsert i overensstemmelse med f lgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.
- E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y est ndares. El fasc culo t cnico est  redactado por el fabricante
- I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico   redatto dal costruttore.
- EST** Allakirjutanu kinnitab, et  lalnimetatud mudel on valmistatud koosk las j rgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.
- LV** Ar  o tiek apliecin ts, ka augst kmin tais modelis ir izgatavots atbilsto i  ad m direkt v m un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sast d jis ra ot js.
- CZ** N ze podepsan  stvrzuje,  e v y e uveden  model byl vyroben v souladu s n sleduj c mi sm rnici a normami. Autorem technick ho listu je v robce.
- SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehni no dokumentacijo pripravi izdelovalec.
- F** Je soussign  certifie que les mod les ci-dessus sont fabriqu s conform ment aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est r dig  par le fabricant.
- NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.
- FIN** Allekirjoittaja vakuuttaa ett  yll mainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja k antt  teknisen tiedoston.
- S** Undertecknad intygat att ovann mnda modell  r producerad i  verensst mmelse med f ljande direktiv och standarder. Den tekniska filen  r sammanst lld av tillverkaren.
- GR** O k twthi υπογεγραμμ nos πιστοποι i  ti   παραγωγ  του προαναφερθ ντος μοντ λου γ νεται s μφwona me tis ak louthes odhgi s kai pr totpa. To texnik  arxeio συντάσσεται απ  τον κατασκευασt .
- P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados s o produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha t cnica   redigida pelo fabricante.
- LT** Toliau pateikt  dokumentu patvirtinama, kad min tas modelis yra pagamintas laikantis nurodyt  direktyv  bei standart . Technin  byl  sudar  gamintojas.
- PL** N zej podpisany za wiadcza,  e wymieniony powy zej model produkowany jest zgodnie z nast puj cymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zosta y przygotowane przez producenta.
- H** Alul rottak igazoljuk, hogy a fent eml tett modellt a k vetkez  ir nyelvek  s szabv nyok alapj n hoztuk l tre. A m szaki f jlt a gy rt  készítette.
- SK** Dolu podpisan  osved uje,  e hore uveden  model sa vyr ba v s lade s nasleduj c mi smernicami a normami. Technick  s bor vytvoril v robca.

EC Machinery Directive 06/42/EEC, EC Low Voltage Directive 06/95/EEC
EC EMC Directive 2004/108/EEC

EN 60335-1, EN 60335-2-72
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55012, EN 55014-1

This product is declared on our sole responsibility.



1.16.2013

Don Legatt, Engineering Director
Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave North
Minneapolis, MN 55445 USA

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Br ndby · Denmark



Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 · DK-2605 Brøndby · Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00 · Fax: +45 43 43 77 00
mail.com@nilfisk.com
www.nilfisk.com

